

А.И. Изотов

ТЕАТР
ЯРЫ ЦИМРМАНА
КАК ЧЕШСКИЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ
ФЕНОМЕН



МОСКВА – 2025

УДК 811.162.3+821.162.3+792
ББК 81.415.1:85.33
ИЗ8



<https://elibrary.ru/lmziut>

*Печатается по постановлению Редакционно-издательского совета
и Ученого совета филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова*

Рецензенты:

В.В. Красных – доктор филологических наук,
профессор МГУ имени М. В. Ломоносова;

О.И. Черчук – кандидат филологических наук,
ст. преподаватель МГИМО МИД России

Изотов, Андрей Иванович.

**ИЗ8 Театр Яры Цимрмана как чешский лингвокультурный
феномен / А.И. Изотов. – Москва : МАКС Пресс, 2025. – 264 с.
ISBN 978-5-317-07442-5**

<https://doi.org/10.29003/m4734.978-5-317-07442-5>

Настоящее издание посвящено чешскому универсальному гению (изобретателю, математику, спортсмену, криминалисту, писателю, композитору, философу и т.д.) Яре Цимрману, выигравшему в 2005 общенациональное голосование на звание «Величайшего чеха», а в 2010 году вошедшему, в результате общенационального же опроса, в список «Семи чудес Чехии» и возглавившего этот список несмотря на то, что речь идет о личности вымышленной. Репертуар основанного в 1966 году театра Яры Цимрмана в Праге до недавнего времени составляли исключительно пьесы, посвященные жизни и творчеству этого вымышленного героя.

Издание предназначается для студентов филологических факультетов и факультетов иностранных языков, а также для всех желающих ознакомиться с чешской культурой.

Ключевые слова: чешский язык; лингвокультура; прецедентные феномены.

УДК 811.162.3+821.162.3+792
ББК 81.415.1:85.33

ISBN 978-5-317-07442-5

© А.И. Изотов, 2025

© Оформление. ООО «МАКС Пресс», 2025

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	5
Akt / Нью.....	17
Семинар.....	17
Пьеса.....	23
Примечания к пьесе Akt.....	25
Vyšetřování ztráty třídní knihy / Расследование пропажи классного журнала	31
Семинар.....	31
Пьеса.....	36
Примечания к пьесе Vyšetřování ztráty třídní knihy	41
Hospoda Na mýtince / Трактир «На опушке».....	46
Семинар.....	46
Пьеса.....	49
Примечания к пьесе Hospoda Na mýtince	52
Vražda v salonním coupé / Убийство в купе	59
Семинар.....	59
Пьеса.....	64
Примечания к пьесе Vražda v salonním coupé.....	66
Němý Bobeš aneb Český Tarzan / Немой Бобеш или чешский Тарзан.....	71
Семинар с фрагментами пьесы	71
Пьеса с фрагментами семинара.....	78
Примечания к пьесе Němý Bobeš aneb Český Tarzan	83
Cimrman v říši hudby / Цимрман в мире музыки.....	90
Семинар.....	90
Опера «Успех чешского инженера в Индии»	94
Примечания к пьесе Cimrman v říši hudby.....	98
Dlouhý, Široký a Krátkozraký / Высокий, Широкий и Близорукий..	101
Семинар.....	101
Пьеса.....	103
Примечания к пьесе Dlouhý, Široký a Krátkozraký	110
Posel z Liptákova / Посланник из Липтакова.....	114
Семинар 1	114
Посланник света (пьеса о будущем)	118
Семинар 2	120
Провидец (пьеса/игра со Смертью)	125
Примечания к пьесе Posel z Liptákova	127
Lijavec / Ливень	133
Семинар.....	133
Ливень (пьеса с настоящим дождем).....	137
Примечания к пьесе Lijavec.....	143

Dobytí severního pólu / Покорение северного полюса	148
Семинар.....	148
Покорение северного полюса чехом Карлом Немцем 5 апреля 1909 (северная драма).....	155
Примечания к пьесе Dobytí severního pólu	158
Blaník / Бланик.....	165
Семинар.....	165
Пьеса.....	171
Примечания к пьесе Blaník	175
Záskok / Замена	184
Семинар.....	184
Пьеса.....	189
Примечания к пьесе Záskok	191
Švestka / Слива	198
Семинар.....	198
Пьеса.....	203
Примечания к пьесе Švestka	206
Afrika / Африка	214
Семинар.....	214
Пьеса.....	218
Примечания к пьесе Afrika	221
České nebe / Чешские небеса	228
Семинар.....	228
Пьеса.....	232
Примечания к пьесе České nebe	235
ЛИТЕРАТУРА	255
Использованные видеозаписи фильмов и спектаклей	257
Источники использованных иллюстраций иллюстраций	257

ПРЕДИСЛОВИЕ

Яра Цимрман или **Яра да Цимрман** – вымышленный персонаж, созданный Иржи Шебанеком (Jiří Šebánek) и Зденеком Свераком (Zdeněk Svěrák). Яра Цимрман – гений всех времен и народов, которого по одаренности можно сравнить разве что с Леонардо да Винчи, поэтому его и называли иногда «Яра да Цимрман». Это был Яра Цимрман, кто предложил Менделееву набросок периодической системы элементов, а Эдисону – схему электрической лампочки, кто посоветовал Маркони «попробовать без проводов», а Чехова предупредил, что «двух сестер недостаточно», кто на своих плечах притащил в парижскую квартиру Марии и Пьера Кюри целый рюкзак уранинита для их опытов, кто изобрел йогурт, кто дружил с Бернардом Шоу и Альбертом Эйнштейном, у кого Иоганн Штраус позаимствовал свои самые популярные мелодии...

Впервые имя Яры Цимрмана прозвучало 16 сентября 1966 года в юмористической программе чехословацкого радио «Безалкогольный винный бар "У паука"» в репортаже Зденека Сверака о якобы проходившей выставке скульптур, созданных в результате наезда асфальтового катка на те или иные предметы. Яра Цимрман и был водителем этого катка – скульптором оригинального жанра. Фамилию «Цимрман» предложил Иржи Шебанек в честь хоккеиста Отакара Цимрмана (1925-1988) – участника чехословацкой национальной сборной на Олимпийских играх 1956 года, имя же Яра должно было придать герою оттенок богемности. В том же 1966 году возникла идея основать театр Яры Цимрмана, в котором должны были ставиться исключительно пьесы, якобы написанные Ярой Цимрманом.

На премьерном показе предполагалось представить две приписываемые Цимрману пьесы, одну из которых должен был написать Сверак, а вторую – Шебанек. Однако, поскольку Шебанек не закончил свою работу вовремя, а пьеса Сверака была слишком короткой для полноценного театрального представления, было решено дополнить саму пьесу серией псевдонаучных выступлений, знакомящих аудиторию с теми или иными аспектами жизни и творчества чешского гения. В этой серии выступлений разделившие между собой ученые дисциплины и титулы артисты (кто-то стал философом, кто-то зоологом, кто-то инженером, кто-то профессором, кто-то доцентом, кто-то доктором наук) ведут себя и в самом деле так, как порой ведут себя участники конференций – выясняют отношения между собой и не всегда внимательно слушают докладчика, иногда реагируют невольно на вопросы, обижаются на друг на друга и полемизируют с предыдущим докладчиком или с отсутствующим оппонентом.

Такой формат театрального представления (собственно пьеса в комбинации с «научным» семинаром) оказался весьма удачным и был успешно реализован в дальнейших спектаклях «Театра Яры Цимрмана». Тем не менее И. Шебанек подобная структура не понравилась, и он ушел из проекта, так что авторами всех последующих пьес театра были З. Сврак и Л. Смоляк (Ladislav Smoljak).



Рис. 1. И. Шебанек и З. Сврак в баре
«У паука»



Рис. 2. З. Сврак и Л. Смоляк
сорок лет спустя

Шебанек же основал в 1980 году вместе с джаз-музыкантом Карлом Велебным (всевдоним Evžen Hedvábny) творческую группу «Салон Цимрмана» (Salón Címrman), просуществовавший с перерывом в несколько лет до 2008 года. Группа издала несколько книг и музыкальных альбомов, сняла семь сорокапятиминутных выпусков одноименного телесериала, некоторые из которых доступны в Сети, ср.



Рис. 3.

В 1969 году был снят псевдодокументальный фильм «След ведет в Липтаков» (Stopa vede do Liptákova) о том, что именно в этой вы-

мышленной судетской деревне Яра Цимрман за пять лет до братьев Люмьер якобы изобрел синематограф.



Рис. 4. Братья Огюст и Луи Люмьер



Рис. 5. «Прибытие поезда на вокзал в Пардубицах», якобы снятое Цимрманом за несколько лет до «Прибытия поезда на вокзал Ла-Сьота» братьев Люмьер

В 1983 году по сценарию Л. Смоляка и З. Серака был снят фильм «Яра Цимрман лежащий, спящий» (Jára Cimrman ležící, spící), сюжет которого основан на посещении вымышленного музея чешского гения, в который вкраплены визуализированные основные эпизоды жизни главного героя в изображении З. Серака. В частности, повествуется о предпринятой, однако не удавшейся попытке Яры Цимрмана заставить императора Франца Иосифа I переименовать Австро-Венгрию в Австро-Венгро-Чехию и обязаться выучить чешский язык.

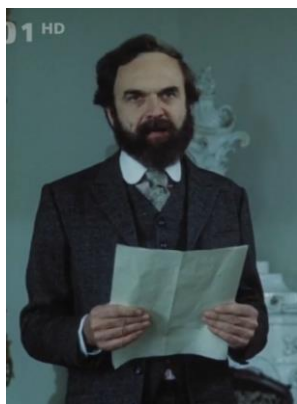


Рис. 6. Яра Цимрман



Рис. 7. Император Франц Иосиф I

Л. Смоляк и З. Сверак были авторами сценария и вышедшей в 1984 году криминальной ретрокомедии «Растворённый и смытый» (Rozpuštěný a vupuštěný), сюжетные ходы и персонажи которой перекликаются с пьесой театра 1970 года «Убийство в купе» (Vražda v salonním kupé). Там же мы находим и общих героев – экстравагантного инспектора Трахту (на фото из фильма ниже он учит младшего коллегу, как обезвреживать присланную по почте адскую машину – методом подрыва), полицейского практиканта Главачека, предпринимателя Бирганзла и др.



Рис. 8. Инспектор Трахта и практикант Главачек в фильме



Рис. 9. Инспектор Трахта и практикант Главачек в спектакле

В 1987 году по сценарию Л. Смоляка и З. Сверака была снята еще один псевдодокументальный фильм под названием «Неопределенный сезон» (Nejistá sezóna) о небольшом пражском любительском «Театре старых форм» (Divadlo starých forem), который собираются выселить из занимаемого ими помещения. Немалую часть фильма занимают разговоры актеров в гримерке, а также репетиции, когда буквально на наших глазах придумываются интересные мотивы и детали. Поскольку артисты изображаемого театра любители, у которых где-то есть основная профессиональная жизнь, время от времени возникают проблемы, связанные с отсутствием или опозданием того или иного актера – такое хорошо известно всем, кто играл в любительских представлениях.

Хотя имя Яры Цимрмана в фильме не звучит ни разу, мы наблюдаем узнаваемые сценки из спектаклей «Немой Бобеш» (Němý Bobeš), «Покорение северного полюса» (Dobytí severního pólu), «Высокий, Широкий и Близорукий» (Dlouhý, Široký a Krátkozraký), «По-

сланник из Липтакова» (Posel z Liptákova), ср. следующие кадры, где Смерть присутствует при предсказании будущего.



Рис. 10. Слева направо: Ярослав Вейгель, Ян Кашпар, Ярослав Возаб в фильме

В данной сценке мы видим Ярослава Возаба (Jaroslav Vozáb), умершего через два дня после премьеры фильма, и Яна Кашпара (Jan Kašpar) еще до пожизненно приковавшей его к инвалидному креслу травмы.



Рис. 11. Они же и Зденек Сврак в роли пришедшей за хозяином Смерти



Рис. 12. «До свидания», – говорит Смерть, смотря в зрительный зал

К сожалению, в 2010 году умер один из творцов Яры Цимрмана Ладислав Смоляк – соавтор (со Зденеком Свераком) тринадцати и единственный автор одной из пятнадцати «канонических»¹ пьес Яры Цимрмана. В течение последующего десятилетия театр оставили Павел Вондрушка (1925-2011), Ян Кашпар (1952-2013), Борживой Пенц (1936-2018), Ярослав Вейгель (1931-2019), Вацлав Котек (1953-2019). Ну а оставшиеся, увы, тоже давно уже не юноши (традиционно в театре Яры Цимрмана даже женские роли играют исключительно мужчины).

Тем не менее интерес к театру в чешском обществе не утихает.

За последние несколько лет Чешское телевидение (Česká televize) осуществило три связанных с театром Яры Цимрмана проекта, два из которых документальные, а один – псевдодокументальный.

Во-первых, это снятый Патриком Ульрихом (Patrik Ulrich) часовой документальный фильм «Станция Милонь Чепелка» (Štace Miloně Čepelky) 2021 года об одном из основателей театра и его постоянном актере.



Рис. 13. Милонь Чепелка (Miloně Čepelka)

¹ Автор поставленной в феврале 1968 года комедии-триллера «Домашний забой скота» (Domáci zabíjačka), в ходе развития действия которой гибнут все участники представления, Иржи Шебанек, уходя в 1969 году из театра, забрал права на её постановку вместе с собой.

Во-вторых, это шестисерийный минисериал «Следы Яры Цимрмана» (Story Járy Cimrmana), снятый также Патриком Ульрихом в жанре псевдодокументального путешествия.



Рис. 14. Mirek Táborský



Рис. 15. Jan Hraběta

Наконец, это снятый в 2024 году Марек Шимоном (Marek Šimon) и Филиппом Несладеком (Filip Nesládek) документальный фильм «Цимрманы вблизи» (Cimrmani zblízka), героями которого стали как ветераны театра,

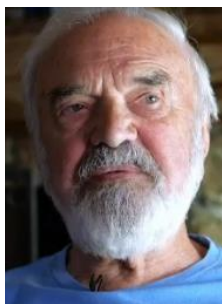


Рис. 16. Zdeněk Svěrák



Рис. 17. Miloň Čepelka



Рис. 18. Petr Brukner



Рис. 19. Jan Hraběta

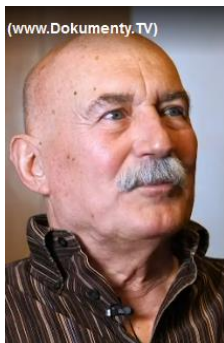


Рис. 20. Genadij Rumlena



Рис. 21. Marek Šimon

так и его относительно молодые участники.



Рис. 22. Mirek Táborský



Рис. 23. Robert Bárta



Рис. 24. Ondřej Vetchý

В Сети по адресу <https://cimrman.at/> находится весьма информативный сайт, посвященный Театру Яры Цимрмана



Рис. 25

На территории современной Чешской Республики в дюжине городков и деревушек можно найти «улицу Яры Цимрмана».

В честь Яры Цимрмана был назван планетоид (7796) Járacimrman, обнаруженный 16.01.1996 года в поясе астероидов между Марсом и Юпитером.

* * *

Тексты пятнадцати «канонических» пьес театра Яры Цимрмана издавались как отдельными выпусками и в сборниках, так и все вместе, см. [Divadlo 2010]. Записи всех пятнадцати спектаклей выпускались фирмой Videojournal, s.r.o. на DVD (см. Литература) и транслировались по чешскому телевидению, а потому сейчас в той или иной степени доступны в Сети.

Следует отметить, что между печатным текстом и его видеопредставлением могут наблюдаться определенные расхождения – надо полагать, результат возникающих в процессе репетиции всевозможных интересных находок, о которых, в частности, мы слышим в упомянутом ранее фильме «Неопределенный сезон».

Например, когда в семинаре пьесы «Расследование пропажи классного журнала» рассказывается о предложенном Ярой Цимрманом способе доставки срочных почтовых отправок с помощью артиллерии, в печатном тексте мы читаем: «Недостатком было то, что некоторые адресаты после этого решали переехать». Со сцены же мы слышим другое: «Недостатком этой новинки было то, что адресатов становилось все меньше и меньше».

Или, например, в пьесе «Ню» в сценке с учителем Ладей, рассуждающим о том, чего бы у него всего в жизни не было, если бы он вырос в собственной, а не в приемной семье, его фраза «...я бы никогда не ел булочек со сливами, которые печет мама» в видеозаписи спектакля расширена.



Рис.26 - ...я бы никогда не ел ***...
- Слушай, что такое ***?



Рис.27 - Это булочки со сливами.

Вместо сочетания «булочки со сливами» простодушный учитель употребляет способное вызвать неприличные ассоциации слово,

услышав которое, дремлющий до того сексопатолог Турновский оживает и уже готовится что-то фиксировать в своих записях, но, узнав, что речь идет об обычных булочках со сливами, разочарованно машет рукой. Эти «расширения» печатного текста могут быть довольно значительными. Например, в звуко- и видеоряде пьесы Акт в конце «семинара» З. Сверак подробно рассказывает о стоящем на сцене «редком венском стуле в стиле модерн», на котором когда-то мог хотя бы один раз сидеть Яра Цимрман, а потому артисты называют этот стул «стулом Цимрмана», «цимрмановкой», а также «ярушкой». Члены театра составили расписание, когда чья очередь на этом стуле сидеть, так как в сидящего, как говорят, может проникнуть часть гениальности самого Яры Цимрмана. Впрочем, как тут же подчеркивает З. Сверак, это всего лишь суеверие, «потому что среди нас есть такие, которые, как вы сами могли видеть, садятся на этот стул при каждом удобном случае, а толку ноль!». В печатном же тексте нет ни подробно описываемого «стула Цимрмана», ни «цимрмановки», ни «ярушки», ни опровергаемого суеверия. Сообщается лишь, что средний из пяти стоящих на сцене стульев – из того самого ресторана в Танвальде, про который бывший трактирщик – «старый патриот Курт Гейденрейх» – говорит, что на нем Яра Цимрман «совершенно точно хотя бы один раз, возможно, сидел». Рассуждению же докладчика о суевериях и его инвективе в адрес Л. Смоляка в печатном тексте соответствует лишь слова З. Сверака о том, что на этом стуле «в соответствии с расписанием сегодня должен был сидеть исключительно доцент Вейгель» и жалоба Я. Вегеля, что туда «постоянно садился профессор Смоляк».

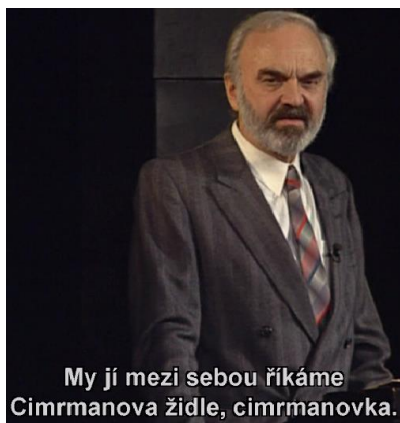


Рис. 28 - Мы называем его стулом Цимрмана, цимрмановкой.

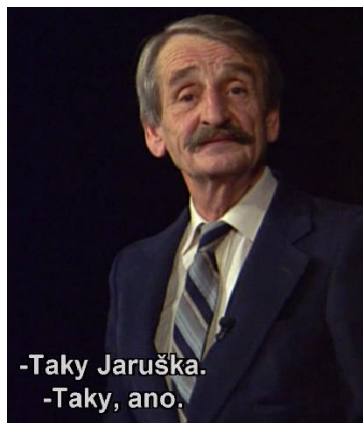


Рис. 29. - А также Ярушкой.
- Да, также.

Расхождения между печатным и исполняемым текстом могут состоять в выборе в различных формулировках, в пропусках тех или иных слов или выражений. Например, из содержащегося в печатном издании перечисления критикуемых Ярой Цирманом пороков танвальдского общества накануне первой мировой войны, о которых наш современник, по мнению докладчика, «даже и представления не имеет», в записи спектакля исчезли «плевание на пол» и «игра в карты», но сохранились «мелочность, трусость, лицемерие, зависть». Зато на сцене появился демарш Л. Смоляка, который при словах докладчика «Я с удовольствием принялся за работу» (до этого говорилось, что Яра Цирман завещал заняться своей пьесой «лучшего из живущих чешских писателей») возмущенно вскакивает, швыряет на пол свои бумаги и уходит со сцены.

Зачитываемая в пьесе «Расследование пропажи классного журнала» инструкция земского школьного совета в печатном тексте была подписана «И. Маречек, бухгалтер», в записи спектакля – «Вацлав Клаус, бухгалтер». Напомним, что в наше время экономист Вацлав Клаус был министром финансов Чехословакии (1989-1992), премьер-министром Чехии (1992-1998), председателем палаты депутатов Чехии (1998-2002), президентом Чехии (2003-2013). Евроскептик, почетный профессор МГУ.

Поскольку Яра Цирман был задуман его творцами как универсальный гений, которого интересовали самые разные сферы человеческого знания, то и в пьесах театра упоминаются прецедентные феномены самой широкой тематики. Тем не менее все эти феномены, как логично предположить, должны входить в культурный кругозор предполагаемого чешского зрителя.

В Примечаниях к отдельным пьесам переведенные нами цитаты из книжного издания пьес театра (2010) приводятся курсивом:

«Поскольку речь шла о бывшей территории Судет, доктор Гедвабный настоял, чтобы позвали пиротехника Штяглавского» [Divadlo... С. 22].

Цитируемые фрагменты художественных произведений чешских авторов, а также скриншоты чешских фильмов и телепередач используются в соответствии со статьями 1273, 1274, 1277, 1278 и 1279 Гражданского кодекса РФ в некоммерческих академических целях.

Автор благодарен профессору Д.П. Ивинскому за ценные консультации, а рецензентам профессору В.В. Красных и ст. преподавателю МГИМО МИД России О.И. Черчук – за доброжелательное отношение.

Настоящее издание автор посвящает светлой памяти основательницы советской школы богемистики заслуженного профессора МГУ

имени М.В. Ломоносова и почетного доктора Карлова университета в Праге А.Г. Широковой и её ушедших в этом году учеников – В.Ф. Васильевой, С.С. Скорвида, К.В. Лифанова.

АКТ / НЮ

Премьера пьесы Акт ('Ню') состоялась 4.10.1967 года в Мало-страницей беседе в Праге. Речь идет о первой приписываемой Яре Цимрману пьесы, созданной, как уже отмечалось, З. Свраком единолично (в отличие от большинства «канонических пьес», написанных Л. Смоляком в соавторстве со З. Свраком, а также пьесы *Vyšetování ztráty třídní knihy* ('Расследование потери классного журнала'), написанной единолично Л. Смоляком)

Семинар

На сцене пять стульев, развернутое полотно для проецирования слайдов и кафедра. М. Чепелка идет к кафедре, остальные участники семинара о чем-то спорят. Как выяснится в конце семинара, спорят он как раз о том, чья очередь сидеть на стуле, о котором шла речь на предыдущих страницах.



Рис. 30. Спор о том самом стуле

М. Чепелка приветствует зрителей, в особенности тех, кто в этом тестре впервые («сегодняшний вводный семинар рассчитан на зрителей-начинающих») и поздравляет их с этим, а также с тем, что с настоящим семинаре приняли участие, «за некоторым исключением [с этими словами он бросает суровый взгляд в сторону сидящих артистов] специалисты высочайшего уровня». Далее он представляет зрительному залу «доктора зоологии Зденека Сврака», «знатока драматического и изобразительного творчества Яры Цимрмана

цента Ярослава Вейгеля», «технического эксперта инженера Яна Грабьету» и «профессора философии Ладислава Смоляка» и дает слово для первого выступления З. Свраку, который, прежде чем начать свой «доклад», представляет зрителям «профессора Милоня Чепелку».

З. Сврак рассказал об «открытии столетия», которое произошло «23 февраля в десять часов утра около 1966 года». Помогая своему двоюродному брату найти место для камина в доме на окраине [вымышленной] судетской деревни Липтаков, он наткнулся на пустоту в стене, а там оказались материалы, свидетельствующие о ранее никому не известном гении всех времен и народов – Яре Цимрмани.

Мы не знаем, как Яра Цимрман выглядел, так как тот принципиально не разрешал фотографировать себя вблизи, а изготовленный им автобюст местный шляпник Лешнер, не сознавая, с какой ценностью он имеет дело, много лет использовал в качестве болванки, натягивая на этот автобюст распаренные заготовки.



Рис. 31. Единственная сохранившаяся фотография Яры Цимрмана в Бранденбургских воротах



Рис.32. Автобюст Яры Цимрмана

Как отметил в своем докладе М. Чепелка, загадкой для нас осталась не только внешность Яры Цимрмана, но и дата его рождения, поскольку тот, опасаясь эпигонов и самозванцев, часто менял даты в своей биографии. В результате известно лишь, что Яра Цимрман родился в интервале между 1854 и 1872 годами в Вене у чешского портного Леопольда Цимрмана и австриячки Мадлен Елинек и посещал до обеда чешскоязычную школу, куда его записал отец, а после обеда – немецкоязычную, куда его записала мать (в результате чешские тексты гения полны германизмов, а немецкие – чехизмов).

Как отметил в своем докладе Ярослав Вейгель, путь в драматургию для Яры Цимрмана – автора двадцати восьми полноактовых и семнадцати одноактовых пьес – начался с его деятельности в поль-

ском цирке «Краковяк». Во время гастролей цирка в южноафриканском Йоганнесбурге Яра Цирман организовал выставку выполненных из говяжьего жира скульптур известных личностей, составляя из них оригинальные комбинации – например, как Колумб разбивает о лоб Наполеона яйцо, а за всем этим завистливо наблюдает граф Цеппелин из дирижабля. Когда же из-за перебоев с поставками льда скульптуры стали таять, Яра Цирман решил перейти к написанию пьес для живых актеров.

Поскольку, однако, Яра Цирман в своих пьесах решительно не соблюдал существовавшие в те времена табу (его персонажи прямо перед зрителями стригут себе ногти, ставят друг другу клизмы, справляют нужду и т.д.), ни одна из его пьес при его жизни так и не появилась на большой сцене.

Директор Королевского камерного театра в Гааге Якоб Дурман, которому Яра Цирман послал свою пьесу «Каникулы с людоедом Дуфеком», написал автору: «Уважаемый маэстро, прочитав Вашу пьесу, я не могу отойти от потрясения». Ответ Яры был краток: «Уважаемый господин Дурман, театр и должен потрясать зрителя. Посылаю еще пять пьес».

Для иллюстрации творчества Яры Цирмана этого периода Л. Смоляк и М. Чепелка сыграли фрагмент из «наивной пьесы ужасов» (*das naïve Schrecklichstück*) Яры Цирмана, в котором изобретатель «электрической табуретки» К. Шмид (в изображении Л. Смоляка) хочет испытать свое детище на госте – портном Лишке (в изображении М. Чепелки), но, заболтавшись, садится на табуретку сам.



Рис. 33. Шмид уговаривает гостя сесть на электрическую табуретку



Рис. 34. Шмид, заболтавшись, сам садится на свое изобретение. Лишка в ужасе.

Инженер Грабьета представил действующую модель электрической табуретки, о которой шла речь в пьесе («табуретка оригинальная, провода новые»), подсоединив её, как и было предусмотрено, к напряжению 370 вольт.

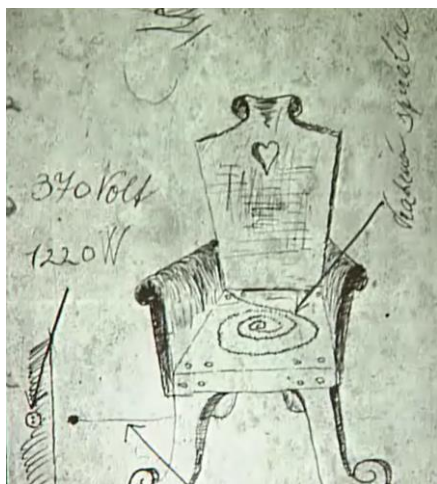


Рис. 35. Схема электрического кресла, выполненная Ярой Цимрманом



Рис. 36. Инженер Грабьета демонстрирует действующую модель электрической табуретки

3. Сверак поведал о безмерной любви Яры Цимрмана ко всем животным и птицам «без различия шерсти или оперенья» (кроме крыс; для борьбы с крысами он изобрел так называемый «чаковицкий арбалет», по поводу которого у 3. Сверака возник спор с инженером Я. Грабьетой). Особой же любовью гения пользовались куры. Зрители узнали о длящихся более двух лет безуспешных попытках чешского гения научить курицу Зору развязывать шнурки на ботинках дрессировщика и о трагической гибели Зоры, неловко активировавшей предназначенную для крыс ловушку. По свидетельству служанки, Цимрман «чуть не расплакался» и приказал ей: «Ощипать, сварить! Лучшие куски я съем, остальное похороним!»

Ян Грабьета начал свое выступление полемикой с предыдущим оратором: «Мы, инженеры, не любим долгие разглагольствования, особенно если они не подкреплены фактами. Это было в Кралупах над Влтавой [а не в Брандысе над Лабом, как утверждал 3. Сверак]». И пока предыдущий оратор пытался доказывать свою правоту соседям, показывая им какие-то бумаги, Я. Грабьета вынес на сцену изобретенную Ярой Цимрманом и первую в Чехии электрическую стиральную машину, которая, однако, почему-то не хотела включаться. «Узел», – подсказал 3. Сверак, указывая на узел на электри-

20

ческом проводе. И пока инженер молча страдал от идиотизма гуманитария, тот развязал узел, после чего стиральная машина включилась.



Рис. 37. Модель изобретенной Ярой Цирманом электрической стиральной машины



Рис. 38. З. Сврак обращает внимание на узел на электрическом проводе как на возможную причину неисправности

Ладислав Смоляк представил разработанную Ярой Цирманом в полемике с философией солипсизма собственную философскую систему «экстернизма» и рассказал о блестящей победе чешского гения над оппонентами на посвященном этой новой теории философском консилиуме в Базеле, а также о том, что «Базельский ответ» Цирмана вошел во все более или менее серьезные справочники по философии.



Рис. 39. Участники семинара внимательно следят за ходом философских рассуждений



Рис. 40. Философия экстернизма Яры Цирмана

Ярослав Вейгель поведал о смелой попытке Яры Цирмана писать пьесы для театра без актеров, в которых вместо людей на сцене зритель видел бы коробки различных размеров, передвигаемых с помощью веревок и шестов. Был представлен фрагмент из пьесы

«Инстинкт и стыд» (Pud a stud) для двух коробок и коробочки (Коробка-джентльмен и коробка-дама с коробочкой-собачкой идут в задумчивости по венской Марияхильферштрассе друг навстречу другу и сталкиваются. Коробка-джентльмен извиняется, проподняв шляпу. Коробка-дама улыбается. Обе коробки продолжают движение, однако в какой-то момент коробка-джентльмен решает использовать инцидент для знакомства, останавливается, и движется вслед за коробочкой-дамой. Инстинкт побеждает стыд).

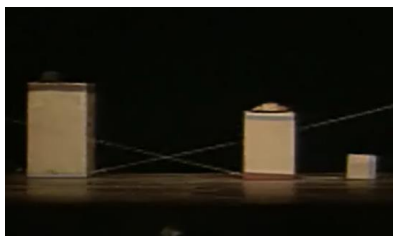


Рис. 41. Прогулка по Марияхильферштрассе



Рис. 42. Столкновение

Как отметил в заключительном докладе З. Сверак, при жизни Я. Циммана пьеса Акт была сыграна лишь один раз – в танвальдском трактире «Лебедь». Автор, предчувствуя, что не дожидется постановки своей пьесы в столице, оставил потомкам своего рода послание, в котором разрешил переделать пьесу, приспособив её к повседневной жизни прекрасного будущего, что и сделал З. Сверак (см. обсуждение этого эпизода и демарш Л. Смоляка на предыдущих страницах). З. Сверак оставил лишь отдельные фрагменты авторского текста. Впрочем, зритель легко опознает эти фрагменты, поскольку они, в отличие от нового прозаического текста, написаны в стихах. Пьеса играется с оригинальными циммановскими кулисами, сохранившимися до наших дней в трактире «Лебедь», в котором они всё это время использовались в качестве перегородки между залом для игр в кегли и мужским туалетом (так что кулисы «пострадали с обеих сторон»). Впрочем, к зрителям сейчас они обращены «кегельной» стороной.

Хореография пьесы, как отметил З. Сверак, тоже циммановская, в связи чем он призвал обратить внимание на особенность танца в пьесе, в особенности на па «хромой олень» в исполнении Я. Вейгеля (это еще один из случаев расхождения печатного и исполняемого текста – в печатном тексте «хромого оленя» нет).

Пьеса

Пьеса открывается сценой в доме художника Жилы (Žila). Жила разослал приглашения самым разным людям на одно и то же время и сейчас ждет гостей.



Рис. 43. Художник Жила в изображении Ярослава Вейгеля репетирует приветственную речь



Рис. 44. Его супруга в изображении Милоны Чепелки

Постепенно собираются гости. Первым появляется школьный учитель Ладислав Пиха (Láďa Pýcha), который пышет энтузиазмом, потому что он вообще любит всякие квесты и розыгрыши.



Рис. 45. Учитель Лада в изображении Ладислава Смоляка



Рис. 46. Гешефтмахер Бедржих в изображении Яна Грабеты

Затем прибывает весьма энергичный гешефтмахер Бедржих Сира (Bedřich Sira), решивший, что перед ним потенциальные покупатели очень хорошего земельного участка («Но вы понимаете, что дешево это не будет...»).

Третьим гостем оказывается сексопатолог доктор Йозеф Турновский (Dr. Turnovský) также полагающий, что его пригласили в связи с его профессиональными компетенциями («Вас, господин Жила, мне придется взять, так сказать, как халтурку. Тут рядом живет одна эротоманка, вот я вас одним разом...»).

Доктор Турновский пытается расспрашивать Жилу о его прошлом, думая, что беседует с пациентом, и в процессе этого рассказа выясняется, что все гости (а также не появившиеся из-за текущих гастролей в Японии двойняшки Карлос) – родные братья, а хозяева дома – их биологические родители.



Рис. 47. Сексопатолог Турновский в изображении Зденека Сверака



Рис. 48. Картина, в процессе работы над которой появились все дети художника Жилы

Когда-то молодой и подающий большие надежды художник Жила решил запечатлеть на холсте обнаженную натуру, однако все его попытки что-то нарисовать пробуждали в нем демона сладострастия, что приводило к рождению у натурщицы, ставшей его супругой, очередного ребенка. В какой-то момент, обезумев от суматохи с пятью детьми, Жила отвел их на вокзал и посадил каждого в разный поезд, а жену, обнаружившую исчезновение детей, ударил по лбу молотком для отбивания мяса так, что та потеряла память. Сейчас же, после многих лет, память к ней внезапно вернулась, и она настояла, чтобы Жила разыскал их детей...

Завершается пьеса призывом Жилы поднять бокалы за здоровье его супруги, подарившей жизнь пятерым детям, и совместным исполнением песни (с некоторыми вариациями), которую зритель слышал в начале пьесы.



Рис. 49.



Рис. 50.

Примечания к пьесе Акт

Липтаков (чеш. Liptákov) – вымышленная З.Свераком и Л. Смоляком деревня в Изерских горах. Прототипом Липтакова стала деревня Пршиховице (чеш. Příchovice) у Танвальда, где сейчас находится музей Цимрмана и смотровая башня Цимрмана.

Изерские горы (чеш. Jizerské hory, нем. Isergebirge) – горный хребет в системе Западных Судет на границе Чехии и Польши.

«Поскольку речь шла о бывшей территории Судет, доктор Гедвабный настоял, чтобы позвали пиротехника Штяглавского» [Divadlo... С. 22], см. примечание **Декреты Бенеша** далее.

Декреты Бенеша – 143 декрета, принятые чехословацким правительством (включая период его существования в изгнании) при президенте Эдварде Бенеше в 1940-1945 годах и ратифицированные парламентом Чехословакии в 1946 году. Термин чаще всего применяется к ряду декретов о лишении гражданства и имущества части немецкого и венгерского населения Чехословакии, что привело к массовому изгнанию так называемых «судетских немцев» (около трех миллионов) из Чехословакии.

По декрету лишения гражданства от 2 августа 1945 года «Граждане Чехословакии немецкой или венгерской национальности, которые получили по распоряжению оккупационных властей немецкое или венгерское гражданство, в день получения такого гражданства

утратили право на гражданство Чехословакии». Фактически это условие относилось к подавляющему большинству немцев и венгров Чехословакии, в частности, ко всем немцам Судет, которые в результате Мюнхенского сговора оказались на территории Германского рейха, а после 16.03.1939 – также и к немцам бывшего Протектората Богемии и Моравии, получивших гражданство Германского рейха автоматически.

Действие декрета не распространялось на немецких и венгерских участников Сопротивления и членов их семей.

Леонардо да Винчи (1452-1519) – итальянский художник, скульптор, архитектор, писатель, музыкант, анатом, естествоиспытатель, изобретатель, яркий пример «универсального человека» (*лат.* Homo universalis).

Югославия – историческое государство в Южной Европе на Балканском полуострове, существовавшее в 1918-1941 годах как унитарное государство, в 1945-2005 годах как Федеративное государство. В состав СФРЮ (Социалистической федеративной республики Югославия) во времена создания пьесы Акт входили шесть «социалистических республик»: Босния и Герцеговина, Македония, Сербия (с автономным краем Косово и автономным краем Воеводина), Словения, Хорватия, Черногория.

Бранденбургские ворота – самая известная достопримечательность Берлина и национальный символ Германии, с которым связано окончание Наполеоновской войны и возвращение прусских войск через Бранденбург в Берлин.

«...венский ортопед Герберт Елинек, который в конце жизни стал жертвой одноименного спиртного» [Divadlo... С. 23], см. примечание **R. Elínek, a.s.** далее.

R. Elínek, a.s. – чешский производитель алкогольных дистиллятов из фруктов (слив, яблок, груш, абрикосов, айвы), ягод (черешни, вишни, терновника, облепихи, ежевики, малины, клубники, красной и черной смородины, черники), а также из меда и пива. На сайте фирмы (<https://tjelinek.cz/>), утверждается, что её история восходит к 1585 году. Наиболее распространена, как в Чехии, так и за её пределами, производимая фирмой сливовица – как настоящий (и недешевый) дистиллят из слив, так и разбавленный водой питьевой спирт с ароматизатором.

Краковяк (*пол.* Krakowiak) – польский быстрый танец в 2/4, ритм острый, с частыми синкопами.

Йоханнесбург – самый крупный по численности город Южно-Африканской республики.

«...Колумб разбивает о лоб Наполеона яйцо, а за всем этим завистливо наблюдает граф Цеппелин из дирижабля» [Divadlo...

С. 24], см. примечания **Колумбово яйцо**, **Федринанд фон Цеппелин** далее.

Колумбово яйцо – неожиданный простой выход из сложного положения. В книге «История Нового Света» Дж. Бенцони рассказывает, в частности, о том, как во время обеда у предстоятеля испанской церкви кардинала Мендосы Колумб, услышав от одного из гостей, что в открытии новых земель нет ничего особенного, предложил тому поставить на стол вертикально куриное яйцо. Когда ни тот, ни кто другой из гостей этого сделать не смогли, Колумб надколол яйцо с одного конца и поставил его на этот надколотый конец. Присутствующие запротестовали, что так могли бы сделать и они, однако Колумб им возразил, что они могли, а он сделал – в этом и разница.

Федринанд фон Цеппелин (1838-1917) граф, изобретатель, конструктор дирижаблей.

«...в исполнении местного драматического ансамбля *Jizerére*» [Divadlo... С. 29] – контаминация топонима *Jizerské hory* и мотета *Miserere*, см. примечания **Изерские горы**, **Miserere** далее.

Miserere (инципит *Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam*) – мотет, то есть вокальное многоголосное произведение полифонического склада на текст 50-го псалма. Написан во время понтификата папы Урбана VIII (1623-1644) для исполнения в Сикстинской капелле во время утрени в Великий Четверг, Великую Пятницу и Великую Субботу.

К XIX веку запрет на распространение партитуры *Miserere* фактически сошёл на нет, и произведение стало в католическом мире весьма популярным.

«*Horror, horror, vysoká jsi...*» [Divadlo... С. 30] – поковерканное начало народной песни *Horo, horo, vysoká jsi...*

«*Сверак: Многие думают, что Цирмман назвал свой арбалет чаковицким, потому что изобрел его в Чаковицах. Это ошибка, это было.... Грабета: в Кралупах-над-Влтавой. Сверак: Совершенно верно, в Брандысе-над-Лабом. Но выпущенная из Брандыса пробная стрела упала... Грабета: в Чаковицах*» [Divadlo... С. 30], см. примечания **Чаковице**, **Кралупы-над-Влтавой**, **Брандыс-над-Лабом** далее.

Чаковице (чеш. *Šakovice*). Во времена Яры Цирмана в Чехии было четыре населенных пункта с таким названием, однако судя по тому, что где-то недалеко должны были быть Кралупы-над-Влтавой и Брандыс-над-Лабом, речь должна идти либо о тех Чаковицах, которые в 1968 году были включены в состав Праги, либо о тех, которые в 2006 году вошли в состав города Тынец-над-Сазавой (чеш. *Týnec nad Sázavou*).

Кралупы-над-Влтавой (*чеш.* Kralupy nad Vltavou) – город к северу от Праги, железнодорожный узел на трассе Прага-Дрезден. Население 19 005 человек (2025).

Брандыс-над-Лабом (*чеш.* Brandýs nad Labem) – город к северу от Праги, в 1960 году административно слитый с городом Старая Болеслав (*чеш.* Stará Boleslav). Общее население – 20 323 человек (2025).

Солипсизм (< лат. solus ‘одинокый, единственный’ + ipse ‘сам’) – крайняя форма субъективного идеализма, при которой в качестве единственной и несомненной реальности рассматривается собственное индивидуальное сознание.

Базель – город на северо-западе Швейцарии. В 1431 году в Базеле проходил **Базельский собор**, созданный папой Мартином V для урегулирования конфликта с гуситами и воссоединения католической церкви с православной, но умершим еще до открытия собора. С гуситами были в 1436 году заключены так называемые **Базельские компактаты**, а проблема объединения католиков с православными была перенесена на Ферраро-Флорентийский собор.

Ферраро-Флорентийский собор в 1338-1339 проходил в Ферраре, в 1439-1442 – во Флоренции, в 1443-1445 – в Риме. В католической церкви считается XVII Вселенским собором. Православными церквями его решения отвергаются.

Ферраро-Флорентийский собор, явившийся продолжением Базельского собора, был созван папой Евгением IV и утвержден византийским императором Иоанном VIII Палеологом. На соборе присутствовал Константинопольский патриарх Иосиф II и полномочные представители патриархов Александрийского, Антиохийского и Иерусалимского. Тем самым было формально соблюдено правило проведения вселенских соборов – присутствуют или полномочно представлены император и пять «великих» патриархов, включая «патриарха Запада» (Папу Римского). Собор формально объединил католицизм и православие, с оговоркой, что Восточные церкви, признавая имеющим основание в Св. Писании и Св. Предании, то есть признавая правомочным содержание вероучения Католической церкви, тем не менее не станут вводить у себя католические литургические и церковные обычаи.

К сожалению, это объединение не было принято большинством православных. Константинопольское духовенство прекратило поминовение императора за богослужением, народ перестал посещать службы тех священников, которые, по их мнению, впали в латинскую ересь. Что же касается митрополита Киевского и всея Руси Исидора, то после того как он, вернувшись 19 марта 1441 года в Москву, во время архиерейского богослужения в Успенском соборе

помянул первым, в соответствии с порядком церковной пентархии, папу Римского Евгения, а затем прочитал с амвона Соборное определение Ферраро-Флорентийского собора, его чуть не растерзала толпа, а через три дня его взяли под стражу и заключили в Чудов монастырь. Осужденный Московским собором 1441 года, Исидор бежал, очевидно, с ведома Василия II, из Москвы. Взятие Константинополя турками-османами в 1453 году было трактовано многими православными как Божественное наказание за унию, и это на столетия похоронило идею объединения Церквей.

Марияхильферштрассе – одна из самых известных торговых улиц Вены, соединяющая Внутренний город с Западным вокзалом.

Танвальд (*чеш.* Tanvald, *нем.* Tannwald) город, расположенный в Изерских горах 9 км к востоку от города Яблонец-над-Нисой.

Дечин (*чеш.* Děčín, *нем.* Tetschen-Bodenbach) город на реке Лабе, которая в 10 км к северу от города после пересечения чешско-немецкой границы превращается в Эльбу. С чешской стороны границы расположена так называемая Чешская Швейцария, с немецкой стороны – Саксонская Швейцария. Население 46 376 человек (2025).

Универмаг АРА – универсальный магазин, построенный в 1931 году в Праге в Старом городе на углу Перловой улицы и улицы 28 октября по проекту архитектора Милана Бабушки. После второй мировой войны магазин был переименован в универсальный магазин Перла. В 1992 году здание было перестроено в восьмиэтажное. С 2014 года принадлежит фирме Palác Ara, s.r.o., являющейся, в свою очередь, собственностью австрийской фирмы ECE Bau & Beteiligungs GmbH.

Клановицы (*чеш.* Klánovice) – поселок к востоку от Праги, в 1974 году ставший пражским пригородом, а в 1990 году – городским микрорайоном.

«Жила: Ты все время рисовал на стенах ромбики. Пена: Это нормально для мальчика в пубертатном возрасте...» [Divadlo... С. 48], см. примечание **Ромбик** далее.

Ромбик. В чешской массовой культуре ромбики являются символом женской сексуальности, а их рисование юношами (а иногда и девушками!) самого разного возраста регулярно упоминается в чешской литературе и кинематографе.

Лужна-Лишаны (*чеш.* Lužná-Lišany), сегодня Лужна у Раковника (*чеш.* Lužná u Rakovníka) поселок к северо-западу от Праги. Население 1 984 (2025).

Петршин (*чеш.* Petřín, *нем.* Laurenzberg) высокий холм в центре Праги на левом берегу Влтавы. Считается, что с Петршина княгиня Либуша предсказывала величие будущего города. По склону холма от реки наверх ведет линия фуникулера.

«У обоих был техникум, и оба до сих пор сидят в Картузах» [Divadlo... С. 49], см. примечание **Валдице** далее.

Валдице (*чеш.* Valdice, до 1950 Kartouzy-Valdice), деревня и картезианский монастырь, основанные в 1627 году герцогом Валленштейном. Население 1 281 (2025). В бывшем монастыре находится тюрьма строгого режима.

Садска (*чеш.* Sadská) городок 37 км к востоку от Праги по старой дороге в Подебрады. Население 3 301 (2025).

Подебрады (*чеш.* Poděbrady) город 50 км к востоку от Праги. Самый известный местный уроженец – чешский король Иржи из Подебрад (он же Георгий Подебрадский). Население 15 232 (2025).

Лоуны (*чеш.* Louny, *нем.* Laun) город 50 км к северо-западу от Праги. Население 18 068 (2025).

VYŠETŘOVÁNÍ ZTRÁTY TŘÍDNÍ KNIHY / РАССЛЕДОВАНИЕ ПРОПАЖИ КЛАССНОГО ЖУРНАЛА

Премьера пьесы *Vyšetřování ztráty třídní knihy* ('Расследование пропажи классного журнала') состоялась 8.11.1967 года в Мало-странской беседе в Праге. Это вторая приписываемой Яре Цимрману пьесы, созданной, как уже отмечалось, также единолично, но на этот раз Л. Смоляком. Пьеса посвящена педагогическим интересам Яры Цимрмана и отличается от других пьес театра минимальным числом участвующих актеров – их всего четверо.

Семинар

Открывший заседание М. Чепелка рассказал об основании театра Яры Цимрмана, в фундамент которого был положен краеугольный камень из фундамента Национального театра, демонтированный оттуда пожелавшими остаться неизвестными сотрудниками Национального театра. Это символизировало преемственность чешской национальной драматической культуры, на которой настаивал сам чешский гений. После этого вступления он перешел непосредственно к так называемому «второму липтаковскому открытию».

В результате тщательного перекапывания окружающего липтаковский дом Цимрмана глинистого участка (где-то около трех соток) на третий день было ко всеобщему удивлению обнаружено, что Яра Цимрман не закопал туда ничего. Утомленный тяжелой работой, М. Чепелка вернулся в Прагу, зато в Липтакове остался З. Сврак, который и рассказал о том, как случился произошло это эпохальное открытие.

Закончив, вместе с докладчиком З. Свраком инвентаризацию переписки Яры Цимрмана с Альбертом Эйнштейном (в постановке пьесы З. Сврак читает фамилию Эйнштейна по слогам, с трудом артикулируя, потом недовольно фыркает «ну и имечко!» – еще одна находка постановщиков, отсутствующая в печатном тексте), доктор Гедвабный расхаживал по комнате туда-сюда, и тут З. Сврак заметил, что одна из половиц повизгивает. К счастью, в соседней комнате спал председатель местного поселкового совета (З. Сврак вчитывается в рукопись своего доклада и меняет гендер) Кучерова... спала..., и её тут же разбудили. Во-первых, чтобы она стала свидетелем открытия, а во-вторых, чтобы не разбудить её самим процессом выламывания половицы. Под половицами в мешке с отравленным зерном (защита от крыс) хранились педагогические труды Цимрмана

включая его проект школьной реформы, а также рукопись неоконченного романа «Школьный сторож».



Рис. 51. Погруженный в свои мысли З. Сверак внезапно слышит свое имя и вскакивает

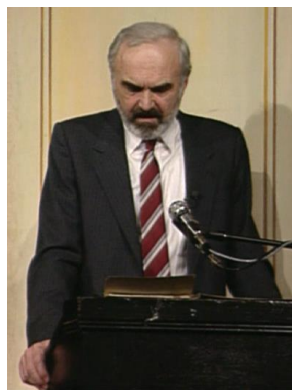


Рис. 52. З. Сверак по слогам читает странную фамилию – Эйнштейн («ну и имечко!»)

М. Чепелка рассказал о том, как Яра Цимрман пришел к педагогике. После неудачи с проектом постройки под Львовом гигантского завода по производству газировки Яра Цимрман попадает в православный монастырь святого Прохора Заступника. В коллективе православных священников Яра Цимрман становится учителем танцев и пения, создавая тем самым основы современной поп-музыки. Однако мечта о газировке гонит Яру Цимрмана сначала в Пешт, где он, погрузившись в воды холодного Дуная и выпуская из водолазного костюма пузырьки воздуха, пытается склонить князя Эстергази к финансированию проекта, а потом в Галицию, где он голыми руками копает на пустоши под Львовом котлован для завода и тут же арестовывается жандармами. Когда же во время следствия выясняется, что он умеет не только писать, но и читать, его приговаривают к преподаванию в течение как минимум года в ветхой школе деревушки Струк, в которой гений и разработал свою педагогическую систему.

Л. Смоляк представил основные принципы «педагогического секстолога» Яры Цимрмана, включающего шесть принципов:

1. Футуризм.
2. Сепарацию входяще-выходящей информации.
3. Наказание учителя учителем.
4. Наглядная и шоковая фиксация.
5. Невербальная коммуникация.
6. Ожившее дерево.

В соответствии с **принципом футуризма** Яра Цимрман учил своих деревенских учеников не только тому, что им нужно в повседневной жизни, но также и тому, что им может понадобиться в будущем – например, он учил их правильно разговаривать по телефону, веря, что когда-нибудь телефонные будки появятся и в галицийских горах.

Принцип сепарации входяще-выходящей информации рассматривал М. Чепелка. Устроив контрольную проверку знаний своих учеников, Яра Цимрман обнаружил, что те помнят лишь около одной десятой того, чему их учили, основная же часть информации оказалась входяще-выходящей («в одно ухо вошло, из другого вышло»). Яра Цимрман решил навести в этой области раз и навсегда порядок и разделил учебный материал на тот, который ученики должны были запомнить и тот, который должны были забыть (нем. *Vergissmeinnicht und Nichtvergissmeinnicht*, рус. *забудка и незабудка*). Школьники, естественно, учили обе части, однако запомнить им разрешалось только одну из них, и Яра Цимрман с помощью хитрых ловушек проверял, не помнит ли кто из учеников вопреки запрету что-нибудь из того, что должен был забыть.

При формулировке **принципа наказания учителя учителем** Яра Цимрман исходил из предпосылки – теоретически признаваемой и современной педагогикой – что ученики должны своего учителя любить. Например, если кто-то из учеников безобразничал, Цимрман говорил: «Сегодня после обеда я не буду курить. Не плачьте, сами виноваты!»

Принцип шоковой фиксации состоял в том, что при объяснении важного вопроса Яра Цимрман учеников внезапно пугал, и пережитый шок фиксировал то или иное знание надолго. Как он пугал учеников? Чаще всего это было простое шелканье кнutom, рукояткой которого у Яры Цимрмана во время уроков всегда была за голенищем сапога. Или же он мог внезапно снять парик – это был так называемый шок ослеплением.

В качестве иллюстрации **принципа наглядной фиксации** можно назвать объяснение Ярой Цимрманом разницы между «мягким» и «твердым» немецким [i] – в слове *das Bier* и в слове *das Büro*. Ученик запускал руку в ведро с хорошо ферментированной оконной замазкой и готовил *das Bier*, *das Bier*, а потом брался за булыжник, повторяя *das Büro*, *das Büro*.

К невербальной коммуникации с учениками Яра Цимрман прибегал во время контрольных, чтобы, например, ученик, которому надо было выйти из класса, не отвлекал своими словами остальных. Например, если во время контрольной работы кто-то из учеников вставал, и, сомкнув ладони перед грудью, делал несколько шагов

вбок, это значило «Можно, я выйду в туалет?». Учитель же, также не открывая рта, обозначал руками: «По-маленькому» или «По большому?».

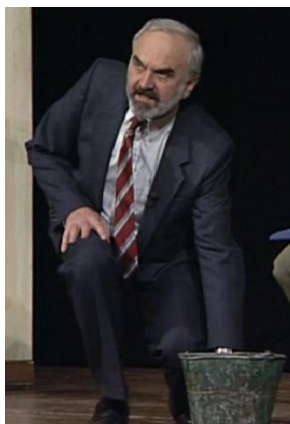


Рис. 53. ...das Bier...



Рис. 54. ...das Büro...

Класс же в это время спокойно продолжает писать контрольную.

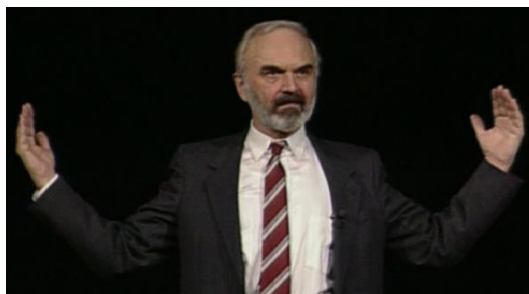
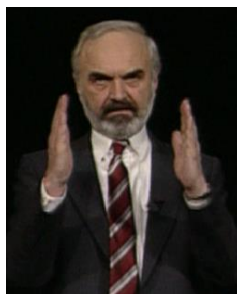


Рис. 55, 56. Учитель, не нарушая тишины в классе, невербально спрашивает ученика, хочет ли тот по-маленькому или по-большому.

Для рассказа о **принципе ожившего дерева** Ярославу Вейгелю пришлось углубиться в прошлое Яры Цимрмана, когда тот, ведя просветительскую деятельность в Парагвае, пытался объяснить местным пеонам, что такое «марионеточное правительство» и стал вырезать марионетки. Однако наивные пеоны протестовали: «Таки-ми маленькими министры не бывают!» Яра Цимрман терпеливо вырезал марионетки все большего и большего размера, а потом вообще купил в магазине одежды несколько манекенов. Пеоны приняли большие куклы с восторгом, однако и Яра Цимрман, и его помощники после нескольких реприз представления «Марионеточная

хунта» не могли пошевелиться даже пальцем. И тогда Яра Цимрман совершил настоящий переворот в мире марионеточного театра – заменил марионетки живыми актерами, которые могли передвигаться по сцене с помощью собственных усилий, а кукловод лишь направлял их. Именно такого живого артиста, заменившего [деревянную] марионетку, в парагваских театральных кругах и называли «ожившим деревом».

В своей школе Яра Цимрман использовал принцип «ожившего дерева» для того, чтобы научить школьника правильно жестикулировать при recitation стихотворения.

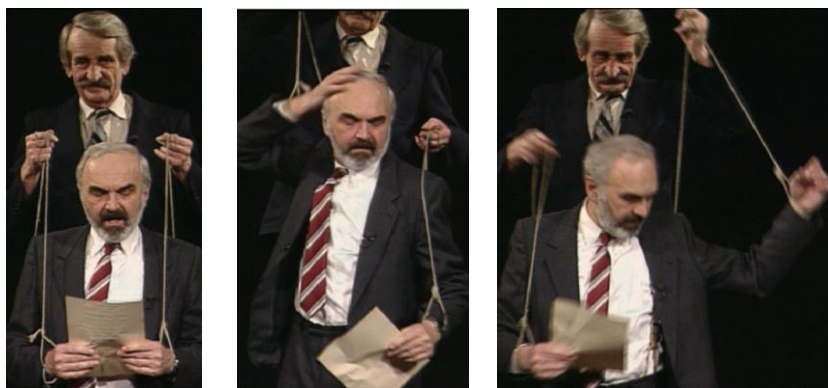


Рис. 57, 58, 59. Чтение стихотворения «Мучения школяра» в исполнении З. Сверака и Я. Вейгеля

Я. Вейгель рассказал также об интересных методических приемах, используемых Ярой Цимрманом на уроках физики. Например, уронив горящую свечку, Яра Цимрман наглядно показывал ученикам, что свет при падении преломляется (ученикам демонстрируется сломанная свечка).

Заставив пробежаться по сцене З. Сверака с зажженной свечей и М. Чепелку с колокольчиком в руках, Я. Вейгель вслед за Я. Цимрманом наглядно показал, что свет движется быстрее звука.

Завершается семинар выступлением Л. Смоляка, который еще раз вернулся к философскому спору Яры Цимрмана с Ф. Боленом (F.C. Bohlen). Мы сейчас о Ф. Болене ничего не знаем, и это закономерно, потому что на самом деле тот и в свое время был извеснен прежде всего не как философ, а как владелец магазина в Эссене, который был груб и даже вульгарен с посетителями. Естественно, чешский гений легко победил в философском споре этого вульгарного материалиста.



Рис. 60, 61. З. Смоляк о теории познания Ф. Болена
и теории познания Яры Цимрмана

Пьеса

На сцене учительская кафедра, черная доска, портрет императора Франца Иосифа I, ведро с тряпкой. Выходит Учитель в исполнении З. Сверака, оправляет брюки, говорит в зал «Садитесь!», садится сам, какое-то время занимается бумагами, потом начинает разговаривать со зрительным залом, как если бы это был класс. Выясняется, что в этом классе еще семь лет назад пропал и до сих пор не найден классный журнал. Учитель уговаривает школьников вернуть журнал, угрожает им, льстит им, пытается ими манипулировать...

В какой-то момент в класс входит Директор. «Встать!» – командует Учитель, принимает покорную позу, потом почтительно целует директору руку.

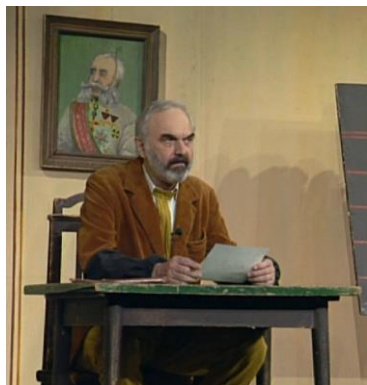


Рис. 62.



Рис. 63.

Через какое-то время уже сам Директор начинает уговаривать зрительный зал, угрожает, льстит, пытается манипулировать... Звучат замечательные слова: «Воспитательная работа в этом классе мне совершенно не нравится. За то, какие ученики, отвечает учитель, не ученики. И это отразится в его аттестации. За то, какой учитель, отвечает учитель, не я».



Рис. 64.



Рис. 65

Появляется школьный Инспектор со странным ящиком на шее и с рукой, протянутой для поцелуя. Директор бросается целовать руку инспектору, однако тот внезапно эту руку убирает и показывает ею в зрительный зал: «Господин коллега, какой-то ученик там сзади шевелится...» Директор оборачивается к Учителю и страшно шипит на него, тот одновременно подобострастно улыбается Директору и изо всех сил грозит пальцем зрительному залу.



Рис. 66



Рис. 67

«Не обращайтесь на меня внимания», – милостиво позволяет Инспектор, садится за кафедру, ставит на неё свой ящик и проделывает с ним какие-то манипуляции, в то время как Учитель и Директор изо

всех сил пытаются «не обращать на него внимания». Наконец, звучит странная музыка и выясняется, что перед нами «музыкальный ящик, сделанный учениками школы в Малетицах на уроках труда». После чего идет «диалог глухих» между Директором, оправдывающимся за потерю классного журнала, и Инспектором, доказывающим, что уроки труда ничуть не менее важны, чем любой другой школьный предмет.

Наконец, появляется живое божество – земский школьный советник, вокруг которого все страшно суетятся, пытаясь ему угодить.



Рис. 68.



Рис. 69.

Инспектор подает стул, Директор и Учитель поддерживают фалды сюртука, чтобы они не помялись, Директор принимает у гостя шляпу.



Рис. 70.

Инспектор берет трость и перчатки, однако, увидев, что Учитель, которому ничего не досталось, готов разрыдаться, передает перчатки ему. Тот на седьмом небе от радости. Педагоги всячески пытаются понравиться гостю, и даже поют хором, тот же хранит загадочно-суровое молчание.



Рис. 71. Педагоги поют хором

В какой-то момент гость, заметив, наконец, что от него чего-то хотят, трактует это по-своему, достает из портфеля сверток с какой-то едой, отламывает кусочек и дает его Директору, тот принимает дар как драгоценность.

Кусочек достается и совершенно разомлевшему от такого счастья Учителю, а Инспектор решительно отбирает у Директора остаток его порции.



Рис. 72.



Рис. 73.



Рис. 74.

Заклячая пьесу, Директор обращается в зрительный зал со словами: «Чего вы ждете, ребята? Господин земский советник подал нам пример: берите свои завтраки и все на свежий воздух!»

Примечания к пьесе *Vyšetřování ztráty třídní knihy*

Йозеф Шкворецкий (чеш. Josef Škvorecký; 1924-2012) чешский и канадский писатель. В 1943 году был принудительно трудоустроен (что происходило с гражданами Протектората Чехии и Моравии, которые не были ни немцами, которых призывали на фронт, ни евреями или цыганами, которых отправляли в концлагеря) в фирму Metallbauwerke Zimmermann und Schling в городе Наход. После войны окончил философский факультет Карлова университета в Праге. Первые художественные произведения – поэтический сборник в стиле цивилизма *Nezoufejte! ‘Не отчаивайтесь!’* (1946) и *Nové canterburské povídky a jiné příběhy* ‘Новые Кентерберийские рассказы и другие случаи’ (1947). В 1969 году был приглашен в Корнеллский университет, а затем в университет Торонто, в котором больше 20 лет вел курсы современного чешского театра и кина, а также курсы истории английской и американской литературы. Автор десятков романов, повестей, рассказов и сценариев фильмов, многие из которых доступны на сайте Городской библиотеки в Праге <https://www.mlp.cz/cz/>. Какое-то время сотрудничал с театром Яры Цимрмана, упоминается первых пьесах театра.

Национальный театр в Праге – оперный и драматический театр, крупнейший в Чехии. Театр был открыт 11 июня 1881 года постановкой оперы «Либуше» Б. Сметаны, но уже в августе того же года был уничтожен пожаром, который был воспринят как национальная катастрофа. Был объявлен сбор пожертвований под лозунгом «*Národ – sobě* ‘Нация – себе’». Эти слова украшают зрительный зал. В рекордные сроки театр был восстановлен и 18 ноября 1883 года вновь открылся постановкой той же оперы.

New York Herald Tribune – газета, издававшаяся с 1924 по 1966 год. Двенадцать раз выигрывала Пулицеровскую премию.

Томас Альва Эдисон (англ. Thomas Alva Edison; 1848-1931) – американский инженер, изобретатель и предприниматель. Изобрел фонограф, усовершенствовал телефон, телеграф, киноаппаратуру, разработал коммерчески успешную лампу накаливания. Оформил около 4 тысяч патентов в США и других странах. Считается, что именно он предложил слово «алло» как сигнал начала телефонного разговора.

Альберт Эйнштейн (нем. Albert Einstein; 1879-1955) швейцарский, немецкий и американский физик-теоретик, один из основателей современной теоретической физики. Он ввел в научный оборот

новые физические концепции и теории, пересмотрел понимание физической сущности пространства и времени, построил новую теорию гравитации взамен ньютоновской, вместе с Планком заложил основы квантовой теории.

MNV (= *Místní národní výbor*, букв. Местный национальный комитет) – местные органы исполнительной власти в Чехословакии в 1945-1990 годах.

Галиция – историческая территория Галицкого княжества Руси Рюриковичей. В 1254 году князь Даниил Галицкий (1201?-1264) принял от папы римского Иннокентия IV титул *Rex Russiae* ‘Король Руси’, в 1256? году основал город **Львов**, назвав его так в честь своего сына Льва. Польский король Казимир III Великий в 1340 году включил Галицию в состав Польши. В 1434 году польский король Владислав III образовал Русское воеводство, административным центром которого стал Львов. После первого раздела Польши в 1772 году отошедшие к Священной Римской империи земли образовали её новую провинцию со столицей во Львове. По третьему разделу Польши (1795) к Священной Римской империи отошла северная часть исторической Галиции вплоть до реки Западный Буг. По итогам Венского конгресса (1815) эта территория, получившая название Западная Галиция (то, что было присоединено к Священной Римской империи по первому разделу, стало называться Восточной Галицией) была передана Царству Польскому в составе Российской империи. К Австрии отошел Тернопольский округ (в 1806 году император Священной Римской империи Франц II объявил империю распущенной, сохранив титул «наследственного императора Австрии» Франца I, который он предусмотрительно принял в 1804 году). В 1849 году в состав австрийской Галиции вошел формально независимый до этого Краков.

В составе Австрии (после 1867 года Австро-Венгрии) Галиция стала депрессивным регионом, в связи с чем и местный национализм часто принимал самые уродливые формы, вспомним «Галицийскую резню» (1846) с жестокими убийствами польских дворян и католических священников или зверства дивизии «Галичина» уже в XX веке.

Монастырь святого Прохора Заступника. Вымышленный православный монастырь. Единственный православный монастырь, названный в честь святого Прохора – монастырь Прохора Пчинского в Сербии. В православии почитаются также священномученик Прохор, епископ Никомедийский из числа «апостолов от семидесяти», который был поставлен на Никомедийскую кафедру апостолом Петром, и преподобный Прохор Печерский (? – 1107), чудотворец. Среди ликов святости в православии лик «Заступник» отсутствует. В

католицизме отсутствует деление святых по ликам святости, а в большинстве протестантских деноминаций отсутствует само понятие «святой».

«Всепоглощающая мысль о заводе по производству газировки гонит его в Пешт. Мы его находим там весной 1903 года, где он, погружаясь в водолазном костюме в воды холодного Дуная, выпускает пузырьки воздуха, пытаясь склонить князя Эстергази к финансированию производства напитка мечты» [Divadlo... С. 49], см. примечания **Пешт**, **Эстергази** далее.

Пешт (венг. Pest) – восточная часть Будапешта, занимающая около 2/3 территории города. От Буды (западной части Будапешта) Пешт отделен Дунаем.

Эстергази – венгерская аристократическая фамилия. Начиная с XVII века Эстергази были крупнейшими землевладельцами Венгерского королевства. В 1626 году род Эстергази был повышен императором Священной Римской империи до графского, а в 1712 году – до княжеского.

«Когда же во время следствия выясняется, что он умеет не только писать, но и читать, районный школьный советник приговаривает его в качестве наказания к преподаванию как минимум в течение года в ветхой школе деревушки Струк...» [Divadlo... С. 57], см. примечание **Струк** далее.

Струк – вымышленная деревня в Галиции, название которой перекликается с деревней Струков в Моравии (в чешской массовой культуре любой житель Моравии – глухой провинциал). Деревни с названием Струки можно найти в Белоруссии и под Новгородом.

Стенография (<греч. στενός ‘узкий, тесный’ и γράφειν ‘писать’) – способ письма с помощью особых значков и сокращений, позволяющий записывать устную речь в 4-10 раз быстрее, чем при обычном письме. До появления надежной звукозаписывающей аппаратуры стенография было единственным способом вести протоколы конгрессов, съездов и т.д. (пока один стенографист записывал выступающего, его коллеги в это время в другом помещении расшифровывали и печатали на машинке каждый тот фрагмент, который застенографировал он сам). Еще на памяти автора настоящих строк ученики выпускных классов советской средней школы могли выбрать специальность «машинистка-стенографистка» для изучения в рамках УПЦ (учебно-производственный центр, он же УПК – учебно-производственный комбинат, когда один день в неделю отдавался изучению рабочей профессии) наряду со специальностями «водитель грузовика», «слесарь-сантехник», «швея-моторист», «санитарка» и т.д.

«У нас было как в каком-нибудь казино в Монте-Карло...» [Divadlo... С. 58], см. примечание **Казино Монте-Карло** далее.

Казино Монте-Карло – комплекс заведений в карликовом государстве Монако, который с утра функционирует как туристический объект, с 14.00 – как игорный дом, при этом жителям Монако играть в Монте-Карло запрещено. У игроков допуск в тот или иной зал зависит от суммы, которая будет разыграна. Чем выше ставки – тем требовательнее дресс-код.

Суфражистка (< *франц.* suffrage ‘избирательное право’) – участница движения за предоставление женщинам избирательных прав.

Славянский дом в Праге (*чеш.* Slovanský dům) – трехэтажный торгово-развлекательный комплекс в центре Праги по адресу Na Příkopě 22, Прага 1. Предыдущее название «Немецкий дом» (до 1945 года). Историческое название – «Верниеровский дворец».

Ян Амос Коменский (*лат.* Ioannes Amos Comenius; 1592–1670) – чешский ученый-энциклопедист, писатель, религиозный и общественный деятель, основоположник педагогики как самостоятельной дисциплины. Был приглашен на должность ректора открывающегося Гарвардского университета, но отказался, рассчитывая вернуться в Чехию, которую он вынужден был покинуть во время насильственной рекатолизации страны. Его учебник латинского языка *Orbis sensualium pictus* стал мировым бестселлером и использовался даже в иезуитских школах, и это притом, что он, будучи епископом Чешских братьев, для иезуитов был не просто еретиком, а ересиархом. Я.А. Коменского называли «учителем народов».

Парагвай – государство в Южной Америке, не имеющее выхода к морю. На юге и юго-западе граничит с Аргентиной, на северо-западе – с Боливией, на востоке и северо-востоке – с Бразилией. Из-за центрального положения в Южной Америке Парагвай иногда называют «сердцем Америки» (*исп.* Corazón de América). Население 6 413 627 человек (2025).

Пеон – в Латинской Америке батрак, вынужденный брать в долг у хозяина деньги, продовольствие или одежду в счёт зарплаты и оказывающийся не в состоянии покрыть этот долг. Пеон становится пожизненным должником, находясь фактически на положении полукрепостного.

Эссен – город на западе Германии в федеральной земле Северный Рейн-Вестфалия. При численности населения в 592 000 человек, Эссен занимает девятое место в списке крупнейших городов ФРГ.

Вульгарный материализм (*нем.* Vulgärmaterialismus < *лат.* vulgaris ‘простой, обыкновенный’) – философское течение в рамках материализма XIX века. Главными представителями были зоолог и врач Карл Фохт (1817-1895), полагавший, что мозг выделяет мысль

так же, как печень – желчь, немецкий врач Людвиг Бюхнер (1824-1899), книгу которого *Kraft und Stoff* младший Кирсанов из «Отцов и детей» подбросил папочке для самообразования, профессор медицины Якоб Молешот (1822-1893), утверждавший, что «человек есть то, что он ест». Вульгарный материализм популяризировал достижения естествознания и атеизм.

Экзамены на аттестат зрелости (*чеш.* maturitní zkoušky < *лат.* *maturitas* ‘зрелость’) – экзамены, который должен был сдать выпускник среднего учебного заведения, чтобы иметь право на поступление в университет или другой вуз. Такие экзамены появились в конце XVIII века в Германии, до этого университеты сами экзаменовали всех желающих имматрикулироваться.

HOSPODA NA MÝTINCE / ТРАКТИР «НА ОПУШКЕ»

Премьера пьесы *Hospoda Na mýtince* (‘Трактир «На опушке»’) состоялась 7.04.1969 года в Малостранской беседе в Праге. Это первая из якобы принадлежащих перу Яры Цимрмана пьес, написанная совместно З. Свераком и Л. Смоляком.

Семинар

Открывший семинар М. Чепелка рассказал, как Яра Цимрман пришел к оперетте. Первая его встреча с миром оперетты произошла в 1882 году, когда он, за два года до этого принятый в Theater an der Wien в качестве рабочего кулис, изобрел лифт для рояля. Зрители слышали и об экспериментах Яры Цимрмана в области рифмовки, в результате чего тот пришел в итоге к идеальным рифмам – так называемым «акустическим константам», когда каждая стихотворная строка завершалась одной и той же комбинацией звуков, пусть и не имеющих в языке лексического значения, например:

Едет бабка с Фридланда, *диа-диа-да*,

Что хочет бабка с Фридланда, *диа-диа-да?*

Среди наиболее успешных цимрмановских «акустических констант» можно назвать константу *йа-йа-юпи-юпи-йа*, которая в итоге попала и за океан.



Рис. 75. Константа *йа-йа-юпи-юпи-йа* в итоге попала и за океан.



Рис. 76. Уносимые встречным ветром, воздухоплаватели оставили Брюссель далеко перед собой.

Доклад З. Сверака был посвящен истории написанной Ярой Цимрманом оперетты «Просо». В сентябре 1895 года Яра Цимрман

принял приглашение своего друга графа Фердинанда фон Цеппелина совершить летную прогулку на новом дирижабле из Штуттгарта в Брюссель. Однако неожиданный западный ветер унес дирижабль далеко на восток, и воздухоплаватели совершили жесткую посадку на только что покошенном луге под Варшавой, в результате чего оболочка дирижабля получила множественные повреждения. Вылезая из гондолы, Яра Цимрман, к счастью, сильно подвернул ногу, поэтому он смог всё то время, пока граф заклеивал дырки в оболочке, а потом наполнял дирижабль газом, всецело посвятить созданию своей семичасовой опереточной миниатюры (поэтому и «к счастью»). Когда приведенный в порядок дирижабль прибыл в Вену, Яра Цимрман послал своё творение на конкурс и забыл о нем.

В комиссию конкурса входили Ференц Легар, Иоганн Штраус, Оскар Недбал, Адольф Пискачек и Бела Кальман (отец Имре Кальмана). Они, видимо, намеревались, как это обычно делается, поделить призы между собой, однако, распаковав посылку от Яры Цимрмана, были, как вспоминает спрятавшийся за роялем случайный свидетель концертмейстер Йозеф Тесарек из Чешских Велениц, совершенно выбиты из колеи.

Иоганн Штраус нервно ходил взад и вперед, Кальман грыз ногти и то и дело повторял «егöтö!», Легар распахнул окно и что-то дважды прокричал туда... Вдруг Пискачек внимательно изучил разорванную упаковку посылки и торжествуя бросил её на стол. Посылка была отправлена простой бандеролью! И тут композиторы потеряли остатки стыда. Семидесятилетний Штраус тряс паспортом и кричал «Кто здесь старший?!». Недбал его успокаивал: «Да здесь хватит на всех! Дайте мне "Польскую кровь" и "Невесту винограда-ря", а с остальным делайте, что хотите!» Кальман требовал: «А мне "Королеву чардаша!"». «Вам-то зачем?» – возражал Легар. «У меня сын Имре! Егöтö!»

Л. Смоляк познакомил зрителей историей восстановления уничтоженной оперетты «Просо», либретто к которой включало в себя более ста действий, ср. начало:

Действие первое. На хуторе под шотландским городом Глазго в бедной семье сербского эмигранта рождается молодой граф Николитч. Родители стыдятся перед богатым сыном за свою бедность, так что детство графа тяжелое. К счастью, отец теряет все деньги сына, положив их в местный банк под паролем *Dobro je prosjetiti se da prividno prav put prema cilju predstavlja u stvari pravodlivo krivudajnje*, который забывает. Молодой Николитч продает родительский дом, а на вырученные деньги покупает карьер.

Действие второе происходит при царском дворе. Граф Николитч, переодетый в анархиста Курагина, соблазняет одноглазую дочь ге-

нерала Юсупича. Генерал это замечает и, рассвирипев, бьет Аркадия Леонтьевича по лицу. Поэт Всеволод Майский, не найдя в себе отваги заступиться за друга, с позором убегает. С приходом Сони действие второе заканчивается...



Рис. 77. С приходом Сони действие второе заканчивается...



Рис. 78. Вацлав Котек (студент 3. Сверака) делает доклад о Яре Цимрмане

«Теперь, когда вы уже ориентируетесь в сюжете, – начинает свой доклад 3. Сверак, – перейдем к собственно музыкальному аспекту оперетты». Далее он рассказывает о новаторстве Цимрмана, который принципиально отвергал общеизвестные способы построения музыкального целого и использовал свою прославленную «композицию фрустрации», состоящую из комбинации приема ожидания и приема разочарования.

3. Сверак также сообщил зрителям, что в пражской консерватории открыто вечернее цимрманологическое отделение, и представил зрителям студента первого курса Вацлава Котека, подготовившего доклад на тему «Графические особенности нотной записи Цимрмана» (с целью экономии специальной нотной бумаги Яра Цимрман записывал свою музыку на бумаге обычной, используя некоторые оригинальные приемы).

Завершается семинар цитированием нью-йоркской Business Times, опасющейся, что если чехам удастся выиграть иски по поводу авторства оперетт «Веселая вдова», «Граф Люксембург», «Невеста виноградаря», «Королева чардаша», «Польская кровь», «Венская кровь», «Кузен из Батавии», «Паганини», «Страна улыбок», «Летучая мышь», «Бродяга» и «Жемчуга барышни Серафинки», то следует ожидать волнений на бирже в связи с дефолтом Австрии, бюджет которой формируется в основном с доходов от оперетт.

Пьеса

Звучит увертюра, состоящая из смеси мелодий из «Летучей мыши» и «Невесты виноградаря», затем занавес поднимается, и мы видим трактир на лесной опушке. Перед трактиром стол, за столом манекен Людвик, у стола Трактирщик, которого играет З. Сверак.



Рис. 79

Трактирщик, обращаясь к Людвику – своему «старому и, можно сказать, единственному товарищу», рассказывает, как он оказался владельцем этого трактира на опушке, окруженного со всех сторон непроходимыми лесами.



Рис. 80. Трактирщик



Рис. 81. Людвик – единственный гость

Оставив бедным подмастерьем тридцать лет назад свою любимую родину, он скитался по свету, пока не унаследовал этот трактир от своего дедушки. Тот с детства мечтал стать трактирщиком, однако ненавидел посетителей, поэтому в итоге построил трактир в гуще леса, где никаких посетителей быть не могло в принципе. Эту историю Трактирщик рассказывает Людвигу вот уже 15 лет. Спев арию бродяги из одноименной оперетты Пискачека, Трактирщик отхлебывает пива из стоящей перед Людвиком кружки и смотрит в небо, откуда доносится песня о любви к женщинам из оперетты «Паганини» Легара. Трактирщик грозит дирижаблю ружьем, потом нечаянно ударяет прикладом о землю. Звучит выстрел. Трактирщик с ужасом смотрит в небо, затем убегает с криком: «Людвик, гости!» Появляется сбитый летчик, представившийся графом Фердинандом фон Цепелином.



Рис. 82. Трактирщик с ужасом смотрит на результаты своего выстрела



Рис. 83. Сбитый летчик представляется: «Граф Фердинанд фон Цепелин»

Граф собирается починить дирижабль и лететь дальше, однако Трактирщик, желающий задержать у себя чудом появившегося посетителя, сообщает о своей внучке, которая якобы поехала в город за шафраном и имбирем и вот-вот вернется. Граф, которого, как он только что признался, друзья называют сексуальным маньяком (он и дирижабли-то изобрел случайно, работая над известными резиновыми изделиями) страшно возбуждается, расспрашивает Трактирщика о его внучке и решает остаться. Проходит месяц, внучки всё нет, и граф собирается идти искать в окрестных лесах болотный газ для дирижабля, однако Трактирщик ему сообщает, что внучка вернулась ночью и теперь спит. Возбужденный граф исполняет арию «Ты моя прекрасная...» из оперетты «Невеста виноградаря» Недбала и уходит приводить себя в порядок. Трактирщик надевает на правую руку рукав женского платья и тренируется высовывать эту руку из окна,

изображая внучку Руженку. Довольный результатом, констатирует: «Теперь для господина графа всё готово!»



Рис. 84, 85, 86, 87. Трактирщик тренируется высовывать из окна руку с надетым женским рукавом

Появляется поющий очередную арию о прекрасной девушке граф, и пока он поет, из-за кулис выползает кто-то в полосатой одежде заключенного.



Рис. 88. Граф поет о прекрасной девушке



Рис. 89. Появляется заключенный

Это Кулганек. Когда двадцать лет назад он гулял по лугу, ему прямо в руки с неба упал велосипедный звонок. Он попробовал позвонить, и тут набежали жандармы, скрутили его и отвели его в суд, где Кулганека обвинили, что он – известный контрабандист велосипедных звонков Миклош Гёч, и приговорили к двадцати годам тюрьмы. Все двадцать лет по ночам Кулганек копал подкоп и к концу срока закончил его. Он хочет бежать дальше, пока из подкопа не появилась погоня, но Трактирщик, не желающий лишаться еще одного и так же чудом появившегося посетителя, убеждает Кулганека,

что неизвестная девушка, которая двадцать лет назад напоила по дороге в суд его водой и о которой он думал все эти двадцать лет, – его внука Руженка. Кулганек остается. На следующий день оба гостя получают любовные письма от Руженки. Ссора. Кулганек вызывает графа на дуэль. «На сабельках?» – насмешливо интересуется граф. «На пистолетиках», – шепотом отвечает Кулганек. «Хорошо, но только вы в день дуэли не завтракайте, потому что я собираюсь влить Вам пулю прямо в животик, а это будет бо-бо».

На следующее утро граф сообщает, что он передумал, и Кулганек может спокойно завтракать. «Вы хороший человек, и я не буду стрелять Вам в животик. Я влеплю пулю Вам прямо в лоб». Граф и Кулганек пьют на брудершафт.



Рис. 90. Вы хороший человек, поэтому я не буду Вам стрелять в животик.



Рис. 91. Трактирщик требует, чтобы с ним перед дуэлью расплатились

Трактирщик требует, чтобы граф до начала дуэли расплатился, однако у того нет с собой наличности. Граф предлагает расплатиться велосипедными звонками, которые он возит дирижаблем в Польшу.

«Гёч! – восклицает Кулганек. – Миклош Гёч! Вот из-за кого я двадцать лет невинно страдал!»

В этот момент внезапно оживает манекен Людвик: «Я инспектор полиции Трахта. Гёч, я двадцать лет поджидаю Вас на этом месте, и вот я дождался. Пошли!»

Инспектор Трахта уводит съжившегося лжеграфа, Кулганек же остается ждать Руженку, которая, по словам Трактирщика, только что поехала в город за шафраном и имбирем. Трактирщик сажает Кулганека на место, где раньше сидел Людвик.

Примечания к пьесе *Hospoda Na mýtince*

Theater an der Wien (чеш. Divadlo na Vídeňce) – муз

ыкальный театр в Вене, который стал к концу XIX века одним из главных центров развития оперетты. На его сцене, в частности, были впервые представлены «Летучая мышь» Йоганна Штрауса (5 апреля

1874), «Нищий студент» Карла Миллёкера (6 декабря 1882), «Продавец птиц» Карла Целлера (10 января 1891), «Весёлая вдова» (30 декабря 1905) и «Граф Люксембург» (12 ноября 1909) Франца Легара, «Принцесса цирка» Имре Кальмана (26 марта 1926).

Фридлант (*чеш.* Frýdlant, *нем.* Friedland). В Чехии мы находим несколько населённых пунктов с таким названием:

Frýdlant v Čechách – в северной Чехии у Изерских гор. Население 7 379 (2025)

Frýdlant nad Ostravicí – у моравско-силезской границы у Бескидских гор. Население 9 835 (2025)

Frýdlant nad Moravicí – прежнее название города Бржидлична (Břidličná) в Моравии недалеко от границы со Словакией. Население 2 874 (2025)

Клатовы (*чеш.* Klatovy, *нем.* Klattau, *лат.* Clattovia, Glattovia) – город 40 км к югу от Пльзени. Население 22 763 человек (2025).

Гора Ржип (*чеш.* hora Říp скорее всего от *герм.* ġr ‘скала, гора’, иногда пытаются найти кельтское, скифское или киммерийское соответствие) – издалека заметный округлый холм, возвышающийся на 200 метров над окружающими его полями (указываемые иногда 460,8 метров – это высота его верха над уровнем моря). После появления на вершухе холма ротонды св. Георгия гора Ржип стала называться по-немецки Sankt Georgsberg или просто Georgenberg.

В соответствии с легендой, именно сюда праотец Чех привел свой народ откуда-то с востока и, увидев, как здесь хорошо, решил здесь поселиться.

Кошице (*чеш.* Košice, *нем.* Kaschau, *венг.* Kassa, *лат.* Cassovia) – второй по величине город в Словакии. Население 223 678 человек (2024)

Федринад фон Цеппелин см. Примечания к пьесе Акт.

Брюссель (*нидерл.* Brussel, *фр.* Bruxelles – столица Бельгии.

Штутгарт (*нем.* Stuttgart, *чеш.* Stuttgart/Štíhrad) – столица и крупнейший город земли Баден-Вюртемберг (ФРГ). Население 633 484 человек (2023).

Варшава (*чеш.* Varšava, *пол.* Warszawa) – Столица Польши. Во времена Яры Цимрмана Варшава была столицей Царства Польского в составе Российской империи.

Франц (Ференц) Легар (*нем.* Franz Lehár, *венг.* Ferenc Lehár; 1870-1948) – венгерский и австрийский композитор, дирижёр. Наряду с Иоганном Штрауссом и Имре Кальманом крупнейший представитель так называемой новой венской оперетты. Написал более 20 оперетт, в том числе оперетты «Веселая вдова» (1905), «Граф Люксембург» (1909), «Цыганская любовь» (1910), «Там, где жаворонок

поет» (1918), «Паганини» (1925), «Царевич» (1926), «Страна улыбок» (1929).

Йоганн Штраус младший (нем. Johann Baptist Strauss; 1825-1899) – австрийский композитор и дирижер, «король вальса», автор многочисленных популярных танцевальных произведений и оперетт. Сын известного австрийского композитора Йоганна Штрауса старшего (нем. Johann Baptist Strauss; 1804-1849). Автор 496 произведений, в том числе 15 оперетт, в частности, оперетт «Летучая мышь» (1874), «Цыганский барон» (1885), «Венская кровь» (1899 посмертно).

Оскар Недбал (чеш. Oskar Nedbal; 1874-1930) – чешский альтист, дирижер и композитор. Автор оперетт «Непорочная Барбара» (1910), «Польская кровь» (1913), «Невеста виноградаря» (1916), «Прекрасная Саския» (1917), «Эривань» (1918), «Мадемуазель Наполеон» (1919), «Донна Глория» (1925).

Адольф Пискачек (чеш. Adolf Piskáček; 1873-1919) – чешский писатель, дирижер и композитор. Брат Рудольфа Пискачека.

Рудольф Пискачек (чеш. Rudolf Piskáček; 1884-1940) – чешский композитор, написал более сорока оперетт и музыкальных комедий, в том числе оперетты «Словацкая принцесса» (1918), «Бродяга» (1924), «Жемчуга барышни Серафинки» (1929)

Имре (Эммерих) Кальман (венг. Imre Kálmán, нем. Emmerich Kalman; 1882-1953) – венгерский композитор, творчество которого завершает период расцвета венской оперетты. Автор оперетт «Осенние анекдоты» (1908), «Солдат в отпуске» (1910), «Маленький король» (1912), «Цыган-премьер» (1912), «Королева чардаша (Сильва)» (1915), «Фея карнавала» (1917), «Голландочка» (1920), «Баядера» (1921), «Марица» (1924), «Принцесса цирка» (1926), «Золотой рассвет» (1927), «Герцогиня из Чикаго» (1928), «Фиалка Монмартра» (1930), «Дьявольский наездник» (1932), «Императрица Жозефина» (1936), «Маринка» (1945), «Аризонская леди» (1953).

Эдуард Кюннеке (нем. Eduard Künneke; 1885-1953) – немецкий композитор, автор опер и оперетт, в частности, оперетт «Когда проснетсы любовь» (1920), «Кузен ниоткуда / Кузен из Батавии» (1921), «Влюбленные» (1922), «Леди Гамильтон» (1926), «Тенор герцогини» (1930), «Счастливого пути» (1932) и др.

«...а также венгерский землевладелец и музыкальный меценат Бела Кальман, отец Имре Кальмана» [Divadlo... С. 89], см. примечание Бела Кальман далее.

Бела Кальман (венг. Béla Kálmán) был не отцом Имре Кальмана, а его старшим братом. Отцом Имре Кальмана был торговец Карл Коппштейн (1850-1921).

Франтишек Палацкий (чеш. František Palacký; 1798-1876) – «отец чешской историографии», автор доведенной до 1526 года пятитомной «История народа чешского в Чехии и Моравии» в 5 томах (на немецком языке 1836-1876, на чешском языке 1848-1876). Один из авторов концепции австрославизма, в соответствии с которой Австрийская империя рассматривалась как инструмент сохранения малых славянских народов.

Алоис Ирасек (чеш. Alois Jirásek; 1851-1930) – автор исторической прозы и выразитель «сакральных» истин о национальной истории, а потому игравший важнейшую роль в формировании чешской национальной идеологической программы и в рамках Австро-Венгрии, и Чехословацкой республики между мировыми войнами, и в социалистической Чехословакии.

Хронологический размах художественного мира его романов, повестей и рассказов необычайно широк – от доисторических времен через гусизм и контрреформацию до Национального возрождения и европейских революций 1848 года, ср.

«Старинные чешские сказания» (чеш. Staré pověsti české; 1894) – собрание рассказов и повестей от времен праотца Чеха до битвы на Белой горе.

«Среди потоков» (чеш. Mezi proudy; 1887-1890) – романная трилогия о зарождении гуситского движения, спорах короля Вацлава IV с дворянством и духовенством. Среди персонажей мы видим Яна Гуса, Яна Жижку, Вацлава IV, архиепископа Яна из Енштейна.

«Славный день» (чеш. Slavný den; 1879) – роман, действие которого происходит в 1419-1420 годах. Начинается изображением бунта пражской бедноты после смерти короля Вацлава IV и заканчивается битвой на Виткове, где гибнет главная героиня.

«Против всех» (чеш. Proti všem; 1893) – роман, действие которого разворачивается в разгар гуситских войн. Описывается основание города Табор, поход Сигизмунда в Чехию, Битва на Виткове.

«Земанка» (чеш. Zemanka; 1885) – элегическая повесть о любви дворянки Элишки к члену секты адамитов Лаурину.

«Братство» (чеш. Bratrstvo; 1900-1909) – романная трилогия об крахе гуситского движения после битвы у Липан и уход гуситских войск под руководством Яна Искры из Брандыса в Словакию.

«Конец и начало» (чеш. Konec a počátek; 1879) – роман, действие которого происходит в 1452-1453 годах в замке Литице, где был заточен и где предположительно в 1453 году и умер один из духовных лидеров таборитов священник Вацлав Коранда.

«Гуситский король» (чеш. Husitský král; 1920-1930) – роман о короле Георгии Подебрадском, изображенном как сильный правитель. Роман не окончен, повествование доведено до 1464 года.

«Из Чехии на край света» (*чеш.* Z Čech až na konec světa; 1888) – роман о дипломатической миссии короля Георгия Подебрадского в соответствии с травелогом Вацлава Шашека из Биржкова.

«Марыля» (*чеш.* Maryla; 1885) – любовная повесть, действие которой происходит во времена Георгия Подебрадского.

«На чужой службе» (*чеш.* V cizích službách; 1883) – роман, действие которого происходит в начале XVI века во времена Владислава Ягеллонского и посвящен трагическим судьбам потомков таборитов, которые в качестве наемников вынуждены проливать свою кровь за чужие интересы.

«Скалы» (*чеш.* Skály; 1886) – роман о судьбе евангелической семьи из Ронова в первое десятилетие Тридцатилетней войны.

«Тьма» (*чеш.* Temno; 1913-1915) – роман о временах максимального угнетения чешского народа, когда духовная жизнь жестко контролируется католической церковью. Некатолики тайно встречаются для чтения Библии и других запрещенных книг, их преследуют иезуиты. Сюжет развивается вокруг драматической судьбы семьи лесника Томаша Маховца. Во время первой мировой войны роман стал весьма популярной книгой в чешских патриотических кругах.

«Псоглавцы» (*чеш.* Psohlavci; 1884) – роман, действие которого разворачивается в конце XVII века, когда ходы, возглавляемые Яном Козиной борются на прежние привилегии. Ян Козина перед казнью вызывает Ломикара (исковерканное крестьянами имя Ламингера фон Альбенройт) на Божий суд.

«Скалаки» (*чеш.* Skaláci; 1876) – роман о восстании крестьян в 1775 году в окрестностях города Наход.

«При герцогском дворе» (*чеш.* Na dvoře vévodském; 1877) роман, действие которого происходит в последнюю четверть XVIII века в Находском замке.

«Рай света» (*чеш.* Ráj světa; 1880) – роман, действие которого происходит в Вене во времена Венского конгресса.

«Ф.Л. Век» (*чеш.* F.L.Věk; 1888-1906) – романная пенталогия с главным героем купцом Франтишком Ладиславом Веком. Среди персонажей Вацлав Там, Вацлав Крамериус.

«У нас» (*чеш.* U nás; 1896-1903) – хроника в четырех частях о жителях окрестностей Находа.

«Философская история» (*чеш.* Filosofská historie; 1878) – роман о жизни студентов и о боях в Праге в 1848 году.

Чешской истории посвящена и значительная часть драматургии А. Ирасека. Это драматическая трилогия о гуситских временах «Ян Гус» (1911), «Ян Жижка» (1903), «Ян Рогач» (1904), прочие исторические пьесы:

«Колыбель» (чеш. Kolébka; 1891) – комедия о временах Вацлава IV.

«Эмигрант» (чеш. Emigrant; 1898) – драма, действие которой происходит в 1741 году во время вторжения в Чехию войск Фридриха II Великого.

«Магдалена Реттиг» (чеш. M. D. Rettigová; 1901) – комедия памяти известной чешской писательницы Магдалены Реттиг (1785-1845).

«В 1950 году, когда я уже обработал первые 47 сцен, я принял участие в двухдневном семинаре в Либлицах», см. Либлице.

Либлице (чеш. Liblice) – деревня в Центральночешской области 10 км юго-восточнее города Мельник. Население 497 человек (2025). В деревне находится замок, построенный в 1699-1706 годах в стиле барокко. В 1945 году замок был национализирован, а в 1952 году передан Чехословацкой академии наук. Поскольку до 1952 года никакие научные семинары или конференции здесь еще не проходили, указанная дата 1950 – анахронизм. Судя по всему, сознательный, чтобы следующая фраза «Там мне в первый день объяснили, что оперета – упаднический жанр, а во второй день – чей я прислужник» гармонировала с господствующим в национальной мифологии представлением о конце 40-х годов в Чехословакии как об апофеозе коммунистических репрессий против интеллигенции.

Глазго (англ. Glasgow) – крупнейший город Шотландии и четвертый по численности населения в Великобритании (после Лондона, Бирмингема и Лидса).

Грац (нем. Graz, чеш. Štýrský Hradec, словен. Gradec) – город на юго-востоке Австрии, второй по величине город страны. Население 292 630 человек (2022).

Ахен (нем. Aachen, чеш. Cáchu) – город в ФРГ, земля Северный Рейн-Вестфалия. Бывшая столица Франкского государства Карла Великого, который здесь и был похоронен в 814 году. До 1520 года, когда был коронован император Карл V, – место коронации императоров Священной Римской империи. Население 252 769 человек (2023).

Брандыс-над-Лабом, см. Примечания к пьесе Акт.

Иоганн Себастьян Бах (нем. Johann Sebastian Bach; 1685-1750) – автор более тысячи музыкальных произведений во всех значимых жанрах своего времени кроме оперы, мастер полифонии.

Жак Оффенбах (фр. Jacques Offenbach; 1819-1880) – французский композитор, театральный дирижер и виолончелист, основоположник и наиболее яркий представитель французской оперетты.

Карл Мария фон Вебер (нем. Carl Maria von Weber; 1786-1826) – немецкий композитор, дирижер, пианист. Вместе с Гофманом явля-

ется основоположником немецкой романтической оперы, предшественник Вагнера.

Михаил Иванович Глинка (1804-1857) – один из основоположников русской классической музыки.

Модест Петрович Мусоргский (1839-1881) – русский композитор, работавший в различных жанрах – оперы, оркестровые пьесы, циклы вокальной и фортепианной музыки, романсы, хоры.

Николай Андреевич Римский-Корсаков (1844-1908) – русский композитор, педагог, дирижер, общественный деятель. Автор 15 опер, трех симфоний, а также инструментальных концертов, кантат, камерно-инструментальной, вокальной и духовной музыки.

VRAŽDA V SALONNÍM COUPÉ / УБИЙСТВО В КУПЕ

Премьера пьесы *Vražda v salonním coupé* ('Убийство в купе') состоялась 14.05.1970 года в Малостранской беседе в Праге. Это вторая из якобы принадлежащих перу Яры Цимрмана пьес, написанная совместно З. Свераком и Л. Смоляком. Пьеса посвящена плодотворной деятельности Цимрмана в качестве криминалиста.

Семинар

Открывший семинар З. Сверак начал свой доклад с опровержения позиции венского цимрманолога Э. Фидлера: «Австрийский профессор Эрих Фидлер (это гимназиальный профессор, не университетский), итак, учитель Фидлер в своей недавно опубликованной книге (это скорее брошюра, ну, просто тетрадка) "*Cimrman – Dilettant oder Fachmann?*", в этом своем проспекте на странице номер 428 утверждает, что Цимрман якобы ничего особо для нас ценного в области криминалистики не сделал».

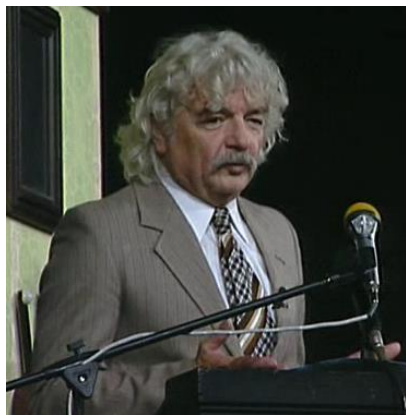


Рис. 92. Л. Смоляк о том, как Яра Цимрман пришел к криминалистике



Рис. 93. Эрих Фидлер в молодости. Сейчас он выглядит намного хуже

Зрители узнают, как Яра Цимрман пришел к криминалистике – более или менее случайно и даже против своей воли. В конце XIX столетия Яра Цимрман работал над проблемой облегчения железнодорожных конструкций, производимых тогда из цельного дуба. И вот, читая лекции в Мельбурне, он услышал о существе, который мог бы кардинально помочь с этой проблемой – о не известном тогда в Европе особом виде древоточца. По договору с австралийским прави-

тельством Яра Цирман привез в Европу полторы тысячи экземпляров этих насекомых (в обмен на чешских кроликов, хорошо прижившихся в Австралии). Результаты были ошеломляющие – благородные насекомые работали фактически за еду. Однако после того, как 23 ноября 1889 года железнодорожный мост через Дунай в Линце обрушился, строившая мост фирма подает на Яру Цирмана в суд. И хотя изобретатель пытается объяснить, что всему виной допущенные фирмой нарушения технологии (в определенный момент к мосту должны были быть приложены так называемые шмекенфшны или «закусочные доски», куда бы насекомые могли переселиться), прогневшее австро-венгерское «правосудие» отправляет его на два года за решетку.

Как отметил в докладе М. Чепелка, Яра Цирман решил не прерывать связей с криминальной/криминалистической сферой и после отбытия наказания поступил в венскую полицию на должность помощника фотографа, на которой смог раскрыть потрясшее Вену преступление – похищение цепочки для часов, изготовленной по заказу венской торговой палаты для подарка наследнику престола Францу Фердинанду к пятидесятилетию и стоящей 6 000 гульденов.



Рис. 94. Эрцгерцог Франц Фердинанд – наследник престола Австро-Венгрии



Рис. 95. М. Чепелка о похищении подарка Францу Фердинанду к его 50-летию

Изготовленный фирмой «Страка и сын» драгоценный подарок был временно выставлен на всеобщее обозрение в витрине, а перед витриной размещены полицейские агенты Йечный и Циглер в штатском. Внезапно прямо перед витриной столкнулись два фиакра и

собралась толпа, при этом ругань возниц, а также крики Циглера и Йечного «Не толпись!», «Разойдись!» совершенно заглушили скрип разрезаемого стекла витрины, в которой был вырезан аккуратный ромб. Через это отверстие драгоценность и была похищена никем не замеченным преступником. И пока венская полиция проверяла алиби известных чешских взломщиков, а также осматривала лошадиные лбы столичных владельцев фиактор, Яра Цимрман поступил иначе. «Что это за гениальный взломщик, если его смогли поймать? О таком взломщике ни в одном полицейском архиве не будет ничего!» И он обратился к школьным архивам, из которых можно узнать, кто уже в детстве вступил на скользкую дорогу. Поскольку ромб был вырезан профессионально, Яра Цимрман ограничил поиск школьными дневниками венских стекольщиков, и действительно, вскоре наткнулся на дневник некоего Йозефа Ролного, где можно было прочесть: «на уроках арифметики рисует ромбики (!) и дерзко в этом признается». На допросе Йозеф Ролный понял, что запыраться смысла нет, и дерзко признался.

П. Вондрушка рассказал о некоторых психологических приемах, используемых Ярой Цимрманом при допросе подозреваемых.



Рис. 96. Павел Вондрушка о психологических приемах Яры Циммана



Рис. 97. Швед Лунгстрём и полицейский служащий Й. Нидерле

Например, у него в кабинете висело пальто, принадлежавшее когда-то шведскому гиганту Лунгстрёму, чей рост был 240 см. Во время допроса Яра Цимрман делал вид, что ему стало холодно, и просил подозреваемого передать ему это якобы его пальто, а потом неожиданно спрашивал: «Ну теперь-то Вы понимаете, что Вы про-

сто карлик по сравнению со мной?» Или же во время допроса Яра Цимрман незаметно засовывал в карманы штанов подозреваемому соединенные с водопроводом резиновые трубки, потом пускал воду и говорил: «Да у Вас уже штаны мокрые, признавайтесь, наконец!»

Последним делом Цимрмана-следователя было дело медвежатника Зматлика. Вооружившись револьвером и кислородным баллоном для дыхания, Яра Цимрман решил подкараулить преступника, спрятавшись внутри сейфа «Промыслового банка» на Пршикопе. К несчастью, в этот день на дело пошел не Иржи Зматлик, вскрывающий сейфы с помощью дамских маникюрных щипчиков, а Олдржих Коуба по прозвищу Олда Динамит...

Выписавшись из больницы, Яра Цимрман ушел с активной полицейской службы, но не прекратил борьбу с преступниками, сменив револьвер на перо. Этому был посвящен следующий доклад, прочитанный Геннадием Румленой.



Рис. 98.
Геннадий Румлена



Рис. 99. Исполняется баллада, написанная Цимрманом для хора заключенных Зальцбургской тюрьмы.

Рассказав о поэтическом творчестве Яры Цимрмана в данной сфере (в частности, была исполнена баллада, написанная Цимрманом для хора заключенных Зальцбургской тюрьмы), Г. Румлена привел несколько примеров коротких рассказов, написанных Ярой Цимрманом для заключенных, когда он занимал в Шпильберке должность смотрителя по воспитанию и религиозному просвещению. Дело в том, что Яра Цимрман не верил в возможность исправления закоренелых преступников и свою задачу видел в том, чтобы, так сказать, испортить им квалификацию, ср. рассказ «Умный Лойза»:

Грабитель Алоис Брудерганс выбрал симпатичный ювелирный магазин. «Я поступлю по-умному, – решил он, – и хорошенько к своему преступному деянию подготавлиюсь». Он зашел в отделение полиции, вежливо поздоровался и поинтересовался, в какое время

поблизости этого ювелирного магазина не будет полицейского патруля. В полиции Лойзе охотно ответили на все его вопросы и даже проводили его до половины дороги. Так умный Лойза нагребил вдосталь.

Я. Вейгель рассказал о вкладе Яры Цимрмана в создание фильмов с криминальной тематикой. Яра Цимрман решительно выступал против обычного в эпоху немого кино способа, когда видеоряд время от времени прерывался интертитрами, содержащими пояснение к данному видеоряду, называя его «противоестественным гибридом» и предложил свои собственные фильмы, состоящие из одних интертитров. Надо отметить, что эти фильмы пользовались особой популярностью у чешских жителей Вены, радующихся каждому публичному чешскому слову.

В одном из таких его фильмах появляется и фигура инспектора Трахты. Инспектора Трахту мы увидим и в следующей после семинара пьесе.



Рис. 100. Я. Вейгель о фильмах с криминальной тематикой



Рис. 101. Детективный фильм, состоящий из одних интертитров.

В конце своего выступления Я. Вейгель предупредил тех зрителей, которые говорят по-венгерски, что сам Яра Цимрман венгерского не знал, поэтому для реплик говорящего по-венгерски персонажа пьесы воспользовался меню отеля Petöfi, а также расписанием венгерских железных дорог.

Я. Вейгель позаботился и о тех зрителях, которые обычно не понимают, когда пьеса кончается и когда уже нужно аплодировать, подсказав, что данная пьеса закончится репликой инспектора Трахты: «Это будет хорошей точкой в нашем деле».

Пьеса

Занавес поднимается, на сцене полная темнота. Через какое-то время раздается голос инспектора Трахты: «Такой длинный тоннель как будто создан для убийства. Со мной еще никогда не случилось, чтобы я ехал в поезде, и никого не убили». Загорается свет. В купе XIX века сидят инспектор полиции Трахта, фабрикант Мейер и фабрикант Бирганзл. Бирганзл что-то пишет. Трахта интересуется: «Что Вы все время пишете, господин Бирганзл?» – «Завещание». – «Это хорошо. А то зовут меня к трупу, а завещания нет. Убивал бы просто за такие вещи!»»



Рис. 102.

Заходит Проводник: *Húš, hentešárom, petöfi pjákula šárom.* Здравствуйте, господа! Всё егöтö?

Трахта предупреждает Проводника, что в Стамбуле к ним должен присоединиться полицейский практикант Главачек. Тот пишет под руководством Трахты дипломную работу, а другого времени на консультации, кроме как по дороге из Стамбула в Прагу, у Трахты нет. Вот и пришлось Главачеку ехать в Стамбул.

Появившийся Главачек передает Трахте просьбу начальника полиции Стамбула помочь в загадочном деле. Трахта легко решает проблему.

Бирганзл просит Проводника принести что-то от зубной боли, и тот возвращается с бормашинной: «Hój, denta apatátóš. Откройте на меня пасть, пожалуйста. Fújvároš! Всё, пожалуйста!»

Благодарный Бирганзл обещает упомянуть Проводника в своем завещании. Уходящий Проводник бормочет: «Egéc piklőš neméci, huár scépen kámoš».

Мейер рассказывает о том, что он – успешный производитель головных уборов и что как раз сейчас получил в Турции заказы на восемьсот фесок. Однако у него есть хобби, которое связано с профессией Трахты и Главачека. Правда, так сказать, «с другой стороны». Он уже двести шестьдесят три раза участвовал в расследованиях – в качестве подозреваемого. В основном у инспектора Клечки. Как только Клечка получает новое дело, он берет наручники и говорит: «А теперь за Мейером!»

Бирганзл производит мазь для роста волос и завален заказами. Впрочем, найти нужную рецептуру удалось не сразу. Были и проблемы, особенно с брюнетами. «Такой брюнет вечером намажет голову, а утром он уже не брюнет». Один венгерский скрипач – Бела Пушкаш, кажется – трое суток караулил Бирганзла с револьвером в руке. «До сих пор у меня перед глазами его сверкающий в лунном свете череп, мечущийся между деревьями у моего дома».

На сцене гаснет свет (это поезд въезжает в очередной тоннель), а когда он снова загорается, Бирганзл лежит в кресле и не подает признаков жизни. Трахта берется за привычную работу и в итоге находит преступника – это переодетый в Проводника Бела Пушкаш, положивший Бирганзлу мышьяк под зубную пломбу.



Рис. 103. Главачек допрашивает подозреваемого



Рис. 104. Трахта: «Вы видите это, господа? Не хватает только скрипки. Да ведь это Бела Пушкаш!»

Тем временем Бирганзл оживает и радуется, что его зуб уже не болит. «Когда Вы отсидите за покушение на убийство, то сделаете блестящую карьеру как стоматолог», – предсказывает Проводнику Трахта. Узнав же, что у Бирганзла есть с собой скрипка, а у Мейера – смычок, Трахта обращается к Проводнику: «А теперь сыграйте нам что-нибудь. Это будет хорошей точкой в нашем деле».

Примечания к пьесе *Vražda v salónním coupé*

Австралия (*англ.* Australia < *лат.* australis ‘южный’) официально **Австралийский союз** или **Содружество Австралии** (*англ.* Commonwealth of Australia) – государство в Южном полушарии, занимающее одноименный материк, остров Тасмания и несколько других островов Индийского и Тихого океанов. Шестое государство по площади в мире. Население 25 422 788 человек (2022).

Открытие Австралии произошло в 1601 году, когда Виллем Янсзон на корабле Дайфкен высадился на побережье Австралии, назвав его Новой Голландией и объявив владением Нидерландов, однако голландцами новый материк никогда не осваивался. В том же году испанская экспедиция Педро Фернандеса Кироса высадилась на Новых Гибридах и, полагая, что это новый континент, назвала его Южной землей Святого Духа (*исп.* Australis del Espiritu Santo).

К 50-м годам XVII века, благодаря голландским мореплавателям, очертания Австралии были достаточно отчётливо прорисованы на картах.

Первая боитанская колония на континенте была основана 26 января 1788 года. Этот день впоследствии стал национальным праздником – Днем Австралии.

1 января 1901 года австралийские колонии договорились объединиться в федерацию – Австралийский союз, известный также как Австралийское содружество.

В 1907 году Австралийское содружество получило статус доминиона Британской империи.

В соответствии с Вестминстерским статутом (1931) у Австралии и Великобритании общий глава государства – британский монарх. Австралия приняла его в 1942 году, однако его правомочность была обозначена задним числом с 1939 года.

В 1986 году был принят Акт Австралии, по которому было отменено верховенство британского суда над австралийскими и верховенство британского парламента над парламентами отдельных австралийских штатов.

Мельбурн (*англ.* Melbourne) – второй по величине после Сиднея город Австралии и самый южный город-миллионник. Население 5 159 211 человек (2020).

«По договору с австралийским правительством Яра Цимрман привез в Европу полторы тысячи экземпляров этих насекомых (в обмен на чешских кроликов, хорошо прижившихся в Австралии)»

Масштабное распространение кроликов в Австралии произошло благодаря некоему Тому Остину – заядлому охотнику. Прибыв в 1859 году в Австралию, где не было природной популяции кроликов, Томас Остин попросил своего племянника Уильяма Остина прислать ему 12 серых кроликов, пять зайцев, 72 куропатки и несколько воробьёв, которых он выпустил на волю, чтобы создать местную популяцию этих видов в Австралии и предаваться дальше своему хобби.

Распространение кроликов в Австралии стало самым быстрым распространением млекопитающего вида в известной истории.

Уже к 1869 году они настолько расплодились, что ежегодное истребление – отстрелом, ядами или ловушками – двух миллионов кроликов не имело никакого заметного эффекта на кроличью популяцию. Не смогла исправить ситуацию и попытка завезти в Австралию естественных врагов кроликов (например, лисиц), так как те вместо кроликов стали уничтожать представителей местной фауны.

«К пятидесятилетию наследника трона Франца Фердинанда д'Эсте венская торговая палата хотела подарить эрцгерцогу брелок для часов стоимостью 6000 гульденов» [Divadlo... С. 120], см. примечание **Франц Фердинанд д'Эсте** далее.

Франц Фердинанд д'Эсте (нем. Franz Ferdinand von Österreich-Este; 1863-1914) – эрцгерцог австрийский, с 1896 года наследник престола Австро-Венгрии. Убит в Сараево сербским студентом Гаврилой Принципом, что в итоге привело к началу Первой мировой войны.

«Хотя днем перед витриной караулили полицейские агенты Йечный и Циглер, похищение удалось» [Divadlo... С. 120], см. примечание **Йечный и Циглер** далее.

Йечный и Циглер (чеш. Ječný & Ziegler) – карикатурные фигуры полицейских агентов с такими именами появятся в криминальной ретрокомедии «Растворённый и смытый» (чеш. Rozpuštěný a vypuštěný (1984), персонажи и отдельные мотивы которой перекликаются с персонажами и мотивами пьесы Vražda v salonním kupé.

Конопиште (чеш. Konopiště) замок XIII века около 37 км к юго-востоку от Праги. В настоящее время находится в черте города Бенешов.

1887 году был приобретен эрцгерцогом Францем Фердинандом д'Эсте, благоустроен (водопровод, канализация, электричество, лифт), украшен десятками тысяч охотничьих трофеев эрцгерцога (на автора настоящих строк произвела впечатление напольная пепель-

ница из ноги слона) и стал любимым местом отдыха и охоты эрцгерцога.

В 1921 году замок был национализирован, в настоящее время открыт для туристов.

«На уроке арифметики рисует ромбики (!) и дерзко в этом признается» [Divadlo... С. 121], см. примечание **Ромбик** к пьесе Акт.

«О Цейтламмеле [который, будучи школьником, приносил в класс спички и бензин, пока школа не сгорела и] который последнее время работал стекольщиком на строительстве пражского Национального театра, нет никаких известий с 1881 года, когда театр сгорел. На последней открытке жене он написал слова, которые она не поняла: "Это моё проклятое хобби! Впрочем, эти чехи быстро насобирают на новый"» [Divadlo... С. 121], см. примечание **Национальный театр в Праге** к пьесе Vyšetřování ztráty třídní knihy.

«Яра Цимрман решил подкараулить преступника, спрятавшегося внутри сейфа Промыслового банка на Пришикопе» [Divadlo... С. 128]. Анахронизм, см. примечание **Промысловый банк** далее.

Промысловый банк (чеш. Živnostenská banka = Živnobanka = ŽB) – основан в 1868 году. Ей пражский филиал открылся в 1918 году по адресу «На Пришикопе, 20». В 1945 году национализирован, в 2002 году стал частью итальянской финансовой группы UniCredit, см. примечание **На Пришикопе** к пьесе Črské nebe.

Зальцбург (нем. Salzburg) – город в западной Австрии на территории римской провинции Норик. В 696 году баварский герцог Теодон II подарил впоследствии причисленному к лику святых проповеднику Руперту (лат. Rupertus Salisburgensis), который обратил его в христианство, землю на реке Зальцах (нем. Salzach) для постройки монастыря, который и стал центром нового города. В 739 город стал епископской резиденцией и центром миссионерской активности в регионе. В 798 году епископство было повышено до ранга архиепископства.

В 1278 году архиепископство стало суверенным княжеством Священной Римской империи. В 1803 году в рамках проводимой наполеоновским министром Талейраном медиатизации и секуляризации из Зальцбургского архиепископства было создано курфюршество, вошедшее в 1805 году по условиям Пресбургского мира в состав Австрийской империи.

«...когда он занимал в Шпильберке должность смотрителя по воспитания и религиозному просвещению» [Divadlo... С. 129]. Анахронизм, см примечание **Шпильберк** далее.

Шпильберк (чеш. Špilberk, нем. Spielberg) крепость на холме в центре моравского города Брно (нем. Brunn). Построена в XIII веке королем Пршемислом Отакаром II для защиты города.

В 1783 году император Иосиф II превратил казематы крепости в тюрьму для политических преступников. В 1855 году Шпильберг стал казармой и оставался ею 1959 года. С 1960 года открыт для посещения как краеведческий музей. В 1962 году объявлен памятником национальной культуры.

Юхан Август Стринберг (швед. Johan August Strindberg; 1849-1912) – писатель, представитель шверского натурализма.

Братья Люмьер – Луи Люмьер (фр. Louis Jean Lumière; 1864-1948), **Огюст Люмьер** (фр. Auguste Louis Marie Nicholas Lumière; 1862-1954) изобретатели кинематографа, родоначальники французской киноиндустрии и режиссуры.

Киностудия Баррандов (чеш. Barrandov Studio) – студия по производству фильмов, основанная в 1921 году братьями Вацлавом и Милошем Гавелами в Баррандове – пригороде Праги, названном в честь эмигрировавшего в Чехию после свержения французской монархии в 1830 году палеонтолога и геолога Иоахима Барранда (1799-1883).

Получивший международную известность располагающийся на площади более 45 гектаров комплекс павильонов студии был построен в начале 1930-х годов.

Ярослав Врхлицкий (чеш. Jaroslav Vrchlický; 1853-1912) – псевдоним чешского поэта, драматурга, переводчика. Имя при рождении Эмил Якуб Фрида (чеш. Emil Jakub Frida) При его жизни было издано более 270 романов, пьес, повестей, рассказов, сборников стихов.

Пратер (чеш. Prátr, нем. Prater) – большой общественный парк и зона отдыха в Вене в южной части Леопольдштадта.

Чешский Пратер (чеш. Český Prátr, нем. Böhmischer Prater) – небольшой парк с аттракционами на юге Вены, разбитый в XIX веке. Название является аллюзивным по отношению к «обычному» Пратеру.

«Фигура инспектора Трахты возникла счастливым соединением двух личностей – цимрмановского приятеля Кашиперского, который был чемпионом сокольских состязаний на турнике и на брусках, и доктора Гуго Мыслика – известного полабского ветеринара» [Divadlo... С. 132], см. примечание **Сокольское движение** далее.

Сокольское движение (чеш. Sokol) – общественно-политическое спортивное движение, основанное в Праге профессором Мирославом Тиршем (чеш. Miroslav Tyrš < Friedrich Tiersch), который официально богемизировал свою фамилию и поменял немецкое имя на чешское. Целью сокольского движения было создание физически и нравственно здорового поколения, воспитанного на национальных началах. Из различных видов спорта приоритет отдавался фехтова-

нию (на памятнике Тиршу у одноименного моста в Дечине он изображен с саблей в руке), легкой и тяжелой атлетике.

Сокольское движение очень быстро вышло за пределы Чехии. Например, накануне Первой мировой войны в Российской империи было зарегистрировано более 50 сокольских обществ.

Сокольское движение есть и в современной Чехии, хотя его популярность никак не сравнима с той, какая у него была сто лет назад.

Джеймс Бонд (англ. James Bond) – главный персонаж романов британского писателя Яна Флеминга и фильмов, снятых по ним, – агент МИ-6, известный как агент «007».

Шандор Пётёфи (венг. Sándor Petőfi; 1823-1849), имя при рождении Александр Петрович (серб. Александар Петровић, словац. Alexander Petrovič) – национальный поэт Венгрии, один из руководителей революции 1848-1849 годов.

Сегед (венг. Szeged) – город на юге Венгрии.

Дарданеллы (греч. Δαρδανέλλια, Δαρδανέλια) – пролив, соединяющий Эгейское море с Мраморным.

Босфор (греч. Βόσπορος) – пролив, соединяющий Эгейское море с Черным.

NĚMÝ BOBEŠ ANEB ČESKÝ TARZAN / НЕМОЙ БОБЕШ ИЛИ ЧЕШСКИЙ ТАРЗАН

Премьера пьесы NĚmý Bobeš aneb Český Tarzan ('Немой Бобеш или чешский Тарзан') состоялась 24.11.1971 года в Малостранской беседе в Праге. Название явно перекликается с популярной детской книгой Йозефа Яромира Плевы Malý Bobeš ('Маленький Бобеш').

Семинар с фрагментами пьесы

Основными особенностями представления «NĚmý Bobeš aneb Český Tarzan», как отметил открывший первую часть представления Л. Смоляк, связаны со стремлением показать зрителям, как может проходить процесс реконструкции цимрмановского текста. Поэтому, в отличие от других пьес театра, как в первой, так и во второй частях представления будут и научные выступления, и постановки сцен.



Рис. 105. «...показать зрителю, как может проходить реконструкция цимрмановского текста»



Рис. 106. В Изерских горах в 1911 году белых грибов собрали 120 тонн (за год до этого 13 тон)...

В отличие от других пьес Яры Цимрмана, текст пьесы «NĚmý Bobeš aneb Český Tarzan» не пострадал при взрыве в Липтакове (см. спектакль Акт/Ню). Постигшая его катастрофа была иного характера. В 1911 году липтаковский сосед Яры Цимрмана Йозеф Падевьет попросил у него какие-нибудь газеты. Сам Яра Цимрман газет не выписывал, полагая их чтение пустой тратой времени, и решил дать Падевьету нечто более качественное – рукопись своей пьесы. Однако Падевьету газеты были нужны не для чтения... И хотя это было не то, что подумали некоторые зрители, результат был всё равно

плачевный. Падевьет сушил на листах рукописи грибы, которых тогда уродилось немыслимое количество. По свидетельству давшего короткую справку Я. Грабеты, в Изерских горах в 1911 году собрали белых грибов 120 тонн (за год до этого 13 тонн), подосиновиков 50 тонн (за год до этого 7 кг) и т.д.

К счастью, в Изерских горах ветренно, так что сушившему грибы на солнце Падевьету приходилось класть на углы листов рукописи камни, чтобы эти листы не унесло ветром, и под этими камнями фрагменты текста сохранились. Кроме того, Падевьет иногда второпях захватывал сразу по два листа, и на «внутренних сторонах» такой пары слипшихся листов текст также можно было разобрать.

Эрих Фидлер тоже пытался реконструировать пьесу и даже поставил её в Вене как мировую премьеру, однако, как согласились с докладчиком его посетившие эту постановку коллеги, такое первенство не стоит и гроша. Начнем с того, что Э. Фидлер, не зная, что Яра Цимрман из экономии писал на попавших ему в руки официальных бланках фирмы «Гурих и сыновья», включил в реплики персонажей пьесы также и то, что изначально было на этих бланках (зрители наблюдают один и тот же эпизод сначала в версии пражских цимрманологов, затем – в версии Эриха Фидлера).

Далее, как полагает Эрих Фидлер, в сторожку Лесника приходят, с распросами о его не явившейся на прививку жене, Священник и Врач с попугаем.

Однако Л. Смоляк обращает внимание на слова Врача, что они зашли в сторожку по дороге, отправившись «со старым попугаем ловить змей». Как признался специалист по ловле змей Я. Грабета, он никогда не слышал, чтобы при такой ловле использовался попугай. Следовательно, речь в пьесе должна идти не о птице, а о жителе деревни с соответствующей фамилией.



Рис. 107. Версия Эриха Фидлера:
Врач несет клетку с попугаем



Рис. 108. Версия пражских цимрманологов:
Попугай (Pároušek) – фамилия

К дальнейшей реконструкции была использована рецензия на пьесу, опубликованная в газете *Národní listy* в мае 1891 года и принадлежащая предположительно Яне Неруде. Как отметил Борживой

Пенц, даже такой гений, как Неруда, не смог до конца понять и оценить цимрмановское творение, в котором, в частности, использовался еще никому не известный в те годы прием ретроспективы, причем многократной.



Рис. 109. Ян Грабета об особенностях ловли змей

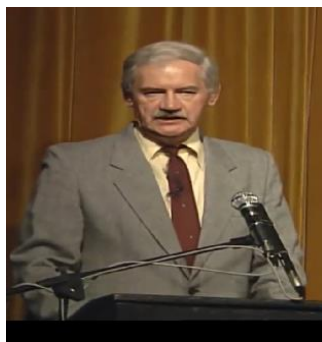


Рис. 110. «Даже Ян Неруда не смог...»

Занавес открывается. Зрители видят реконструированный по рецензии эпизод, продолжающий предыдущую сцену. Лесник решает рассказать гостям, как всё было... Занавес закрывается.



Рис. 111. «Послушай, Расскажи, как всё было. Тебе сразу станет легче...»



Рис. 112. «Знаете, это было так...»

Занавес открывается. Вернувшись с прусско-австрийской войны, Лесник находит свою жену Марту необычайно потолстевшей. Еще ничего не подозревая, он рассказывает ей историю своего друга, которому ядро оторвало ноги: «И вот он прихрамал домой, рассчитывая найти там свою жену в одиночестве. А нашем её вдвоём... Знаешь, если бы со мной случилось такое, я бы вырезал дубину и этой дубиной убил бы тебя...» Марта бросается ему в ноги, чтобы признаться... Занавес закрывается.



Рис. 113. Возвращение
домой



Рис. 114. Марта: «Знаешь, это было так...»

Занавес открывается. На сцене прусский офицер Вальтер фон Грюнбах прощается с Мартой, у которой он был расквартирован.

- *В гущу битвы я не раз спрашивал себя: «А что, если свистящие над моей головой пули выпущены из ружья мужа Марты?»*
- *Нет, это не были пули моего мужа...*
- *Как ты можешь это знать?*
- *Йозеф лучший стрелок в округе и никогда не промахивается.*
- *Тогда тем более мне надо уходить...*

Марта говорит Вальтеру, что она никогда не забудет их первой встречи: «Знаешь, это было так...» Занавес закрывается.



Рис. 115. Прусский офицер
Вальтер фон Грюнбах
прощается с Мартой



Рис. 116. «Вальтер, никогда не забуду нашей
первой встречи. Знаешь, это было так...»

Занавес открывается. Появляется Вальтер в пикельхельме: «Эй, есть кто-нибудь? Я прусский интендантский офицер барон Вальтер фон Грюнбах! Ладно, подожду здесь...» Занавес закрывается.

Занавес открывается. На сцене снова Марта с Вальтером.

- *Эх, хорошо вспомнили! Прощай, девчонка!*
- *Прощай, Вальтер!* Занавес закрывается.



Рис. 117. «Ладно, подожду
здесь...»



Рис. 118. – Прощай, девчонка!
– Прощай, Вальтер!

Занавес открывается. На сцене Лесник и Марта у него в ногах. Лесник: «Так вот как оно было...». Занавес закрывается.

Занавес открывается. На сцене Лесник и его гости. Священник: «Так вот как оно было...».



Рис. 119. Лесник: «Так вот как
оно было...»



Рис. 120. Священник: «Так вот как оно
было...»

Застегивая в наброшенном поверх платья Марты пиджаке пуговицы, Б. Пенц продолжает доклад, и, в частности, отмечает, что недостаточно знакомый с чешской фразеологией Эрих Фидлер интерпретировал авторское пояснение к только что рассмотренному эпизоду с возвращением Лесника, где говорится, что тот *vrací se z pole* ('возвращается с войны'), как то, что герой только что занимался сельскохозяйственными работами на прилегающем к лесу участке.

3. Сверхак рассказал о том, как проходила реконструкция дальнейшего текста. Что Лесник сделал с неверной женой? Исходя из собственного опыта, пражские цимрманологи предлагают различные варианты. Профессор Смоляк хочет Марту убить, доктор Грабета считает, что убить мало, инженер Пенц удовольствуется изгнанием изменившей супруги, а инженер Румлена вообще готов её простить. Докладчик смеется над нелепым предложением.



Рис. 121. Б. Пенц застегивает брошенный поверх платья Марты пиджак.

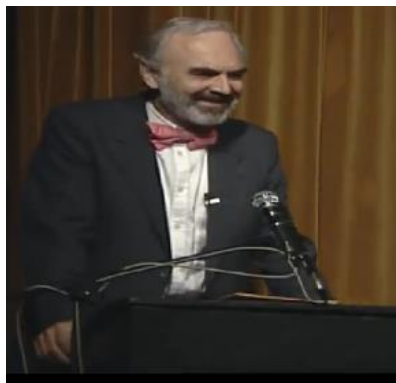


Рис. 122.3. Сверак смеется над нелепым предложением простить жену.

По свидетельству докладчика, для реконструкции дальнейшего текста пьесы полезным оказалось обращение к биографии самого Яна Цимрмана. К 60-летию правления императора Франца Иосифа I австрийское дипломатическое ведомство готовило ему подарок – аннексию Боснии и Герцеговины. Чтобы это стало для юбилянта милым сюрпризом, всё решено было хранить в тайне и обсуждалось не в Вене, а исключительно в замке Конопиште во время охоты. Тем не менее английский король Эдуард VII как-то о планируемом мероприятии узнал! Возникла опасность, что не сдержанный на язык Эдуард всё разболтает Францу Иосифу и испортит тому радость.

В лесах вокруг замка были задержаны двенадцать старушек-травниц. Но кто из них шпион? И тут австро-венгерской контрразведке невольно помог Яра Цимрман – в те годы народный целитель в соседнем Бенешове. Увидев в корзинке одной из бабок листья лопуха (густо исписанные невидимыми чернилами) и имея в виду профессиональные интересы, он спросил её: «Это от угрей?» (Je to proti uhrům?). Старушка гордо выпрямилась: «И от венгров, и от австрияков!» (Jak proti Uhrům, tak proti Rakušákům!). К ним подскочил жандарм и сорвал с лица бабки нарисованные морщины и фальшивые бородавки (одну настоящую): «Кунцова! Ваши карты биты!». И только тут Яра Цимрман с ужасом осознал, что он натворил. Он смело крикнул вслед уводимой в наручниках женщине: «Не отчаивайтесь, Кунцова, я напишу о Вас комедию!» Яра Цимрман имел в виду, конечно же, «Немого Бобеша», так что при дальнейшей реконструкции цимрманологи учитывали данные о Кунцовой из полицейского архива.

Кунцова была горничной в Марианских Лазнях, когда на неё обратил внимание отдыхающий там английский король Эдуард VII, заметивший, что для такой умной девушки подойдет и интеллигентная служба (*букв. Intelligent Service*). Та согласилось и после короткого тренинга в саду британского посольства была внедрена в обслугу замка Конопиште. Там она вышла замуж за местного лесника и активно собирала разведывательную информацию, объясняя мужу свои частые отлучки тем, что она якобы собирает в лесу малину. Когда её муж сопровождал наследника трона во время поездки того в Зальцбург, Кунцова вступила в связь с пехотным офицером Грюнбахом. Вернувшись после годичного отсутствия, муж застал Кунцову на девятом месяце беременности, и во время разразившегося скандала Кунцова родила (эпизод с родами пражские цирманологи, в отличие от Эриха Фидлера, не стали представлять на сцене). Добряк-муж самоотверженно заботился о жене после родов, а когда она поправилась, выгнал её на все четыре стороны вместе с ребенком, которого Кунцова подбросила в кормушку для серн, а сама поселилась в окрестностях Конопиште, переодевшись в бабку-травницу. Закончив доклад. 3. Сверак предлагает посмотреть последний в первой части представления сценический эпизод.

Продолжается прерванная сцена в сторожке. Гости, а с ними и зрители, узнают, что несколько лет после изгнания неверной супруги Лесник подобрал в лесу выращенного сернами сына. Врач радуется, что у чехов теперь есть свой собственный Тарзан.



Рис. 123. «Его воспитали серны...»

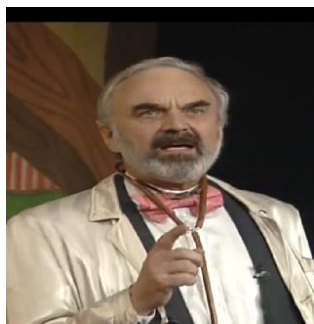


Рис. 124. «Это наш, чешский Тарзан!»

Лесник назвал воспитанника серн Бобешем, так как у того и помет (чеш. *bobky*), как у серны. Ему сейчас 16 лет, но он не умеет разговаривать и пугается резких движений.

Лесник приводит Бобеша к гостям, тот обнюхивает их, однако чуть что пугается и убегает. Врач предлагает отвезти Бобеша к его биологическому отцу, надеясь, что в результате эмоционального

потрясения Бобеш заговорит. «Да идите с ним хоть в задницу», – разрешает Лесник. Занавес.



Рис. 125. «Он любит играть с рогами...»



Рис. 126. «Да идите с ним хоть в задницу...»

Пьеса с фрагментами семинара

Открывший вторую часть представления Л. Смоляк предупреждает зрителей, что во второй части уже не будет столь подробного рассмотрения каждой детали реконструируемой пьесы. «Итак, что мы оставляем без внимания...»



Рис. 127. Итак, что мы оставим без внимания...



Рис. 128. Шахтный подъемник Цимрмана

В отличие от Эриха Фидлера, пражские цимрманологи не будут заставлять зрителей выслушивать длиннющие рассказы коммивояжера Ержабека, которыми тот скрашивает Врачу и Священнику их длящуюся несколько часов поездку на поезде в Грюнбах. Тем более, что ничего занимательного в этих рассказах нет. Сначала это история

о том, как Ержабек в детстве осиротел и его отдали в семью каменщика Ржиги, у которого куда-то пропадали подмастерья, как Ержабек однажды ночью спустился в подвал и нашел там ряд замурованных ниш, причем из-за свежей кирпичной кладки одной из ниш доносились какие-то звуки, как в подвале появился Ржига с топором в руке... Или как во время прохождения военной службы Ержабек стоял на посту в женском монастыре и заглянул в окно кельи, в которой жили семь молодых послушниц... Или как не по годам развитая дочь приятеля Ержабека заманила его в свою светличку... Скука, скука, скука! Кому это интересно?!

Из доклада Я. Грабеты зрители узнают, что Цимрман, пролетая вместе с графом Цеппелином над Грюнбахом, уронил свой складной универсальный нож, за которым вернулся через несколько лет, предполагая, что упавший с высоты одного километра открытый нож должен был уйти в землю сантиметров на 70. Копая землю в поисках ножа, Яра Цимрман открыл мощный слой угля и превратил этим сонный курортный городок в цветущий угольный карьер. Здесь же Яра Цимрман изобрел шахтный подъемник, работающий без приложения каких-либо усилий извне. Кабинка с закончившими смену шахтерами поднималась за счет веса опускающейся в шахту кабинки с очередной сменой. Главное, чтобы опускающаяся кабинка была тяжелей кабинки поднимающейся – это достигалось тем, что шахтеры перед сменой плотно завтракали, налегая на яичницу, грибы и прочую тяжелую пищу, а внизу усиленно работали кирками, чтобы сбросить пару-другую килограммов.

Следует сцена в трактире в Грюнбахе, куда прибывают наши герои. «О нашей цели ни слова. Если нас будут о чем-то спрашивать, то сначала посоветуемся, потом ответим», – предупреждает Врач.



Рис. 129. «Будут о чем-то спрашивать, сначала посоветуемся, потом ответим...»



Рис. 130. Что отвечать на вопрос трактирщика «Как Вам у нас понравилось?»

Подскочивший трактирщик спрашивает о впечатлениях гостей. Те, вполголоса посоветовавшись, громко отвечают: «У вас тут очень

мило!» Гости расспрашивают трактирщика о замке и о его хозяине, узнают, что детей господину барону Господь не послал, зато баронесса – хоть полком командовать. В молодости господин барон не пропускал ни одной юбки, так что теперь в замке исключительно мужская прислуга. Приходит посетитель – шахтер Вассерман, приглашает гостей к себе вниз – там интересно. Гости вежливо отказываются – они, как и положено туристам, лучше осмотрят замок.



Рис. 131.

Вышедший к кафедре Б. Пенц от своего имени, а также от имени всех пражских цимранологов просит зрителей, чтобы у тех не сложилось ложное впечатление, будто бы они каким-то образом предубеждены против Эриха Фидлера.



Рис. 132. Версия пражских цимранологов: Шахтер Вассерманн



Рис. 133. Версия Эриха Фидлера: Водяной (нем. Wassermann)

Более того, они ценят титанический труд своего венского коллеги, снабдившего тематическим указателем немецкий перевод их монографии *Zimrman und Kindergarten*. Однако лучше бы Эрих Фидлер и ограничил свою деятельность тем, что у него хорошо получается – кропотливой фактографической работой. И не брался за то, на что его сил явно недостаточно. Об этом, в частности, наглядно свидетельствует фидлеровский вариант только что сыгранного эпизода.

На сцене повторяется эпизод в трактире в Грюнбахе, однако вместо шахтера Вассерманна зрители видят водяного (нем. *Wassermann*).

Б. Пенц продолжает: Но это еще цветочки. Эрих Фидлер интерпретирует слова Священника по поводу купленного Бобешу велосипеда *První kolo, a hned premiér* ‘Первый велосипед и сразу «Премьер» [дорогая модель]’ как свидетельство того, что Бобеш якобы принял участие в выборах и возглавил правительство (вариант значения сочетания *první kolo* – ‘первый тур’). После этого Священник становится у Эриха Фидлера архиепископом, Врач – министром здравоохранения, а вызванный из его сторожки Лесник – министром лесного и водного хозяйства. И т.д.

Вышедший к кафедре Л. Смоляк вызывает исполнителя титульной роли Г. Румлену, чтобы он рассказал, как проходила его подготовка к спектаклю. Тот страшно смущается, так что Смоляку приходится вести диалог с помощью наводящих вопросов, а также постоянно подбадривать собеседника («...не мне, зрителям! громче!»). Самые большие трудности при работе над ролью у Г. Румлены были с робостью. Поскольку в реальной жизни он человек громогласный и раскованный, ему приходилось всё время бороться с собой. «Вижу, что Вы победили», – вполголоса бросает Л. Смоляк.



Рис. 134. Смоляк: «...не мне, зрителям! громче!»



Рис. 135. Недовольный З. Сверак

Мы узнаем, в частности, и то, что сценку в сторожке, когда Бобеш обнохивает Врача, Г. Румлена подсмотрел в документальном

фильме: «Серны так делают, когда находят нечто подобное на земле». После этих его слов из-за занавеса выглядывает недовольный З. Сверак.

Финальная сцена пьесы. Замок. Величественный мажордом объявляет гостям: «Теперь, когда вы помыты, я могу сообщить о вас господину барону».



Рис. 136. «Теперь, когда вы помыты, я могу сообщить о вас господину барону»



Рис. 137. Гостям: «Приветствую вас, друзья!» Мажордому: «Их помыли? А кто это?»

В процессе развития действия выясняется, что мажордом – одетая мужчиной изгнанная жена Лесника, так что Бобеш обретает не только отца, но и мать. От пережитого потрясения он, как на то и надеялся Врач, обретает дар речи. «Па-па... Па-па де-бил», – по складам выговаривает он. Барон в восторге: «Он узнал меня!».



Рис. 138. «Па-па... Па-па де-бил»



Рис. 140. «Он узнал меня!»

Вышедший на авансцену священник успокаивает аплодирующий зрительный зал, потом подводит зарифмованный итог пьесы, выражая надежду, что обретший родителей и дворянский титул Бобеш не онемечится.

Примечания к пьесе *Němý Bobeš aneb Český Tarzan*

Революционное профсоюзное движение (*чеш.* Revoluční odborové hnutí = ROH) – единая и единственная профсоюзная организация в социалистической Чехословакии.

Пршелоч (*чеш.* Přelouč, *нем.* Pschelautsch) – город в Центральной Чехии в восточном Полабье. Население 10 203 человек (2025).

Махово озеро (*чеш.* Máchovo jezero, *нем.* Mácha-See) – пруд площадью 284 гектара в Либерецком крае, шестой по величине в Чехии. Выкопан в XIV веке по приказу императора Карла IV. Названо в честь поэта Карла Гинека Махи, который здесь написал свою поэму «Май». Обстоятельства возникновения Махова озера описал каноник пражского капитула и известный писатель Бенеш Крабице из Вейтмиле (†1375), см. примечание **Бенеш Крабице из Вейтмиле** к пьесе *České nebe*.

Липаны (*чеш.* Lipany) – деревня в Центральной Чехии к востоку от Праги, где 30 мая 1434 года объединенные войска утраквистов (чашников) и католиков разбили таборитов и «сирот» (так называли себя воины Яна Жижки после его смерти), а сотни сдавшихся в плен сожгли в сарае и сожгли живыми.

Табориты, которые за несколько лет до этого в битве у Домажлиц (1431) разметали войска четвертого крестового похода против гуситов, а в мае 1434 года осаждали Прагу, перестали представлять серьезную военную и политическую силу, хотя какое-то время продолжали оказывать сопротивление. В 1437 году пал замок одного из вождей «сирот» Рогача из Дубы, в 1452 – Табор.

В мифологии чешского национального возрождения битва у Липан рассматривалась как национальная катастрофа, создавшая предпосылки следующей национальной катастрофы – битвы при Белой горе (1620), следствием которой было превращение «земель Чешской короны» как относительно суверенного государственного объединения в рамках Священной Римской империи в «наследственные земли Австрийского дома Габсбургов».

«...до 5 декабря того же года, когда актеры разошлись по окрестным деревням изображать *Микулаша*» [Divadlo... С. 154], см. примечание **Святитель Николай** далее.

Святитель Николай = Николай Угодник = Николай Мир Ликийских Чудотворец (260/265-334/335) – архиепископ Мир Ликийских, почитается как святой в сохранивших апостольское преемство церквях как чудотворец. На Востоке является покровителем путешествующих, заключенных и сирот, на Западе – покровителем практически всех слоёв общества, но в основном детей.

На основании его жития, в котором он дал приданое трем бедным девушкам, появилась традиция рождественских подарков, в связи с чем он превратился на протестантском Западе (протестанты не признают почитания святых и не знают святого Николая) в живущего то ли в Лапландии, то ли на северном полюсе рождественского деда – Санта-Клауса.

День памяти Святителя Николая (Никола Зимний) отмечается 19 декабря по григорианскому календарю и 6 декабря по юлианскому календарю. В еще недавно католической Чехии в этот день по домам ходили ряженые – святой Николай (*чеш.* Mikuláš) с ангелом и чёртом. Хорошим детям ангел дает подарки, а плохих детей чёрт наказывает или даже может забрать с собой в ад.

В книге Bubáci a hastmani ('Привидения и водяные') известного чешского писателя и иллюстратора Йозефа Лады (1887-1957), по которой в 1999-2005 годах для Чешского телевидения было снято 26 восьмиминутных мультфильмов, ожидающие Микулаша дети, хотя и вели себя в течение истекшего года в целом хорошо, всё же опасаются наказания, и кто-то предлагает на всякий случай спрятаться. Это резко контрастирует с промелькнувшей у нас в доковидные времена рождественской (американской?) рекламой с Санта-Клаусом, которого сбивает с ног толпа агрессивно требующих подарков детей. То, что в традиционной католической культуре надо заслужить, в массовой американской культуре должно даваться просто по факту существования («...ведь вы этого достойны»).

«К дальнейшей реконструкции была использована рецензия на пьесу, опубликованная в газете Národní listy в мае 1891 года и принадлежащая предположительно Яне Неруде» [Divadlo... С. 162], см. примечания **Национальные листки, Ян Неруда** далее.

Национальные листки (*чеш.* Národní listy) – чешская газета с культурно-патриотической ориентацией, выходящая с 1861 по 1941 год. Среди её редакторов были такие известные чешские писатели, как Ян Неруда, Витезслав Галек, Карел Матей Чапек-Ход, Карел Чапек, Йозеф Чапек, Якуб Арбес.

Ян Неруда (*чеш.* Jan Neruda; 1834-1891) – чешский поэт, прозаик, журналист, литературный и театральный критик, ведущий представитель так называемых «майовцев» (от названия издаваемого Яном Нерудой и Витезславом Галекком литературного альманаха «Май») – продолжателей литературной традиции Карла Гинека Махи, Карла Гавличека Боровского и Карла Яромира Эрбена.

Подобно тому, как Александр Островский открыл зрителям мир Замоскворечья, Ян Неруда открыл читателям мир Малой Стороны – района Праги между Пражским Кремлем и рекой Влтавой.

В чешском комедийном фильме «Маречек, подайте мне ручку!» учащиеся вечернего техникума пытаются анализировать стихотворение Яна Неруды из сборника «Космические песни» (1878).

Принято считать, что именно фамилию Яна Неруды взял в качестве псевдонима нобелевский лауреат по литературе Пабло Неруда (Нефтали Рикардо Рейес Басоальто; 1904-1973).

Феликс Водичка (чеш. Felix Vodička; 1909-1974) – чешский литературовед, профессор Карлова университета, в 1968-1970 годах директор Института чешской литературы Чехословацкой Академии наук.

«...мы чуть не столкнулись с каретой польской графини Кловеской. К счастью, я вовремя её заметил и крикнул кучеру: "Полька едет! Полька едет!"» [Divadlo... С. 162], см. примечание **Баллада о польке** далее.

Баллада о польке – баллада из сборника «Баллады и романсы» (1878-1883) Яна Неруды с рефреном *Полька едет! Полька едет!*

«Поэтому я отказался [остановиться у трактира] и велел кучеру: "Вперед!"» [Divadlo... С. 162], см. примечание **Вперед** далее.

Вперед! (чеш. Jen dál!) – хрестоматийное стихотворение Яна Неруды, название которого используется в качестве названия многочисленных сборников его произведений.

Битва при Садове = Сражение при Кёниггреце (чеш. Bitva u Sádově = Bitva na Chlumu = Bitva u Hradce Králové) 3 июля 1866 года – самое крупное после Битвы народов под Лейпцигом (1813) сражение XIX века. Со стороны Пруссии участвовали 221 тысяча солдат и 924 орудия, со стороны Австрийской империи – 214 тысяч солдат и 770 орудий. Потери прусской армии: 1 900 убитых, 6 800 раненых, 273 пропавших без вести. Потери австрийской армии: 5 735 убитых, 8 440 раненых, 7 925 пропавших без вести, более 22 000 сдавшихся в плен.

В июле 1866 года профессор географии из Лейпцига Оскар Пешель (нем. Oscar Peschel; 1826-1875) написал в редактируемой газете «Зарница»: «Народное образование играет решающую роль в войне. Когда Пруссия победила Австрию, это была победа прусского школьного учителя над австрийским», см. Шлиффен А. Канны = Cannae. М.: Воениздат, 1938. 250 с. Эта фраза сделалась крылатой и после франко-прусской войны (1870-1871) в искаженном виде («войну выиграл прусский учитель») приписывалась Бисмарку.

Дагерротипия (< фр. daguerréotype) – технология фотографии, использовавшаяся в течение двух десятилетий, когда изображение получалось фотохимическим способом на тщательно отполированной серебряной или посеребренной пластинке и предохранялось от порчи последующим золочением. Получаемые с помощью данной

технологии дагерротипы демонстрируют инвертированное, то есть «зеркальное» изображение, поэтому их называли «зеркалами с памятью». Дагерротипия была вытеснена во второй половине XIX века более дешевыми и удобными технологиями фотографирования.

Фридрих Шиллер (нем. Johann Christoph Friedrich von Schiller; 1759-1805) – немецкий поэт, драматург, философ, историк, теоретик искусства.

Врхлицкий, см. Примечания к пьесе *Vražda v salonním coupé*

Франц Иосиф I (нем. Franz Joseph I., чеш. František Josef I.; 1830-1916) – император Австрии, король Венгрии, Богемии, Хорватии и Славонии, Галиции и Лодомерии. С 15 марта 1867 года глава двукороны Австро-венгерской монархии (нем. K.K = Kaiser und König, чеш. s.k. = císař a král ‘Император и король’).

В Чехии император получил прозвище *Starý Procházka*, которое П. Богатырев перевел в романе о Швейке как «старик Гулякин». *Procházka*, букв. ‘прогулка’ – распространенная фамилия в Чехии, так в официальных документах когда-то обозначали беглых крепостных. Принято считать, что император получил это прозвище после торжественного открытия 14 июня 1901 года перестроенного из подвесного в каменный моста имени императора Франца I (который в 1919 году получит современное название «Мост легионеров»), когда в чешских газетах появились его фотографии с подписью *Procházka na mostě* ‘Прогулка на мосту’.

«К 60-летию правления императора Франца Иосифа I австрийское дипломатическое ведомство готовило ему подарок – аннексию Боснии и Герцеговины» [Divadlo... С. 166], см. примечание **Боснийский кризис** далее.

Боснийский кризис (1908-1909) – дипломатическое столкновение Великих держав (которыми по решению Веского конгресса 1814-1815 года были объявлены Великобритания, Австрия, Пруссия, Россия, Франция), которое в течение первых недель 1909 года могло вылиться в большую европейскую войну.

Берлинский трактат (1878) предусматривал оккупацию Австро-Венгрией. На время действия «Союза трех императоров» (австрийского, германского и русского) вопрос о Боснии и Герцеговине был по предложению Бисмарка, заморожен, однако по мере роста противоречий между Россией и Австро-Венгрией вновь встал на повестку дня. Австрийский министр иностранных дел граф фон Эренталь договорился, за счет уступок в других областях, с Италией и с Турцией, а во время встречи с российским министром иностранных дел А.П. Извольским предварительно обсудил возможное согласие России на аннексию Австрией Боснии и Герцеговины в обмен на согласие Австрии на право беспрепятственного прохода российского

флота через Босфор и Дарданеллы, после чего, не дожидаясь подписания соответствующего договора, объявил 5 октября 1908 года об аннексии Боснии и Герцоговины и о согласии России на эту аннексию.

На следующий день (6 октября 1908 года) Сербия и Черногория объявили в своих странах мобилизацию. 8 октября 1908 года Германия известила Австро-Венгрию, что в случае разрастания конфликта Берлин окажет Вене всю возможную поддержку.

Поскольку Сербия продолжала вооружаться, 2 марта представители России, Великобритании, Франции, Италии и Германии согласованно оказали давление на Сербию, чтобы она признала аннексию как свершившийся факт, чтобы избежать большой европейской войны. 15 марта совет министров России на своем заседании констатировал, что Российская империя не готова к войне с Германией и Австро-Венгрией. 31 марта Сербия также вынуждена была признать аннексию.

Боснийский кризис (1908-1909) явился одним из этапов на пути к Первой мировой войне. Кризис необратимо испортил отношения между Россией и Сербией с одной стороны и Австро-Венгрией – с другой. Наметился отход Италии от Тройственного союза. В рамках Антанты союзники не оказали России весомую поддержку в босно-герцоговинском вопросе, оставив её наедине в противостоянии с Германией и Австро-Венгрией.

Боснийский кризис усилил тенденцию к тому, что Г. Киссенджер впоследствии назовет «стратегической фrivольностью» – созданию долгосрочных международных рисков ради краткосрочной, часто внутривластной выгоды, см. Kissinger H. World order. Penguin, 2014. 419 p.

Конопиште, см. Примечания к пьесе *Vražda v salonním coupé*.

Франц Фердинанд д'Эсте, см. Примечания к пьесе *Vražda v salonním coupé*.

Эдуард VII (*англ.* Edward VII; 1841-1910) – король Соединенного королевства Великобритании и Ирландии, император Индии (1901-1910).

Бенешов (чеш. Benešov, нем. Beneschau) – город в Среднечешском крае в Чехии, расположен 37 км юго-восточнее Праги. Население 17 043 человек (2025). В настоящее время в черте города находится и замок Конопиште, принадлежавший ранее эрцгерцогу Францу Фердинанду д'Эсте.

Марианске Лазне (*чеш.* Mariánské Lázně, *нем.* Marienbad) – курортный город на западе Чехии. Население 14 052 человек (2025)

Секретная разведывательная служба МИД Великобритании (англ. Secret Intelligence Service, SIS/Military Intelligence, MI6) – служба внешнеполитической разведки Великобритании.

Правовую базу ведущейся разведдеятельности Великобритании составляет Intelligence Services Act (1994), до опубликования которого существование внешней разведки официально отрицалось на правительственном уровне.

Францовка (чеш. francovka) – спиртовой раствор камфары, ментола и ароматических добавок для массажа, ванн и ингаляций.

Пелгржимов (чеш. Pelhřimov, нем. Pilgram) – город к юго-востоку от Праги. Население 16 206 человек (2025).

Пацов (чеш. Расов нем. Patzau) – город 17 км северо-западнее Пелгржинова. Население 4 743 человек (2025).

Грюнбах (нем. Grünbach) – название нескольких населенных пунктов в Австрии, в частности

Грюнбах в Верхней Австрии в округе Фрайштадт (нем. Bezirk Freistadt). Население 1 867 человек (2013).

Грюнбах-ам-Шнеберг (нем. Grünbach am Schneeberg) ярмарочная коммуна в нижней Австрии в округе Нойнкирхен (нем. Bezirk Neunkirchen). Население 1814 человек (2005).

«Вассерманн: А Ганичка твоя где? Трактирице: Поехала в Мейсен за посудой. Вассерманн: Мне тоже нужны новые горшочки...» [Divadlo... С. 166], см. примечания **Водяной** и **Мейсен** далее, а также примечание **Фонарь** к пьесе Záškok.

Водяной (чеш. vodník, нем. Wassermann) в чешской народной мифологии водяной хранит души утопленных им людей в горшочках. В популярной детской сказке «Ганичка и водяной» (Vodníkova Hanička) девочка Ганичка не послушалась маму и пошла купаться на пруд, где её утащил к себе водяной. Обманув водяного, Ганичка возвращается домой к маме. В сборнике «Букет» (чеш. Kytice / Kytice z pověstí národních) Карла Яромира Эрбена сюжет с девушкой и водяным представлен в гораздо более жестоком варианте.

Мейсен (нем. Meissen, чеш. Míšeň) – город в Саксонии на реке Эльба к северо-западу от Дрездена. В 1710 году в Мейсене был открыт первый в Европе завод по производству фарфора.

Хвойковице-Брод (чеш. Chvojkovice-Brod) – вымышленный населенный пункт, название которого Л. Смоляк и З. Сверак еще раз используют в комедийном фильме Jáchyme, hoď ho do stroje! ‘Яхим, суй его в компьютер!’ (1974).

Национальный парк Татры (словац. Tatranský národný park) – один из девяти национальных парков Словакии. Площадь парка 738 км², буферная зона вокруг парка 307 км².

«У нас свирепствует родильная горячка», см. Родильная горячка

Родильная горячка (*lat. febris puerperalis чеш. horečka omladnic*)
– собирательное развание для заболеваний, вызванных инфекцией при родах.

CIMRMAN V ŘÍŠI HUDBY / ЦИМРМАН В МИРЕ МУЗЫКИ

Премьера пьесы *Cimrman v říši hudby* ('Цимрман в мире музыки') состоялась 3.05.1973 года в театре Reduta в Праге. Музыка ко второй части представления написал Ян Клусак.

Семинар

Вступительный семинар открыл З. Сверак, зачитав отрывки из книги «Страницы, вырванные судьбой» артиста Theater an der Wien Клауса Фогеля. Однажды после репетиции актрисса Марлен Елинек предложила дирижеру Шмеллингу посмотреть на её ребенка. «Милое дитя», – похвалил её дирижер при виде полугодовалого младенца в коляске между наваленных декораций. Однако Марлен Елинек приложила палец к губам: «Слушайте!» «Невероятно», – выдохнул изумленный дирижер. Зажав в маленькой ручке палочку, малыш, ударяя по тем или иным пружинам коляски, выстукивал мелодию старой австрийской песни о венской бедноте...



Рис. 141

На сцену выбегает опоздавший Павел Вондрушка и садится на свободный стул. «Его только нам не хватало», – бормочет З. Сверак. И действительно, П. Вондрушка тут же снова встает и, перебив выступающего, объясняет зрителям, почему на нем жакет (который следует носить днем), а не фрак (который надевают вечером). «Это потому, друзья, что я следую мнению Цимрмана, что дирижер должен одеваться соответственно времени действия исполняемой оперы. А поскольку действие оперы "Успех чешского инженера в Индии", которую я буду дирижировать во второй половине представления, происходит днем... на мне жакет». В дальнейшем П. Вондруш-

ка будет постоянно перебивать докладчиков, делясь со зрителями комментариями к сказанному и/или своими ассоциациями.

Впрочем, ученых время от времени отвлекает и разносящий напитки ассистент, с которым им потом приходится расплачиваться за приобретенное.



Рис. 142. П. Вондрушка



Рис. 143. – Вам не мешает, что я читаю доклад?
– Нет.

Из доклада Я. Грабеты зрители узнают, как маленький Яра Цимрман, обнаружив, что по-разному наполненные рюмки издают разные тоны, изобрёл собственный способ записи сочиняемых им мелодий.



Рис. 144. Я. Грабета демонстрирует изобретенную Ярой Цимрманом нотную запись



Рис. 145 «...и он решил жестоко отомстить»

Я. Грабета рассказал также о драматических событиях, лишивших мир скрипача-виртуоза. Леопольд Цимрман, в отличие от Леопольда Моцарта, музыку не любил и лишь после настойчивых просьб супруги купил сыну у старьевщика детскую скрипку, а также договорился с уличным скрипачом Войтехом Едличкой, что тот даст девять уроков в качестве платы за пошив свадебного костюма (с

деньгами у Едлички было не очень). Едличка, видимо, полагал, что за это время его ученик научится лишь кое-как держать в руках скрипку, однако тот очень быстро освоил всё, что умел сам учитель.

К несчастью, свадьба Едлички расстроилась, и тот, считая, что это произошло из-за костюма, решил жестоко отомстить. «Ты хочешь стать скрипачом-виртуозом, – сказал он ученику на последнем занятии (к тому времени Яра Цимрман успел освоить всё, что умел его учитель.) – Так знай, у виртуозов смычок касается струн между подставкой и подгрифком, а не между подставкой и грифом, как у обычных музыкантов». Мальчик поверил учителю и лишь много лет спустя понял, как его обманули...

З. Сверак и П. Вондрушка разобрали написанную Ярой Цимрманом симфонию, на создание которой того сподвигло его знакомство с кузнецом Вольфгангом Ирсой. З. Сверак говорит, а П. Вондрушка в случае необходимости иллюстрирует сказанное игрой на пианино.

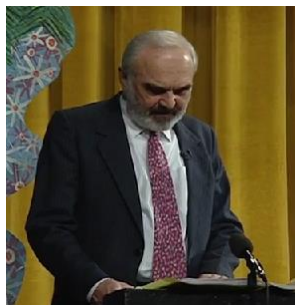


Рис. 146. «Симфонию открывает величественная тема огня...»



Рис. 147. Вондрушка исполняет «величественную тему огня...»

Петр Брюкнер рассказал о трудоустройстве Яры Цимрман в информационном агентстве «Нейманн и Альтманн», которое длилось всего 40 минут. Придя на новую работу рано утром в первый день после рождественских каникул, Ян Цимрман обошел всех своих новых коллег и с каждым сердечно поздоровался, потом приступил к разбору поступивших объявлений. Первое же объявление было о том, что музыкальной школе прославленного Лео Клейбиха нужен опытный преподаватель музыки. Ян Цимрман снова обошел всех коллег и с каждым сердечно попрощался.

В школе Клейбиха сначала скептически отнеслись к претенденту, однако после того, как Яра Цимрман, обойдя аудитории, не только прилично сыграл на всех музыкальных инструментах, которые там были, но и смазал жалюзи, починил кофемолку и отполировал входные двери, сомнения были рассеяны.

В школе Клейбиха Яра Цимрман проявил себя не только как блестящий педагог, но и как экономный хозяйственник. Например, при нем школа стала сама себя обеспечивать струнами для скрипок, закупая g-овец из Баварии, d-овец из Румынии, а-овец из Подкарпатской Руси и е-овец из Словакии. Лектор ознакомил слушателей также с некоторыми полезными методиками Яры Цимрмана (например, ученики приходили за полчаса до начала занятий, так что успевали в эти полчаса помыть посуду или вытереть пыль или почистить хозяйскую обувь и т.д.)

Л.Смоляк рассказал еще об одном изобретении Яра Цимрмана – о так называемой «будке для начинающего скрипача». Как известно, начальный этап овладения скрипкой мучителен не только для самого обучающегося, но и для его окружения. Как выяснил Яра Цимрман, родители (в том числе приемные) учащихся играть на скрипке детей живут в среднем на 3 года меньше, чем родители детей, выбравших другой музыкальный инструмент, и на 5 лет меньше тех, чьи дети музыкой вообще не занимаются.



Рис. 148. «...но и как экономный хозяйственник»

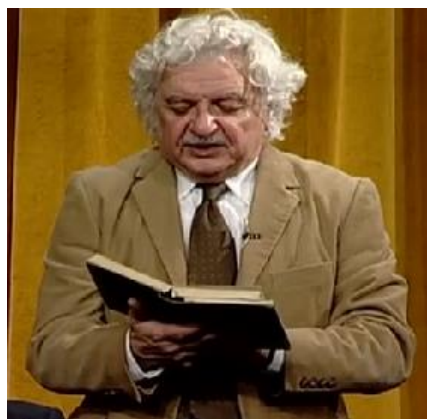


Рис. 149. «Начальный этап овладения скрипкой мучителен...»

Спасение для родителей начинающего скрипача – запатентованная Ярой Цимрманом будка, схему которой представил Ян Грабета: «Ученик с инструментом входит в кабину, родитель за ним запирает дверь, переводя наружный дверной засов (3) в положение "Заперто". Одновременно выключателем (6) включается лампочка в кабине. Ученик ставит ноты на пюпитр (5) и занимается. При этом сквозь стенки кабины, звукоизолированные африканской травой (10), не проникает ни звука, который отводится звукопроводом (9) на улицу. Звукопровод является одновременно и воздухопроводом, предот-

вращая гибель ученика от асфиксии. Размещенная в воздухопроводе сетка (2) предотвращает проникновение насекомых в кабину. Если родитель хочет услышать, как ребенок тренируется, он извлекает затычку (8а) из отверстия контрольной трубки (8) и прикладывает эту трубку к своему уху (13) ...»

Наконец, цимрманологи собираются ознакомить зрителей с одно-актной оперой «В тени избушки», написанной Ярой Цимрманом для выпускного класса музыкальной школы Клейбиха. К сожалению, от самой оперы сохранилось лишь либретто, но это лучше, чем ничего. Артисты надевают крестьянские шапки, берут в руки курительные трубки с длинными мундштуками и озвучивают либретто оперы.



Рис. 150

Вернувшийся из города Ира сообщает, что он искал себе невесту, однако подходящую для себя в городе не нашел, хотя женщин там как пчел в улье. Односельчане его убеждают, что жениться ему не надо. Ира в итоге соглашается.

Опера «Успех чешского инженера в Индии»

Перед закрытым занавесом появляется П. Вондрушка и сообщает зрителям, что либретто они не услышат. Яра Цимрман считал, что композитор, не способный написать оперу так, чтобы зрители всё поняли сами, гроша ломаного не стоит. П. Вондрушка обещает, что он будет подсказывать зрителям, когда надо хлопать, чтобы с аплодисментами был порядок. Он также предупреждает, что исполняющий отрицательную роль Вагнера коллега Брюкнер в жизни нормальный и даже приличный человек.

Занавес открывается.

П. Вондрушка выходит к оркестру, кланяется вместе с музыкантами, начинает дирижировать. Звучит увертюра.



Рис. 151.



Рис. 152.



Рис. 153



Рис. 154

Плантатор Кришна выталкивает на сцену связанного Вагнера, объявляет ему, что обманщик будет затоптан слоном. Появившийся британский губернатор полковник Колонел интересуется, что происходит.



Рис. 155. Кришна Вагнеру: «Обманщик да погибнет! Ты умрешь под ногой слона!»



Рис. 156. Полковник Колонел: «Остановите слона!»

Кришна жалуется, что Вагнер должен был организовать производство сахара-рафинада на его плантации, а из этого его аппарата течет непонятно какая жидкость. «Das ist doch die Erste Phase!» –

оправдывается Вагнер (эту фразу он будет повторять рефреном практически до конца оперы), но его никто не слушает.

Всеобщая суматоха подсказывает, что должен появиться кто-то очень значительный. И действительно, это сам чешский инженер! Все стараются ему угодить.

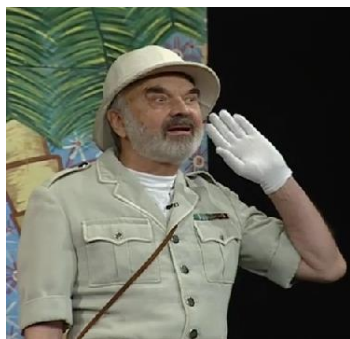


Рис. 157. «Это сам чешский инженер!»



Рис. 158. «Присаживайтесь! Как дела в Праге?»

Чешский инженер Ванек не понимает, почему для Кришны свет клином сошелся на сахаре. «Этого сахара мы можем вам поставлять, сколько хотите. Сахар транспортировку легко выдерживает. А вот ЭТО при сегодняшнем состоянии холодильного оборудования мы вам поставлять не можем». Достает из рюкзака бутылку пльзеньского пива.



Рис. 159. – Что это?
– Попробуйте!



Рис. 160.– Что это за деликатес?

Чешский инженер Ванек протягивает бутылку Кришне. Кришна пробует: «Что это за нектар, о Брахма, Вишну, Шива?» Полковник требует, чтобы и ему оставили хотя бы на доньшке. Допивает бутылку. «Что это за деликатес?». Кришна и полковник хором: «Что

это было?» Чешский инженер Ванек: «Чешское пиво!» Вагнер в ужасе: «Боже мой! Пльзеньское пиво! Конец моему бизнесу!»



Рис. 161. Все: «Что это было?»
Ванек: «Чешское пиво!»



Рис. 162. «Gott mit uns! Pilsner Bier!
Es ist Schluss für mir hier!»

Вагнеру приходится собирать свои пожитки («Ich muss mein fünf Pflaumen packen»), а полковник признается, что хотя он и горд за то, что он британец, в следующей жизни он мечтает родиться чехом.



Рис. 163. Ванек благославляет коленопреклоненных полковника и Кришну.

Примечания к пьесе *Cimrman v říši hudby*

Theater An der Wien см. Примечания к пьесе Hospoda Na mýtince.

Леопольд Моцарт (нем. Johann Georg Leopold Mozart; 1719-1787) – австрийский скрипач и композитор. Отец Вольфганга Амадея Моцарта (нем. Wolfgang Amadeus Mozart; 1756-1791).

Бедржих Сметана (чеш. Bedřich Smetana; 1824-1884) – чешский композитор, пианист и дирижер, вместе с Антонином Дворжаком основоположник чешской национальной композиторской школы. Автор опер «Бранденбургцы в Чехии» (чеш. Braniboři v Čechách; 1863), «Проданная невеста» (чеш. Prodaná nevěsta; 1866, вторая редакция 1870), «Далибор» (чеш. Dalibor; 1867), «Либуше» (чеш. Libuše; 1872), «Две вдовы» (чеш. Dvě vdovy; 1874), «Поцелуй» (чеш. Hubička; 1876), «Тайна» (чеш. Tajemství; 1878), «Чертova стена» (чеш. Čertova stěna; 1882), «Виола» (чеш. Viola; 1872-1884, не окончена).

«...с какой любовью вспоминал Бедржих Сметана своего первого учителя Антонина Хмелика...» [Divadlo... С. 190]. Неточность, см. примечание **Ян Хмелик** далее.

Ян Хмелик (чеш. Jan Chmelík) – первый учитель музыки пятилетнего Бедржиха Сметаны, см. Holzlnecht V. Bedřich Smetana. Život a dílo. Praha: Panton, 1984. 468 s. S. 7–8.

Йозеф Сук (чеш. Josef Suk; 1874-1935) – чешский композитор и скрипач. Ученик и зять Антонина Дворжака. Автор симфонических и камерных произведений.

Йозеф Сук младший (чеш. Josef Suk; 1929-2011) – чешский скрипач и альтист, внук композитора Йозефа Сука и правнук Антонина Дворжака.

Антонин Дворжак (чеш. Antonín Leopold Dvořák; 1841-1904) – чешский композитор, вместе с Бедржихом Сметаной основоположник чешской национальной композиторской школы. В его произведениях широко используются мотивы и элементы народной музыки Чехии и Моравии. К наиболее известным работам относятся сборник «Славянские танцы» и опера «Русалка».

Гейдельберг (нем. Heidelberg) – город на северо-западе земли Баден-Вюртемберг. Население 162 960 человек (2023). Здесь располагается самый старый на территории ФРГ университет, основанный в 1386 году пфальцким курфюрстом Рупрехтом III, который в 1400 году будет избран немецким (= римским) королем вместо низложенного курфюрстами Вацлава IV, а в 1401 году будет коронован в Кёльне как император Священной Римской империи Рупрехт I.

Зденек Фибих (*чеш.* Zdeněk Fibich; 1850-1900) – самый известный чешский композитор после Антонина Дворжака и Бедржиха Сметаны. Представитель романтического направления в чешской музыке. Развивал традиции Сметаны (народные сюжеты, реализм изображения) с вагнеровской масштабностью драматургии. Написал десять опер, из них самые известные – «Бланик» и «Шарка», написанные по мотивам народного эпоса, а также «Буря» по мотивам одноименной пьесы В. Шекспира.

Бржезнице (*чеш.* Březnice; *нем.* Bresnitz) – город в Среднечешском крае 15 км к югу от города Пршибрам. Население 3 577 человек (2025). Бржезницкий замок – памятник национального культурного наследия XIII века. Изначально готический, в XVI веке перестроен в ренессансном стиле, в XVII веке появились элементы барокко. Замок окружен английским парком и остатками оборонительных сооружений работы Бенедикта Рейта (*чеш.* Benedikt Rieth, Reyd, Rotta, Reta, Benedict Reijt, Beneš z Loun, Beneš Lounský; 1454-1536), известного как архитектора, руководившего перестройкой старого королевского дворца в Пражском Кремле, а также его укреплений, включая знаменитую Белую Башню.

Изерские горы, см. примечание **Изерские горы** к пьесе Акт.

Мартин (*словац.* Martin, до 1950 года Turčiansky Svätý Martin) – город в северной Словакии. Население 50 346 человек (2024).

Индржих Шимон Баар (*чеш.* Jindřich Šimon Baar; 1869-1925) – чешский католический священник и писатель-реалист. Автор преимущественно сельской прозы. В 30-е годы вышло собрание его сочинений в 30 томах.

Петр Ильич Чайковский (1840-1893) – русский композитор, педагог, дирижер и музыкальный критик. Написал 10 опер, 3 балета, 7 симфоний, 104 романса.

Дрезденский филармонический оркестр (*нем.* Dresdner Philharmoniker) – симфонический оркестр, основанный в 1870 году.

Йоганнес Брамс (*нем.* Johannes Brahms; 1833-1897) – немецкий композитор и пианист.

Людвиг ван Бетховен (*нем.* Ludwig van Beethoven; 1770-1827) – немецкий композитор, пианист и дирижер, последний представитель «Венской классической школы». Один из наиболее исполняемых композиторов в мире. Писал во всех существовавших в его время жанрах, включая оперу, музыку к драматическим спектаклям, хоры, сочинения. Самыми значительными в его наследии считаются инструментальные произведения: фортепианные, скрипичные и виолончельные сонаты, концерты для фортепиано, для скрипки, квартеты, увертюры, симфонии.

Pall Mall – марка сигарет, производимых табачной компанией R.J. Reynolds Tobacco Company для США и фирмой British American Tobacco для мирового рынка.

Andulko Šafářová, husičky nemáš doma. Husy jsou v ječmeně, Andulko, vyžen je – состоящая всего из двух строк чешская народная песня.

Одколек (*чеш.* Odkolek) – основанная в 1850 году чешская хлебопекарная компания.

«Я чешский инженер Ванек из фирмы Колбен и Данек» [Divadlo... С. 206], см. примечание **ЧКД** далее.

ЧКД (*чеш.* ČKD = Českomoravská Kolben-Daněk) – одна из крупнейших марок в области машиностроения и электротехники в Чехии. Была основана в 1927 году путём слияния основанной в 1896 году и производившей оборудование для гидроэлектростанций фирмы Českomoravská-Kolben и основанной в 1854 году и производившей технику для шахт и пищевой промышленности фирмы Breitfeld-Daněk.

Карл Фридрих Цейс (*нем.* Carl Friedrich Zeiss) – немецкий инженер и производитель оптики, основатель фабрики оптических систем «Цейс».

Гиндукуш (*пушту* ښوونځی) – горная система в Центральной Азии. Большая часть Гиндукуша расположена на территории Афганистана, восточная часть с наиболее высокими пиками – на территории Пакистана.

Сахарный завод в Модржанах (*чеш.* Cukrovar Modřany) – первый в Чехии сахарный завод. Фирменный знак, включающий чешского льва, звезду Давида, якорь и букву B[ömen] был утвержден в 1862 году. В 2005 году большинство помещений завода было снесено.

Пильзнер (от *нем.* Pilsner ‘пльзеньский’) – прозрачное пиво с золотистым оттенком, лёгким ароматом хмеля и густой пеной, что получается в результате использования светлого солода, отборного хмеля из окрестностей города Жатец, чрезвычайно мягкой воды из подземных источников города Пльзень, а также завезенной из Баварии технологии низового брожения. В 1859 году была зарегистрирована торговая марка Pilsner Bier, а в 1898 году был начат выпуск пива под торговой маркой Pilsner Urquell (‘пльзеньский первоисточник’).

«Что это за нектар, о Брахма, Вишну, Шива?» [Divadlo... С. 212], см. примечание **Тримурти** далее.

Тримурти (санскр. त्रिमूर्ति, IAST: trimūrti ‘три лика’) – объединение Брахмы-Создателя, Вишну-Хранителя и Шивы-Разрушителя в единое целое, представляющее Первооснову всех вещей и явлений.

DLOUHÝ, ŠIROKÝ A KRÁTKOZRAKÝ / ВЫСОКИЙ, ШИРОКИЙ И БЛИЗОРУКИЙ

Премьера пьесы Dlouhý, Široký a Krátkozraký ('Высокий, Широкий и Близорукий') с подтитлом *Pohádka, která u dětí propadla* ('Сказка, которая в детской аудитории провалилась') состоялась 17.10.1974 года в театре Reduta в Праге. Автор исполняемых песней Ян Клусак. Название является аллюзией на популярную чешскую сказку о трех братьях «Vysoký, Široký a Bystrozraký» (в русском переводе «Высокий, Широкий и Зоркий».

Семинар

Открывший семинар З. Сврак а начале своего доклада сослался на итальянского ученого Дженао Кастелли из Неаполя, сравнившего Яру Цимрмана с вулканом. И действительно, Яра Цимрман, подобно вулкану, неудержимо извергает открытия в области физики, химии, ботаники, философии. Всё это засыпает его же скульптуры, картины, стихи, рефераты, его прославленные письма с выражением соболезнования, а где-то высоко еще висят в воздухе тучи его афоризмов, математических формул и исторических заметок.

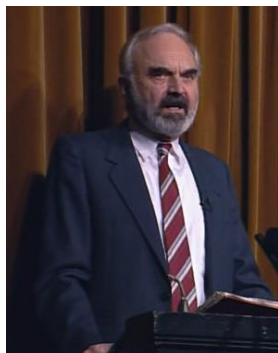


Рис. 164. «... величайшим в истории собирателем сказок...»



Рис. 165. «С этим Кониашем осторожно. Говорят, он не возвращает книги...»

Неудивительно поэтому, что Яра Цимрман был величайшим в истории собирателем сказок, оставившим далеко позади Эрбена, Немцову, Кубина и даже братьев Гримм (хотя последних и было двое). При этом взгляд Яры Цимрмана на сказки имел некоторые особенности. В анархистском журнале «Фитиль» он опубликовал статью «Собирайте сказки!», в которой рассуждает о бесполезности распространенных сказочных сюжетов, в которых, например, глу-

пый Гонза в итоге обводит вокруг носа всех мудрецов, Смоличка в конце сказки спасает говорящий олень и т.д. Подобная литература, по мнению Яры Цимрмана, опаснее алкоголя или спичек.

Яра Цимрман купил у пивовара старый фургон и двух лошадей и стал объезжать чешские деревни в поисках сказок. Где-то было достаточно уговоров, где-то помогало фальшивое удостоверение иезуита, где-то приходилось с упрямыми крестьянами буквально драться. Слухи о Яре Цимрмани быстро разнеслись по окрестностям, и всё чаще его встречали угрюмые лица и пустые книжные полки. Однако стоило вскрыть половицы или потолочную балку, как там обнаруживалась какая-нибудь «Красная Шапочка» или «Кот Микеш».



Рис. 166.



Рис. 167.



Рис. 168

Яра Цимрман был вынужден прекратить сбор сказок лишь после того, как недалеко Хлумца подкараулившие его крестьяне выпрягли лошадей, разобрали книги, а его фургон сбросили в реку Цидлину, поквитавшись таким образом за былые поражения.

Яра Цимрман подвергал популярные сказки острой критике. «Видел кто-нибудь когда-нибудь говорящего волка?» «Сколько простоит в лесу избушка из пряников?». При этом он не только разоблачал существующие сказочные сюжеты, но и предлагал собственные, которые, однако, особым успехом не пользовались. Назовем, например, его сказку «Как бедняк к еще большей нужде пришел» или его триллер «О тринадцати тещах».

Возвращаясь после одной из своих зарубежных поездок на родину, Яра Цимрман услышал от досматривающего его таможенника пересказ «Бабушки» Божены Немцовой, и этот пересказ так ему понравился, что он тут же сел на написание своего первого романа на чешском языке (в германоязычной литературе Яра Цимрман к тому времени уже был достаточно известен) – «Дедушка», создав

целый ряд ярких запоминающихся образов, например, образ самого дедушки, образ князя из замка или же образ сумасшедшего Виктора.

Готовя к постановке сказку «Высокий, Широкий и Близорукий», цимрманологи внесли в неё незначительные изменения, сделав чуть более веселой её в целом нерадостную атмосферу. В частности, заколдованная принцесса Златовласка в новой версии превращается в красавицу, а не в уродливую бабищу, а число убитых в процессе развития сюжета уменьшается с 27 до трех.

Пьеса

Занавес открывается. На сцену выходит принц Ясонь в исполнении М. Чепелки и рассказывает зрителям, что он год назад покинул родной дом в поисках принцессы Златовласки, о красоте которой он столько слышал. Множество раз он падал от усталости, однако мысли о красоте принцессы Златовласки всякий раз поднимали его на ноги...

Ясонь боится одного, как бы его не опередил его брат-близнец Дрсонь. Если бы того вели благородные побуждения, то он, Ясонь, уступил бы ему невесту, но того привлекает лишь богатство Златовласки. Однако куда идти, вокруг лес. Появляется Путник, роль которого исполняет В. Котек. Ясонь пытается узнать у него дорогу к принцессе, однако Путник реагирует на вопросы странными жестами, а потом вообще молча уходит. Ясонь, принявший один из жестов Путника за подсказку, вдогонку обещает когда-нибудь по-королевски наградить его. Занавес.



Рис. 169. «Я принц Ясонь»



Рис. 170. Молчаливый Путник

Занавес открывается. На ту же сцену выходит принц Дрсонь, роль которого исполняет тот же М. Чепелка. Но если принц Ясонь был весь в белом, то его брат-близнец принц Дрсонь одет в черное. Дрсонь почти дословно повторяет только что услышанный зрителями

ми монолог принца Ясоня, однако при этом обильно сдабривает свои слова ругательствами. И на ноги после падений от усталости его поднимали мысли не о красоте Златовласки, а о её богатстве.

Повторяется и сцена с Путником. Также приняв один из непонятных жестов Путника как подсказку, куда идти к принцессе, Дрсонь также обещает его по-королевски наградить, вполголоса конкретизируя своё обещание: «Засажу тебя в темницу, пока ты не почернеешь». Занавес.



Рис. 171. «Я принц Дрсонь»



Рис. 172. «Засажу тебя в темницу, пока ты не почернеешь»

Следующая сцена – королевский дворец. На сцене король в исполнении Я. Грабеты и его заколдованная дочь Златовласка в исполнении П. Брукнера. Король расстроен из-за случившегося с дочерью, Златовласка же его утешает, что бывают несчастья и похуже – например, пожар на соседской мельнице.



Рис. 173. «Это такое несчастье...»



Рис. 174. «Крыша у них сгорела, мука у них сгорела, сарай у них сгорел...»

Златовласка выражает надежду, что кому-то – она надеется, что это будет принц Ясонь – удастся снять заклятие. Король и Златовла-

ска прислушиваются к шуму за сценой: Вот кто-то подъезжает к замку (слышен стук копыт), проезжает подъемный мост (слышен скрип мостоподъемника), вот соскакивает с коня (слышится чудовищное дребезжание падающей жести), вот освобождается от доспехов (еще более чудовищное дребезжание). Появившийся Ясонь преклоняет колено перед королем и передает ему «королевский привет и королевский подарок от своего королевского отца». Король сердечно благодарит: «Спасибо, принц Ясонь. Передай своему королевскому отцу... а что это такое?»



Рис. 175. «королевский подарок»»



Рис. 176. «... а что это такое?»

Это косточка, на которой вырезан королевский замок со всеми подробностями, включая окна королевских покоев и всё внутри них. Принц просит руки принцессы Златовласки у короля, тот уходит, предложив сначала получить согласие невесты. В абсурдный обмен репликами между Ясоном и заколдованной Златовлаской, когда никто не понимает, что имеет в виду его собеседник, вступает и возвратившийся король. Наконец Ясонь осознает, что мужчина с будёновскими усами – это и есть его невеста, заколдованная великаном Колодеем, а не её брат Рудольф. Когда-то король хотел отдать её в жены тому, кто снимет заклятие, но теперь решил, что можно и наоборот – сначала пусть Ясонь на ней женится, а потом думает, как быть с заклятием. Ясоню, впрочем, более по душе старый вариант...

Ясонь предупреждает, что кроме него о руку принцессы Златовласки будет претендовать еще и его брат Дрсонь. Златовласка в восторге. «А как он выглядит?» – «Мы однойцевые близнецы» – «А что это такое?» Ясонь предполагал такой вопрос, а потому разворачивает взятую с собой схему: «В процессе внутриутробного развития из одной зиготы...» Король просит принца пропустить щекотливые подробности, ведь принцесса – еще невинный ребенок. Ясонь соглашается и переходит к итогу: будущий Ясонь рос у материнского сердца и выпитал в себя флюиды этого сердца, а потому вырос

хорошим, тогда как будущий Дрсонь рос рядом с пищеварительным трактом ..., а потому вырос плохим.



Рис. 177. «В процессе внутриутробного развития из одной зиготы...»



Рис. 178. «Я рос у материнского сердца, в брат – у пищеварительного тракта.»

Слышится стук копыт. Ясонь не хочет встречаться с братом и удаляется в отведенную ему комнату. Появляется принц Дрсонь.

Дрсонь: Приветствую тебя, король. Я принц Дрсонь. Мой отец посылает тебе... (шарит по карманам) куда я его, блин... Ну, тогда сразу к делу. Я приехал просить руки принцессы Златовласки. Где она?

Король: Она перед тобой.

Дрсонь королю: Так это ты?

Король: Нет, вот Златовласка.

Дрсонь Златовласке: Что, принцесса, когда свадьба?

Златовласка: А ничего, что у меня усы?

Дрсонь: Что «а ничего»?

Златовласка: Что у меня усы?

Дрсонь королю: Какое у неё приданное?

Король: Полкоролевства, охотничий замок и два набора постельного белья. (Дрсонь молчит. Король волнуется). Три набора.

Дрсонь: Тогда мне усы не мешают.

Король: Дети, подайте друг другу руки...

Златовласка: Подожди, папа! Мы же обещали принцу Ясоню, что меня получит тот, кто меня освободит от заклатья!

Дрсонь: Что? Мой брат здесь?

Златовласка: Да, твой однояйцевый брат был первым. А еще он хочет освободить меня от заклатья.

Король: Но Дрсонь готов жениться сразу...

Златовласка: Папа, я хочу, чтобы у меня опять были золотые волосы, маленькая ножка, осиная талия и пышная грудь...

КОРОЛЬ: Ну, хорошо. Моё королевское слово. Златовласку получит тот, что снимет с неё заклятье. Вот твоя комната, хорошенько выпипись, а завтра с утра отправляемся на встречу с великаном Колодеем.

Дрсонь уходит. Из-за кулис слышно, как он переговаривается с братом, предлагая разделить работу: Ясонь освобождает принцессу от заклятья, а сам Дрсонь на ней женится. Ясонь с возмущением отказывается. Дрсонь удивляется, что его брат, оказывается, не такой дурак, как можно было подумать.

В последующих сценах Ясонь, Златовласка и король в сопровождении навязавшегося им в услужение Близорукого (бывшего Зоркого, который испортил себе зрение изучением иностранных языков, зато теперь говорит на 130 наречиях) идут к деду Всеведу, чтобы тот подсказал им способ снять наложенное великаном Колодеем на принцессу заклятье. За ними тайком следует принц Дрсонь.



Рис. 179. Близорукий (бывший Зоркий)



Рис.180. Герои у деда Всеведа, которому задавать вопросы можно только в стихах

Время от времени героям попадается Путник, которого Близорукий пытается расспросить на том или другом чешском диалекте и всякий раз безуспешно.



Рис. 181. «С нашей первой встречи я мечтаю об одном – дать ему хорошего пинка».



Рис. 182. Tož si, stréco, rozmeslite, pořádně si to v kotrbě přebertě, není žádné kvaľt.

В конце концов рассерженный Король дает Путнику пинка в пятую точку, после чего тот сердечно благодарит Короля. Оказывается, Путник тоже был заколдован и единственное, что могло снять с него заклятие – королевский пинок в указанное место.

Но вот, наконец, на сцене поляна, на которой мы видим огромные ботинки с уходящими куда-то вверх ногами. Сверху доносится бурчание в огромном животе и жалобы великана, что «та бабка с хворостом была совершенно несъедобная». Появляются наши герои. «Кажется, идет какая-то еда...» – звучит громовое бормотание. Близорукий предупреждает, что в любую минуту они могут наткнуться на великана, принц Ясонь обнажает шпагу. «Этого с зубочисткой съем первого», – решает великан.



Рис. 183. «Та бабка с хворостом была совершенно несъедобная...»



Рис. 184. «Этого с зубочисткой съем первого...»

Наконец, с помощью хитрости и ловкости герои получают то, что хотели – кольцо с пальца великана, с помощью которого можно снять заклятье с принцессы Златовласки.



Рис. 185. «... берите, сколько хотите!»



Рис. 186. «Я бы, с Вашего позволения, взял»

Торжествующие герои возвращаются в королевский замок. Король провозглашает, указывая на накрытый стол: «Угощайтесь, ешьте от пуза!» Все по очереди со словами «Я бы, с Вашего разрешения, (тоже) взял(а)» берут что-то со стола и тут же едят это. Сцена повто-

ряется пять раз, после чего Близорукий, преобразившись в докладчика З. Сверака, поясняет, что Цимрман таким образом давал возможность проголодавшимся за время спектакля актерам своей кочевой труппы как следует наесться, не дожидаясь конца представления. Интересно, что у Цимрама дед Всевед в этой сценке не участвовал. Однако у современных цимрманологов исполняющий роль деда Ян Кашпар нашел способ... На сцену выезжает дед Всевед (после травмы позвоночника в 1988 году Ян Кашпар исполняет свои роли на инвалидном кресле) и показывает зрителям двух пойманных им гномов: «Эй, слуга! Отнеси-ка это на кухню! А раз уж я здесь, то и я, с Вашего позволения, тоже возьму...»

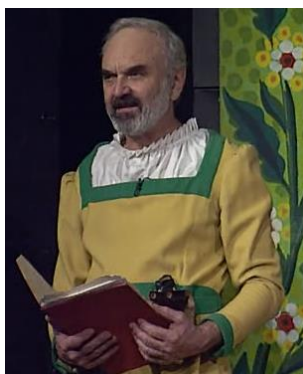


Рис. 187. «Цимрман таким образом давал возможность актерам как следует наесться...»



Рис. 188. «Смотрите, кого я поймал... А раз уж я здесь, то и я, с Вашего позволения, тоже возьму...»

Докладчик перечисляет и благодарит меценатов, пожертвовавших для текущего представления кто кило ливерной колбасы, кто литр красного, кто селедку в уксусе, кто вафли...

Воспользовавшись моментом, докладчик решает ознакомить зрителей с мнением немецкого богемиста профессора Гельмута Беранека, которое тот высказал на пражской конференции о чешской сказке, и приводит цитату на ломаном чешском языке: «Я приехал на вашу конференцию вчера вечер и услышал много интересные рефераты. Некоторые я буду в стороне лежать оставлять должен, но выступление вашей огромной светилы Зденек Сверак меня чудесно поразило. Доктор Драбек или доцент Земан тоже интересное говорили, но по сравнению со Зденек Сверак это полный коровий навоз...»

Тем временем исполняющий роль Златовласки П. Брукнер успел надеть на себя технические приспособления, которые сделают возможным предстоящее превращение, и мы возвращаемся в пьесу.

Принц Ясонь касается принцессы Златовласки огромным перстнем великана Колодея, чтобы та перестала быть мужчиной (и у неё уносятся вверх чёрные будёновские усы, под которыми оказываются обычные светлые усы П. Брукнера). Затем принц касается её перстнем второй раз, чтобы она стала женщиной (и ей на голову сверху падает рыжеватый парик). Наконец, принц касается её перстнем третий раз, чтобы к ней вернулась былая краса (и у неё надувается огромный бюст).

Финал. Молодые удаляются на свадебное ложе, король с дедом Всеведом – в винные погреба, опоздавшему принцу Дрсоню остается только подглядывать в замочную скважину, а подводящий итог сказке Близорукий отправляется искать себе нового нанимателя...



Рис. 189. Расколдованная принцесса Златовласка



Рис. 190. Опоздавший Дрсонь и готовящийся искать нового нанимателя Близорукий

Примечания к пьесе *Dlouhý, Široký a Krátkozraký*

Карел Яромир Эрбен (*чеш.* Karel Jaromír Erben; 1811-1870) – чешский писатель, поэт, переводчик, историк литературы и собиратель чешского фольклора, в первую очередь народных сказок и песен. Наиболее известны следующие его работы:

«Сто простонародных славянских сказок и повестей на оригинальных наречиях» (*чеш.* Sto prstonárodních pohádek a pověstí slovanských v nářečích původních; 1865)

«Букет из повестей народных» (*чеш.* Kytice z pověstí národních; 1853, расширенное издание 1861). В 2000 году по этому сборнику режиссером Ф.А. Брабцем (*чеш.* František Antonín Brabec; 1954-) в жанре триллера был снят фильм *Kytice* (*чеш.* Букет), победивший на национальном конкурсе «Чешский лев» в четырех номинациях и на нескольких международных конкурсах.

«Простонародные чешские песни и поговорки» (*чеш.* Prostonárodní české písně a říkadla; 1864)

«Чешские сказки» (*чеш.* České pohádky) – 35 сказок (в том числе сказка Vysoký, Široký a Bystrozraký), печатавшиеся по отдельности в различных журналах и сборниках. Полностью впервые были изданы уже после смерти автора в 1905. По сюжету некоторых сказок были сняты фильмы.

Божена Немцова (*чеш.* Božena Němcová; 1820-1862) – чешская собирательница фольклора и писательница. Родоначальница современной чешской художественной прозы.

Самое известное произведение Божены Немцовой – роман «Бабушка» (1855), который с тех пор издавался в Чехии более 300 раз, был переведен на два десятка языков, стал основой для двух опер, пьесы, мюзикла, нескольких фильмов.

Весьма популярными были и остаются её сборники народных сказок, прежде всего чешских и словацких. Отметим, что многие из представленных в этих сказках сюжетов известны также из сказок Шарля Перро и/или братьев Гримм, например, сказка о пряничном домике.

В сказке «О Смоличке» (O Smolíčkovi) мальчика, которого воспитывает олень с золотыми рогами, похищают «ескинки» (*чеш.* jeskyňku) – волшебные существа, живущие в пещерах (от *чеш.* jeskyně ‘пещера’). В сборнике «Бесстрашный Микеш. Чешские сказки» (Л.: Детская литература, 1987) они названы «лесными феями».

По многим пересказанным Боженой Немцовой сказкам были сняты фильмы (автор настоящих строк знаком с одиннадцатью из них).

Йозеф Штефан Кубин (*чеш.* Josef Štefan Kubín; 1864-1965) – чешский этнограф, писатель, переводчик и педагог. Издал одиннадцать сборников народных сказок.

«...Яра Цимрман покупает у пивовара старый фургон и пару лошадей и начинает собирать сказки в чешских деревнях. Где-то было достаточно уговоров, где-то помогало фальшивое удостоверение иезуита, но в основном приходилось с упрямыми крестьянами буквально драться» [Divadlo... С. 217], см. примечание **Кониаш** далее.

Кониаш (*чеш.* Antonín Ignác Nepomuk Koniáš, лат. Antonius Ignatius Nepomucensis Konias; 1671-1760) – чешский иезуит, которому приписывают конфискацию и последующее сожжение 30 000 «еретических» книг в период насильственной рекализации Чехии.

Кот Микеш (*чеш.* kocour Mikeš) – говорящий кот, весьма популярные в Чехии сказки о котором, придуманные Йозефом Ладой (*чеш.* Josef Lada; 1887-1957), неоднократно переводились на русский язык. Аллюзия на «бесстрашного Микеша» (молодого человека) из сказок Божены Немцовой.

Красная Шапочка (*фр.* Le Petit Chaperon rouge, *нем.* Rotkäppchen, *чеш.* Červená karkulka) – народная европейская сказка о девочке или девушке, повстречавшей волка-оборотня, литературно обработанная Шарлем Перро (*фр.* Charles Perrault; 1628-1703), а потом – братьями Гримм (*нем.* Brüder Grim или Die Gebrüder Grimm).

Дубинка, а ну из мешка! (*чеш.* Obušku z pytle ven) – чехословацкий фильм (1955), снятый по сказке «Волшебные подарки» (*чеш.* Kouzelné dary) из сборника Карла Яромина Эрбена «Чешские сказки». В сборнике «Предания, сказки и мифы западных славян» (М.: Эксмо, 2016) название этой сказки изящно переведено на русский язык как «Обух, шевелись!»

Умная горянка (*чеш.* Chytrá horákyně) – сказка Божены Немцовой, русский перевод которой в издании «Немцова Б. Золотая книга сказок» (М.: Эксмо, 2016) выглядит как «Сметливая батрачка»

«Яра Цимрман был вынужден прекратить сбор сказок лишь после того, как недалеко Хлумца подкараулившие его крестьяне выпрягли лошадей, разобрали книги, а его фургон сбросили в реку Цидлину, поквитавшись таким образом за бывшие поражения» [Divadlo... С. 217], см. примечание Битва у Хлумца-над-Цидлиной далее.

Битва у Хлумца-над-Цидлиной (*чеш.* Bitva u Chlumce nad Cidlinou) – произошедшее 25-26 марта 1775 года столкновение правительственных войск с восставшими крестьянами. В первый день восставшие, которых было по различным данным от 800 до 1000, пытались взять штурмом город Хлумец-над-Цидлиной (*чеш.* Chlumec nad Cidlinou, *нем.* Chlumetz an der Zidlina), однако горожанам на помощь подоспела правительственная конница, загнавшая восставших крестьян в Хлумецкий пруд (площадью в 32 гектара), где многие из них утонули. Окончательный разгром этого отряда восставших произошел на следующий день. Битва у Хлумца-над-Цидлиной знаменала окончание крестьянского восстания 1775 года. Погибшие в битве восставшие были похоронены, в качестве посмертного наказания, вне кладбища и без соответствующего церковного обряда. Практика подобных похорон, называемых «ослиными похоронами» (*лат.* sepultura asinina) или «собачьими похоронами» (*лат.* sepultura canina) в Чехии была прекращена декретом 1782 года.

«С такой же энергией Цимрман атакует и самые основы "Пряничного домика". "Строительный материал совершенно не подходит для леса. Разве муравьи, мыши и прочие лесные пакостники оставляют такое строение без внимания? Сколько простоит в лесу избушка из пряников?" В другом же месте он пишет "Разве олени – золотые рога даже трогать не будем – подходящие воспитатели

для нашей молодежи? "» [Divadlo... С. 217], см. примечание **Божена Немцова**.

«При сравнении «Бабушки» Божены Немцовой и «Дедушки» Яры Цимрмана возникает впечатление, что Цимрман не смог отойти далеко от своего великого образа» [Divadlo... С. 217]. Называемые далее персонажи Яры Цимрмана действительно выглядят как гендерные отражения персонажей Божены Немцовой (князь у Цимрмана < княгиня у Немцовой, сумасшедший Виктор у Цимрмана < сумасшедшая Викторка у Немцовой, императрица Мария Терезия у Цимрмана < император Иосиф II у Немцовой и т.д.)

Литомержице (чеш. Litoměřice, нем. Leitmeritz) город в Чезии 72 км северо-западнее Праги. Население 22 767 человек (2025).

«*Huž je to tak. Hrom habu do toho huhodil*» [Divadlo... С. 232] – имитируется ходский говор с протетическими [h] и с продлением краткого гласного перед суффиксом I-причастия.

«*Dobry den, mačičko, tuž jak?*» [Divadlo... С. 240] – имитируется опавский говор без долгих гласных и с реализацией фонемы <t> звуком [č].

«*Tož si stréco, rozmeslite, pořádně si to v kotrbě přeberte, není žádné kvalt*» [Divadlo... С. 244] – имитируется ганацкий говор с долгим [é] в соответствии с собственно-чешским [ý].

POSEL Z LIPTÁKOVA / ПОСЛАННИК ИЗ ЛИПТАКОВА

Премьера пьесы *Posel z Liptákova* ('Посланник из Липтакова') с подтитлом *Pohádka, která u dětí propadla* ('Сказка, которая в детской аудитории провалилась') состоялась 22.04.1977 года по адресу: Прага-4, улица Браницка, 41 (сейчас по этому адресу расположено музыкальное училище). По сравнению с большинством пьес театра Яры Цирмана структура данной пьесы сложнее и содержит два «семинара» и две «пьесы».

Семинар 1

Открывший семинар М. Чепелка напомнил зрителям о том, как в поизерской деревне Липтаков случайно были обнаружены документы, свидетельствующие о творчестве до того никому не известного чешского гения Яры Цирмана. Энтузиасты-цирманологи с тех пор несколько раз посетили Липтаков, и всякий раз находили что-то новое, в частности, в древке мотыги, которым Л. Смоляк проводил раскопки, Я. Вейгель обнаружил тщательно там спрятанный смелый антигабсбургский памфлет «Нашу правду мы не будем скрывать!». Исследователи решили приступить к делу систематически и для очередной поездки в Липтаков разделились на две группы... Выступающий прерывает доклад и спрашивает что-то говорящему на ухо Я. Вейгелю Л. Смоляку: «Вы хотите что-то добавить, господин профессор?» «Нет-нет, продолжайте», – отвечает тот.



Рис. 191. «Вы хотите что-то добавить, господин профессор?»



Рис. 192. - Нет-нет, продолжайте...
-: Я так и думал...

Пробормотав «Я так и думал...», М. Чепелка продолжает говорить о том, что одна группа, которую в рабочем порядке можно обо-

значить как «группу А», возглавил он сам и они ехали в его личном автомобиле марки Шкода100М в стандартной комплектации с радиальным рисунком протекторов... Доклад опять прерывается: «В чем дело, господин профессор?» Л. Смоляк: «Вы забыли сказать, что с дырявым радиатором...» М. Чепелка: «Ну да, я только что хотел отметить незначительную неисправность системы охлаждения». Л. Смоляк показывает П. Брукнеру: «Вот такая дырище там была...»



Рис. 193. Шкода-100



Рис. 194. «Вот такая дырище там была...»

М. Чепелка продолжает доклад, рассказав о погоде, о пейзажах, которые они проезжали, о сотрудниках бензозаправки и об их начальнике (показывает зрителям фотографию), о городе Брандысе над Лабем, который они проезжали, о песнях, которые можно услышать в деревнях поизерского края и т.д.

К завершающему доклад М. Чепелке подходит П. Брукнер, встает у него за спиной и, как только тот, поклонившись, отходит от трибуны, занимает освободившееся место и с энтузиазмом начинает говорить о геологическом строении Изерских гор.



Рис. 195. Сейчас не его очередь выступать...



Рис. 196. Это весит 9 кило...

П. Брукнер: «Я не буду объяснять такие тривиальные вещи, как отличие амфиболового сланца от талькового...». Смятение среди цимрманологов. М. Чепелка подходит к П. Брукнеру и предлагает выступать в соответствии с заранее согласованным порядком. Покорно отходящий от трибуны П. Брукнер: «Главное, чтобы не полу-

чилось, как прошлый раз, когда до меня не дошла очередь... Это весит девять килограммов, и я тащу это аж из Дяблиц...»

Вышедший к трибуне Л. Смоляк обещает рассказать зрителям, которые уже знают из доклада коллеги М. Чепелки, что до Липтакова исследователи добирались на автомобилях и что по дороге они покупали бензин, как проходили собственно научные поиски. Л. Смоляк сразу предупреждает, что самые важные открытия сделал он сам. Конечно же, что-то смогли выяснить и другие. Например, подвергший углеродному анализу остатки почвы на ботинках Яры Цимрмана коллега М. Чепелка определил, что Яра Цимрман (если, конечно, в Липтаков он пришел именно в этих ботинках) прибыл в Липтаков осенью 1906 года плюс-минус 200 лет.



Рис. 197. «...осенью 1906 года плюс-минус 200 лет»



Рис. 198. М. Чепелка слушает доклад.

«К счастью, среди исследователей нашелся человек, который сообразил заглянуть в местную хронику. Этот человек провел над написанными листами немало часов и, наконец, на странице 235 в записи за 1902 год я прочитал...». Из озвученного Л. Смоляком текста мы узнаем, какая была зима, какое лето, что было со скотом, кто умер, кто родился (в частности, у супругов Генлейнов родился сын Конрад), наконец, что в деревню из Вены прибыл, по его словам, ненадолго, какой-то Яра Цимрман.

К данным хроники цимрманологи будут еще не раз обращаться, сейчас же Л. Смоляк лишь отсылает к записи за 1904 год, в которой сообщается, что Яра Цимрман из Вены, несмотря на свое обещание вскоре уехать, остался в Липтакове, с утра до вечера сидит в трактире, а за выпивку расплачивается мелкими услугами – подметает в трактире пол, топит печку, вечером развозит на санках пьяных посетителей по домам. Когда же сошел снег, он и тут нашел способ выпить без денег – договорился с трактирщиком, что будет украшать стены его трактира афоризмами (афоризм за кружку). «И вот над нашим некогда уютным трактиром потешаются во всех соседских

деревнях. К счастью, на лету стены будут красить, так что побелка всё закроет». Опять же к счастью на этот раз современных цимрманологов, во время ремонта трактира старая побелка не смывалась, а просто покрывалась побелкой новой, так что можно было надеяться найти цимрмановские афоризмы где-то в глубинах.

Доклад Я. Вейгеля был посвящен реставраторским работам в липтаковском трактире, когда слой за слоем побелки аккуратно удалялся (соответствующий 1938 году слой был не из побелки, а из глинки – проявление солидарности местных генлейновцев с их словачкими единомышленниками).



Рис. 199. «...должны были располагаться где-то между 34-м и 37-м слоями»

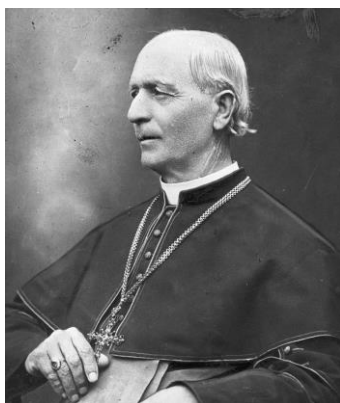


Рис. 200. Андрей Глинка (1864-1938), лидер словацких националистов

Исследователи начали с пробного участка над дверью и, дойдя слоя 36, действительно обнаружили начертанный рукой Яры Циммана девиз: «В пивную с чистыми ногами!». После этого можно было приступить к удалению первых 35 слоев на всех стенах. О сложности проведенной работы может свидетельствовать уже то, что со 130 квадратных метров стен и потолка было в результате удалено шесть с половиной центнеров побелки, и это при полной загруженности ресторана! К сожалению, хозяин трактира к предпринятым реставраторским работам относится резко недоброжелательно, хотя в результате этих работ число посадочных мест в трактире увеличилось. Я. Вейгель зачитывает найденные афоризмы.

П. Брукнер подбегает к кафедре и пытается разложить там свои минералы, но его отгоняет М. Чепелка: «Нет, нет, нет, коллега, сейчас выступает Л. Смоляк, а нам с Вами уже пора переодеться для представления...» П. Брукнер, злобно поглядывает на Л. Сверака,

взвешивая в руке кусок сланца размером с полкирпича... Потом всё же уходит за кулисы.

Л. Сверак рассказывает зрителям, как благодаря липтаковской хронике исследователи узнали о еще двух цимрмановских сценических миниатюрах, одна из которых будет представлена прямо сейчас, а вторая – после второго семинара. Цимрман, размышляя о прекрасном будущем, когда не будет преступности, когда даже грубые слова и выражения станут архаизмами, опасался, не получится ли также, что исчезнут близкие отношения между людьми: между отцом и сыном, матерью и дочерью, дядей и племянником, внуком и дедом и т.д. В пьесе Яра Цимрман прославляет сам себя, но ведь если это не сделает он, то кто еще за него это сделает?

Посланник света (пьеса о будущем)

Занавес открывается. Комната деревенского домика. Исполняющий роли Матери М. Чепелка и исполняющий роль Отца Я. Вейгель внимательно слушают, что говорит П. Брукнер, исполняющий роль двухлампового Забавного Артура, а тот задает им загадку: «У пекаря левый глаз был 3 диоптрии и правый глаз 2,5 диоптрии, а у машиниста левый глаз был 4 диоптрии, а правый глаз 6 диоптрий. Сколько диоптрий у них было на двоих?» После небольшой паузы, во время которой Отец и Мать успевают выкрикнуть свои ответы, Забавный Артур продолжает: «Правильный ответ – у пекаря и машиниста на двоих было 15 с половиной диоптрий)».



Рис. 201. Двухламповый Забавный Артур



Рис. 202. Мать и Отец

После этого Забавный Артур тут же переходит к смешным историям: «А теперь кое-что, чтобы посмеяться. Во время вылова карпов в Тучапах один карп застрял в грязи. Владелец пруда Адабек решил вытащить его сачком, но не рассчитал усилий и сам свалился в пруд. Так что в грязи барахтались уже двое – карп и хозяин пруда. Все присутствующие просто животики надорвали от смеха».

Затем Забавный Артур начинает петь что-то моравское: «A já su synek z Polanky, a já su synek z Polanky, a já si hledám galanky...», пока Отец не выключает его, ударив по лбу.

Поскольку репертуар у Забавного Артура небольшой, он воспроизводит уже слышанные зрителями загадки, смешные истории и песни на диалекте всякий раз, когда его кто-то специально или нечаянно включает.

Мать встревожена: сын Станда обычно их посещает на Рождество, а тут вдруг надумал приехать уже сейчас... Отец её успокаивает, ведь сейчас не старые времена, когда неблагодарные дети утешали престарелых родителей, как это происходит в старых книгах, которые он читает. Сейчас другие времена, и даже ругательства приходится долго искать по словарям. Мать соглашается, что сейчас все друг друга любят, и замечает, что она бы вообще повыбрасывала все эти его словари, а то он наберется из них нехорошего... Отец: «Напрасно ты боишься, знаешь, какое интересное слово на «ж» я в словаре нашел нашел?»

Раздается гул, Отец и Мать бросаются к люку в стене, открывают крышку люка, и на подставленную лавку из люка головой вперед вылетает их сын Станда в исполнении Л. Смоляка.



Рис. 203. «Станда!»



Рис. 204. «Главное, что пробок не было»

На вопрос о дороге Станда отвечает, что трубопроводный транспорт так развился, что по трубам путешествует уже всякая шваль. Пробки страшные. Отец, у которого деменция в еще большей степени, чем у Матери, комментирует: «Главное, что пробок не было».

Станда сообщает родителям, что он бросает адвокатуру (в прекрасном обществе будущих преступников нет вообще и защищать некого) и теперь будет производить карманные электрические фонарики. Под фабрику пойдет дом Отца и Матери, которым поэтому надо одеваться и самим идти в дом престарелых, где он уже насчет них договорился. Но поскольку идти туда километров тридцать, им

надо выходить уже сейчас, чтобы успеть до темноты. И пусть с собой возьмут какую-нибудь еду, потому что кормить их будут только завтра. Когда Отец, наконец, понимает, о чем идет речь, он ищет и находит в старой книжке описание того, как в древности родители наказывали непослушных детей, делает несколько попыток, наконец, случайно попадает Станде электрическим фонариком по голове. Станда теряет сознание. Отец и Мать запикивают сына через люк в трубопровод (тот бормочет при этом «С Богом, папочка, с Богом, мамочка...»), отправляют его обратно в Прагу и садятся слушать Забавного Артура.



Рис. 205. Отец по книжке тренируется, как раньше наказывали детей.



Рис. 206. «С Богом, папочка, с Богом, мамочка...»

Семинар 2

Открывший второй семинар вечера Л. Смоляк вновь обратился к липтаковской хронике, озвучив зафиксированное на странице 258 за 1903 год сообщение о несчастье, произошедшем со старостой Фулином по вине приبلудного Яры Циммана. Убедив старосту в прогрессивности удобрения посевов с помощью взрывчатки, Яра Цимман велел свезти весь навоз господина Фулина в одну огромную кучу на середину принадлежащего тому поля, чтобы с помощью направленного взрыва это поле удобрить. Однако навоз, вместо того, чтобы равномерно разлететься по полю, единой массой взмыл в облака, откуда единой же массой упал прямо на рынок в Танвальде, где как раз проходила ярмарка тканей. Теперь господину Фулину придется платить компенсацию участникам ярмарки и судебные расходы, а сам Липтаков жители окрестных деревень теперь именуют не иначе, чем Scheissdorf.

Л. Смоляк озвучил еще один фрагмент из хроники, сообщающий о славном дне липтаковской почты, куда пришла посылка из самой Австралии! Ведь это значит, что и австралийцам известно о Липта-

кове! Жаль только, что адресатом был не коренной липтаковец, а Яра Цимрман, который незадолго до этого в церкви торжественно поклялся, что свой отъезд из Липтакова больше откладывать не будет. Что за зверюшка была в этой посылке из Австралии, расскажет Я. Вейгель.

П. Брукнер, уже и не пытаясь прорваться к кафедре, пытается сказать что-то с места: «Пока доцент Вейгель готовит свою зверюшку, я покажу хотя бы самые интересные минералы. Например, это гранит...»

Вышедший к кафедре Я. Вейгель прерывает его: «Спасибо коллеге Брукнеру за его информацию».



Рис. 207. Например, это гранит...



Рис. 208. Спасибо коллеге Брукнеру...

Далее Я. Вейгель говорит об обитающем в Австралии утконосе – млекопитающем, несущем яйца, а также о том, как Яре Цимрману удалось вывести так называемого «универсального утконоса», потому что которого сейчас живут в австралийских научно-исследовательских центрах. Один экземпляр детеныша универсального утконоса докладчик получил в подарок от профессора Уэйна и принес с собой в клетке, однако не может его показать зрителям, потому что Индра (так назвал детеныша докладчик) боится света. Универсальный утконос – милый, умный и чистоплотный зверек. Его можно выдрессировать, как собачку, и он будет охранять квартиру или ходить за газетами. В отличие от классического утконоса, который питается червяками, универсальный утконос менее разборчив в еде. Его можно кормить очистками от картофеля, костями, домашними цветами. Настоящим лакомством для универсального утконоса будут давно не стиранные носки... Каждый день универ-

сальный утконос сносит одно-два яичка, которые гораздо вкуснее куриных, а также дает поллитра молока. Но это еще не всё. Три раза в неделю его можно стричь, получая шерсть типа ангорской, а мясо у него – нежное и в меру жирное – напоминает по вкусу утиное. Его кожа отлично подходит для производства дамских ботинок, сумочек и перчаток, а кишки – диетических сосисок. Зубы у него как жемчуг и могут использоваться в бижутерии, а хвост – для чистки ствола охотничьего ружья. Гормоны надпочечников хороши для производства крема для подростков пубертатного возраста, а ягоды удобряемой пометом универсального утконоса клубники достигают размера теннисных мячиков. Вы спросите: «Разве можно такую милую зверюшку убить и съесть или сделать из неё сумочку?» И тут мы оказываемся у еще одного замечательного свойства выведенного Ярой Цимрманом универсального утконоса – его способности к необычайно быстрой регенерации. Подобно тому, как у ящерицы вновь отрастает оторванный хвост, у универсального утконоса регенерируется любая отрезанная часть, кроме головы. Например, в понедельник вы отрезаете ему бедрашки, жарите их, а в пятницу он уже всю бегает. Потерю конечностей универсальный утконос переживает, не теряя хорошего настроения и с нетерпением ожидает новых ножек так же, как мы ждем покупки новых ботинок.

Вышедший к трибуне М. Чепелка пускает запись рассказа пенсионерки Г. Жалудовой, которая в детстве участвовала в основанной Ярой Цимрманом организации SUP (аббревиатура Sport 'спорт' Umění 'искусство' Peří 'перья').



Рис. 209. Запись рассказа пенсионерки...



Рис. 210. «Лакомством для универсального утконоса будут давно не стиранные носки...»

Пояснение М.Чепелки, что SUP – не подражание «орнитологическим» названиям некоторых физкультурных организаций (*чеш. sup* 'гриф'), а аббревиатура, прерывается шумом со стороны сидящих на сцене цимрманологов и громким «Фу!» Я. Вейгеля. Затем мы видим огромную дыру в носке Л. Смоляка, который, судя по всему, стал

жертвой чревоугодия сидящего в клетке Я. Вейгеля универсального утконоса. Л. Смоляк убегает за кулисы, Я. Вейгель ставит было клетку по другую сторону от себя, однако сидящий с той стороны П. Брукнер в ужасе отшатывается. Я. Вейгель знаками поясняет, что утконоса интересует запах только давно не стиранных носков...

М. Чепелка, продолжая доклад, говорит о том, что Яра Цимрман при занятиях физкультурой настаивал на максимальном жизнеподобии. «Когда за Вами гонится жандарм или если Вы опаздываете на поезд, Вы же не будете на ходу переодеваться в треники и специальную обувь», – подчеркивал Яра Цимрман. Он и сам бегал вместе со своими учениками, что порой вводило в заблуждение обитателей Липтакова. Те, увидев его убегающим куда-то с чемоданами в обеих руках, надеялись, что он, наконец, покидает их деревню, и бывали страшно разочарованы, когда Яра Цимрман где-то вдалеке у придорожного распятия разворачивался и мчался обратно...

Но однажды он не вернулся к ожидающим его детям, которые думали, что это очередная тренировка и отсчитывали секунды. Окончание магнитофонной записи рассказа пенсионерки Г. Жалудовой: «...мы были еще дети, всего еще не понимали, но мне что-то подсказывало, что он бежит не на время, а на поезд...»

В последнем перед вторым представлением докладе вернувшийся из-за кулис Л. Смоляк рассказал, как пражские цимрманологи выясняли, не оставил ли Яра Цимрман в Липтакове потомка. Для Эриха Фидлера из Вены тут вопроса быть не может: Цимрман никогда не был женат, а потому и не может иметь детей. Однако современная наука утверждает, что отсутствие брачных уз далеко не всегда является препятствием для производства детей...



Рис. 211. Обратите внимание на так называемую шишку гениальности



Рис. 212. Это Йозеф Шморанц, вероятный внук Яры Цимрмана

Возможных потомков Яры Цимрмана пражские цимрманологи искали не в метриках, а по специфическому анатомическому признаку, каким стала так называемая «шишка гениальности» (при этих

словах Л. Смоляк ощущает свой затылок), отчетливо заметная в сохранившемся цимрмановском автобусе, см. семинар к пьесе Акт/Ню.

Чтобы получить контур головы испытуемого (для сравнения с контуром головы Яры Цимрмана), эту голову следовало прижать одной рукой к разложенному на столе достаточно большому листу бумаги, а другой рукой обвести вокруг неё контур. К сожалению, липтаковцы без особой охоты позволяли себя проверять таким образом, и дело пошло на лад лишь после того, как кто-то догадался проводить обследование в местной пивной накануне закрытия. В результате поисков был обнаружен вероятный внук Яры Цимрмана Йозеф Шморанц (в исполнении Вацлава Котека), у которого Л. Смоляк берет на сцене интервью, которое, однако, звучит необычно. Л. Смоляк подготовил свои вопросы, предполагая, что интервьюируемый по профессии взрывотехник, а тот оказался канцелярским служащим. «Да, у меня есть моя личная печать» – «Вы не могли бы показать её нам?» – «Люди почему-то думают, что мы носим печати с собой в карманах. Выносить печать за пределы канцелярии строго запрещено! Единственные два исключения – пожар или всеобщая мобилизация...» И т.п.



Рис. 213



Рис. 214.

Закljučая второй семинар, Л. Смоляк отметил, что «Провидец» отличается от всех прочих пьес Яры Цимрмана тем, что здесь он прощался с той эпохой, в которой звучал венский вальс, в которой люди учились летать и телефонировать, а также толпились в кассах первых синематографов...

В переданной записке коллега П. Брукнер предлагает пустить по залу для ознакомления принесенные им минералы, однако Л. Смоляк опасается давать зрителям камни в руки...

Провидец (пьеса/игра со Смертью)

Комната с печью деревенского дома. Зажиточный крестьянин Главса в исполнении Я. Вейгеля объясняет посетителю – угольному барону Птачеку в исполнении М. Чепелки, что в печной трубе он может увидеть лишь отдельные картины, но не какие-то подробные пояснения. Например, он видит объятые пламенем строение, однако не знает ни того, кто это строение поджег, ни того, когда это произойдет, ни того, заплатит ли страховая компания или нет. Однако Птачеку нужно знать, за кого из двух женихов выдавать свою дочь.



Рис. 215



Рис. 216.

Он не может допустить, чтобы его дочь постигло то же несчастье, что его сестру. Та вышла замуж за порядочного, красивого, здорового человека, а во время свадебной ночи выяснилось, что он храпит, как трактор. Дочь Терезка – порядочная девушка, и поэтому не знает, кто из двух её женихов храпит во сне, а кто нет. Главса соглашается посмотреть в трубу на обоих женихов – по пять крон за каждого. Появляется сын Главсы Франтишек: «Папочка, извини, что отвлекаю, но ты не забыл, что ты сегодня умрёшь?» – «Ах да! Надо же побриться, переодеться, завещать хозяйство... Еще тут женихи эти...» (Стук в дверь) «Войдите!» Входит Смерть в исполнении Л. Смоляка (в черном костюме, в одной руке портфель, в другой коса).

Смерть: «Здравствуйте, вот и я».

Птачек (*быстро*): «Я тут в гостях».

Смерть: «Родственник?»

Птачек: «Клиент».

Смерть поворачивается к Франтишеку: «А вы?»

Франтишек: «Я сын»

Смерть (*пожимает ему руку*): «Мои соболезнования».

Главса: «А Вы...»

Смерть: «Я Смерть».

Главса: «Мне бы тут еще кое-что сделать...»

Смерть: «Надеюсь, Вы не попытаетесь сбежать. Гоняться за вами с этой косой – уже не для меня».



Рис. 217.



Рис. 218.

Тем не менее Смерть соглашается подождать, пока Главса озвучит завещание (Птачек будет свидетелем), садится в уголок на стул и ждёт, потом начинает править косу. Франтишек не хочет принимать наследство, потому что печная труба как-то показала, что там в будущем будет с богатыми. Птачек удивлён: «Богатым быть всегда лучше, чем бедным». Смерть загадочно усмехается.

Птачек (*Смерти*): «Какие у богатых будут проблемы?»

Смерть: «Нам говорить это не положено...».

Птачек: «Ну хоть намекните!»

Смерть: «И намекать не положено...»

Главсе снова приходится смотреть в печную трубу...



Рис. 219.



Рис.220.

Главса видит в трубе одну из пяти шахт Птачека, однако вместо «Терезка» (имя дочери Птачека) на воротах написано «Петр Безруч».

Птачек: «Это не тот, который пишет против нас стихи? Неужели за них ему платят столько, что он смог купить у меня шахту?»

Франтишек: «А может, эту шахту у Вас отберут?»

Птачек: «Молодой человек, Вы видели когда-нибудь шахту? Отобрать могут кошелек в переулке...»

Смерть опять загадочно усмехается.

Разговор персонажей продолжается. Наконец Смерть достает часы: «Господи Иисусе, опять я заболтался. Вас, Главса, у меня сегодня уже не примут... Ждите года через два. Но это уже буду не я. Заберу какого-то Фердинанда из Сараево и на покой. Придет новый, богатырь! Его не уболаешь...»



Рис. 221. Вас, Главса, у меня сегодня уже не примут...



Рис. 222. «До свиданья»

Смерть уходит, попрощавшись с персонажами, в дверях поворачивается и говорит в зрительный зал: «До свидания».

Примечания к пьесе Posel z Liptákova

Липтаков, см. Примечания к пьесе Akt.

«В этом году исполняется ровно десять лет после того, как это ранее никому не известная поизерская деревушка вступила в историю» [Divadlo, 251], см. примечание **Изерские горы** к пьесе Akt.

«... в моем автомобиле Škoda 100L в стандартном исполнении и с радиальным протектором...» [Divadlo, 252], см. примечание **Škoda 100** далее.

Škoda 100 – чехословацкий бюджетный легковой автомобиль с заднемоторной компоновкой, производившиеся в 1969-1977 годах. Объем двигателя 1,0 литр. Буквой L обозначалось исполнение «ЛЮКС».

Fiat 600 («Сейченко» < *итал.* seicento ‘шестьсот’) – итальянский бюджетный заднемоторный автомобиль, производившийся с 1955 по 1969 год.

Брандыс-над-Лабом, см. примечание **Брандыс-над-Лабом** к пьесе Akt.

Стара Болеслав (*чеш.* Stará Boleslav, *нем.* Alt-Bunzlau) – город, в 1960 году объединенный с городом Брандыс-над-Лабом в одну агломерацию. В этом городе 28 сентября 935 года (в некоторых источниках указан 929 год) был убит чешский князь Вацлав, см. примечание **Св. Вацлав** далее.

Св. Вацлав – покровитель чешских земель. Правитель Чехии, убитый по приказу его брата Болеслава, занявшего после этого княжеский престол.

На Западе почитается прежде всего как rex justus, то есть праведный монарх, щедро одаривающий церковь, раздающий милостыню и т.д., ср. английскую коляду Good king Wenceslas, в котором король Вацлав (император Оттон I Великий посмертно возвел святого в королевское достоинство), узнав в день св. Стефана, что увиденному им на улице бедняку нечем отпраздновать Рождество, велит пажу принести «хлеба, вина, мяса, двор» и ведет его сквозь ветер и стужу, чтобы разделить с этим бедняком свою праздничную трапезу.

В Русской православной церкви «Вячеслав, князь чешский» почитается в лике «царственных страстотерпцев» наряду с Борисом, Глебом и семьей Николая II.

Бенатки-над-Изерой (*чеш.* Benátky nad Jizerou) – город между Прагой и городом Млада Болеслав. Население 7 879 человек (2025).

Изера (*чеш.* Jizera) – река в Чехии, правый приток реки Лабе (Эльбы). Устье реки находится в Изерских горах, около 15 км Изера течет вдоль чешско-польской границы, далее через Крконошский национальный парк (*чеш.* Krkonošský národní park), южное подгорье Крконош (*чеш.* Podkrkonoší), далее в сторону Трутнова и Брандыс-над-Лабом

Држков (*чеш.* Držkov, *нем.* Drschke) – населенный пункт в Либерецком крае. Население 580 человек (2025).

Главное, чтобы не получилось, как прошлый раз, когда до меня не дошла очередь... Это весит девять килограммов, и я тащу это аж из Дяблиц..., см. примечание **Дяблице** далее. В [Divadlo, с. 253] вместо Дяблиц названы Челаковице, см. примечание **Челаковице** далее.

Дяблице (*чеш.* Ďáblice, *нем.* Dablitz) – деревня, ставшая в 1968 году микрорайоном на севере Праги, где сейчас проживает около 3 000 человек.

Челаковице (*чеш.* Čelákovice, *нем.* Czelakowitz, *resp.* Tschelakowitz) – город в Среднечешском крае на реке Лабе (Эльбе).

Находятся на расстоянии 27 км к востоку от центра Праги и 7 км к юговостоку от аггломерации Брандыс-над-Лабом–Стара Болеслав. Население 12 474 человек (2025).

«[запись Липтаковской хроники за 1902 год:] ...у *супругов Генлейн* родился сын *Конрад*» [Divadlo, с. 254]. Анахронизм, см. примечание **Конрад Генлейн** далее.

Конрад Генлейн (нем. Konrad Ernst Eduard Henlein; 1898-1945) – лидер судетских немцев, после Мюнхенского сговора был назначен рейхскомиссаром Судет. Покончил с собой года в американском плену 10 мая 1945 года, разбив очки и перерезав осколками паховую вену. В решениях Нюрнбергского трибунала определен как военный преступник.

«...а под ними мы открыли слой 1938 года, в котором местные *гейнлейн*овцы в ознаменование пакта с движением *словацких клерофашистов* использовали вместо побелки *глинку*» [Divadlo, с. 254, 259]. см. примечание **Андрей Глинка** далее.

Андрей Глинка (словац. Andrej Hlinka; 1864-1938) – словацкий католический священник и политик клерикально-националистического толка.

Тучапы (чеш. Tušary) – название нескольких населенных пунктов в Чехии и Моравии, в частности:

– деревня на юге Чехии, недалеко города Табор. Население 813 человек (2025)

– деревня на востоке страны, 10 км к западу от города Угерске-Градиште. Население 256 человек (2025).

– деревня в Моравии у города Вышков. Население 658 человек (2025).

– деревня в Моравии у города Голешов. Население 406 человек (2021)

– пригород поселка Дуб-над-Моравой. Население 183 человек (2021).

«*A já su synek z Polanky, a já su synek z Polanky, a já si hledám galanky...*» [Divadlo, с.261], см. примечание **Валашская Поланка** далее.

Валашская Поланка (чеш. Valašská Polanka) – деревня у границы со Словакией недалеко от города Всетин. До 1929 года была просто Поланка (чеш. Polanka). Население 1 482 человек (2025).

Известна благодаря народной песне «А я парень из Поланки...» (морав. диал. A já su synek z Polanky...)

Вшетаты (чеш. Všetaty, нем. Wschetat) – населенный пункт в Среднечешском крае 6 км к юго-востоку от города Раковник. Население 313 человек (2025).

Баков (чеш. Bakov) – название нескольких объектов в Чехии:

– Баков-над-Изерой (*чеш.* Bakov nad Jizerou, *нем.* Baskofen an der Iser) – город в Среднечешском крае в районе Млада Болеслав. Население 5 355 человек (2025).

– Баков (*чеш.* Bakov, *нем.* Bakow) – деревня в Среднечешском крае в районе Кладно. Население 90 человек (2021).

– Баков (*чеш.* Bakov, *нем.* Bakow) – деревня в Кралоупеградском крае в районе Наход. Население 47 человек (2021).

Трнава (*чеш.* Trnava) – название ряда населенных пунктов: в Чехии, Словакии, Хорватии и Сербии.

– Трнава (*словац.* Trnava, *лат.* Turnavia, *нем.* Turnau, *венг.* Nagyszombat) – областной город в Западной Словакии. В 1635 году здесь был основан университет (*нем.* Universität Turnau, *венг.* Nagyszombati Egyetem), в 1777 году переехавший в Будапешт, превратившись в Будапештский университет, с 1950 года имени Лоранда Этвёша (*венг.* Eötvös Loránd Tudományegyetem). Население 63 180 (2024).

– Трнава-при-Лаборце (*словац.* Trnava pri Laborci, *венгр.* Tarna) – деревня на востоке Словакии в Кошицком крае. Население 640 человек (2024).

– Трнава (*чеш.* Trnava) – населенный пункт в Моравии в Злинском крае 8 км к северу от города Визовице. Население 1 178 человек (2025).

– Трнава (*чеш.* Trnava) – населенный пункт в Высочинском крае. Население 762 человек (2025).

– Трнава (*чеш.* Trnava) – населенный пункт в Кралоупеградском крае. Население 99 человек (2021).

– Трнава (*хорв.* Trnava) – деревня на северо-востоке Хорватии в Осиекско-Бараньской жупании. Население 1 600 человек (2011).

– Трнава (*серб.* Трнава) – деревня на юге Сербии. Население 946 человек (2011).

Куты (*словац.* Kúty) – деревня в западной Словакии на границе в Чехией и Австрией. Население 4 008 человек (2024).

Вацлавская площадь (*чеш.* Václavské náměstí, *разг.* Václavák, *нем.* Wenzelsplatz) – одна из главных площадей в Праге. Представляет собой прямоугольник 750м × 60м. В верхней части площади расположен Национальный музей (*чеш.* Národní muzeum) с конным памятником св. Вацлаву как покровителю чешских земель перед ним, нижняя часть граничит со Старым городом (*чеш.* Staré město). Первоначальное название при основании Нового города в 1348 императором Карлом II – Конский рынок (*чеш.* Koňský trh, *нем.* Rossmarkt), ср. Скотский рынок (*чеш.* Dobytčí trh) – нынешняя Карлова площадь (*чеш.* Karlovo náměstí), см. примечание **Св. Вацлав**.

«Отец: Проспект Цимрмана? Я не знаю такого. / Станда: Бывший проспект Фердинанда. / Отец: Тот, что веден к Национальному театру? / Станда: Да». [Divadlo с. 264], см. примечание **Национальный театр в Праге** к пьесе Vyšetřování ztráty třídní knihy, а также примечание **Национальный проспект** к пьесе Posel z Liptákova.

Национальный проспект (чеш. Národní třída или Národní [без слова třída ‘проспект’]) – одна из центральных улиц Праги, соединяющая площадь Юнгманна (чеш. Jungmannovo náměstí) с набережной реки Влтавы в районе Национального театра, богемного кафе «Славия» и Моста легионов (чеш. Most legií).

Улица появилась в 1781 году на месте засыпанного рва между Старым городом и Новым городом и сменила много названий. В 1870-1919 годах она называлась «Проспект Фердинанда» (чеш. Ferdinandova třída) в честь австрийского императора Фердинанда I (1793-1875), отказавшегося от престола в 1848 году. После отречения бывший император жил в Праге в выделенном ему крыле Пражского кремля, а также в принадлежащих ему замке в Пловковицах (чеш. zámek Ploskovice, нем. Schloss Ploschkowitz) между Прагой и Дрезденом, а также замке Закупы (чеш. zámek Zákupy, нем. Schloss Reichstadt) немного восточнее первого замка. Во время частых прогулок по будущему Национальному проспекту раздавал детям конфеты, а нищим милостыню.

Вольтов столб (чеш. Voltův sloup = Voltův článek) – гальванический элемент, то есть химический источник электрического тока, основанный на взаимодействии двух металлов и/или их оксидов в электролите, приводящем к возникновению в замкнутой цепи электрического тока, в форме вертикального цилиндра, в котором диски из цинка и меди чередовались с дисками из пропитанного кислотой сукна.

Элемент Лекланше – первичный химический источник тока, состоящий из цинкового резервуара (анода), диоксида марганца в смеси с графитом (катода) и раствором NH_4Cl в качестве электролита. Придуман Жоржем Лекланше (фр. Georges Leclanché; 1839-1882) в 1865 году и получил широкое распространение благодаря сравнительной безопасности при производстве и эксплуатации. «Сухим элементом» (чеш. suchý článek) стал в 1886 году, когда был разработан электролит в виде пасты из оксида цинка, хлорида цинка, гипса и воды.

Винограды (чеш. Vinohrady) – элитный район Праги.

Танвальд, см. Примечания к пьесе Акт.

«Он добавлял в батарейки динитротолуол. Но сейчас он открыл кое-то получше – тринитротолуол» [Divadlo, с. 265], см. примечание **Нитротолуолы** далее.

Нитротолуолы – нитропроизводные толуола с общей формулой $\text{CH}_3\text{C}_6\text{H}_{5-n}(\text{NO}_2)_n$, где $n=1,2,3$

Тринитротолуол = тротил = тол – одно из наиболее распространенных бризантных взрывчатых веществ.

Нашатырь (чеш. salmiak) – минерал, состоящий из хлорида аммония (NH_4Cl).

«Я читал в старой книге, она называется "Озорники", там есть пояснения, как такую затрецину сделать» [Divadlo, с. 266], см. примечание «**Озорники**» далее.

«**Озорники**» (чеш. Štrajpudlíci) – социальный роман Якуба Арбеса (чеш. Jakub Arbes; 1840-1914) о жизни рабочих.

Утконос (чеш. ptakopysk) – млекопитающее, по ряду признаков напоминающее рептилий, является одним из символов Австралии.

Смерть [с косой] (чеш. Smrtka) – достаточно распространенная в чешском фольклоре персонификация смерти. Является за умирающим в виде старика или старухи с косой. Эвфемистически обозначается также как «кумушка Смерть» (чеш. kmotřička Smrt) или «Зубастая» (чеш. Zubatá).

Петр Безруч (чеш. Petr Bezruč; 1867-1958) – один из так называемых «анархистов-бунтарей» (чеш. anarchističtí buřiči). Его стихи, начавшиеся печататься в журнале в 1899 году в журнале «Время» (чеш. Čas) и объединенные в опубликованный в 1909 году сборник «Силезские песни», потрясали картинами нищеты и угнетения сельских жителей, отчаянно сопротивляющихся как иноплеменникам, так и предателям из собственных рядов. После 1918 года Петр Безруч пользовался большим почётом как «национальный поэт Силезии». В 1945 году получил звание народного деятеля искусств.

«Смерть: Но это уже буду не я. Главса: Как это не Вы? Смерть: Вот так. Я заканчиваю. Заберу какого-то Фердинанда из Сараево и на покой. Придет новый. Молодой. Вот это будет косарь! Его не уболтаешь...» [Divadlo, с. 287], см. Примечание **Франц Фердинанд** д'Эсте к пьесе Vražda v salonním soupré.

LIJAVES / ЛИВЕНЬ

Премьера пьесы Lijaves ('Ливень') состоялась 22.01.1982 года по адресу: Прага-4, улица Браницка, 41 (сейчас по этому адресу расположено музыкальное училище).

Семинар

Открывший семинар З. Сверак сообщает зрителям, что первоначально игралась пьеса, а потом цимрманологи отвечали на вопросы из зала, однако поскольку многие зрители во время антракта уходили, было решено сначала ответить на вопросы, а уже потом играть пьесу. Докладчик предлагает зрителям не стесняться и смело спрашивать, что их заинтересовало в пьесе, которую они с таким удовольствием просмотрели, то есть с таким удовольствием просмотрят. На вопросы готовы отвечать специалисты по самым разным аспектам проблематики. Например, коллега Чепелка – мастер анекдота... Не то, чтобы он умел их рассказывать... Он анализирует анекдоты с литературоведческой точки зрения. Коллега Вейгель изучил последние годы жизни Яры Цимрмана. Коллеге Грабете хорошо знакома тюремная жизнь... тюремная жизнь времен Австро-Венгрии. И наконец, докладчик с удовольствием представляет мастера спорта Петра Пергнера, который лично... Что-то? Не Пергнер? Ага, извините... Петра Брукнера, который лично посетил место написания Ярой Цимрманом пьесы «Ливень».



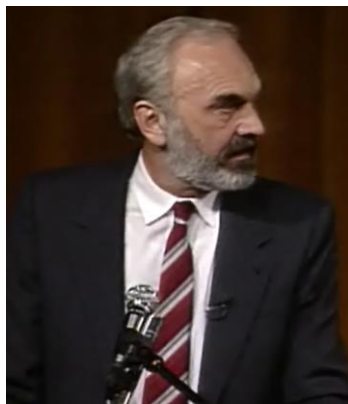
Рис. 223. ... в пьесе, которую вы с таким удовольствием увидите



Рис. 224. Наши специалисты ответят на все ваши вопросы

Докладчик продолжает без особого успеха призывать зрителей задавать вопросы, хотя и признает, что те, не просмотрев самой пьесы, находятся в непростом положении... Он пытается помочь им: «Нас часто спрашивают, что такое герберк, в котором происходит

действие пьесы. Коллега Чепелка с удовольствием ответит на этот вопрос». М. Чепелка поясняет, что это отмеченное не во всяком словаре слово (*herberk*) в современном чешском языке означает «беспорядок», раньше же так называлось временное пристанище для странствующих подмастерьев... При чем тут беспорядок? Представьте себе деревянную лачугу без всяких удобств, с единственной комнатой размером со сцену, где на соломенных тюфяках, а то и на голом полу спят человек пятьдесят подмастерьев... А такого средневекового подмастерья не надо романтизировать. Это коллега Вейгель перед представлением побрился, надел чистую рубашку и носки... А тогда были не носки, а портянки. Представьте такую портянку, намотанную на ногу, которая прошла за день по жаре пару десятков километров... З. Сврак пытается остановить его: «Я думаю, достаточно...». Однако М. Чепелку не остановить: «И вот такая портянка там висит и сохнет всю ночь... И таких портянок там в два раза больше, чем самих подмастерьев...». М. Сврак: «Я думаю, зрители уже узнали, что такое герберк. Следующий вопрос...» М. Чепелка: «Странствующих подмастерьев романтизируют... А я бы вас послал туда хотя бы на одну ночь и посмотрел...»



Оис. 225. «Я думаю, достаточно...»



Рис. 226. «А я бы вас послал туда хотя бы на одну ночь и посмотрел...»

З. Сврак продолжает отвечать на вопросы, которые были заданы предыдущими зрителями: «Сколько правил император Франц Иосиф I»? Он правил с 1848 года, когда в Европе бушевали революции, до 1916 года, когда там бушевала на этот раз Первая мировая война, которую он же и начал. Только представьте себе: какой-нибудь шестилетний первоклассник в 1848 году идет в гимназию, заходит в класс, а там висит портрет Франца Иосифа I. Проходит 16 лет, наш первоклассник женился, у него родился сын, тот в свои

шесть лет идет в школу, а там висит портрет Франца Иосифа I. Потом тот же портрет в школе видит его внук, а потом и правнук... После 1918 года у чехов такой стабильности с портретами в школах уже и близко не было... «Это был ответ на ваш вопрос, то есть на вопрос ваших предшественников. А на следующий вопрос – как Яра Цимрман попал в богадельню – ответит коллега Вейгель».

Я. Вейгель рассказывает, что в 1912 году Яра Цимрман покинул Липтаков и отправился в городок Траун у Линца, известный своей огромной фабрикой по производству динамита и таким же огромным приютом для сирот, руководство которого пригласило его как специалиста в области педагогики. Однако по дороге в Траун один из соседей Яры Цимрман по купе, почувствовав прилив симпатии, признался ему, доверительно наклонившись к самому лицу, что он везет из Юго-Восточной Азии еще неизвестную в Европе и чудовищно заразную разновидность гриппа. Яра Цимрман, не решаясь подвергать сирот опасности инфицирования, решил переждать болезнь в компании соседа, оказавшегося профессором Сайнером и директором богадельни в южночешском Фримбурке. Впрочем, как выяснил Яра Цимрман, между обитателями обоих заведений много общего. И те, и другие не имеют живых родителей, из чтения предпочитают сказки, а книжки – с картинками, из еды – манную кашу и т.д. Яра Цимрман решил в богадельне задержаться... Зрители узнают о содержащих лекций и семинаров, проводимых Ярой Цимрманом для обитателей богадельни, а также для всех желающих.



Рис. 227. Ян Грабета зачитывает один из рекомендованных историй о себе по курсу выпрашивания милостыни



Рис. 228. Лучшие выпускники курса Яры Цимрманна по выпрашиванию милостыни

В частности, Ян Грабета зачитал несколько историй своей жизни, которые должны были выучить наизусть слушатели курсов Яры Цимрманна по выпрашиванию милостыни.

Я родился графом, и у меня было огромное имение. Я всегда сочувствовал своим крепостным и с утра до вечера помогал им на барщине на моих полях. Из-за этого я не успевал должным образом вести дела. Сосед-феодал скупил мои долговые расписки и вышвырнул меня на улицу. Больше одного крейцера мне не давайте, я не хочу снова быть богатым мерзавцем.

Как подчеркнул Я. Вейгель, одну из таких историй (о переносимом младенце, родившемся в 12 лет) Эрнст Хемингуэй назвал «самым печальным рассказом XX века».

К сожалению, после смерти 60-летнего Сайнера, так и не дождавшегося издания написанной им книги «Как дожить до 100 лет», положение Яры Циммана в богадельне ухудшилось. В результате махинаций с выборами старостой избран не Яра Цимман, а тесть нового директора богадельни Пейржил...

М. Чепелка отвечает на следующий полученный от З. Сверака вопрос: «Правда ли, что все рассказываемые в Австро-Венгрии анекдоты придумал Яра Цимман?» Не все, но многие из них. При этом Яра Цимман придумывал как анекдоты для специалистов в той или иной области знаний (например, H_2SO_5 – краткий и очень смешной анекдот для химиков, знающих, что валентность серы и кислорода не допускает образования подобных соединений), так и для самых широких масс. Цимманологи обсуждают варианты развития сюжета в анекдоте, начинающемся словами «В железнодорожном тупике стоит вагон...»

З. Сверак переходит к частным вопросам: «Верил ли Яра Цимман в Бога?». В своем дневнике Яра Цимман пишет, что он такой отчаянный атеист, что даже опасается, как бы Господь его за это не наказал...



Рис. 229. «В железнодорожном тупике стоит вагон...»



Рис. 230. ...конкурс «умелые руки» среди карманников...

На вопрос «Сидел ли Яра Цимман?» Я. Грабета отвечает положительно. О том, как Яра Цимман отбывал наказание за анекдот о

государе императоре, мы знаем из мемуаров бывшего директора зальцбургской тюрьмы Фридриха Нахтигала «Мне приходилось быть с ними строгим». Яра Цимрман, как пишет Ф. Нахтигал, был образцовый заключенный, и автор мемуаров не хотел расставаться с ним после того, как тот отсидел свой срок. Ф. Нахтигалу удалось уговорить Яру Цимрмана на какое-то время остаться в тюрьме мас-совиком-затейником, однако тот категорически отказался стать преемником мемуариста («а ведь такой начальник тюрьмы, который, как говорится, начинал от сохи – от простого заключенного, был бы ценнейшим кадром»), сказав, что он решил теперь заняться физикой. У проходной покидающего тюрьму Яру Цимрмана ждал его знакомый – какой-то Альберт Эйнштейн.

В конце семинара цимрманологи спели хором песенку «Электрический вальс», написанную Ярой Цимрманом в связи с заведением во Фрибурге электричества, и сыграли его же психодраматическую сценку «Бесстыдник Гауснер», в которой участвовали Ревнивая вдова (Ян Грабета), Иппохондрик (М. Чепелка), Застенчивый Гауснер (П. Брукнер), а отчасти и Потаскуха (Я. Вейгель). В печатном издании и в записи спектакля эти два мероприятия идут в разной последовательности.

Ливень (пьеса с настоящим дождем)

Неуютное, бедно обставленное помещение. Около стола простые стулья, вдоль стен кровати с продавленными соломенными тюфяками. Слышно, как на улице бушуют дождь и ветер. Входит Инспектор в исполнении З. Сверака.



Рис. 231. «Эй, управляющий!»



Рис. 232. «Что случилось?»

«Проклятый дождь! Если бы не непогода, я бы уже давно там был. Бедный Цимрман! Он думает, наверное, что я никогда не появлюсь. Но я появлюсь! Я буду суров: Пейржила к стенке! Пейржил будет спать у стенки, а на его месте у окна будет спать Цимрман!» Инспектор достает письмо Цимрмана и вслух читает про многочис-

ленные обиды и притеснения, которые тот в богадельне терпит. Инспектор зовет управляющего. Им оказывается спящая на одной из кроватей женщина в исполнении Я. Грабеты. Инспектор просит хлеба с колбасой. Та набрасывает на голову и плечи мешок, выходит и возвращается с едой, молча швыряет её и приборы на стол, стряхивает с мешка воду, вешает мешок на вешалку. «Хлеб и колбасу. А то, что он потом захочет пить, он еще не знает, debil. А мне потом снова идти на дождь за пивом...». Инспектор действительно просит принести что-нибудь выпить. Управляющая выразительно жестикулирует, снова набрасывает на голову мешок, выходит, возвращается с пивом.



Рис. 233. ...возвращается с едой, молча швыряет её и приборы на стол...



Рис. 234. «Еще один debil. Ведь видел, что я куда-то иду...»

В дверях управляющая сталкивается с входящим Форменком. «Еще один debil. Ведь видел, что я куда-то иду, нет чтобы попросить принести еду и пиво также и для него. Нет, он сначала подождет, пока я не обслужу первого дебила, и только тогда в том ливерном фарше, который у него вместо мозгов, что-то зашевелится...».

Форманек и инспектор знакомятся. Форманек, который действительно через какое-то время просит хлеб с колбасой, а когда их получает, то и «одно пиво» (управляющая при этом чудовищно гримасничает), – повивальный дед. В горах это обычная вещь, ведь куда-то можно добраться только на лыжах, а бабку на лыжи не поставишь. «Вы заканчивали какие-то курсы?» – «Нет, я самоучка».

Разговор Форманека и инспектора прерывается командами из распахнувшегося окна и выстрелами: «Руки вверх! Направление дверь шагом марш!» Гости и управляющая с поднятыми руками маршируют на улицу. В опустевшую комнату вбегает Пигрт с сундучком в руках, быстро снимает красный военный китель с погонами, прячет его в сундучок, достает и надевает пиджак, потом кричит:

«А ты почему остался? Марш на улицу, штатский такой-сякой!» На полусогнутых ногах Пигрт выходит на улицу, через какое время спрашивает, заглянув в дверь: «Господин поручик, нам уже можно обратно?». Пигрт заходит вместе со всеми, убеждает Инспектора и Форманека, что он тут в герберке уже давно – спал в углу. А поручик, видимо, выскочил через окно.



Рис. 235. «Руки вверх! Направление дверь шагом марш!»



Рис. 236. В опустевшую комнату вбегает Пигрт с сундучком в руках...

Вновь пришедший просит управляющую принести тарелку, чашку, вилку и нож. У той истерика: «Ненавижу! Всех вас ненавижу! А ну раздеваться, штаны на стул и спать! Я вам покажу, бездельникам!» Инспектор успокаивает её, ведь отбой только в десять. Гости представляются друг другу. Пигрт, по его словам, – самый обычный штатский, который просто гуляет по свету. Без оружия, без задания, обычный штатский. Пигрт Йозеф. Щелкает по-военному каблуками.

Управляющая бормочет: «Ладно-ладно, подурачьтесь еще часок. В десять я гашу свет и баста!» Пигрт осведомляется: «Это вы говорите нам?» Инспектор поясняет, что это она сама с собой. Так и Пейржил, который не осмеливается что-то сказать Цимрману в лицо, может часами говорить сам с собой, упоминая такие обидные слова, как «утка», «гагара» или «выпь». Пигрт не понимает, что в этих словах обидного, Инспектор объясняет, что у Цимрмана были сросшиеся пальцы на одной ноге...

Пигрт рассказывает не очень смешной политический анекдот об императоре, инспектор вежливо улыбается, зато Форманек страшно оживляется и рассказывает анекдот в ответ. Пигрт надевает свой офицерский китель, достает блокнот и карандаш.

Пигрт: «Имя!»

Форманек: «Типа как меня зовут?»

Пигрт: «Не тяните время!»

Форманек: «Форманек»

Пигрт: «Полностью!»

Форманек: «Алоис».

Пигрт: «Место жительства».

Форманек: «Манетин».

Пигрт: «Профессия?»

Форманек: «Повивальный дед».

Пигрт: «Не существует. Повивальная бабка, мужчина».

Закончив допрос, Пигрт переодевается обратно в штатское и безуспешно пытается вытащить какой-нибудь анекдот из инспектора.



Рис. 237. - Имя!

- Типа как меня зовут?

- Не тяните время!



Рис. 238. - А ты какие анекдоты знаешь?

- Я анекдоты не рассказываю, не слушаю
и над ними не смеюсь

Разочарованный Пигрт, заметив, что дождь кончился, покидает герберк: «Госпожа управляющая, прощайте! Господин инспектор, прощайте! Господин Форманек, до свидания!».

Инспектор советует Форманеку предупредить домашних, что он может какой-то срок отсутствовать, ведь Пигрт записал его анекдот не для того, чтобы его не забыть. Форманек в ужасе. Но что это? Пигрт забыл на столе свою записную книжку. Сжечь её?



Рис. 239. Предупредите домашних...



Рис. 240. Я знаю лучший вариант...

Инспектор знает лучший вариант, он листает в книжке, потом исправляет «Форманек из Манетина» на «Пейржил из богадельни». Все дружно поют песню о Гавличке Боровском. Незаметно возвращается Пигрт. Инспектор отважно признается, что это он был инициатором пения, однако Пигрт отмахивается: «Я песнями не занимаюсь...»

Собирающийся идти к роженице Форманек просит управляющую рассчитать его, засобиравшись и инспектор, управляющая отмахивается. Инспектор настаивает, ведь они ели и пили. Управляющая освещается, будут ли они платить деньгами или опять пуговицами? Конечно, деньгами. Управляющая пытается подсчитать, кто сколько должен, но её всё время сбивают со счета. Наконец, инспектор объявляет, что на улице снова буря, так что счет не нужен, они остаются. Управляющая в ярости швыряет счет на пол и набрасывается на гостей, щедро раздавая затрещины.



Рис. 241. «...пиво, хлеб, колбаса...»



Рис. 242. «Я вам покажу бурю!»

Управляющая отправляется в свой угол, инспектор и Пигрт обсуждают погоду. Распахивается дверь, появляется мельник в изображении П. Брукнера с причитаниями: «Бетушка, Бетушка, что же ты со мной сделала?» Инспектор выгоняет его обратно на улицу, захлопнув дверь. Разговор о погоде продолжается. Вновь появляется мельник, инспектор в ярости бросается на него: «Семь слов выучить не может!» и вновь выгоняет. Наконец, мельнику удается проникнуть внутрь. Он страшно мучается: жена уехала на три дня, и у него чудовищный запор от сухомятки. «Тут поможет только ром», – сообщает Пигрт, доставая фляшку. Мельник протягивает было руку, но Пигрт выпивает всё сам, и, опьянев, вновь надевает офицерский китель и рассказывает, как он и одиннадцать его коллег ищут по стране сочинителя антигабсбургских анекдотов. Но он, Пигрт, уже знает, где его искать. Берет свой сундучок и покидает герберк.



Рис. 243. «Жена уехала на целых три дня...»



Рис. 244. «Но я уже знаю, где его искать...»

За ним спешно собирается и инспектор: «Мне надо его предупредить...» Управляющая, не прерывая чтения газеты, сообщает, что уже половина десятого...



Рис. 245. «Мне надо его предупредить...»



Рис. 246. «Уже половина десятого...»

Инспектор говорит Форманеку, что все эти анекдоты действительно придумывает Цимрман, прозябающий в богадельне в темном углу у стены, а его труды, которые должны бы стоять в кожаных переплетах на книжных полках, валяются в коробке из-под маргарина под кроватью, где уже месяцами не подметалось. Достает из-под кровати и демонстрирует зрителям картонную коробку. А на кровати у окна спит Пейржил, который за свою жизнь не написал ни строчки. Но он, инспектор, наведет порядок. Хватает соломенный тюфяк и переносит его на кровать у окна. Управляющая вскакивает и восстанавливает status quo.

Лежащий на нижней кровати мельник просыпается и начинает стонать. Инспектор просит Форманека, который как-никак почти врач, помочь ему. Форманек принимается за привычное дело, говоря

то, что он обычно говорит роженице. Наконец, демонстрирует всем присутствующим огромный мешок и выбрасывает его из окна. Появившийся Пигрт сообщает, что в Праге третья дефенестрация, Австрия пала. Инспектор предлагает по этому поводу устроить маскарад и конкурс масок, но только на этот раз конкурс справедливый, чтобы выиграла не дурацкая маска индейца!

Пигрт: «А кто должен был выиграть?»

Инспектор: «Моя помпа зимой!»

Пигрт хохочет.

Форманек: «А мне понравилось!»

Пигрт: «Это потому что он тебе дает курить, подхалим!»

Инспектор: «Давайте следовать тексту, друзья, осталась всего пара строк... Наше новое патриотическое правительство позаботится о том, чтобы те, кто больше всего способствовали падению монархии, были как следует наказаны... то есть награждены, и чтобы ведущие ученые, например, я, получили свое заслуженное место у окна...»

Пигрт: «Этого там нет, покажи...»

Инспектор: «Это там будет, потому что я это напишу...»



Рис. 247. - Так, мамочка, то есть папочка...



Рис. 248. - Шнауцер!
- Кто это сказал?!!

Начинается выяснение отношений, кто хорошо играет, а кто не очень. Кончается всё тем, что управляющая разгоняет всех по кроватям и гасит свет. В полной темноте слышен голос инспектора, который просит Форманека, когда тот утром пойдет в город, передать машинисту Тречку рукопись, чтобы тот отвез её в Прагу в театр. Не в Национальный театр. В театр на Жижкове, где молодые... ну, пока это до них доберется... И если они за пьесу возьмутся, то он, Цимрман, может теперь спокойно спать.

Примечания к пьесе Lijavec

Научная энциклопедия Отто (чеш. Ottův slovník naučný) – названная по фамилии инициатора её создания Яна Отто 28-томная

энциклопедия на чешском языке, издаваемая в 1888-1909 годах, до сих пор остающаяся актуальным источником информации по целому ряду направлений чешской истории и культуры.

Настольный научный словарь (*чеш.* Příruční slovník naučný) – чешская энциклопедия в 4 томах, издаваемая в 1962-1967 годах Чехословацкой академией наук. Содержит 42 472 статей и 3 648 страниц.

«Как долго правил император Франц Иосиф I?» [Divadlo... с. 292], см. примечание **Франц Иосиф I** к пьесе Někdy Bobeš aneb Český Tarzan

«Он идет с этой [школьной] сумкой, перелезает через две-три баррикады, встречает Фрича, Шпину, Маринку...» [Divadlo... с. 292], см. примечания **Йозеф Вацлав Фрич, Шпина, Маринка** далее.

Йозеф Вацлав Фрич (*чеш.* Josef Václav Frič; 1829-1890) – чешский писатель, публицист, переводчик, журналист, революционер. Участвовал в восстании в Праге в 1848 году. Вместе с Йозефом Риттигом вывел пражских студентов и сражался на баррикадах. В 1849 году был арестован, обвинён в государственной измене и приговорён к 18 годам тюремного заключения. В 1854 году освобождён по амнистии.

Шпина (*чеш.* Špína) – бедный студент, персонаж «Философской истории» Ирасека.

Маринка (*чеш.* Marinka) – главная героиня одноименной романтической повести К.Г. Махи.

Траун (*нем.* Traun) – город в Верхней Австрии в округе Линц-Ланд. Население 25 345 человек (2025).

Фримбург (*чеш.* Frymburk) – название нескольких населенных пунктов в Чехии:

Фримбург (*чеш.* Frymburk, *нем.* Friedberg an der Moldau) – городок в Южночешском крае. Население 1 355 человек (2025).

Фримбург (*чеш.* Frymburk, *нем.* Frimburg) – деревня в Пльзеньском крае. Население 107 человек (2025).

Эрнест Хемингуэй (*англ.* Ernest Miller Hemingway; 1899-1961) – американский писатель, военный корреспондент, лауреат Нобелевской премии по литературе 1954 года.

Куба (*чеш.* kuba = houbový kuba = staročeský kuba) – блюдо традиционной чешской кухни из перловки и сушеных грибов, прежде всего черных лисичек. Готовился, в частности, для ужина в канун Рождества, когда нельзя есть мясо.

Сирано де Бержерак (*чеш.* Cyrano z Bergeracu, *фр.* Hercule Savinien Cyrano de Bergerac;) – французский драматург, философ, поэт и писатель.

Гейдельберг, см. Примечания к пьесе Címrman v říši hudby.

Азбука Морзе (*чеш.* Morseova abeceda = morseovka) – способ знакового кодирования, в котором буквы алфавита, цифры, знаки препинания и другие символы представляются в виде последовательностей коротких и длинных сигналов, называемых «точками» и «тире».

Альберт Эйнштейн, см. Примечания к пьесе Vyšetřování ztráty třídní knihy

«Так что пьеса "Содом", как вы знаете, так никогда и не была поставлена» [Divadlo... с. 301], см. примечание **Содом** далее.

Содом (*чеш.* Sodoma, *греч.* Σόδομα, *ивр.* סִדְמוֹ, 'горящий') – библейский город, уничтоженный Богом вместе с Гоморрой за грехи жителей

Якоб Леви Морено (*англ.* Jacob (Iacob) Levy Moreno; 1889/1892–1974) – психиатр, психолог и социолог. Основатель психодрамы, социометрии и групповой психотерапии.

Манетин (*чеш.* Manětín) – город в Пльзенском крае. Население 1 136 (2025).

«А знаете, как ехал – мы его называем старый Прохазка – как ехал старый Прохазка в Прагу?» [Divadlo... с. 309], см. примечание **Франц Иосиф I** к пьесе Němý Bobeš aneb Český Tarzan.

Дом инвалидов (*чеш.* Invalidovna) – комплекс построек по образцу парижского Дома инвалидов в стиле барокко в пражском районе Карлин, который по первоначальному плану был рассчитан на проживание 4 000 военных ветеранов и членов их семей. Строительство было приостановлено в 1740 году после смерти его инициатора императора Карла VI Габсбурга. Недостроенный комплекс вмещал только около половины от задуманного количества проживающих.

Велка Хухле (*чеш.* Velká Chuchle, *нем.* Groß Kuchel) – район Праги, в котором с 1906 года проводятся скачки.

Франц Антон фон Тун-Гогенштейн (*нем.* Franz Anton von Thun und Hohenstein, *чеш.* František de Paula Antonín kníže z Thun-Hohensteinu; 1847–1916) – граф, с 1911 года князь. В 1883–1889 и 1901–1911 годах депутат чешского сейма. В 1898–1899 министр внутренних дел и министр-президент Цислейтании, в 1889–1896 и в 1911–1915 штатгальтер Чехии.

Шёнбрунн (*нем.* Schloß Schönbrunn) – основная летняя резиденция в Вене императоров Священной Римской империи, а впоследствии австрийских императоров династии Габсбургов. Один из самых красивых дворцово-парковых ансамблей Европы. Название произошло от «красивых источников» (*нем.* Schöne Brunnen), на которые в 1612 году натолкнулся император Священной Римской

империи Матфей (*чеш.* Matyáš, *нем.* Matthias, *венг.* Mátyás; 1557-1619) во время охоты.

Карел Гавличек Боровский (*чеш.* Karel Havlíček Borovský; 1821-1856) – чешский писатель, журналист, поэтический деятель. Учился в Карловом университете в Праге, затем в духовной семинарии, из которой был исключен. По рекомендации Шафарика был в 1843-1844 годах домашним учителем в Москве в семье профессора Московского университета и славянофила С.П. Шевырёва, издававшего и редактировавшего вместе с М.П. Погодиным журнал «Москвитянин». Здесь он увидел, по мнению авторов и редакторов международной вещательной станции Чехии «Радио Прага», «...беззаконие, бескультурие, эгоизм и безнравственность русской аристократии, убогость и отсталость русских деревень...», после чего стал «убежденным противником русизма», см. <http://www.radio.cz/ru/rubrika/progulki/ternistyj-put-v-evropu> (Последнее обращение 24.07.2025).

Вернувшись в Чехию, Карел Гавличек Боровский при содействии Ф. Палацкого стал редактором «Пражской газеты» (*Pražské noviny*) и литературного приложения к ней – журнала «Чешская пчела» (*Česká včela*). С началом революции 1848 года оставил «Пражскую газету» и основал политическую «Народную газету» (*Národní noviny*), которая стала влиятельным и популярным органом чешских либералов. В 1848 году был избран в чешский сейм и в австрийский парламент. После запрета «Народной газеты» до 1851 года издавал в городе Кутна-Гора газету «Славянин» (*Slovan*). В 1851 году издал памфлет «Кутногорские письма» (*Epištoly kutnohorské*).

По согласованному с императором распоряжению министра внутренних дел Александра Баха 6.12.1851 года Карел Гавличек Боровский был задержан и отвезен в полицейской карете в тирольский Бриксен, где был поселен в гостинице Zum Elephanten. На содержание Гавличека в Бриксене министерство внутренних дел выделяло 400 (в случае необходимости до 500) гульденов в год, что соответствовало жалованию крупного чиновника, см. *Veselý J. Toulky českou minulostí. 817. schůzka: Připadám si jako Robinson Crusoe*, см. <https://dvojka.rozhlas.cz/817-schuzka-pripadam-si-jako-robinson-crusoe-7941142> (Последнее обращение 12.08.2025).

После того, как в Гавличек подписал обязательство не участвовать в общественно-политических мероприятиях, ему было позволено в 1855 году вернуться в Чехию, где он в следующем 1856 году умер от туберкулёза.

Спи, Гавличек, в своем гробе... (*чеш.* Spi, Havlíčku, v tvém hrobečku...) – патриотическая песня, сочиненная, с большой степенью вероятности, уличным шарманщиком Франтишком Гайсом

(чеш. František Hais; 1818-1899), умершим в богадельне св. Варфоломея под Эмаузами, см. *Zíbrt Č. Písničkář František Hais a jeho paměti* // *Český lid*. 1909. Roč. 18. Číslo 7. S. 342-351.

Марианске Лазне, см. Примечания к пьесе Němý Bobeš aneb Český Tarzan

«Инспектор: Господин Фафейта, когда утром поедете в город, зайдите на железную дорогу и дайте эту рукопись машинисту Трчеку, чтобы он её отвез в Прагу. Там есть такой театр. Не Национальный театр. Этот на Жижкове. И там такие молодые... ну, пока это до них доберется... такие талантливые актёры. И если они эту мою пьесу примут, я могу спать спокойно» [Divadlo... с. 321], см. примечание **Театр Яры Цимрмана** далее.

Театр Яры Цимрмана (чеш. Divadlo Járy Cimrmana) – чешский театр в Праге в районе Жижков. Репертуар составляют пьесы Ладислава Смоляка и Зденека Сверака, авторство которых приписывается вымышленному чешскому гению Яре Цимрману.

DOBYTÍ SEVERNÍHO PÓLU / ПОКОРЕНИЕ СЕВЕРНОГО ПОЛЮСА

Премьера пьесы *Dobytí severního pólu* Čechem Karlem Němcem 5. dubna 1909 ('Покорение северного полюса чехом Карлом Немцем 5 апреля 1909') состоялась 28.10.1985 года в театре «Солидарность» в Праге.

Семинар

Открывший семинар Л. Смоляк сообщает зрителям, что П. Брукнер – один из ведущих декламаторов (среди цимрманологов, естественно) – прочитает ранее не известное стихотворение Яры Цимрмана «Школьный портфель».



Рис. 249. «Петр Брукнер – один из ведущих наших декламаторов. Наших, я имею в виду в нашей группе»

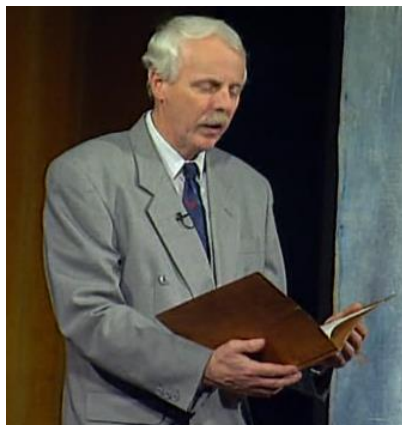


Рис. 250. «Яра Цимрман. Школьный портфель». *Из-за кулис раздается страшный грохот...*

П. Брукнер несколько раз пытается прочитать стихи про то, как он носил в этом портфеле в основном отличные оценки на радость папочке и мамочке, однако несколько раз его прерывает страшный грохот из-за кулис, а один раз – З. Сверак, который не понял, что совпадающая с первой строкой строка последняя – поэтический прием автора.

Когда недовольный П. Брукнер садится на свое место, З. Сверак объясняет зрителям, что они как раз проверяют профессиональные качества претендента на должность рабочего сцены. Это важно делать при полном зрительном зале, чтобы не получилось так, что принятый на работу в ответственный момент оробеет, как это про-

изошло с вполне симпатичным и умным... у него был даже диплом инженера... Он перепутал аудиозаписи и во время спектакля «Высокий, Широкий и Близорукий» включил запись пулеметной очереди... Л. Смоляк пытался спасти положение и крикнул в зал: «Дети, это дятел...». Но современные дети про дятла ничего не слышали, однако пулемет опознают безошибочно.

3. Сверак интервьюирует претендента (уже пятого) и громко дублирует для зрителей его ответы, которые еле слышно доносятся из-за кулис. «Господин Михачек, Вы хотите работать в нашем театре?» – «Да» – «А почему Вы решили работать именно у нас?». В ответ звучит что-то неразборчивое. «Можно немного погромче?» – «Нет»... Далее претенденту предлагается выполнить манипуляции, связанные с началом представления. В зале то гаснет, то вновь загорается свет, занавес дергается то в одну, то в другую сторону и, наконец, закрывается и остается в таком положении...

Появляется работающий в театре уже семь лет Марек Шимон с огромной стремянкой и пытается что-то сделать с занавесом. По его просьбе 3. Сверак придерживает сначала стремянку, а потом и самого М. Шимона, вскарабкавшись со страшными гримасами наверх. Занавес так и не открывается.



Рис. 251. «Подержите не стремянку, а меня тут наверху...»



Рис. 252. Когда актеры выносят стулья и рассаживаются, занавес внезапно открывается...

Л. Смоляку приходит в голову спасительная идея продолжить семинар перед закрытым занавесом, однако когда актеры выносят стулья и рассаживаются, занавес внезапно открывается. «Зажёванный корибут», – отвечает М. Шимон на вопрос о причине поломки (если верить интернету, слово *korubut* появилось в чешском языке благодаря данной пьесе).

Л. Смоляк рассказал зрителям об обстоятельствах возникновения пьесы «Покорение северного полюса».



Рис. 253. «В пражском ресторане "Под Вышеградом", куда Яра Цимрман любил заходить...»



Рис. 254. Пражский ресторан «Под Вышеградом» в наши дни.
«Резаное» пиво

Хозяин пражского ресторана «Под Вышеградом», куда Яра Цимрман любил заходить на рыбные деликатесы, как-то попросил его составить для следующего бала браницких пивоваров живую картину «Чехи на северном полюсе». Яра Цимрман принял предложение и решил изучить полярную проблематику на месте. В Гренландии он обнаружил примитивное племя, в котором главой семьи была женщина. Крайне примитивное племя. Впрочем, крайне и гостеприимное. Яре Цимрману подарили медвежью шубу, выбрали в хлеву откормленного тюленя, устроили в его честь пиршество, а на ночь вождица племени – очень красивая эскимоска – собственноручно приготовила ему ложе и привела для него своего мужа. К счастью, у Яры Цимрмана с собой были карты, так что они играли в них до утра...

Среди прочих открытий, сделанных Ярой Цимрманом во время поездки, следует отметить и его описание полярного снежного человека. Информация Яры Цимрмана о половой жизни этого существа тогдашних биологов просто шокировал. Поговаривали о «сексуальной бомбе столетия», и только Зигмунд Фрейд пользовался более скромным термином *Sexuelhandgranat*. Полярный человек оказался самоплодным, совмещающим в себе оба пола. Яра Цимрман стал свидетелем, как тот яростно жестикулировал и говорил как бы сам с собой то высоким, то низким тоном что-то типа следующего:

Высокий тон: «В котором часу ты вернулся домой?»

Низкий тон: «Я не знаю, было еще светло...»

Высокий тон: «Сейчас всё время светло. У нас полярный день».

Низкий тон: «Я отмечал твой день рождения...»

Высокий тон: «Врешь! Ты шляешься где-то, а у меня теперь болят ноги...»

Дуализм этого существа, совмещающего в себе «я» и «ты», побудил Яру Цимрмана назвать его словом «я-ты», которое англичане исковеркали в «йети».

Ведущий семинара З. Сверак пригласил Геннадия Румлену представить зрителям только что обнаруженную пьесу Яры Цимрмана, также связанной с его полярной экспедицией.

Г. Румлена рассказал о пьесе Яры Цимрмана «Разорванное дитя», которое не имело успеха (мягко сказано) у публики. Размышляя над причинами этого неуспеха, Г. Румлена пришел к выводу, что во всем виноват реконструировавший текст П. Брукнер.



Рис. 255. О пьесе расскажет Г.А. Румлена



Рис. 256. П. Брукнер

Дело в том, что текст пьесы о своем проведенном в портняжной мастерской детстве Яра Цимрман, вернувшийся из полярной экспедиции с чудовищным насморком, диктовал липтаковскому соседу Йозефу Падевьету, а тот записывал слова так, как их слышал. В результате вполне мирный обмен репликами между родителями в конце пьесы «Ты его помыл?» – «Помыл» (Umyl jsi ho? – Umyl) превратился в зловещее «Ты его убил?» – «Убил» (Ubil jsi ho? – Ubil). Да и название должно было быть не «Разорванное дитя» (Přetržené dítě), а «Разорванные нитки» (Přetržené nítě). Г. Румлена приводит целый ряд примеров, звучащих совершенно по-другому, если учитывать насморк автора.

З. Сверак спрашивает П. Брукнера, есть ли у того дополнения к сказанному. Нет. А сделал ли он какие-либо выводы в связи с услышанным? П. Брукнер сообщает, что вывод у него простой: когда цимрманологи в следующий попросят его что-нибудь реконструировать, он пошлет их по известному адресу. З. Сверак удивлен реакцией на конструктивную критику, однако благодарит П. Брукнера за его взятое на себя обязательство.

Б. Пенц рассказал о живых картинах во времена Яры Цимрмана, в которых иногда принимало так много участников, что смотреть на эти картины просто было уже некому. Например, если бы в 1904 году во время показа в пражской Малостранской беседе живой картины «Члены "Сокола" провожают Яна Амоса Коменского в изгнание» привлеченный подозрительной тишиной проходящий мимо полицейский патруль не заглянул внутрь, эту живую картину вообще бы никто не увидел. Из масштабных живых картин Яры Цимрмана можно назвать его исторический триптих «Наши славные поражения», включающий в себя «Битву у Липан», «Битву при Белой горе» и «Битву у Хлумца».

Однако Яра Цимрман создавал и живые картины камерного типа, например, «Ирасек смотрит в прошлое» или «Либуше смотрит в будущее», для семейного просмотра – «Ян Гус перед Констанцким собором» (для семей с большим камином – «Ян Гус после Констанцкого собора»). Б. Пенц предлагает зрителям посмотреть ряд подобных камерных живых картин и предупреждает, что аплодисменты будут сигналом, что можно показывать картину следующую (а если аплодисментов не будет, то зрителям так и придется весь вечер смотреть то, что выставлено).

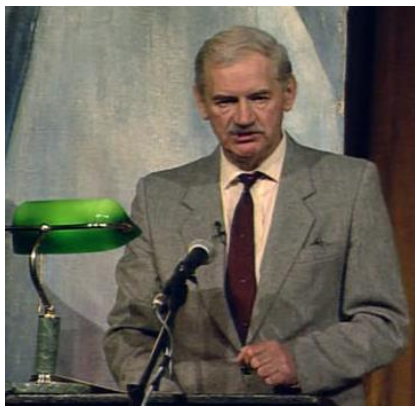


Рис. 257. ...аплодисменты будут сигналом, что можно показывать следующую картину



Рис. 258. «Ян Жижка с еще не выбитым глазом»

Свет гаснет, потом луч прожектора выхватывает на сцене живую картину «Ян Жижка с еще не выбитым глазом». Аплодисменты. Прожектор гаснет, снова загорается, и зрители видят, как доктор Мирослав Тирш изобретает стойку «Ноги вместе, руки за голову». Б. Пенц рассказывает и о так называемых двоянных живых картинах, отличающихся одна от другой очень незначительно, например,

названием, как картина «Доктор Рентген за работой» и картина «Гавличек-Боровский смотрит в лицо Смерти».



Рис. 259. Мирослав
Тирш



Рис. 260. Доктор Рент-
ген



Рис. 261. Гавличек-
Боровский

Наконец, 3. Сверак предлагает зрителям посмотреть живую картину, созданную Ярой Цимрманом для банка «Славия», рекламирующую страхование от пожара. Эту картину сотрудники банка показывали в центральном зале каждые два часа в качестве своего рода рекламы. В распоряжении цимрманологов есть точная схема, по которой эту картину сейчас на сцене и нарисуют. Правда, самих актеров для картины не хватает, так что придется приглашать кого-то из зрительного зала.



Рис. 262. Можно попро-
сить вас двоих?



Рис. 263. А с собой
возьмите вон тех...



Рис. 264. А вы на лавочку
незастрахованных...

Девушка из зала будет изображать счастливую супругу застрахованного крестьянина, у которого только что дотла сгорел дом, а трое юношей сядут на скамейку незастрахованных (или застрахованных)

неправильно, а потому оказавшихся на бобах) перед тоже еще не застрахованными П. Брукнером, Л. Смоляком и Г. Румленой.



Рис. 265. П. Брукнер решил застраховаться и просит дать ему бланк...



Рис. 266. Л. Смоляк размышляет, купить ли ему полную или частичную страховку...



Рис. 267. Г. Румлена тоже хочет застраховаться и смотрит, есть ли у него на это деньги...



Рис. 268. «Господин инженер, написано, что деньги на это у него есть...»

Л. Смоляк дает инструкции трем приглашенным из зала добровольцам. Один из них (с черной бабочкой) – принципиальный противник страховых компаний, которые он ненавидит. Второй был застрахован, однако не успел заплатить последний взнос перед пожаром и теперь не получит ничего. Третий был застрахован, всё

платил вовремя, однако после пожара выяснилось, что его страховка была не от пожара, а от града.

Девушке из зала повязали платок, чтобы она выглядела по-деревенски, дали изображающую ребенка куклу в руки. Осталось найти кого-то для центральной фигуры композиции – символизирующую банк «Славия» девушку с макетом дома в руке, который она будет протягивать погорельцам. Макет не тяжелый, всё очень просто. Вот только эта девушка должна быть обнаженной... З. Сверак пытается уговорить кого-нибудь из зала и даже рассказывает о полученном письме из Пардубиц, автор которого сообщает, что свою будущую жену он увидел впервые как раз в этой роли... Однако уговорить никого из зала так и не удается, так что раздеваться приходится Б. Пенцу.



Рис. 269. Счастливая семья крестьян на пепелище правильно застрахованного дома



Рис. 270. «Нет, носки можете оставить, не задерживайте...»

Покорение северного полюса чехом Карлом Немцем 5 апреля 1909 (северная драма)

Пустая сцена. Слышен звук останавливающегося поезда. Появляется Фриштенский в исполнении Л. Смоляка с чемоданом, ставит его на землю и протягивает руки куда-то за кулисы вверх на уровне окна вагона, откуда ему подают остальной багаж. Затем выходят Учитель в исполнении З. Сверака, Аптекарь в исполнении П. Брукнера и, наконец, Начальник в исполнении Б. Пенца. Учитель, Аптекарь и Начальник отвечают на вопросы кого-то из-за кулис.

Они из Праги, Österreich. Австрия. Но сами они чехи, славяне. Западные славяне. Да, на северный полюс пешком. «Сабакы» (букв. sabáku – имитация русского слова)? Их нет, потому что у них есть он (показывают на Фриштенского). Он как десять «сабаки». Еда? Три гуся, сало, хлеб, всё есть. Продать? Нет, еда им нужна самим. Слышен звук отъезжающего поезда. Экспедиция начинается.



Рис. 271. Фриштенский и Аптекарь



Рис. 272. Учитель и Начальник

Следующая сцена: Перед закрытым занавесом Учитель, которому в связи с его профессиональными интересами было поручено вести дневник экспедиции. Он собирается прочитать зрителям первые 37 страниц.

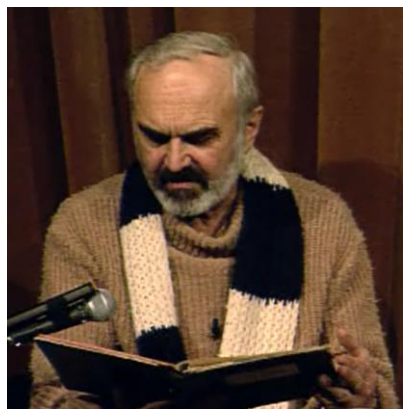


Рис. 273. Младшему учителю Вацлаву Поустке было поручено вести дневник...



Рис. 274. Чемпион мира по греко-римской борьбе Густав Фриштенский

Зрители узнают, что идею покорить северный полюс на собрании «Общества физкультурников пражского Подоли» озвучил аптекарь магистр Войтех Шофр. Идея была встречена с энтузиазмом, однако с непосредственным участием в экспедиции было хуже – почти у всех

из присутствующих этому участию мешали семейные обстоятельства. В результате в состав экспедиции вошли, помимо самого аптекаря, три холостяка – возглавивший экспедицию начальник «Общества...» Карел Немец, младший учитель Вацлав Поустка, а также двоюродный брат чемпиона мира по греко-римской борьбе Густава Фриштенского и сам по себе силач каких мало Варел Фриштенский. Поскольку по дороге от самого северного сибирского вокзала до побережья Северного ледовитого океана не произошло ничего примечательного, Учитель зачитает лишь названия глав: «Торжественное пересечение 70-й параллели», «Фриштенский отморозил обе ноги», «Вернемся?», «Симулянт получил по первое число», «Мы потеряли компас», «Волки», «Блуждаем в ледяной мгле», «Экскурсия в Эрмитаж в Петербурге», «Еще одно пересечение 70-й параллели», «Фриштенский симулирует аппендицит», «Успешная операция», «Фриштенский симулирует слабость после операции», «Тяни и выздоровливай», «Наконец-то море».

В последующих сценах зрители видят, как нелегко было Начальнику, Аптекарю и Учителю, так что они чуть не съели ничего не подозревающего Фриштенского, однако всё в итоге кончилось хорошо. Они добрались до полюса и даже разморозили участника пропавшей американской полярной экспедиции МакДональда американца с чешскими корнями Джорджа Берана.



Рис. 275. Размороженный участник пропавшей экспедиции Джордж Беран



Рис. 276. «Я ведь говорил, давайте сначала разделаем, а потом разморозим...»

Чешская полярная экспедиция покинула 5 апреля 1909 года Северный полюс. И лишь на следующий день к полюсу прибыла экспедиция Роберта Эдвина Пири. Мужественные чехи не стали оспаривать его первенство, ведь оно бы было приписано ненавистной

Австро-Венгрии. И лишь в 1918 году Варел Фриштенский рассказал правду врачебному консилиуму, что продлило срок его пребывания в соответствующем лечебном заведении еще на десять лет.

Примечания к пьесе *Dobytí severního pólu*

«В пражском ресторане "Под Вышеградом", куда Цимрман любил захаживать...» [Divadlo, с.334], см. примечание **Ресторан «Под Вышеградом»** далее.

Ресторан «Под Вышеградом» (чеш. Restaurace Pod Vyšehradem) – уютный ресторан с недорогой, но качественной традиционной чешской кухней в самом низу улицы Вратиславова, спускающейся от Новых (Кирпичных) ворот (чеш. Cihelná/Nová brána) Вышеградской крепости к набережной реки Влтава в районе остановки Vůtoň (одна остановка трамвая от станции метро Karlovo náměstí). Адрес: Vratislavova 32/4 120 00 Praha 2.

Гренландия (чеш. Grónsko) – крупнейший на Земле остров. С точки зрения физической географии, относится к Северной Америке, политически относится к Европе, поскольку с вместе с окружающими меньшими островами образует одноименную административную единицу, входящую в состав Датского королевства. Принято считать, что название («Зеленая земля») острову дал викинг Эрих Рыжий, изгнанный из Исландии за два убийства и переселившийся сюда вместе со своей большой семьей и рабами – трэллами (др.-сканд. þræll).

«Дуализм этой речи [снежного человека, якобы открытого Ярой Цимрманом в Гренландии], это соединение первого лица и второго лица, привели к тому, что Цимрман остроумно обозначил это существо словом "я-ты", которое англичане потом исковеркали в "йети"» [Divadlo... С. 335], см. примечание **Снежный человек** далее.

Снежный человек (йети, бигфут и т.д.) – мифическое обезьяно-подобное и человекоподобное существо, якобы обитающий в различных высокогорных или лесных регионах мира.

Зигмунд Фрейд (нем. Sigmund Freud; 1856-1939) – основатель психоанализа, который оказал значительное влияние на психологию, медицину, социологию, антропологию, литературу и искусство XX века.

Млада Фронта ДНЕС (чеш. Mladá fronta DNES) – чешская ежедневная газета, зарегистрированная 1 сентября 1990 года в качестве правопреемника газеты Млада Фронта (чеш. Mladá fronta) – печатного органа Центрального комитета Социалистического союза молодежи в социалистической Чехословакии.

Журнал «Новый словак» (*чеш., словац. Nový Slovák*) – журнал, сайт которого нам не удалось отыскать в Интернете.

Отель «Захер» (*нем. Hotel Sacher*) – отель в центре Вены за зданием Венской государственной оперы. Основан в 1876 году венским кондитером Эдуардом Захером. Славится своей кондитерской, где продается фирменный торт «Захер».

Живые картины (*фр. tableaux vivants*) – композиции, представляемые позирующими людьми в подражание известным художественным произведениям или же воображаемым картинам и скульптурам.

«Так произошло, например, в пражской Малостранской беседе в 1904 году во время показа [живой картины] "Члены Сокола провожают Яна Амоса Коменского в изгнание" [Divadlo... С. 336], см. примечание Сокольское движение к пьесе Vražda v salonním coupé, примечание Ян Амос Коменский к пьесе Vyšetřování ztráty třídní knihy, а также примечание Малостранская беседа далее.

Малостранская беседа (*чеш. Malostranská beseda*) – ренессансное здание бывшей ратуши на Малостранской площади в Праге, помещения которого используются с середины XIX века в частности как концертный зал, ресторан и патриотический клуб.

«Из масштабных живых картин Яры Цимрмана можно назвать его исторический триптих "Наши славные поражения", включающий в себя "Битву у Липан", "Битву при Белой горе" и "Битву у Хлумца"» [Divadlo... С. 336], см. примечание Липаны к пьесе Někdy Bobeš aneb Český Tarzan, а также примечание Битва у Хлумца-над-Цидлиной к пьесе Dlouhý, Šíroký a Krátkozraký, а также примечание Белогорская битва далее.

Белогорская битва (*чеш. Bitva na Bílé hoře, нем. Schlacht am Weißen Berg*) – сражение 8 ноября 1620 года под Прагой (сейчас это часть Праги), в котором императорское войско разгромило войско восставших чешских сословий, после чего последовала показательная казнь 27 руководителей восставших на Староместской площади в Праге 21 июня 1621 года и насильственная рекатолизация чешских земель.

«Ваши бабушки еще, может быть, помнят такие миниатюры, как "Ирасек всматривается в прошлое", "Либуше всматривается в будущее", "Кониаш всматривается в отверстие"» [Divadlo... С. 336], см. примечание Алоис Ирасек к пьесе Hospoda Na mýtince и примечание Кониаш к пьесе Dlouhý, Šíroký a Krátkozraký, а также примечание Либуше далее.

Либуше (*чеш. Libuše, нем. Libussa / Libuscha*) – в соответствии с «Чешской хроникой» (*лат. Chronica Boemorum*) Козьмы Пражского (*лат. Cosmas Pragensis; 1045?-1125*) одна из трех дочерей предводи-

теля чехов Крока, избранная правительницей после смерти отца. После того, как недовольный её судебным решением проигравший стал возмущаться, что мужчинами правит женщина, велела старейшинам идти вслед её конем, пока тот не приведет их к «пирующему за стальным столом мужчине», который и должен будет стать её мужем и чешским князем. Конь привел старейшин к крестьянину, который обедал, разложив еду на плуге. Так Пршемысл-пахарь стал основателем чешской правящей династии пршемысловичей, которая пресеклась «по мечу», то есть по мужской линии в XIV веке.

Обладая пророческим даром, Либуше предсказала будущее величие города Праги, указав место, где надо жтот город основать.

«Либушин суд» изображен в «Зеленогорской рукописи» (*чеш. Rukopis zelenohorský, нем. Grünberger Handschrift*) – подделке, выполненной скорее всего одним из крупнейших деятелей чешского национального возрождения, филологом и писателем Вацлавом Ганкой, которого Ф. Тютчев называл «апостолом славянства».

Основываясь на «Зеленогорской рукописи», Бедржих Сметана написал оперу «Либуше».

Ян Гус (чеш. Jan Hus; 1369-1415) – национальный герой Чехии. Религиозный мыслитель, проповедник, ректор Пражского университета. Призывал к возвращению к идеалам раннехристианской эпохи, протестовал против практики продажи индульгенций, которую называл симонией. Высшим авторитетом в делах церкви считал не папу Римского (как было тогда принято считать в Европе) и не собор (как было решено на Констанцком соборе), а Священное Писание. Добровольно явился на созванный в связи с кризисом в католической церкви Констанцкий собор (1414-1418), рассчитывая убедить высшее духовное сообщество Европы в своей правоте, однако был арестован и сожжен на костре как еретик, а его прах развеян над Рейном.

В 1915 году на Староместской площади в Праге был открыт бронзовый памятник в стиле модерн, который изображает Яна Гуса, стоящего в середине скульптурной группы, часть из которой символизирует гуситов, другая часть – покинувших Чехию после битвы на Белой горе эмигрантов. На пьедестале видна надпись: *Milujte se, pravdy každému přejte* 'Любите друг друга, желайте правды каждому'.

Скульптуру Яна Гуса, рассматриваемого как одного из предшественников европейской Реформации, мы видим в Мемориале Мартина Лютера (Lutherdenkmal) в городе Вормс.

Ломикар – имя, которым ходы называли барона Вольфа Максимилиана Ламмингера фон Альбенройт (1634-1696). В соответствии с народной легендой, запечатленной в романе Алоиса Ирасека «Псо-

главцы», вождь воссташих против произвола Ломикара ходов под виселицей позвал Ломикара на Божий суд «через год и день».

«Там были и сериалы, например, сериал "Палацкий" в трех частях: первая часть называлась "Мы были до Австрии", вторая часть – "Будем и после неё", третья – "Кто знает"» [Divadlo... С. 337], см. примечание **Франтишек Палацкий** к пьесе Hospoda Na mýtince.

«Живая картина "Ян Жижка непосредственно перед тем, как стрела выбила ему левый глаз"» [Divadlo... С. 338], см. примечание **Ян Жижка** далее.

Ян Жижка (чеш. Jan Žižka; 1360-1424) – чешский национальный герой, гуситский полководец. Очень рано потерял левый глаз, иногда пишут, что это произошло в Грюнвальдской битве, где он сражался против тевтонского ордена, см. [Дени 2016]. Не проиграл ни одного сражения во многом благодаря изобретенному им тактики использования спешенных боевых повозок в качестве мобильного заграждения и массового применения экзотического тогда огнестрельного оружия (тогда чешские слова *pišťala* '≈ самопал' и *hůfnička* 'пушка' были заимствованы во многие европейские языки, а оттуда и в русский в виде *пистолета* и *гаубицы*). Продолжал успешно руководить войсками, потеряв и второй глаз. За непобедимость в бою и за жестокость получил прозвище «страшный слепец». Когда Ян Жижка умер от чумы, его бойцы стали называть себя «сиротами». Был похоронен в городе Чаславе Среднеческого края.

«Миролав Тири изобретает стойку "Ноги вместе, руки за голову"» [Divadlo... С. 337], см. примечание **Сокольское движение** к пьесе Vražda v salonním soupré

«Изобретатели "чешского плуга" двоюродные братья Веверки» [Divadlo... С. 337], см. примечание **Веверки** далее.

Веверки – двоюродные братья Вацлав Веверка (чеш. Václav Veverka; 1796-1849) и Франтишек Веверка (чеш. František Veverka; 1799-1849) – изобретатели так называемого «чешского плуга» (чеш. ručadlo), который не только переворачивает почвенный слой, но крошит его. В пьесе обыгрывается значение чешского слова *veverka* 'белка'.

«Пршемысл Пахарь перед приходом посольства от Либуше» [Divadlo... С. 337], см. выше примечание **Либуше**.

«Карел Гавличек Боровский смотрит в лицо смерти» [Divadlo... С. 337], см. примечание **Карел Гавличек Боровский** к пьесе Lijavec.

«Доктор Вильгельм Конрад Рентген за работой» [Divadlo... С. 337], см. примечание **Вильгельм Конрад Рентген** далее.

Вильгельм Конрад Рентген (*нем.* Wilhelm Conrad Röntgen; 1845-1923) – первый в истории лауреат Нобелевской премии по физике за открытие в 1895 году излучения, названного в его честь.

Страховой банк Славия (*чеш.* Slavia pojišťovna) – страховая компания, основанная в 1868 году с названием Vzájemná, kapitály a důchody pojišťující banka Slavie ≈ ‘Взаимный, капиталы и пенсии страхующий банк Славия’.

Руаль Амундсен (*норв.* Roald Engelbregt Gravning Amundsen; 1872-1928) – норвежский полярный путешественник и исследователь. Первый человек, достигший Южного полюса (14 декабря 1911), первый человек, побывавший на обоих географических полюсах планеты. Руководимая им воздушная трансарктическая экспедиция 1926 года – первая из заявивших о достижении Северного полюса, чей результат никем не ставился под сомнение (в отличие от экспедиций Роберта Пири или Фредерика Кука).

Роберт Эдвин Пири (*англ.* Robert Edwin Peary; 1856-1920) – американский исследователь Арктики, посвятивший 23 года своей жизни задаче достижения северного полюса. Считается, что это произошло 6 апреля 1909 года.

Почти одновременно с ним о покорении Северного полюса заявил американец **Фредерик Кук** (*англ.* Frederick Albert Cook; 1865-1940), который добрался туда, с его слов, на год раньше – 21 апреля 1908 года, однако почти год возвращался обратно, зазимовав в заброшенном эскимосском поселении на острове Девон Канадского Арктического архипелага.

Пивоваренный завод Браник (*чеш.* Branický pivovar) – основанный в 1899 году и прекративший функционировать в 2007 году пивоваренный завод. Производство фирменного пива Браник было продолжено на пивоваренном заводе Старопрамен на Смихове. Неоренессансное здание пивоваренного завода Браник вместе с находящимися неподалеку Браницкими ледниками в стиле модерн являются интересным памятником архитектуры.

Браницкие ледники (*чеш.* Branické ledárny) – комплекс зданий в стиле модерн на правом берегу реки Влтава, построенный в 1909-1911 года для хранения добываемого зимой речного льда и прекративший функционировать в 1954 году в связи Слапской плотины (*чеш.* Slapská přehrada), после чего Влтава перестала замерзать.

Греко-римская борьба (*чеш.* řeckořímský zápas), известная в России до Великой Отечественной войны как «французская борьба», а после войны до недавнего времени как «классическая борьба» – вид борьбы, в котором спортсмен пытается вывести соперника из равновесия, повалить и прижать лопатками к коврику. В греко-римской борьбе, в отличие от вольной борьбы, запрещены техниче-

ские действия ногами (зацепы, подножки, подсечки) и захваты ног руками.

Пругонице (чеш. Průhonice) – населенный пункт к юго-востоку от Праги (около 15 км от центра города). Население 2 846 человек (2025).

Наход (чеш. Náchod) – город на северо-востоке Чехии. Население 19 827 человек (2025).

«По дороге от самого северного сибирского вокзала до побережья Северного ледовитого океана не произошло ничего примечательного, поэтому я прочитала лишь названия глав: Глава 5. – Торжественное пересечение 70-й параллели. Глава 6 – Фриштенский отморозил обе ноги. Глава 7 – Вернемся? Глава 8. – Симулянт получил по первое число. Глава 9. – Мы потеряли компас. Глава 10. – Волки. Глава 11. – Блуждаем в ледяной мгле. Глава 12. – Экскурсия в Эрмитаж в Петербурге. Глава 13. – Еще одно пересечение 70-й параллели. 14. – Фриштенский симулирует аппендицит. Глава 15. – Успешная операция. Глава 16. – Фриштенский симулирует слабость после операции. Глава 17. – Тяни и выздоравливай. 18. – Наконец-то море» [Divadlo... С. 343].

Данный текст должен как следует позабавить любого, знакомого с географией хотя бы в объеме школьного курса. Поскольку 70-я параллель между Норвегией и Ямалом проходит по морю, пересечь её по суше (а к морскому побережью герои попадают лишь в самом конце) можно только за Уральским хребтом, причем «самый северный сибирский вокзал» в те времена был в Томске, который находится практически на широте Москвы (разница в один градус), однако почти в четыре раза дальше от Праги, чем Москва. При этом между первым и вторым пересечением 70-й параллели (надо полагать, в северном направлении) герои побывали в Санкт-Петербурге в Эрмитаже. От Томска до Ямала по прямой больше тысячи километров (по дорогам в два с лишним раза дальше). От Ямала до Санкт-Петербурга опять же по прямой больше двух тысяч километров и обратно столько же. Получается, что бедный Фриштенский протащил сани с поклажей (и с героями?) на расстояние как минимум от Лиссабона до Варшавы и обратно, да еще с обмороженными ногами и аппендицитом.

Подоли (чеш. Podolí) – район Праги на правом берегу Влтавы. На юге граничит с **Браником** (чеш. Braník), на севере с **Вышеградом** (чеш. Vyšehrad). На левом берегу Влтавы западнее находится **Смихов** (чеш. Smíchov), восточнее – Панкрац (чеш. Pankrác).

«В последнюю неделю нас преследуют неприятности. Аптекарь поскользнулся, и у него выскочил позвоночный диск. Начальника мучает насморк, меня – желчный пузырь, а Фриштенский потерял

ошейник» [Divadlo... С. 347]. Видимо, аллюзия на то, что Фриштенский заменяет собак, см. также следующую цитату.

«Начальник: Господа, нам грозит голодная смерть. Я думал об этом всю ночь и не вижу иного выхода. Я предлагаю съесть собак. (Присутствующие обмениваются недоуменными взглядами) Учитель: Собак? Аптекарь: Но у нас же нет собак... Ага, я понял. (Смотрит на Фриштенского, который громко дышит, высунув язык, как собака)» [Divadlo... С. 347].

Тршебонь (чеш. Třeboň, нем. Wittingau) – город в Южночешском крае 22 км восточнее от Чешских Будейовиц. Население 8 270 человек (2025).

Учительская газета (чеш. Učitelské noviny) – газета, основанная в 1901 году чешским педагогом Адольфом Фрумаром (1850-1913).

Полярная звезда (чеш. Polárka) – звезда видимой звездной величины +2.0^m в созвездии Малой Медведицы. Находится менее чем в 1° от Северного полюса мира и поэтому описывает вокруг него очень маленький круг за 24 часа, т.е. практически неподвижна при суточном вращении звездного неба. Поэтому очень удобна для ориентирования: направление на неё практически совпадает с направлением на север, а высота над горизонтом равна географической широте места наблюдения в любое время года в северном полушарии.

«Начальник: Для мужчины не стыдно здесь, в мире вечного холода, уронить слезу. И пусть к рокоу наших слез присоединится наше сокольское Nazdar! Все: Zdar!» [Divadlo... С. 356]. Девизом и отзывом сокольского движения в Чехии было *Nazdar! – Zdar!* См. примечание **Сокольское движение** к пьесе *Vražda v salonním soupré*.

Кокоржин (чеш. Kokořín) – построенный в первой половине XIV века замок в 14 км к северо-востоку от города Мельник и разрушенный во времена гуситских войн. В 1894 году руины купил предприниматель Вацлав Шпачек и реконструировал его в неоготическом стиле.

Космоносы (чеш. Kosmonosy) – город 50 км северо-восточнее Праги недалеко города Млада Болеслав. В зданиях бывшего пиаристского монастыря расположена одна из самых старых в Чехии психиатрическая лечебница, принявшая первых пациентов 27 апреля 1869 года и имеющая в настоящее время 600 койко-мест.

BLANÍK / БЛАНИК

Премьера пьесы Blaník ('Бланик') состоялась 16.05.1990 года в театре «Солидарность» в Праге.

Семинар

Открывший посвященный изысканиям Яры Цимрмана в области истории семинар П. Вондрушка предложил вниманию зрителей несколько дат:

26.08.1278 – битва на Моравском поле

30.05.1434 – битва у Липан

24.08.1572 – Варфоломеевская ночь

21.06.1621 – казнь 27 предводителей восстания чешских сословий

27.07.1896 – четвертый конгресс Второго интернационала

Что у всех этих дат общего? Ответ: Их невозможно запомнить.



Рис. 277. П. Вондрушка



Рис. 278. Гун К. Сцена из Варфоломеевской ночи

Насколько известно докладчику, проблемой запоминаемости исторических дат занимался только Яра Цимрман. В предисловии к своей книге *History and Memory* он пишет о том, что то или иное историческое событие не только влияет на ход истории, но и становится учебным материалом, причем второе как минимум не менее важно, чем первое. Например, что произошло в 1775 году у Хлумца над Цидлиной? Отряд солдат загнал несколько десятков крестьян в пруд. Мы не знаем, сколько крестьян пострадало, однако неизмеримо меньше, чем учеников, вытаскивших билет «Битва при Хлумце». «Вы подсчитали погибших, – обращается Яра Цимрман к историкам.

– А подсчитал кто-нибудь тысячи детских травм, запретов гулять, семейных трагедий, дисциплинарных наказаний учителей, самоубийств школьных инспекторов...»

Поэтому Яра Цимрман призывал политиков, чтобы те при планировании важных событий выбирали легко запоминаемые даты. Острой критике Яра Цимрман подверг императора Фердинанда II за казнь 27 предводителей восстания чешских сословий 21.06.1621. Признавая, что дата 21.06 хорошо сочетается с 1621 годом, Яра Цимрман задает вопрос, разве было проблемой для могущественного Габсбурга казнить на 6 предводителей меньше? А в том случае, если бы это проблемой было, то отложить казнь на 6 лет и 6 дней – до 27 июня 1627 года? «Лично я, – продолжает Яра Цимрман, – подождал бы с казнью до 30 июня 1630 года. Правда, голов пришлось бы срубить больше... Но зато было бы меньше проблем в головах школьников. А о молодежи мы должны думать прежде всего».



Рис. 279. Император
Фердинанд II



Рис. 280. Казнь на Староместской площади
21.06.1621

Однако речь идет не только об исторических событиях, но также и об исторических личностях. В связи с этим Яра Цимрман призывал родителей с высоким IQ, у которых есть опасность, что они приведут на свет гения, сроки беременности планировать.

По мере того, как приближался круглый 1900 год, Яра Цимрман становился всё более и более активным. Правда, не всегда его усилия увенчивались успехом. Например, император Франц Иосиф I, которому Яра Цимрман предложил в этот круглый год уйти в отставку или умереть, это предложение проигнорировал. Притормозить на один год не удалось Яре Цимрмане и «восстание боксеров» в Китае 1899.

С другой стороны, к бесспорным успехам Яры Цимрмана является провозглашение, по его совету, Австралийского союза 1 января 1900 года. Успешным был и его визит в Британию, где он убедил колеблющихся англичан основать лейбористскую партию. Макс Планку Яра Цимрман помог доработать его квантовую теорию, что-бы она была опубликована в 1900 году.

Немало проблем было у Яры Цимрмана с Лениным, собравшимся издавать газету «Искра». Ленин не только проигнорировал полученное от Яры Цимрмана предупреждение: «Осторожно, из искры разгорится пламя», но и использовал его слова в качестве девиза! Однако в последний момент – в декабре 1900 года – выпустить газету он всё-таки успел.



Рис. 281.

С сожалением следует констатировать, что взгляды Яры Цимрмана не встретили понимания и у современных политиков. Возьмем избрание последнего президента Чехословакии 29.12.1989. Кто это будет помнить? Если бы среди депутатов Федерального собрания нашелся цимрманолог, который бы смог укротить пыл бывшего коммунистического парламента, который рвался как можно скорее заполучить в президенты своего любимого диссидента, и убедить их подождать всего лишь три дня... Была бы чудесная дата – 01.01.1990. Жаль!

Как отметил в своем докладе Ярослав Вейгель, Яра Цимрман, размышляя над европейской историей, обратил внимание, что наиболее значимые для Европы исторические процессы начинались в Праге, причем так называемой дефенестрацией. Первая пражская дефенестрация положила начало гуситским войнам и европейской реформации, вторая разожгла пожар Тридцатилетней войны.

В своей работе Die Fensterpolitik Яра Цимрман пишет: «Под дефенестрацией обычно понимают выбрасывание одного или нескольких человек из окна. Однако это определение нельзя считать точным. Не всякое выбрасывание из окна есть дефенестрация. В част-

ности, если подобное выбрасывание произошло в результате супружеской ссоры или в финальной стадии дискотеки, то о дефенестрации в строгом смысле этого слова речь не идет. Выбрасываемые из окна личности должны занимать достаточно высокое общественное положение». Далее он отмечает, что успешные дефенестрации могут проводиться лишь в урбанистически развитых странах, хотя это необходимое условие не является условием достаточным. Так, из двух пражских дефенестраций Яра Цимрман считает успешной лишь первую, когда под окнами новоместской ратуши выбрасываемых членов городского совета встречала булыжная мостовая и копыа разъяренной толпы. Успешности же второй пражской дефенестрации помешала плохая экология тогдашней Праги. Упав на многолетние горы мусора, Славата и Мартиниц избежали каких-бы то ни было повреждений и разочаровали всех присутствующих.

Экономически не развитым странам, в которых отсутствуют многоэтажные здания, Яра Цимрман дефенестрацию не рекомендовал, обратив внимание на фиаско, когда президента одной из африканских стран Ньяманг-Батю выбросили из окна его правительственной хижины. Принципиально не подходят для дефенестрации и юрты.

Отдельную главу Цимрман посвятил проблеме дефенестрации из землянки. Естественно, речь идет не о классической землянке без окон, а о землянке класса люкс с потолочным окном. Такая землянка дефенестрацию в принципе позволяет. Проблема, однако, в том, что выброшенный через такое потолочное окно функционер через несколько секунд вновь занимает свое прежнее место.

Я. Вейгель просит к микрофону Л. Смоляка, однако вместо того появляется П. Вондрушка.



Рис. 282. Л. Смоляк споткнулся и рассыпал листы своего реферата



Рис. 283. Говорят, что я должен вас чем-то занять

Л. Смоляк споткнулся и рассыпал листы своего реферата, так что пока он их собирает, П. Вондрушка должен чем-то занять зрителей. Он предлагает загадку. «Кому из известных полководцев ночующий

с ним в одной комнате мог сказать: "Zavři oko a spi! 'Закрой глаз и спи!'"». Варианты ответа: (а) Ян Жижка, (б) Нельсон, (с) Кутузов. Но надо не только правильно ответить, но и обосновать свой ответ. П. Вондрушка всячески подбадривает зрителей, однако, не дождавшись ответа, он отвечает сам: «Ян Жижка, потому что ни Нельсон, ни Кутузов не говорили по-чешски».

Доклад Л. Смоляка был посвящен легенде о горе Бланик, в которой спит чешское войско (не современное, современное чешское войско спит в другом месте) и ожидает того дня, когда на страну нападут с четырех сторон света и когда чехам будет хуже всего. Вот тогда бляницкие рыцари выедут и помогут.

Из-за этой легенды Яра Цимрман рассорился с автором «Старых повестей чешских» Алоизом Ирасеком, ведь в соответствии с ней получалось, что все беды, какие чехи пережили после поражения под Белой горой – еще только цветочки. Яра Цимрман всячески пытался разоблачить легенду, однако обнаружил, что его собеседники, притворившись, что они в бляницких рыцарей уже не верят (и даже расписавшись в соответствующем документе), сразу же после ухода Яры Цимрмана начинали обсуждать, где эти рыцари сидят, из какой дыры вылезут и т.д. И тогда Яра Цимрман решил легенду дискредитировать. Поскольку из тогдашних масс-медиа самым влиятельным был кукольный театр, Яра Цимрман разработал бляницкую тему для него.

Прежде всего он проработал структуру горы «Бланик». Бляницкое войско распределено по трем пещерам, в которых спят чешские воины, павшие в трех самых значимых в чешской истории проигранных битвах, а именно в битве на Моравском поле, в битве у Липан и в битве под Белой горой. Идея Яры Цимрмана состояла в том, чтобы дать этим воинам шанс компенсировать свое поражение великолепной победой когда-нибудь в будущем. Командовать войском будет св. Вацлав, которого Яра Цимрман разместил в верхней пещере. Между верхней пещерой и пещерами с рыцарями находится своего рода святовацлавский генеральный штаб, при котором расположен и карцер. Из штаба, соединенного шахтами как с пещерой св. Вацлава, так и с пещерами с войском, ведет также ход из горы, чтобы можно было разведать обстановку. Из трех пещер с войском также можно выехать наружу – на восток или на запад, в зависимости от того, с какой стороны находится враг.

Написанная Ярой Цимрманом для кукольного театра пьеса длится больше четырех часов. Цимрманологи переработали фрагмент этой кукольной пьесы в пьесу для живых актеров, этот фрагмент, действие которого будет происходить в святовацлавской канцелярии, зрители и увидят после перерыва.

Однако, чтобы зрители представили, как выглядел «кукольный» вариант пьесы, будет поставлен еще один фрагмент, который условно можно назвать «Власак неверующий», действие которого происходит снаружи горы.



Рис. 284. ...выходящая на восток и на запад шахта, которой рыцари выедут из горы в зависимости от того, с какой стороны произойдет нападение...

Этот фрагмент подготовили члены кукольной секции театра Яры Цимрмана Г. Румлена и Я. Вейгель.



Рис. 285. Члены кукольной секции театра



Рис. 286.
Бланицкий рыцарь



Рис. 287.
Учитель Власак

Оба только что окончили заочное отделение кукольного факультета пражской Академии изящных искусств, защитив с отличием выпускные квалификационные проекты. У Г. Румлены это была роль Капусты в пьесе «Кашпарек-огородник», у Вейгеля – роль Гусеницы в пьесе «Как крот потерял штанишки».

Фрагмент начинается появлением учителя Власака, который специально приехал из Праги, чтобы осмотреть гору Бланик и убедиться, что никаких рыцарей тут нет. И вообще, эту легенду о рыцарях следует выбить из голов. Тут рядом возникает браницкий рыцарь с дубиной и бьет его этой дубиной по голове (он не любит тех, кто в его существовании сомневается). По ходу дальнейшего действия не верящий в браницких рыцарей Власак еще не раз получает дубинкой, а под конец его вообще забивают, как гвоздь, в землю.

Пьеса

Занавес открывается. Зрители видят пещеру в зеленоватом полумраке с каменной мебелью. У каменного стола сидя спят двое, третий спит, тоже сидя, в другом углу пещеры. Слышен храп.



Рис. 288. Рыцари Смил Флек из Ногавиц (хронист) и Гинек из Михли (начальник)



Рис. 289. Ординарец Шлупка

Раздается какое-то дребезжание, просыпается Шлупка, который будит и рыцарей, а сам собирается на разведку. Начальник канцелярии неохотно разрешает, но надеется, что Шлупка знает, что должен делать. «Знаю, иду ведь не первый раз... Зайду в трактир, выпью пиво, два, три... (начальник канцелярии грозно хмыкает) два...». Вмешивается хронист: «С этим пивом ты не особенно... А то прошлый раз надиктовал мне чепухи. Что они пьют кофий. Или что изобрели, этот, как его... сахар...» – «Ясно, только важные вещи. Перемещения войск, кровопролитие... Бранденбуржцы в Чехии, турки в Моравии, венгры в Словакии... Могут идти?» – «Иди!»



Рис. 290. Рыцари Смил Флек из Ногавиц и Гинек из Михли



Рис. 291. Шлупка

Надев звуконепроницаемый шлем, Гинек будит все три войска, затем решает проверить, всё ли в порядке. Оказывается, липанская конница без командира – Веверки из Бытишки, который сидит под арестом за критику начальника канцелярии и святого Вацлава за пассивность. Веверка убежден, что браницкие рыцари должны были выехать во время битвы под Белой горой – настоящей катастрофы для Чехии. Или хотя бы во время казни на Малостранской площади в 1621 году, чтобы спасти осужденных. Появившийся неизвестно откуда незнакомец в одежде XIX века, оказавшийся учителем истории Йозефом Хвойкой, поправляет его – казнь состоялась не на Малостранской, а на Староместской площади. Впрочем, Хвойка всецело поддерживает оценку Веверкой битвы и её последствий для Чехии.



Рис. 291а. Веверка из Бытишки



Рис. 292. Учитель истории Йозеф Хвойка

Время от времени Гинек уходит проверять посты, и каждый раз именно в этот момент поступают приказы от верховного командующего святого Вацлава, которые своей бессмысленностью страшно

раздражают Веверку из Бытишки. В какой-то момент он начинает громко требовать заменить святого Вацлава Яном Жижкой.

За нападки на верховного командующего виновного начальник канцелярии обязан «наказать мечом». Смил выдает Гинеку и Веверке мечи для поединка: председателю обычный, а Веверке чудовищно длинный и тяжелый, так что тот с огромным напряжением сил удерживает его в руках. Впрочем, Смил явно подыгрывает Веверке, объявляя перерыв всякий раз, когда тому приходится туго. Во время одного такого перерыва прибегает счастливый учитель Хвойка, который только что лично убедился в правдивости легенды, в соответствии с которой в горе Бланик в золото превращается не только конский навоз.



Рис. 293. «Защищайся!»



Рис. 294. «Вот дома обрадуются...»

Появляется ескинька с грудным 150-летним младенцем от начальника канцелярии (дети у них вообще растут медленно).



Рис. 295. «Вылитый папочка...»



Рис. 296. «Исчезни!»

Тем временем на заднем плане Веверка из Бытишки выбирается из карцера и прыгает в шахту, ведущую к его отряду. Он собирается выехать со своим отрядом из горы на свой страх и риск и помочь восставшим пражанам.

Учитель просит дать ему сыночка начальника канцелярии, страшно перекосившись, делает комплимент – вылитый папочка. Начальник предлагает посмотреть, как ескиньки умеют исчезать. «Исчезни», – приказывает он. Ескинька удаляется.

Возвращается липанская конница. Веверку собираются допрашивать, надевают ему на руку «албанскую рукавицу», затягивают винты... Веверке не больно. Гинек не верит: «Тебе больно, но ты хочешь нас позлить!» – «Да нет, не больно, я бы сказал...».

Появляется Шлупка с мешком. На распросы о том, как идут бои, отвечает, что все бои уже закончились. Так что в Лоунах, где он был, на собранные для сопротивления деньги решили устроить кегельбан. Поскольку в Бланике пушечных ядер полно, есть и подходящие длинные коридоры, Шлупка решил прихватить с собой кегли, чтобы было чем заняться на досуге.



Рис. 297. - «Тебе больно, но ты хочешь нас позлить!»
- «Да нет, не больно, я бы сказал...»



Рис. 298. «Вот я и захватил с собой кегли...»

Шлупка идет расставлять кегли. Учитель Хвойка спрашивает, арестовывают ли кого в Праге. «Еще как», – звучит в ответ. Хвойка встревожен, ведь на одной из пражских баррикад был бельевого шкафа с его монограммой... Он просит кое-что исправить в справке, которую он выпросил у начальника канцелярии для предъявления директору гимназии. «...Настоящим подтверждается, что названный здесь был и призывал бланицкое войско никуда не выезжать, так как государь император справится и сам...». Уходит, поинтересовавшись, что ему говорить детям про бланицкое войско. «Скажи им, что тут ночлежка», – кричит Веверка из Бытишки, за что получает от начальника канцелярии еще 100 лет карцера, куда и отправляется. Гинек, Смиль и Шлупка играют в кегли...

Примечания к пьесе Blaník

«Для начала я назову вам несколько исторических дат:

26.08.1278 – битва на Моравском поле

30.05.1434 – битва у Липан

24.08.1572 – Варфоломеевская ночь

21.06.1621 – казнь 27 предводителей восстания чешских сословий

27.07.1896 – четвертый конгресс Второго интернационала» [Divadlo... С. 369], см. примечание **Битва на Моравском поле** далее, примечание **Липаны** к пьесе NĚmý Bobeš aneb Český Tarzan, примечание **Варфоломеевская ночь** далее, примечание **Белогорская битва** к пьесе Dobytí severního pólu, примечание **Второй интернационал** далее.

Битва на Моравском поле (чеш. bitva na Moravském poli, нем. Schlacht auf dem Marchfeld, Schlacht bei Dürnkrut und Jedenspeigen) – сражение между войсками чешского короля Пршемысла Отакара II и армией Священной Римской империи Рудольфа I. Одна из крупнейших битв Средневековья, в которой участвовало 55 тысяч человек. Войско чешского короля было разбито, а сам он погиб в битве.

Варфоломеевская ночь (фр. Massacre de la Saint-Barthélemy) – массовое убийство гугенотов во Франции, устроенное католиками в ночь на 24 августа 1572 года в канун дня святого Варфоломея. По различным оценкам, в Париже в этот день погибло около трех тысяч человек, а во всей Франции – от 5 до 30 тысяч.

Второй интернационал – международное объединение социалистических рабочих партий, созданное в 1889 году и практически переставшее функционировать во время первой мировой войны (большая часть партий и профсоюзов, отказавшись от классовой борьбы, встала на точку зрения классового мира и защиты отечества). По окончании войны в феврале 1919 года в Берне прошла конференция, в резолюциях которой говорилось о начале возрождения Второго интернационала. Правопреемником Второго Интернационала объявил себя созданный в 1951 году во Франкфурте-на-Майне Социал-Демократический Интернационал.

На 4-м конгрессе (27 июля - 1 августа 1896, Лондон) был осуждён колониализм, а также закреплён разрыв между марксистами и анархистами.

«Например, что произошло в 1775 году у Хлумца над Цидлиной? Отряд солдат загнал несколько десятков крестьян в пруд» [Divadlo... С. 369], см. примечание **Битва у Хлумца-над-Цидлиной** к пьесе Dlouhý, Široký a Krátkozraký

«Острой критике Яра Цимрмана подверг императора Фердинанда II за казнь 27 предводителей восстания чешских сословий

21.06.1621» [Divadlo... С. 369], см. примечание **Белогорская битва** к пьесе *Dobytí severního pólu*.

«Ведь, например, у Великой французской революции 1789 года до круглой даты достаточно было подождать лишь год» [Divadlo... С. 370]. Неточность, ведь революция сама по себе длилась 10 лет, см. далее **Великая французская революция**.

Великая французская революция (фр. Révolution française) – крупнейшая трансформация социальной и политической системы Франции, приведшая к уничтожению в стране абсолютной монархии и провозглашению Первой французской республики де-юре свободных и равных граждан под девизом «Свобода, равенство, братство». Началом революции стало взятие Бастилии 14 июля 1789 года, а окончанием – переворот 18 брюмера (9 ноября) 1799 года.

Альберт Эйнштейн, см. примечание **Альберт Эйнштейн** к пьесе *Vyšetřování ztráty třídní knihy*.

«Например, его письмо императору Францу Иосифу I, чтобы тот в этот круглый год ушел в отставку или умер, монарх принял откровенно враждебно» [Divadlo... С. 370], см. примечание **Франц Иосиф I** к пьесе *Němý Bobeš aneb Český Tarzan*.

«Не имели успеха и его славные письма так называемым китайским боксерам. Притормозить на один год их восстание 1899 года ему не удалось» [Divadlo... С. 370], см. примечание **Ихэтуаньское восстание** = **Боксёрское восстание** далее.

Ихэтуаньское восстание = **Боксёрское восстание** (кит. трад. 義和團運動, кит. упр. 义和团运动, пиньинь Yìhétuán yùndòng, палл. Ихэтуань юньдун) – антиевропейское и антихристианское восстание в Северном Китае с 1899 по 1901 годы.

«С другой стороны, к беспорным успехам Яры Цимрмана является провозглашение австралийского государства. По его совету австралийцы основали свой союз 1 января 1900 года...» [Divadlo... С. 370]. Неточность. Австралийский союз, известный также как Австралийское содружество, провозглашен 1 января 1901 года, см. примечание **Австралия** к пьесе *Vražda v salonním soupré*

«Максу Планку Яра Цимрман помог доработать его квантовую теорию, так что тот успел опубликовать её в целевом 1900 году» [Divadlo... С. 370], см. примечание **Макс Планк** далее.

Макс Планк (нем. Max Karl Ernst Ludwig Planck; 1858-1947) – основоположник квантовой физики, на протяжении многих лет один из руководителей немецкой науки. Лауреат Нобелевской премии по физике (1918).

«Успешным был и его визит в Британию, где он убедил колеблющихся англичан основать лейбористскую партию» [Divadlo... С. 370], см. примечание **Лейбористская партия** далее.

Лейбористская партия (англ. Labour Party) – британская лево-центристская социал-демократическая партия, одна из двух ведущих партий в Соединенном королевстве наряду с Консервативной партией. Основана в 1900 году как Комитет рабочего представительства, с 1906 года называется Лейбористской.

«Больше всего трудов у него было с Лениным. Когда Цимрману не удалось отговорить его издавать журнал "Искра", даже послав предупредительную телеграмму "Осторожно, из искры возгорится пламя", он настаивал хотя бы на том, чтобы издание началось в 1900 году. Ленин успел в последний момент в декабре» [Divadlo... С. 370]. Неточность. «Искра» – не журнал, а газета, см. примечание **«Искра»** далее.

«Искра» – революционная русскоязычная газета, основанная Лениным в декабре 1900 года в Мюнхене. Эпиграфом газеты стала фраза «Из искры возгорится пламя», взятая из стихотворения поэта-декабриста А.И. Одоевского.

«С сожалением следует констатировать, что взгляды Яры Цимрмана не находят отклика и сегодня. Возьмем, например, выборы нашего нового президента: 29.12.1989. Кто это будет помнить? Если бы среди депутатов Федерального собрания нашелся цимрманолог, который бы смог укротить пыл бывшего коммунистического парламента, который рвался как можно скорее заполучить в президенты своего любимого диссидента, и убедить их подождать всего лишь три дня...» [Divadlo... С. 370], см. примечание **Вацлав Гавел** далее.

Вацлав Гавел (чеш. Václav Havel; 1936-2011) – чешский писатель, драматург, диссидент, последний президент Чехословакии (1989-1992) и первый президент Чехии (1993-2003).

«Первая пражская дефенестрация раздула революционные бури гусизма, а тем самым и европейской реформации, вторая дефенестрация XVII века ввергла наш континент в водоворот тридцатилетней войны» [Divadlo... С. 371], см. примечание **Пражские дефенестрации** далее.

Пражские дефенестрации (чеш. Pražské defenestrace < лат. fenestra, -ae f ‘окно’) – акт выбрасывания политического деятеля из окна, имеющий существенные последствия для страны. В истории Чехии принято говорить о следующих пражских дефенестрациях:

Пражская дефенестрация 30 июля 1419 года, когда возглавляемая радикальным гуситским священником Яном Желивским (чеш. Jan Želivský; 1380-1422) разъяренная толпа выбросила из окон Новоместской ратуши четырех членов городского совета и десять их спутников (из 14 выброшенных выжил один). Хотя в некоторых источниках в качестве причин гнева толпы называется брошенный

из окна ратуши и попавший в Святые Дары в руках священника камень, акция, судя по всему, планировалась заранее. Принято считать, что данная дефенестрация развязала гуситские войны, окончание которых чаще всего связывают с битвой у Липан в 1434 году, после которой бои на территории Земель Чешской короны более или менее прекратились, или же с ратификацией сословиями Чехии и Моравии в 1436 году так называемых Базельских соглашений между умеренными гуситами (чашниками = утраквистами = подобоями) и Базельским собором.

Пражская дефенестрация 24 сентября 1483 года, когда чашники (=утраквисты = подобой), опасаясь монополизации власти католической стороной, выбросили из окна староместской ратуши бургомистра Старого города, а из окна новоместской ратуши – тела семи убитых членов совета Старого города. Религиозный мир между чешскими католиками и чашниками был заключен на земском сейме 1485 года в Кутной горе.

Пражская дефенестрация 23 мая 1618 года, когда группа протестантских дворян во главе с графом Индржихом Турном (*чеш.* Jindřich Matyáš Thurn, *нем.* Heinrich Matthias Graf von Thurn; 1567-1640) выбросила из окна Старого королевского дворца имперских наместников Вилема Славату из Хлума (*чеш.* Vilém Slavata z Chlumu; 1572-1652) и Ярослава Боржиту из Мартиниц (*чеш.* Jaroslav Bořita z Martinic; 1582-1649), а также секретаря королевской канцелярии Филиппа Фабрициуса (*чеш.* Philipp Fabricius; 1580?-1631?), что явилось началом восстания чешских сословий против Габсбургов и одновременно началом Тридцатилетней войны в Европе. В зависимости от того, учитывать дефенестрацию 1483 года или нет, дефенестрацию 1618 года называют второй или третьей пражской дефенестрацией.

Ян Жижка, см. примечание **Ян Жижка** к пьесе *Dobytí severního pólu*

Горацио Нельсон (*англ.* Horatio Nelson; 1758-1805) – британский флотоводец, национальный герой Великобритании. Командующий британским флотом в ходе Трафальгарского сражения, в котором 27 британских линейных корабля атаковали 33 французских и испанских линейных корабля и потопили 22 из них, не потеряв ни одного. Во время битвы Нельсон был смертельно ранен и умер до её окончания. Правый глаз Нельсона был поврежден в 1794 году во время осады крепости Кальви на Корсике. Правую руку Нельсон потерял в сражении при Санта-Крус-де-Тенерифе в 1797 году.

Михаил Илларионович Голенищев-Кутузов (1745-1813) – русский полководец, государственный деятель и дипломат. Генерал-фельдмаршал. Первый полный кавалер ордена Святого Георгия.

Главнокомандующий русской армией во время Отечественной войны 1812 года.

Хотя Кутузов во время штурма Алушты в Крыму в 1774 году был тяжело ранен пулей, пробившей левый висок и вышедшей у правого глаза, зрение он сохранил и с повязкой на правом глазу (как в фильме Эльдара Рязанова «Гусарская баллада» 1975 года) никогда не ходил.

Вацлавская площадь см. примечание **Вацлавская площадь** к пьесе Posel z Liptákova.

TESLA – основанный в 1946 году чехословацкий концерн, производивший электротехнические и электронные устройства и компоненты для военных, профессиональных и любительских целей. Его прямым преемником является нынешняя чешская компания Tesla a.s. В Словакии в настоящее время существуют компании под названием TESLA Stropkov, a.s. и TESLA Liptovský Hrádok, a.s.

Народная милиция (чеш. Lidové milice = LM) – парамилитарные вооруженные формирования коммунистической партии Чехословакии в 1948-1989.

Ситно (словац. Sitno) – наивысшая точка горного массива Штявнице-Врхи (словац. Štiavnické vrchy)

Банска Штявница (словац. Banská Štiavnica, нем. Schemnitz, венг. Selmecbánya) – город в центральной Словакии. Население 9 293 человек (2024).

Единый сельскохозяйственный кооператив (чеш. Jednotné zemědělské družstvo = JZD) – аналог советского колхоза в социалистической Чехословакии.

Власенице (чеш. Vlasenice, нем. Lasenitz) – населенный пункт на юге Чехии у Пелгржигова. Население 71 человек (2021).

Збирог (чеш. Zbiroh, нем. Zbirow) – город в Пльзеньском крае. Население 2 541 человек (2025).

Франтишек Палацкий, см. см. примечание **Франтишек Палацкий** к пьесе Hospoda Na mýtince.

«Из-за этого Яра Цимрман поссорился с Алоизом Ирасеком, автором "Старых повестей чешских"» [Divadlo... С. 377], см. примечание **Алоис Ирасек** к пьесе Hospoda Na mýtince

«Вы видите, что собственно браницкое войско одыхает в трех пещерах. Это воины, павшие в самых значимых проигранных битвах в чешской истории. В левом анклав – войско с Моравского поля, средняя группа войск – с Липан, а в правой пещере лежит войско с Белой горы» [Divadlo... С. 377], см. примечание **Битва на Моравском поле** выше, примечание **Липаны** к пьесе Němý Bobeš aneb Český Tarzan, примечание **Белогорская битва** к пьесе Dobytí severního pólu.

«Верховный командующий всем [бланицким] войском – святой Вацлав» [Divadlo... С. 377], см. Примечание **Св. Вацлав** к пьесе Rosel z Liptákova.

Хрудим (чеш. Chrudim) – город в восточной Чехии. Население 23 564 (2025).

«И кстати, коллега Пенц защитил выпускную квалифицированную работу с отличием ролью савойской капусты в сказке "Как овощи странствовать отправились". Коллега Котек также был одним из лучших с его сложной ролью Нитрата в современной сказке "Как овощи с ума сошли"» [Divadlo... С. 378].

В названии первой сказки употреблено выражение *jít na vandr*, которое когда-то обозначало странствие подмастерьев по стране в целях повышения квалификации, как сказали бы сейчас. Такой бродячий подмастерье (чеш. vandrovník) юридически отличался от бродяги (чеш. vandrák) наличием специального подписанного главой соответствующего цеха документа, который он мог предъявить военному или полицейскому патрулю и избежать каторги, рабочего дома или даже виселицы за бродяжничество. Фактически же бродячие подмастерья мало чем отличались от бродяг как по той опасности, которую они могли представлять для мирных обывателей, так и внешне, ср. рассуждения о герберке в семинаре пьесы Ljaves.

В записи спектакля были изменены и выпускники-кукольники (ими вместо Б. Пенца и В. Котека стали Г. Румлена и Я. Вейгель), и то, что они якобы окончили («краткий интенсивный заочный кукольно-театральный курс в Хрудими» превратился в «заочное отделение кукольного факультета пражской Академии изящных искусств») и названия их клавификационных ролей, которые стали более детскими – роль Капусты в пьесе «Кашпарек-огородник» и роль Гусеницы в пьесе «Как крот потерял штанишки».

«Смил (читает запись): 1695 – нападение на Ходско, осада тргановского замка. Веверка: Если бы не вы, мы бы тогда Козину освободили!» [Divadlo... С. 378], см. примечание **Ходы** далее.

Ходы (чеш. Chodové, нем. Choden) – субэтнос чешского народа. Группа ходов компактно проживала в окрестностях Домажлиц, Тахова и Пршимды. Обязанностью ходов в Средние века была охрана границы между Чешским королевством и Баварией. Ходы считались прямыми подданными чешского короля и обладали привелегиями, полученными от чешского князя Болеслава I Грозного (910/915-967/972; правление 929/935-967/972) и подтвержденными в 1325 году чешским королем Иоанном Люксембургским (1296-1346; правление 1310-1346), императором Священной Римской империи Матфеем Люксембургским (1557-1619; чешский король в 1611-1617) и Фридрихом Пфальцским (1596-1632) – «зимним королем», так как

он был коронован чешским королем 4.11.1619 года, а после Бологурской битвы 8.11.1620 бежал из страны.

Привилегии ходов включали право пользования лесом (охота, рубка деревьев на дрова и для хозяйственных построек и т.д.), свободу передвижения и свободу от барщины.

Однако в 1621 году ходы были включены в число крепостных Вольфа Вильгельма Ламингера фон Альбенройт, в 1629 году император отменил все ходские привелегии, а в 1668 году ходам было предписано *perpetuum silentium*, то есть запрещено жаловаться на Ламингера. Помнящие привелегии своих предков ходы отправили в Вену возглавляемое Яном Козиной посольство, которое император сначала принял милостиво, однако потом, после знакомства с жалобами тогдашнего их хозяина Вольфа Максимилиана Ламингера, напомнил им об обязанности *perpetuum silentium* и предписал быть покорными под страхом сурового наказания. Против восставших тем временем ходов были брошены войска, посольство арестовано, а глава посольства Козина повешен в Пльзени 28.11.1695 года.

По преданию, на которое, в частности, ориентировался Алоис Ирасек в романе «Псоглавцы», под виселицей Ян Козина вызвал Ламингера (Ломикара, как его называли ходы) на Божий суд «через год и день».

Барон Ламингер действительно умер почти в назначенный срок – 2.12.1695 года во время застолья «от удара», как тогда называли геморрагический инсульт.

«...называет командный пункт оскорбительным словом Вацлавак...» [Divadlo... С. 383], см. примечание **Вацлавская площадь** к песне Posel z Liptákova.

Св. Вит (лат. Sanctus Vitus; 290-303) – римский мученик периода раннего христианства. Память св. Вита совершается в Православной церкви 16 мая по юлианскому календарю (29 мая по григорианскому) и 15 (28) июня, в Католической церкви – 15 июня.

Святому Виту был посвящен главный храм пражского кремля, построенный в 925 году по распоряжению чешского князя (и будущего святого) Вацлава. В XI веке на месте романской ротонды была возведена трехнефная базилика, а впоследствии – готический собор, окончательная достройка которого завершилась в 1929 году.

Кроме мощей святого Вита (правая рука, подаренная князю Вацлаву восточнофранкским королем Генрихом I Птицеловом) здесь же хранятся мощи самого св. Вацлава, а также мощи св. Войтеха (Адальберта Пражского), привезенные сюда чехами из польского Гнезна (поляки верят, что чехи перепутали мощи и что останки св. Войцеха, как они его называют, по-прежнему лежат в Гнезно).

Собор святого Вита в Праге официально называется «кафедральный собор святого Вита, святого Вацлава и святого Войтеха (Адальберта Пражского)».

Ян Мыдларж (*чеш.* Jan Mydlář; 1572-1664) – палач Старого города пражского, известный прежде всего благодаря казни 27 руководителей антигабсбургского восстания чешских сословий 21 июня 1621 года на Староместской площади в Праге.

Вопреки широко распространенной благодаря роману Йозефа Сватека «Воспоминания пражского палача» (*чеш.* Paměti katovské rodiny Mydlářů v Praze) легенде не мог быть выпускником медицинского факультета Пражского университета по той простой причине, что в период с 1409 по 1638 медицинского факультета в университете не было.

Альфред Виндишгрец (*нем.* Alfred Candidus Ferdinand Fürst zu Windisch-Grätz; 1787-1862) – фельдмаршал, командовал подавлением восстаний в Праге, в Вене и Венгерского восстания 1848-1849 годов.

В Праге в результате стрельбы 11 июня 1848 года была убита его жена, а старший сын ранен. Виндишгрец стянул к Праге войска, объявил Прагу на осадном положении, приступил к бомбардировке Праги и Градчан и к 17 июня жестоко подавил мятеж.

Через десять дней после того, как 6 октября 1848 года в Вене началось восстание, получил звание фельдмаршала и главное командование над всеми австрийскими войсками (кроме Итальянского корпуса Радецкого), к 31 октября штурмом взял столицу и устроил там жестокую расправу над повстанцами (в числе расстрелянных оказался депутат Франкфуртского собрания Роберт Блум).

Известность получила его фраза: «Человек начинается только с барона».

«У нас здесь есть ескиньки» [Divadlo... С. 383], см. примечание **Ескиньки** далее.

Ескиньки (*чеш.* jeskyňky) – волшебные существа, живущие в пещерах (от *чеш.* jeskyně ‘пещера’), см. Волков А. Страшные немецкие сказки. М.: Вече, 2014. 398 с.

В русских переводах могут фигурировать как «феи», см. примечание **Божена Немцова** к пьесе Dlouhý, Šíroký a Krátkozraký.

«Мне сообщила, что около Пелгржимова определенный вид грибов называют václavky» [Divadlo... С. 387], см. примечание **Опёнок** далее.

Опёнок (*чеш.* václavka, *лат.* Armillaria) – род пластинчатых грибов.

Збраслав (*чеш.* Zbraslav) – ранее город в Чехии, с 1974 года часть Праги. Расположен 10 км к югу от центра Праги. Здесь расположен

цистерцианский монастырь Aula Regia – один из крупнейших центров образованности и деятельности гуманистов в средневековой Чехии. Здесь была написана одна из известнейших средневековых чешских хроник (Chronicon Aulae regiae). В базилике при монастыре похоронены короли Вацлав II, Вацлав III и Вацлав IV.

Лбунёвице-под-Блаником (чеш. Louňovice pod Blaníkem) – городок в Среднечешском крае. Население 661 человек (2025).

Велка Хухле, см. примечание **Велка Хухле** к пьесе Lijaves.

ZÁSKOK / ЗАМЕНА

Премьера пьесы *Záskok* ('Замена') состоялась 27.03.1994 года в жишковском театре Т. Г. Масарика в Праге.

Семинар

Открывший семинар М. Чепелка предложил зрителям перенестись в начало XX века, когда Яра Цимрман с руководимой им кочевой труппой «Липаны» странствовал по чешской провинции, предлагая сельскому люду забаву и поучение. Кроме собственных пьес он ставил также произведения чешских и зарубежных классиков.

Особенностью этой труппы было прежде всего малое число актеров. Если Яра Цимрман ставил собственную пьесу, то он учитывал это еще на этапе написания. В пьесах же других авторов число действующих лиц приходилось сокращать... После проигранного судебного спора с Л. Строупежничким, пьесу которого «Наши гордецы» Яра Цимрман расписал для трех действующих лиц, он решил брать пьесы авторов или зарубежных, или же гарантированно покойных.



Рис. 299. ...расписал для трех действующих лиц...



Рис. 300. «Наши гордецы» Л. Строупежничкого на сцене Национального театра в Праге (1983)

В пьесе Чехова Яра Цимрман сократил число сестер до одной, Али-Бабу и сорок разбойников успешно представлял как «Одинокого Али-Бабу». Однако настоящий фурор в театральных кругах произвела постановка Ярой Цимрманом «Гамлета» без Гамлета.

М. Чепелка приглашает на сцену коллег, которые сначала прочитывают исходный, то есть не обработанный Ярой Цимрманом текст (М. Шимон будет читать слова Гамлета, Б. Пенц – короля, З. Сверак – королевы), а затем текст в обработке Яры Циммана – уже без М. Шимона.

Исходный текст

Король:

А ты, мой Гамлет,
Мой племянник милый...
Ты все еще окутан прежней тучей?

Гамлет:

О нет, мне даже слишком много солнца.

Королева:

Мой милый Гамлет,
Сбрось свой черный цвет,
Взгляни как друг на датского владыку.
Нельзя же день за днем, потупя взор,
Почившего отца искать во прахе.
То участь всех: все жившее умрет
И сквозь природу в вечность перейдет.

Гамлет:

Да, участь всех.

Королева:

Так что ж в его судьбе
Столь необычным кажется тебе?

Обработанный текст

Королева:

Плохие новости, король. Гамлет опять спрятался.

Король:

Жаль, а я как раз хотел ему сказать:
А ты, мой Гамлет,
мой племянник милый...
Ты все еще окутан прежней тучей?
Так и представляю, как он отвечает:
О нет, мне даже слишком много солнца.

Королева:

Да, он такой. А знаешь, что бы я ему сказала? Я бы сказала:
Мой милый Гамлет,
сбрось свой черный цвет,
Взгляни как друг на датского владыку.
Нельзя же день за днем, потупя взор,
Почившего отца искать во прахе.
То участь всех: все жившее умрет
И сквозь природу в вечность перейдет.

Король:

Правильно, а знаешь, что бы он ответил?

Королева:

Нет.

Король:

Он бы ответил:
Да, участь всех.

Королева:

Да-да. Так он выкручивается. Но я бы ему задала! Я бы его спросила:
Так что ж в его судьбе
Столь необычным кажется тебе?

Король:

Ты бы ему задала! Это была бы вода на его мельницу. Знаешь, какой он болтливый?

Королева:

Ужас. Я и сейчас знаю точно, как хитроумно он на мой простой вопрос ответил бы. Как-то мы о чем-то таком говорили, когда он еще не прятался так часто, и я специально записала его ответ:
Мне кажется? Нет, есть. Я не хочу
Того, что кажется.

Ни плащ мой темный,
Ни эти мрачные одежды, мать,
Ни бурный стон стесненного дыхания,
Нет, ни очей поток многообильный...

Король:

Ну и стиль! Не надо было его пускать в университет. Очей поток многообильный!

Кто это перевел?

Королева:

Какой-то Лозинский. Слушай дальше:

Ни горем удрученные черты

И все обличья, виды, знаки скорби

Не выразят меня; в них только то,

Что кажется и может быть игрою;

То, что во мне, правдивей, чем игра;

А это все – наряд и мишура.

Гамлет

Мне кажется? Нет, есть. Я не хочу

Того, что кажется.

Ни плащ мой темный,

Ни эти мрачные одежды, мать,

Ни бурный стон стесненного дыханья,

Нет, ни очей поток многообильный,

Ни горем удрученные черты

И все обличья, виды, знаки скорби

Не выразят меня; в них только то,

Что кажется и может быть игрою;

То, что во мне, правдивей, чем игра;

А это все – наряд и мишура.

Король:

Весьма отрадно и похвально, Гамлет,

Что ты отцу печальный платишь долг;

Но и отец твой потерял отца;

Тот – своего; и переживший призван

Сыновней верностью на некий срок

К надгробной скорби;

Но являть упорство

В строптивом горе будет нечестивым

Упрямством, так не сетует мужчина...

Король:

Даже не знаю, сейчас пойду найду его и скажу прямо в лицо:

Весьма отрадно и похвально, Гамлет,

Что ты отцу печальный платишь долг;

Но и отец твой потерял отца;

Тот – своего; и переживший призван

Сыновней верностью на некий срок

К надгробной скорби;

Но являть упорство

В строптивом горе будет нечестивым

Упрямством, так не сетует мужчина.

И мужчина не прячется то и дело, как дитя малое.

Зрителям интересно, как на такое новаторство реагировала публика? В хронике городка Копидлно запись от 15 октября 1906 года сообщает следующее: «Когда в аптеке господина Гоффманна появилось объявление, что театральная труппа представит всемирно известную английскую пьесу, это известие было принято общественностью благосклонно. Сам аптекарь Гоффманн, который видел эту пьесу в Праге в Национальном театре, горячо рекомендовал её просмотр всем посетителям, причем некоторым из них по секрету общал химический состав яда, который будет отцу главного героя влит в ухо на сцене. Весь первый акт публика ждала с нетерпением, когда же принц, о котором все говорили, наконец появится. Когда же он не появился и после антракта, аптекарь Гоффманн организовал группу добровольцев, вызвавшихся помочь его найти, а после обмена репликами со сценой он же организовал вторую группу, чтобы требовать возвращения денег за спектакль. Спектакль закончился

провалом, так как в итоге не смогли не только найти Гамлета, но и поймать кого-бы то ни было из труппы, вслед которым аптекарь Гоффманн прокричал: «Еще раз сюда сунетесь, увидите, какие я вам пропишу капли!»).

Как отметил в своем докладе Б. Пенц, бóльшая часть залов, в которых выступала труппа Яры Цимрмана, была уже электрифицирована. Однако иногда происходили временные отключения света, и как раз для таких случаев Яра Цимрман написал миниатюру, которая должна была развлечь зрителей. Б. Пенц просит погасить в зале свет, и в темноте звучат голоса портного, его жены, его отца, любовника жены инженера Франтишека Кржижика, соседки, а также соседского маленького Мирека.

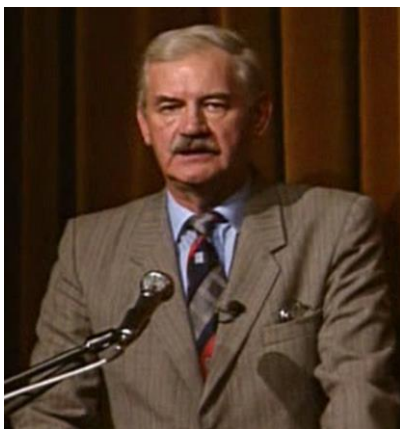


Рис. 301. «Однако иногда происходили временные отключения света...»

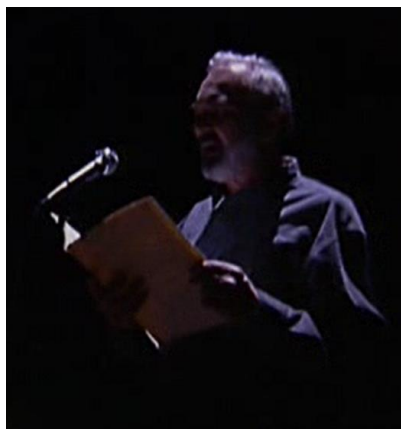


Рис. 302. «Я обещаю, что свет больше отключать не буду...»

Эту миниатюру труппа с успехом представляла до самого 1913 года, когда среди зрителей оказались инженер Франтишек Кржижик и его супруга...

Как отметил в своем докладе П. Брукнер, заветным желанием Яры Цимрмана было увидеть свои творения на сцене пражского Национального театра. Об этом свидетельствует его переписка с ведущим драматургом Национального театра Ладиславом Струпежничкием, отправившим в мусорную корзину за десять лет своего нахождения на этом посту более пяти сотен драматических сочинений, значительная часть которых принадлежала перу Яры Цимрмана, а также Адальберта Колинского и Элишки Кутногорской (это были псевдонимы Яры Цимрмана).

П. Брукнер и Я. Кашпар озвучили переписку двух гениев по поводу пьесы Яры Цимрмана «Чехи на горе Ржип», в которой на

названную гору прибывает не только праотец Чех, но и праотец Немец, праотец Еврей, а также (в фургоне, полном ворованных куриц) праотец Цыган.

П. Брукнер зачитывает письма Яры Цимрмана, Я. Кашпар – письма Л. Струпежницкого.

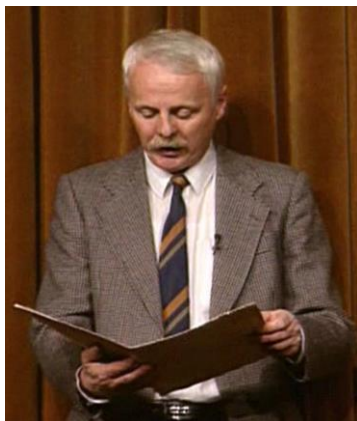


Рис. 303. «...читали ли Вы мою пьесу и какого Вы о ней мнения»

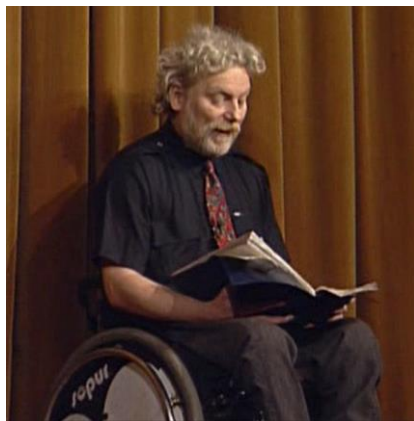


Рис. 304. «Уважаемый господин, Вашу пьесу я, к сожалению, читал...»

Из последнего перед антрактом доклада З. Сверака зрители услышали еще о некоторых особенностях театральной труппы «Липаны». В частности, речь идет о большом количестве неталантливых актеров (потому что талантливые обычно достаточно быстро оставляли бедную труппу ради более выгодных предложений). Этой традиции театр Яры Цимрмана, как отметил докладчик, продолжает строго придерживаться. Для начинающих актеров, появляющихся в труппе в замену тем, кто её оставлял, Яра Цимрман составил своего рода «десять заповедей»:

1. Помни, что на сцене тебя обычно зовут иначе, чем в жизни (неплохо знать также, как зовут и прочих действующих лиц).
2. Сильные чувства лучше всего изображать спиной к публике (и смех, и плач хорошо изображаются подергиванием плеч).
3. За предметы, которые публика бросает на сцену, не благодари.
4. Не повторяй всё, что слышишь от суфлера. Некоторые реплики могут быть для твоих коллег.
5. В туалет сходи перед началом представления.
6. Если ты играешь черта, не забывай, когда садишься, что сзади у тебя хвост.
7. Когда звучат аплодисменты, не кланяйся. Скорее всего, хлопают кому-то другому.

8. Не забывай, что некоторые двери на сцене нарисованные.
9. Не ешь на сцене, это могут быть муляжи.
10. Когда после представления вся труппа выходит на сцену, кланяйся так низко, чтобы никто не видел, что это именно ты кричишь «браво».

Пьеса

Принципал кочевой труппы в исполнении Я. Кашпара вызывает всю труппу на сцену и сообщает, что завтрашний спектакль спасен. Он нашел замену сбежавшей накануне парочке и какую замену! Сам Карл Инфельд Прахеньский! Правда, бесплатно это не получится. Каждый отдаст ему половину своего заработка за спектакль. Выпих в изображении Б. Пенца сообщает, что вместе с Прахеньским он готов сыграть и бесплатно, однако Фогельтанц в изображении М. Чепелки предпочел бы сыграть вместе с кем-то менее известным, но за деньги. Тут выясняется, что вторая половина заработка актеров пойдет на оплату дороги звезды из Праги, так что мечта Выпиха бесплатно сыграть вместе с Прахеньским исполнится.



Рис. 305. «С Прахеньским я готов сыграть и бесплатно»



Рис. 306. «Сам Карл Инфельд Прахеньский!»

Тут уж недовольными оказываются все, однако принципал напоминает им о важности данного представления для театра. Он же не может пойти к мэру и сказать, что премьера написанной ко дню его рождения пьесы отменяется! Но ведь сбежали двое, как один Прахеньский спасет ситуацию? Принципал уверяет, что всё под контролем (потом мы увидим, что большую мать Власты будет обозначать манекен в кровати). А Прахеньский успеет выучить роль? – Прахеньский?! Вы когда-нибудь видели, как он играет? Он только появляется на сцене, и тут же раздаются аплодисменты. Тут действительно раздаются аплодисменты, к которым присоединяются и актеры, и появляется Прахеньский в изображении З. Серака. Он мило-

ство приветствует каждого на сцене. У не хлопающего П. Брукнера, который в пьесе будет изображать Власту, останавливается и ждет. Когда тот начинает хлопать, Прахеньский приветствует и его.



Рис. 307. «А Прахеньский успеет выучить роль?»



Рис. 308. «Привет!»

Прахеньский по-хозяйски проходит по сцене, проверяет акустику, интересуется, сколько продано билетов. Узнает, где будет суфлер, и предупреждает, чтобы в этот угол никто не лез, потому что сам Прахеньский будет здесь постоянно. Принципал пытается ему представить основные характеры и мизансцены, но тот явно не слушает, а вскоре вообще уходит, пообещав просмотреть на ночь роль.

В результате, как и можно было ожидать, по время представления Прахеньский постоянно забывает свои слова, пытается произносить монологи из других пьес, путает персонажей и т.д.



Рис. 309. [Батраку Барте:] «Так что, господин доктор, как дела у покойницы?»



Рис. 310. [Врачу Выпиху:] «Барта, а ну снимай с меня сапоги, ленивая бестия!»

Тем не менее действие кое-как доползает до финальной сцены, в которой Прахеньский с хорошо поставленной мимикой читает нравоучительный монолог, который до этого он уже пытался прочитать несколько раз...

Примечания к пьесе *Záskok*

«После проигранного судебного спора с Л. Строупежницким, пьесу которого "Наши гордецы" Яра Цимрман расписал для трех действующих лиц, Цимрман, выходя из зала заседаний, выкрикнул: "Да плевал я на ваших Наших гордецов"», см. [Divadlo... С. 387], см. примечание **Ладислав Строупежницкий** далее.

Ладислав Строупежницкий (чеш. Ladislav Stroupežnický; 1850-1892) – чешский писатель и драматург. С 1882 года до конца своей жизни проработал драматургом Национального театра в Праге. Наиболее известные произведения: комедии «Наши гордецы» (чеш. *Naši furianti*), «Супруга господина мюнцмейстера» (чеш. *Paní mincmistrová*), «Домовой из Звикова» (чеш. *Zvikovský garášek*).

«В пьесе Чехова Яра Цимрман сократил число сестер до одной, Али-Бабу и сорок разбойников успешно представлял как "Одинокого Али-Бабу"» [Divadlo... С. 387], см. примечание «Три сестры» далее.

«**Три сестры**» – пьеса А.П.Чехова в четырех действиях, написанная в 1900 году.

«В период, когда у него не было никого, кто бы мог сыграть женскую роль, он, не раздумывая, поставил славную драму Ибсена под названием «*Nor* [‘норвежец’]», см. **Генрик Юхан Ибсен** далее.

Генрик Юхан Ибсен (норв. Henrik Johan Ibsen; 1828-1906) – норвежский драматург, основатель европейской «новой драмы», поэт и публицист. В России самой популярной пьесой Ибсена стал «Кукольный дом» (норв. *Et Dukkehjem*), которая ставилась также как «Нора» (по имени главной героини).

Копидлно (чеш. Kopidlno, нем. Copiclden) – город на севере Чехии в самой низкой части так называемого Чешского рай на среднем течении реки Изера. Население 2 157 человек (2025).

Эльсинор (англ. *дат. Helsingør*) – город в Дании на северо-восточном побережье острова Зеландия, всемирно известный как место действия трагедии Уильяма Шекспира «Гамлет, принц датский».

«Выбежавшие из зала на площадь негодующие зрители еще долго будут помнить слова аптекаря Гоффманна, которые он прокричал вслед убегающим артистам: "Еще раз сюда сунетесь, и увидите, какие я вам дам капли!"» [Divadlo... С. 387], см. примечание **Гофманские капли** далее.

Гофманские капли (лат. *Liquor Hoffmani*) – составленное в XVII веке аптекарем Фридрихом Гофманом лекарство от тошноты, икоты, обмороках и т.п., состоящее из смеси эфира и винного спирта.

«Кршижик: Обещаю, что не выключу [больше электричество] господин мастер. Я любовными авантюрами я сегодня покончил. Мне надо выбрать: моя новая дуговая лампа или ваша супруга [букв. ваша старая]. А теперь меня извините, я пойду включу генератор» [Divadlo... С. 411], см. примечание **Франтишек Кршижик** далее.

Франтишек Кршижик (чеш. František Křižík; 1847-1941) – чешский инженер, изобретатель и промышленник. В частности, в 1881 году он изобрел дуговую лампу, которая получила название «Пльзенская лампа».

«Упрямый и не доступный для аргументов противника Строупежницкий, отправил в мусорную корзину за десять лет своего нахождения на этом посту более пяти сотен драматических сочинений. Значительная часть отвергнутых рукописей была пера Яры Цимрмана, а также Адальберта Колинского и Элишки Кутногорской (это были псевдонимы Яры Цимрмана)» [Divadlo... С. 411], явная аллюзия на известную чешскую писательницу, см. примечание **Элишка Красногорская** далее.

Элишка Красногорская (чеш. Eliška Krásnohorská; 1847-1926) – псевдоним чешской писательницы, поэтессы, автора либретто Алжбеты Пеховой (чеш. Alžběta Pechová).

«...я пишу Вам из города, где был похоронен Ян Жижка и где моя театральная труппа представляла вчера перед полным залом мою пьесу на историческую тему "Чехи на [горе] Ржип» [Divadlo... С. 412], см. примечание **Ян Жижка** к пьесе *Dobytí severního pólu* и примечание **Гора Ржип** к пьесе *Hospoda Na mýtině*.

«Вы вообще осознаете, что в те времена никакая Роуднице еще не существовала?» [Divadlo... С. 412]. В Чехии есть несколько населенных пунктов с таким названием, однако скорее всего имеется в виду Роуднице-над-Лабом, см. далее.

Роуднице-над-Лабом (чеш. Roudnice nad Labem, нем. Raudnitz an der Elbe) – город в Устецком крае. Население 12 668 человек (2025).

«Мы, продолжатели Тыла в чешской провинции, видим мир иначе, чем вы, сидящие в Праге как в оранжерее» [Divadlo... С. 412], см. примечание **Йозеф Каэтан Тыл** далее.

Йозеф Каэтан Тыл (чеш. Josef Kajetán Tyl; 1808-1856) – чешский драматург и поэт, автор текста к национальному гимну Чешской республики. Организаторскую и драматическую деятельность по созданию чешского национального театра Й. К. Тыл рассматривал как цель своей жизни. В течение двух лет был членом странствующей театральной труппы.

«Вы отобрали у меня 96 рабочих часов, то есть полные четыре дня жизни, превзойдя тем самым господ Зейера и Врхлицкого» [Di-

vadlo... С. 413], см. примечание **Юлиус Зейер** и примечание **Ярослав Врхлицкий** далее.

Юлиус Зейер (чеш. Julius Zeyer; 1841-1901) – видный представитель так называемого люмировского поколения. Его также называют выдающимся чешским неоромантиком и предтечей декадентов. Зейер восхищался средневековыми идеалами, героями и древними травелогами, которые часто вдохновляли его в дальнейшей работе. В героическом эпосе в стихах «Ольгерд Гейштор» (чеш. Olgerd Gejštor; 1868) литовский рыцарь прибывает в Пражский град и влюбляется в чешскую королеву Анну Ягеллонскую. Романы «Экспедиция в Маэлдун» (чеш. Maeldunova výprava; 1896) и «Хронику святого Брандана» (чеш. Kronika o svatém Brandanu; 1886) посвящены жизни небесного покровителя Ирландии святого Патрика. Средневековая тема представлена и в «Романе о верной дружбе рыцарей Амиса и Амилы» (чеш. Román o věrném přátelství Amise a Amila; 1877/1880), где изображается контраст между представленного рыцарской Францией христианским миром и языческого Севера.

Зейер пытался писать также и для театра, однако часто у него получались произведения весьма интересные с художественной точки зрения, однако совершенно не пригодные для постановки на сцене, ср. его пьесу «Суламифь» (чеш. Sulamit, 1885). Пытаясь держать планку с исторической эпопеей, он выбирал для своих драматических сюжетов ключевые события чешской истории и мифологии, ср. «Неклан» (чеш. Neklan, 1893), «Шарка» (чеш. Šárka, 1906). Лучшей и наиболее известной пьесой Юлиуса Зейера является «Радуз и Магулена» (чеш. Radúz a Mahulena; 1898), которая ставится до сих пор, а в 1970 по ней был снят одноименный фильм.

Ярослав Врхлицкий (чеш. Jaroslav Vrchlický; 1853-1912) псевдоним (настоящие имя и фамилия Эмиль Фрида (чеш. Emil Frida) – глава так называемой «космополитической» школы в чешской литературе. Врхлицкий перевёл на чешский язык целый ряд шедевров мировой литературы, в частности, «Божественную комедию» Данте, «Освобождённый Иерусалим» Торквато Тассо, «Неистовый Роланд» Ариосто, «Цветы зла» Шарля Бодлера.

Собрание сочинений Ярослава Врхлицкого в авторской редакции выходило в издательстве Яна Отто (65 томов в 1896-1913 годах).

Известен прежде всего как лирик, однако написал немало и драматических произведений, в частности:

Трагедии

Юлиан Отступник (чеш. Julián Apostata, 1885) – трагедия о гибели Римской империи

Изгнанники (чеш. Exulanti, 1886) – история времен Тридцатилетней войны

Смерть Одиссея (*чеш.* Smrt Odyssea, 1882)

Гипподамия (*чеш.* Hippodamie):

Сватовство Пелопа (*чеш.* Námluvy Pelopovy, 1887),

Примирение Танталого (*чеш.* Smír Tantalův, 1887),

Смерть Гипподамии (*чеш.* Smrt Hippodamie, 1883)

Комедии

В бочке Диогена (*чеш.* V sudu Diogenově, 1883) одноактовая комедия о любовном приключении Александра Великого

Суд любви (*чеш.* Soud lásky, 1887) – дело происходит в Авиньоне в 1341 году

Пьетро Аретино (*чеш.* Pietro Aretino, 1892) – главный герой поэт эпохи Возрождения, действие происходит в Венеции.

Ночь на Карлштейне (*чеш.* Noc na Karlštejně, 1884) – действие происходит во времена императора Карла IV, запретившего присутствие в замке Карлштейн женщин. В 1973 году по пьесе был снят художественный фильм режисером Зденеком Подскальским.

«Я прочитал в Люмире, что ты два года учился в реальной гимназии в Писке» [Divadlo... С. 413], см. примечание **Люмир** и примечание **Писек** далее.

Люмир (*чеш.* Lumír) – художественный журнал, основанный в 1851 году и выходивший (с перерывами) до 1940 года. В 1877-1898 годах Люмиром руководил известный поэт Йозеф Сладек, вокруг которого сформировалась группа так называемых «люмировцев», в которую входили в том числе и названные выше Юлиус Зейер и Ярослав Врхлицкий)

Писек (*чеш.* Písek) – город на юге Чехии. Население 31 121 человек (2025).

«По совету директора сахарной фабрики в Дымокурах свою пьесу "Чехи на [горе] Ржип" я слегка переработал» [Divadlo... С. 413], см. примечание **Дымокуры** далее.

Дымокуры (*чеш.* Dymokury) – населенный пункт на севере Чехии 15 км севернее города Подебрады. Население 908 человек (2025).

«Например, в Хоцени он после представления "Ревизора" Гоголя на несколько дней пропал, и изумленные коллеги встретили его лишь в едущем в город Ческа-Тршебова поезде, когда он проверял их билеты» [Divadlo... С. 413]. В современном чешском языке слово revízor обозначает, в частности, контролера в общественном транспорте, в поездах и т.д. См. также примечания **Хоцень** и **Ческа-Тршебова** далее.

Хоцень (*чеш.* Chocей, *нем.* Chotzen) – город в Пардубицком крае, 10 км западнее города Усти-над-Орлицы. Население 8 641 человек (2025).

Ческа-Тршебова (чеш. Česká Třebová, нем. Böhmisches Trübau) – город в Пардубицком крае. Население 15 010 человек (2025).

«Ота Плк успешно исполнял и женские роли. Его игра в "Марыше" была так убедительна, что плакали не только зрители, но и актеры. <...> Впрочем, следствием той убедительности, с какой он сыграл несчастную Марышу, было и то, что после представления с ним никто не хотел идти пить кофе» [Divadlo... С. 413], см. примечание **Марыша** далее.

Марыша (чеш. Maryša) – входящая в чешскую школьную классику трагедия братьев Алоиза Мршттика (чеш. Alois Mrštík; 1861-1925) и Вилема Мршттика (чеш. Vilém Mrštík; 1863-1912) о жене мельника, отравившей в конце пьесы своего сурового мужа, подсыпав ему яд в кофе.

«Все вздохнули с облегчением, когда "Марышу" убрали из репертуара. Ота Плк переселился в волынщика Станду и перестал представлять опасность для окружающих. Кроме того, прекратились и его каждый месяц повторяющиеся дни нервозности и истерик» [Divadlo... С. 413], см. примечание **Волынщик из Стракониц** далее.

Волынщик из Стракониц (чеш. Strakonický dudák aneb Hody divých žen) – пьеса Йозефа Каэтана Тыла о волшебных приключениях волынщика Станды.

«Но от липы я не отступлюсь! Она в нашем роду с незапамятных времен! Мнь-мнь-мнь...» герой проверяет акустику зала, цитируя главного героя пьесы «Фонарь» [Divadlo... С. 413], см. примечание «Фонарь» далее.

«Зачем писать новые пьесы, когда люди хотят старые и проверенные? Чего бы не взять "Марышу?" Яд в кофе. Вот это драма! <...> Или "Фонарь". Тоже нравится. Но только княжна не должна быть тяжелой» [Divadlo... С. 413], см. примечание «Марыша» выше и примечание «Фонарь» далее.

«Фонарь» (чеш. Lucerna) – самая изветная пьеса Алоиса Ирасека и самая популярная отечественная пьеса в Чехии вообще. Легла в основу одноименных художественных фильмов в 1925, 1938, 1955 и 1967 годах, а также в основу одноименной оперы Витезслава Новака (чеш. Vítězslav Novák; 1870-1949).

Главный герой – мельник, который, в отличие от других живущих в имении под замком крестьян, свободен от барщины и всех прочих крепостных повинностей кроме обязанности сопровождать с фонарем владельца или владелицу замка, если ему или ей захочется прогуляться в лесу. На мельнице живет также старая бабушка и воспитанница Ганичка, к которой мельник, как и живущий под мельничной плотиной водяной Михал, испытывает нежные чувства. Планы на Ганичку строит и управляющий имением (отрицательный

персонаж), который собирается для этого забрать её в замок в качестве дворовой. Кроме того, управляющий распоряжается срубить липу, растущую у мельницы вот уже много столетий и магически защищающей живущих в округе простых людей. Приехавшая княжна (это одно из её многочисленных поместий) спасает и Ганичку, и липу, а затем разбивает старый фонарь, с которым мельнику действительно пришлось её провожать сквозь чащобы и болота, в знак того, что теперь он полностью свободен от каких-либо крепостных обязанностей по отношению к владельцам имения.

Чешские Будейовице (*чеш.* České Budějovice, *нем.* Böhmisches Budweis) – административный центр Южночешского края. Население 97 231 человек (2025).

«А не сыграть ли нам вечером, например, "Слепого"? Или "Дитя музыканта"?» [Divadlo... С. 418], см. примечания **Слепой** и примечание **Дитя музыканта** далее.

Слепой (*чеш.* Slepý mládenec) – пьеса Йозефа Каэтана Тыла, в которой сын владельца Ждярского замка Вит, получив от отца власть над замком и подданными, ведет себя как законченный мерзавец, выгоняет из замка прослужившего здесь тридцать лет начальника стражи и т.п. В конце концов домогается остановившейся в его замке дочери друга своего отца, вызывает на дуэль и убивает её жениха, после чего становится главарём шайки разбойников. Когда королевский отряд захватывает шайку, отец Вита уговаривает командира отряда – того самого своего друга, зятя которого Вит убил – не казнить сына. Когда тот отказывается, напоминает ему, что он когда-то спас из огня его дочь – ту самую, которая после убийства Витом её жениха ушла в монастырь. Командир королевского отряда принимает соломоново решение – отпускает Вита, предварительно ослепив его каленым железом. Вит проклинает отца, а тот наконец-то проклинает сына. В последнем действии постаревшего от горя отца Вита приводят в монастырь к слепому провидцу, слава о котором разносится по всей стране, и тут оказывается, что провидец – переродившийся к добродетели Вит. Отец и сын прощают друг друга.

Дитя музыканта (*чеш.* Šumařovo dítě) – сюжетное стихотворение из «Песен раба» (*чеш.* Písň otroka) Сватоплука Чеха, в котором умерший музыкант возвращается в полночь, чтобы забрать свою скрипку и душу новорожденного ребенка из колыбельки. Сюжет стихотворения стал основой для многочисленных театральных постановок.

Бртнице (*чеш.* Brtnice, *нем.* Pirnitz) – город на юго-востоке Чехии в крае Высочина. Население 3 817 человек (2025).

Яблонец-над-Нисой (*чеш.* Jablonec nad Nisou, *нем.* Gablonz an der Neiße) – город на севере Чехии в Либерецком крае 9 км к юго-

востоку от города Либерец (нем. Reichenberg), известный производством стеклянной бижутерии. Население 108 090 человек (2025).

«Что ты скажешь на это, Марыша?» [Divadlo... С. 425], герой забыл, как зовут героиню и использует имя из пьесы «Марыша» Азоиза Мрштика и Вилема Мрштика.

«Да, я выпил. Вино, женщины, песня... Пусть польская кровь играет в наших жилах! Эх, Боло, налей-ка мне бокал!» [Divadlo... С. 425], забыв роль, герой цитирует фрагмент из оперетты «Польская кровь» (чеш. *Polská krev*, нем. *Polenblut*) Оскара Недбала.

«А Вы хорошо осмотрели нашу Нору?» [Divadlo... С. 425], герой опять забыл, как зовут героиню и использует на этот раз имя из пьесы Ибсена «Кукольный дом» (норв. *Et Dukkehjem*).

«Принципал: (подсказывает из-за кулис) Ольга! Ольга! / Ваврох: Волга! Да, Волга, Волга... Вот, дорогой Потапыч, пятьдесят лет я каждый день гляжу на Волгу и все наглядеться не могу. Красота! Кто-нибудь скажет: Эх, чего тут такого? Например, Кудряш. Глаза у него есть, а природу не видит... А вот Ломоносов... Мудрец был Ломоносов, испытатель природы... А ведь тоже из нашего, из простого звания» [Divadlo... С. 428], забывший текст герой воспроизводит (с грубыми ошибками) текст «Грозы» А.Н. Островского.

«Власта: Чтоб Вы знали, батюшка! Вы напрасно подмешали матушке яд в молоко! У неё еще были силы разрушить Ваши планы! / Ваврох: Яд, ты говоришь? В кофе? Вот почему мне этот вкус казался странным. Почему ты такая недобрая, Марыша? Я думал, что когда ты станешь моей женой, я всё для тебя буду делать. А теперь? Посмотри на себя, посмотри на меня! С утра до вечера мы ругаемся. Это разве обязательно?» [Divadlo... С. 428], герой, забывший не только текст, но и то, что он не жертва отравления, а сам отравитель, воспроизвел отрывок из «Марыши» (на моравском диалекте, как и положено).

«Фогельтанц: <...> Мы же не будем светить в прихожей каким-нибудь фонарём. / Ваврох (среагировал на слово «фонарь»): Да, фонарём Вам я посвечу, госпожи княжна... Но от липы я не отступлюсь! Она в нашем роду с незапамятных времен! Она росла столетиями, и как я могу допустить, чтобы упала её крона, в которой птицы ночуют и поют!» [Divadlo... С. 434], см. примечание «Фонарь» выше.

ŠVESTKA / СЛИВА

Премьера пьесы Švestka (‘Слива’) состоялась 14.11.1997 года в жишковском театре Яры Цимрмана в Праге.

Семинар

Как отметил открывший семинар П. Брукнер, у Яры Цимрмана была необычная походка – длина его шага была не около 70 см, как у большинства наших взрослых современников, а ровно 90 см. Оказалось, что это было своего рода профессиональное заболевание. В конце XIX века Яра Цимрман в качестве бродячего зубного врача странствовал по чешской провинции от хутора к хутору с тачкой, на которой была закреплена его механическая бормашина с пятью передачами (включая одну заднюю). Ян Кашпар ознакомил зрителей с некоторыми из рекламно-просветительных стихов Яры Цимрмана того периода о бесполезности для зубов карамели, ковыряния в зубах гвоздиком и т.д.



Рис. 311. «... его механическая бормашина с пятью передачами...»

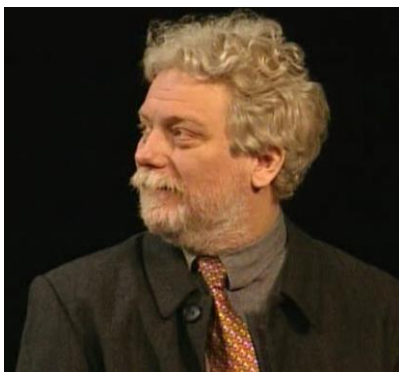


Рис. 312. «...кто ковыряет гвоздиком в зубах»

В 1901 году он, купив венки и свечки, поехал на День поминовения усопших в Вену посетить могилы своих родителей, и по дороге обратил внимание на чудовищное состояние зубов у дежурных на маленьких железнодорожных станциях. Узнав в Вене, что его родители еще живы, Яра Цимрман продал венки и свечки, а на вырученные деньги заказал специальное колесо для своей тачки, позволяющее катить её по рельсам. Исходив со своей тачкой всю железнодорожную сеть Чехии и Моравии, которая тогда была 6 820 км длиной, Яра Цимрман и выработал тогда свой шаг, равный расстоянию между шпалами – ровно 90 см. Неожиданностью для Яры Цимрмана

стало изменение расписания железных дорог 1 сентября 1908 года, в результате чего он со своей тачкой оказался прямо перед скорым поездом Прага-Будейовице и аварийно сошел с рельс у Богом забытой станции. У тамошнего дежурного по станции Пршемысла Гайека Яра Цимрман пролежал всю зиму, написав за это время пьесу «Слива», которую зрители увидят после антракта.

Б. Пенц, продолжая зубную тематику, отметил книгу Яры Цимрмана *Zuby – roňgoma huby* ‘Зубы – оральная катастрофа’, в которой тот богохульственно упрекал Создателя, снабдившего зубы нервами. Почему нельзя было сделать зубы из материала типа рогов или копыт? Они бы не болели и постепенно росли бы, компенсируя их стачивание при жевании. В этой своей книге Яра Цимрман привел несколько примеров, как его пациенты, страшно мучаясь от зубной боли, так же страшно боялись и зубного врача. Так, некий Пекарек – дежурный на станции Кунчице – несколько раз телеграфировал Яре Цимрману, что у него страшно болит зуб. Было ясно, что это третий верхний моляр справа, так как других зубов у Пекарека уже не было. Однако, когда Яра Цимрман прибыл со своей тачкой к нему на станцию, тот сначала пытался спрятаться в подвале, а когда Яра Цимрман вытащил его оттуда, швырнул на стул и, надавив на височно-нижнечелюстной сустав, заставил открыть рот, с нечеловеческой силой сбросил с себя дантиста, выскочил на станцию и, пробежав около километра вдоль рельсов, запрыгнул в проходящий поезд. Яре Цимрману пришлось преследовать пациента по крышам вагонов до самого паровоза, где он с помощью машиниста, кочегара и общего наркоза лопатой смог наконец больной зуб удалить.

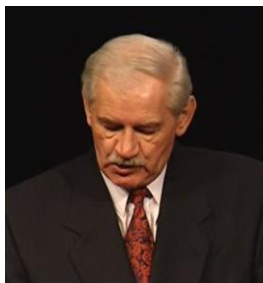


Рис. 313.. Б. Пенц продолжил зубную тематику...

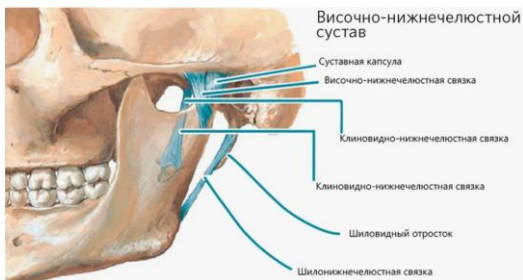


Рис. 314. «...швырнул на стул и, надавив на височно-нижнечелюстной сустав, заставил открыть рот...»

Яра Цимрман пытался найти материал, из которого можно было бы делать искусственные зубы. Сталь не подошла, так как оставляла неприятный привкус во рту. Яра Цимрман пытался использовать алюминий, усиленный в местах кусания и жевания альпакой. Такие зубы хорошо обрабатывали пищу, однако выяснилось, что алюми-

ний и альпака во рту образуют гальванический элемент. Это приводило к тому, что такие зубы издавали неприятное гудение, а в темноте светились. С одной стороны, это было удобно – можно было читать по ночам без лампы, однако детей это пугало.

Неудачей окончилась и попытка делать зубные протезы из гипса. Когда в 1907 году император Франц Иосиф I должен был навестить свои чешские земли, министерство железнодорожного транспорта заказало у Яры Цирмана 750 одноразовых зубных протезов из гипса для дежурных по станциям, чтобы те приветствовали проезжающего монарха ослепительными улыбками. Однако случилось непредвиденное. Старенький император был так растроган, что велел остановить поезд в Бенешове, чтобы лично пожать руку начальнику станции. На это гипсовый протез не был рассчитан, и, когда начальник станции попытался ответить на вопрос монарха, доволен ли он службой, у него изо рта вместо ответа потекла гипсовая каша, забрызгавшая августейшего собеседника.

Из доклада Г. Румлены зрители узнают, что использованная в пьесе «Слива» новинка – актёрская маска – появилась в результате поездки Яры Цирмана в Японию, куда он отправился как торговый представитель фирмы «Столовые приборы Трутнов». Его задачей тогда было убедить японцев в преимуществе поедания пищи с помощью вилки и ножа. Для этого Яра Цирман придумал остроумный рекламный ход. В токийском ресторане он велел принести ему две миски риса, пишущую машинку и шахматные часы.

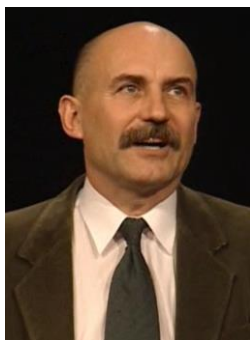


Рис. 315.



Рис. 316.

Яра Цирман запускал часы и съедал первую миску риса с помощью палочек, после чего нажимал кнопку переключения часов и успевал за такое же время не только проглотить вторую миску риса с помощью вилки и ножа, но и придумать короткое стихотворение (на чешском языке), напечатать его на пишущей машинке и прочитать восторженным наблюдателям.

В Японии Яра Цимрман посетил и японский театр Но (能), в котором мужчины исполняют женские роли с помощью масок, и решил использовать японский опыт также и в собственных пьесах.



Рис. 317. Актер японского театра Но



Рис. 318. Актёр театра Яры Цимрмана

С помощью масок Яра Цимрман изображал известные ему женские психологические типы, например, «Глупая Юльча», «Старая дева», «Юная дева», «Суровая Марта», «Дама с камелиями», «Дама с мигренью», «Суфражистка Ирма» и т.д.

Л. Смоляк в своем докладе отметил две взаимосвязанные проблемы, которые возникают у интеллектуала с возрастом – неспособность продолжить начатую мысль и в то же время неспособность закончить эту мысль.

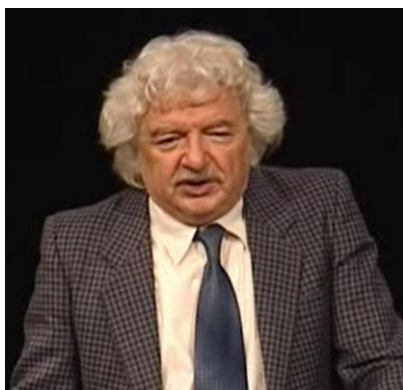


Рис. 319. «... проблемы, которые возникают у интеллектуала с возрастом...»



Рис. 320. Профессор Зденек Неедлы (1878-1962)

Докладчик вспомнил лекции Зденека Неедлого, который мог начать говорить о гуситском движении, а потом чередой ассоциаций

прийти к профсоюзным домам отдыха, к «Проданной невесте», к выполнению государственного плана по закупке картофеля...

Собственно говоря, дальнейшее выступление Л. Смоляка и было хорошей иллюстрацией подобного текста, когда воспоминания и ассоциации свободно несут докладчика куда-то вдаль («Вы, молодые, наверное, даже и не знаете, кто такой Зденек Неедлы, но мы-то, старшее поколение, прекрасно помним его регулярные выступления по радио по воскресеньям... этот воскресный аромат говяжьей вырезки в сметане... сейчас объясню... я родился в деревне, а учился в Праге и каждое воскресенье из университета приезжал домой к родителям... вы, наверное, спросите, почему каждое воскресенье, а не на выходные, но когда я был студентом, суббота не была выходным днем, точнее, была наполовину выходным, у нас были по субботам сокращенные занятия, а у родителей, которые ходили на работу, по субботам был сокращенный рабочий день... но нам это не мешало... знаете почему? Тогда на дачу не ездили, эта мода появилась позже... Но вернемся к теме. Я сам на дачу ездил... точнее, я ездил к родителям в деревню, а это было как ездить на дачу... и моя мама готовила к моему приезду говяжью вырезку в сметане... хотя, знаете, это была не всегда говядина... вы, молодые, этого не помните, хотя это было еще совсем недавно... мясо было дефицитом... особенно говядина... так что мама вместо говядины иногда готовила кролика... кролик в деревне был доступнее, чем говядина..., хотя случалось, и кролика не было... тогда она брала грибы... и т.д. и т.п.) и было прервано П. Брукнером, который увел Л. Смоляка с трибуны.



Рис. 321. «Господин профессор, думаю, что всё уже ясно...»

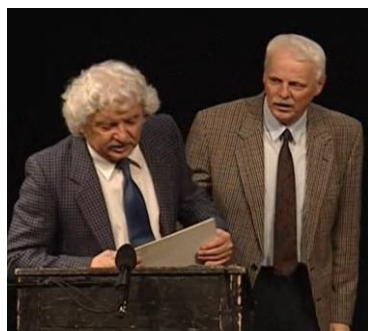


Рис. 322. «Конечно, ясно! Но я решил махнуть на него рукой...»

Завершился семинар коллективной песней о том, как железнодорожник, некая Мадла Резкова и инспектор собирали одуванчики.

Пьеса

Богом забытая станция Стршедопки. Из домика дежурного выходит Камил Патка в изображении Петра Рейдингера, на скамейке сидит Блажей Мотычка в изображении Б. Пенца. Камил мечтает, чтобы поезд остановился, из него вышла бы девушка и заговорила с ним. Потому что с Мотычкой заговорить нельзя – он говорит один, никому не давая сказать ни слова. Мотычка просыпается, и зрители убеждаются в правдивости жалобы Камила.



Рис. 323. «Быть дежурным по станции хорошо. Кроме этого одиночества»



Рис. 324. «Я вам говорил, что сюда едет мой двоюродный брат?»

Поезд останавливается, и появляется отставной дежурный по станции Пршемысл Гайек в изображении Л. Смоляка. Он здоровается с Камилем за руку и не собирается эту руку выпускать. Даже когда Камил заполняет журнал прибытия поезда («Знаете, Камил, Ваш почерк просто ужасен» – «Это потому, что обычно я пишу правой рукой, а сейчас мне пришлось писать левой» – «Ну Вы уж как-то разберитесь, какой рукой Вы пишете...»).



Рис. 325. «Вы пишете левой рукой?»



Рис. 326. «Этот рюкзак я купил в Праге...»

Гайек вспоминает, хотя и не сразу, зачем он сюда приехал. Слива. Камил соглашается, что дерево замечательное, он и слив ест вдоволь, и сушит их, и варенье варит... Гайек сообщает ему, что всё это в прошлом. «Как в прошлом? Ведь и предыдущий дежурный Фиала

собирал эти сливы...» – «Фиала сливы собирал, потому что старший инспектор Настоупил к тому времени уже умер». А сам Гайек, который посадил это дерево собственными устами (он выплюнул косточку и затоптал её в землю), поливал её собственным потом и удобрял собственным... удобрением, ни одной сливы так и не попробовал. Как только приходило время урожая, на дрезине приезжал инспектор Настоупил со своими четырьмя сорванцами, и они обирали дерево дочиста.

Но теперь всё будет по-иному. Гайек достает бумагу и читает: «Министр железных дорог продает отставному дежурному по станции Пршемыслу Гайеку сливу на станции Стршедопки за 15 австрийских крон. Если урожай слив не будет собран до 30 сентября 18.00, он переходит в распоряжение железной дороги. Зав. отделом деревьев Криштоф Настоупил». – «Вы же говорили, что Настоупил умер». – «Умер Рихард Настоупил. А это Криштоф, один из тех его сорванцов. Живет где-то в Полжицах или в Бездружицах».

Раз Гайек собирается забрать все сливы, Камил ему не даст лестницу (она принадлежит железной дороге). Но Гайека это не пугает – сейчас должен приехать альпинист Сватоплук Пулец со своим снаряжением, и они соберут все сливы и без лестницы. Пулец со снаряжением, которого играет Ян Кашпар, действительно появляется, однако появляется на инвалидной коляске – результат последнего его восхождения. Гайек радостно бросается жать ему руку, и тот с отчаянием осознает, что произошло. «Ах я дурак! Тридцать лет я его знаю и всё равно попался!» «А вон с тем ты уже здоровался?» – с надеждой показывает он на спящего на скамейке Мотычку.



Рис. 327. «Ах я дурак!
Тридцать лет я его знаю и всё
равно попался»



Рис. 328. - «А вон с тем ты уже здоровался?»
- «Боже мой, ты знаешь, кто это?»

Это двоюродный брат Гайека Мотычка, прибывший по приглашению Гайека на станцию с мешком для своей доли слив. Разбу-

женный Мотычка тут же прячет руки и не реагирует ни на какие провокации. «Ты что же, и руки мне не подашь?» – «Японцы вообще никому не подают руки при встрече...». Услышав, что фамилия вновь прибывшего Пулец, Мотычка оживляется и спрашивает, не сын ли тот его знакомого доктора Жабы (pules по-чешски значит 'головастик'), а услышав в ответ, что его отец тоже Пулец, страшно удивляется. Эта ситуация повторится в пьесе еще не раз. Появившийся из домика дежурного по станции Камил говорит, что он советовался с дежурным соседней станции по поводу лестницы. Гайек отбирает у него телеграфную ленту и читает: «Любому другому я бы лестницу одолжил, но на Гайека наср...».



Рис. 329. «Ты мне даже руки не подашь?»

«Японцы вообще нежимают руки»



Рис. 330. «Я советовался с коллегой с соседней станции, и он велел Вам отказать»

Пулец предлагает приняться за дело, раз уж они все в сборе, однако Гайек не помнит, зачем он сюда приехал. Пулец наводящими репликами пытается ему помочь на фоне монологов Мотычки о чем-то важном. Наконец, Гайеку помогают вспомнить о сливах, и он с энтузиазмом начинает искать лестницу, забыв, что лестницу ему давать отказались. Так что придется обойтись привезенным Пулем альпинистским снаряжением («Подожди, Святя. Я понимаю, что ты альпинист и думаешь о своем, но нам сейчас нужна лестница. Не сбивай меня с мысли...»). В итоге Гайек опять забывает о сливах. И так до конца пьесы.

В какой-то момент на сцене появляется турист Вассерфал в изображении Г. Румлены, собирающийся нанести на ствол сливы туристический знак (Мотычка ругает его за непатриотичность фамилии – какой еще «Вассерфал», чех должен быть «Водопадом»).

Мечта Камилы о появлении на станции девушки исполняется трижды, причем всех трех девушек играет с помощью разных масок Петр Брукнер. Сначала это беременная Эмилка. Она была в Праге служанкой у фабриканта Розенштейна, а когда забеременела, то же на Розенштейна велела ей ехать в деревню, чтобы найти там себе

мужа. Камил, так и не понявший ситуацию, готов на ней жениться, но ему не советуют, ведь вдруг Розенштейн когда-нибудь захочет забрать ребенка себе? Будут судиться до скончания века...

Вторая девушка – суфражистка и писательница Дженни Сук, как раз пишущая пьесу о том, как молодой Гельмут, который вот уже пятьдесят лет служит перевозчиком на реке... Она даже владеет азбукой Морзе, однако на вопрос Камила, умеет ли она готовить, взрывается от возмущения, обзывает всех присутствующих похотливыми самцами и удаляется.

Наконец, появляется постоянно поющая и танцующая Анна Шафаржова, отнесшаяся к предложению Камила выйти за него замуж благосклонно.



Рис. 331. Вассерфал и Дженни Сук



Рис. 332. Анна Шафаржова

Анна Шафаржова танцует и поет на сцене, сообщая после каждой песни, что она любит петь. И тут в разгар всеобщего веселья появляется приехавший на дрезине обвешанный корзинами и изображающими детей куклами Настоупил-младший, которого играет Вацлав Котек: «Я так и думал. Сейчас 18.00 30 сентября, урожай слив не собран и переходит в распоряжение железной дороги».

Обрадованный Гайек бросается жать ему руку. «Вот это встреча! Я знал Вашего отца, это был строгий инспектор... А Вас я помню еще вот таким маленьким...» Остальные действующие лица в это время спешно обирают сливу...

Примечания к пьесе Švestka

Томас Альва Эдисон, см примечание **Томас Альва Эдисон** к пьесе Vyšetřování ztráty třídní knihy

День всех усопших верных (*чеш.* Dušičky, *лат.* [Dies] in commemoratione omnium fidelium defunctorum) – в римско-католической церкви отмечается 2 ноября, вслед за Днем всех святых. В этот день в разных странах принято ходить на кладбища, убирать могилы зеленью и цветами, зажигать на них свечи, устраивать общую семейную трапезу.

«...Цимрман со своей тачкой оказался прямо перед скорым поездом Прага-Будейовице...» [Divadlo... С. 444]. В Чехии два города, к которым применимо обозначение Будейовице, это

Чешские Будейовице (*чеш.* České Budějovice, *нем.* Böhmisches Budweis) – административный центр Южночешского края. Население 97 231 человек (2025).

Моравские Будейовице (*чеш.* Moravské Budějovice, *нем.* Mährisch Budwitz) – город в крае Высочина. Население 7 098 человек (2025).

Стршедоплки (*чеш.* Středoplký) – вымышленная 3. Свераком и Л. Смоляком станция.

Зигмунд Фрейд, см. примечание **Зигмунд Фрейд** к пьесе Dobytí severního pólu.

Поржичаны (*чеш.* Poříčany) – населенный пункт в Среднечешском крае 6 км к северо-востоку от Чешского Брода. Население 1 572 человек (2025).

Кунчице-над-Лабом (*чеш.* Kunčice nad Labem, *нем.* Pelsdorf an der Elbe) – населенный пункт в Кралоупеградском крае. Население 588 человек (2025).

Франц Иосиф I, см. примечание **Франц Иосиф I** к пьесе Němý Bobeš aneb Český Tarzan

Бенешов, см. примечание **Бенешов** к пьесе Němý Bobeš aneb Český Tarzan.

Трутнов (*чеш.* Trutnov, *нем.* Trautenau) – город в Кралоупеградском крае. Население 29 607 человек (2025).

Фудзияма (*чеш.* Hora Fudži, *яп.* 富士山) – действующий вулкан на японском острове Хонсю в 90 км к юго-западу от Токио.

Хирохито (*яп.* 裕仁; 1901-1989) – 124-й император Японии.

Окинава (*яп.* 沖縄本島) – самый крупный остров японского архипелага Рюкю, расположенный приблизительно посередине между Кюсю и Тайванем.

Курильские острова (*яп.* 千島列島 ‘архипелаг тысячи островов’) – цепь островов вулканического происхождения между полуостровом Камчатка и островом Хоккайдо, отделяющая Охотское море от Тихого океана чуть выпуклой в сторону океана дугой.

Тора, Тора, Тора (*англ.* Tora! Tora! Tora! *яп.* トラ・トラ・トラ!) – художественный фильм совместного производства США и Японии (1970), известный как как наиболее достоверное киноизображение атаки японского флота на Перл-Харбор 7 декабря 1941 года и предшествующих этому событий. Название фильма представляет собой условный сигнал, который был передан в момент начала атаки и сообщал, что полная неожиданность нападения, на которую рассчитывали японцы, была достигнута. Премия «Оскар» за спецэффекты.

Но (*яп.* 能 ‘мастерство, умение, талант’) – один из видов японского драматического театра. В театре но драма-текст и драма-слово находятся в сложном сплаве с музыкой-ритмом-шумами-шорохами, с танцем-пантомимой-жестом-движением-позой-паузой, с особой техникой пения-речитации-чтения-выкрика.

Жанна д’Арк (*чеш.* Jana z Arcu, *фр.* Jeanne d’Arc; 1412-1431) – национальная героиня Франции, одна из командующих французскими войсками в Столетней войне. Попав в плен к бургундцам, была передана англичанам, осуждена как ведьма и заживо сожжена на костре. В 1456 году была реабилитирована и в 1920 году причислена католической церковью к лику святых.

Дама с камелиями (*чеш.* Dáma s kaméliemi, *фр.* La Dame aux Camélias) – роман писателя Александра Дюма (сына), легший в основу оперы «Травиата».

Зденек Неедлы (*чеш.* Zdeněk Nejedlý; 1878-1962) – чехословацкий историк, музыковед, литературный критик, государственный деятель. В 1909-1939 годах – профессор Карлова университета, читал курсы общей и чешской истории музыки.

С созданием в Кошице временного чехословацкого правительства вошёл в его состав. В 1945-1946 годах – министр школ и народного просвещения Чехословакии, в 1946-1948 годах – министр труда и социального обеспечения, с февраля 1948 по январь 1953 года – министр школ, наук и искусств, в январе-сентябре 1953 – заместитель премьер-министра, с сентября 1953 – министр без портфеля.

С 1945 года председатель Союза чехословацко-советской дружбы. Член-корреспондент АН СССР.

Ян Жижка, см. примечание **Ян Жижка** к пьесе *Dobytí severního pólu*.

РОН, см. примечание **Революционное профсоюзное движение** к пьесе *Němý Bobeš aneb Český Tarzan*

Франтишек Смотлаха (*чеш.* František Smotlacha; 1884-1956) – чешский популяризатор микологии. В 1919 году начал издавать «Журнал чехословацких грибников». В 1930 году основал «Чехословацкий союз джиу-джицу» и стал его первым председателем.

Гуситское движение (*чеш.* husitské hnutí) – чешское реформаторское, в меньшей степени национально, социально и политически мотивированное движение позднего средневековья. Гуситами стали называть сторонников учения магистра Яна Гуса (см. примечание **Ян Гус** к пьесе *Dobytí severního pólu*), после сожжения которого оно массово распространилось в Чехии, Моравии и Силезии.

Из четырех направлений в гусизме до наших дней непрерывно существуют только Чешские братья.

(1) Чешские братья (*чеш.* Jednota bratrská, *лат.* Unitas Fratrum, *нем.* Böhmisches Brüder), в основу учения которых легли труды Яна Гуса и Петра Хельчицкого (*чеш.* Petr Chelčický; 1390?-1460) – проповедника непротивления злу насилием (труды П. Хельчицкого будет высоко ценить Лев Толстой). Чешских братьев, переселившихся в начале XVII века в результате насильственной рекализации Чешских земель после битвы при Белой горе (см. примечание **Белогорская битва** к пьесе *Dobytí severního pólu*) в Саксонию и основавшими там город Гернгут (\approx ‘Град Господень’), стали называть гернгутерами. Общины чешских братьев разбросаны по всему миру и объединяют около 850 000 прихожан, из них на территории современной Чехии – около 3 000.

(2) Адамиты были уничтожены еще в ходе гуситских войн (в основном католиками и таборитами), так что информация от них (негативная) сохранилась со слов их идейных противников, см. повесть Алоиса Ирасека «Земанка» и его же роман «Против всех»

(3) Табориты были уничтожены католиками и утраквистами, см. примечание примечание **Липаны** к пьесе *Němý Bobeš aneb Český Tarzan*.

(4) Утраквисты (они же чашники, они же подобои) заключили в 1436 году с католиками так называемые Базельские соглашения, см. примечание **Базель** к пьесе *Akt*. Название происходит от лат. *sub utraque specie* ‘под обоими видами’, поскольку наиболее заметное требование их было требование причащения прихожан под обоими видами, то есть хлебом и вином.

В 1575 году утраквисты объединились с чешскими лютеранами в так называемую Чешскую конфессию (*чеш.* Česká konfese, *лат.* Confessio Bohemica) и были изгнаны из страны или уничтожены после битвы при Белой горы.

Существующая в настоящее время на территории Чехии и Словакии «Чехословацкая гуситская церковь» (*чеш.* Církev československá husitská), которая почитает Яна Гуса как своего идейного наставника, возникла 8 января 1920 года в результате реформаторского движения в рамках римско-католической церкви. По переписи 1921 года

её прихожанами себя одозначило 523 232 человек, по переписи 2021 года – 23 610 человек.

«Если раньше мы однозначно глорифицировали [гуситское движение], опирающееся на его понимание Палацким и попляризованное Ирасеком, то сейчас мы склоняется к более взвешенной оценке, которую дает еще недовно замалчиваемый историк Йозеф Пекарж» [Divadlo... С. 452], см. см. примечание **Франтишек Палацкий** и примечание **Алонс Ирасек** к пьесе *Hospoda Na mýtince*, а также примечание Йозеф Пекарж далее

Йозеф Пекарж (чеш. Josef Pekař; 1870-1937) – ведущий чешский историк рубежа XIX и XX веков. Профессор и ректор Карлова университета в Праге.

«А это был неглупый студент, не думайте, он был из Праги. Или из Брно...? Нет, пражанин [чеш. Pražák]. Профессор Альберт Пражак. Не только литературовед, но и председатель Чешского национального совета. У них с этим Пражским восстанием было нелегко. Хотя бы вопрос власовцев. Лично я человек толерантный. Пусть каждый ходит с такой прической, с какой хочет. Но если кто остригся наголо, то какая же эта прическа? Что там причесывать? Или наоборот...» [Divadlo... С. 452], изображающий старческую деменцию выступающий свободно переходит от одного предмета к другому, основываясь на звуковых совпадениях (житель Праги – профессор Альберт Пражак, власовец – волосы), примечание **Альберт Пражак** см далее.

Альберт Пражак (чеш. Albert Pražák; 1880-1956) – профессор Карлова университета в Праге, активный участник антигитлеровского Сопротивления – председатель действующего на оккупированной территории Чехии и Моравии «Чешского национального совета» (чеш. Česká národní rada), один из организаторов Пражского восстания 1945 года.

Поржичи (чеш. Poříčí) – название нескольких населенных пунктов в Чехии, в частности

Поржичи-над-Сазавой (чеш. Poříčí nad Sázavou) – населенный пункт в Среднечешском крае в 6 км к северу от города Бенешов. Население 1 651 человек (2025).

Поржичи-у-Литомишля (чеш. Poříčí u Litomyšle) – населенный пункт в Пардубицком крае. Население 528 человек (2025).

Поржичи – бывшая деревня, сейчас часть города Хише (чеш. Chuše, нем. Chiesch) в Карловарском крае.

Поржичи (чеш. Poříčí) – часть населенного пункта Боршов-над-Влтавой (чеш. Boršov nad Vltavou) в южночешском крае в 6 км к юго-западу от Чешских Будейовиц

Поржичи (*чеш.* Poříčí, *нем.* Porschitz) – бывшая деревня, сейчас часть населенного пункта Кршеловице (*чеш.* Křelovice, *нем.* Krelowitz) в крае Высочина.

Поржичи (*чеш.* Poříčí, *нем.* Parschnitz) – часть города Трутнов в Кралоупеградском крае.

Поржичи (*чеш.* Poříčí, *нем.* Sand) – часть города Броумов (*чеш.* Broumov, *нем.* Braunau) в Кралоупеградском крае, см. примечание **Вроумов** к пьесе Африка.

Поржичи (*чеш.* Poříčí, *нем.* Porschitsch) – бывшая деревня, сейчас часть города Прибыслав (*чеш.* Příbyslav, *нем.* Primislau) в крае Высочина.

В Котчих (*чеш.* V Kotcích) – улица в центре Праги.

Карлштейн (*чеш.* Karlštejn) – готический замок, построенный императором Священной Римской империи Карлом IV в 28 км к юго-западу от Праги по образцу иерусалимского дворца Ирода Великого для хранения чешских и имперских регалий.

«Трудолюбивая, умная, умела бы готовить, умела бы переключать стрелки, знала бы азбуку Морзе...» [Divadlo... С. 457], см. примечание Азбука Морзе к пьесе Ljavec.

«Умер Рихард Настоупил. А это Криштоф, один из тех его сорванцов. Живет где-то в Полжицах или в Бездружицах» [Divadlo... С. 457]. Поскольку словом «сорванец» переведено чешское harant, перед нами явная аллюзия на одного из руководителей антигабсбургского восстания, казненного в 1621 году на Староместской площади в Праге, см. примечание **Криштоф Гарант из Полжиц и Бездружиц** далее.

Криштоф Гарант из Полжиц и Бездружиц (*чеш.* Kryštof Harant z Polžic a Bezdržic; 1564-1621) – чешский аристократ, дипломат и писатель. В 1603 году возведен императором в аристократическое сословие (*чеш.* panský stav). Участвовал в войне с Османской империей. В Иерусалиме был посвящен в рыцари Гроба Господня. В 1608 году опубликовал записи своего путешествия по Востоку (доступно по адресу <https://kramerius5.nkp.cz/periodical/uuid:5f6612d0-9674-11dc-9f4f-000d606f5dc6> Обращение 06.08.2025).

Был казнен в 1621 году в качестве одного из руководителей восстания чешских сословий против Габсбургов, см. также примечание **Белогорская битва** к пьесе Dobyť severního pólu.

Его семье, в отличие от семей других казненных, было позволено похоронить его тело.

Милешовка (*чеш.* Milešovka, *нем.* Milleschauer, Donnersberg) – самая высокая гора Чешского Средогорья.

«Мотычка: Послушайте, господин Пулец, я знал доктора Жабу. Вы не его сын? / Пулец: Нет, мой отец был тоже Пулец. / Мотыч-

ка: *Отец Пулец, ребенок Пулец, ну и дела сегодня...*» [Divadlo... С. 461, 464]. Чешское слово *pulec* значит «головастик».

Весели-над-Лужницей (*чеш.* Veselí nad Lužnicí, *нем.* Wesseli an der Lainsitz, Frohenbruck an der Lainsitz) – город в Южночешском крае 25 км к югу от города Табор. Население 6 515 человек (2025).

Костелец (*чеш.* Kostelec) – в Чехии довольно много населенных пунктов с таким названием, например:

Костелец (*чеш.* Kostelec, *нем.* Kostelzen) – населенный пункт в Пльзеньском крае. Население 619 человек (2025).

Костелец (*чеш.* Kostelec) – населенный пункт в Кралоупском крае. Население 38 человек (2025).

Костелец (*чеш.* Kostelec, *нем.* Kosteletz) – населенный пункт в Южноморавском крае. Население 860 человек (2025).

Костелец (*чеш.* Kostelec, *нем.* Wolframs) – населенный пункт в крае Высочина на исторической чешско-моравской границе. Население 1024 человек (2025).

Красный Костелец (*чеш.* Červený Kostelec, *нем.* Rothkosteletz) – населенный пункт в Кралоупском крае. Население 8 262 человека (2025).

Костелец-на-Гане (*чеш.* Kostelec na Hané, *нем.* Kosteletz in der Hanna) – город в Оломоуцком крае. Население 2 832 человека (2025).

Костелец-над-Черными-лесами (*чеш.* Kostelec nad Černými lesy, *нем.* Schwarzkosteletz) – город в Среднечешском крае. Население 4 156 человек (2025).

Костелец-над-Лабом (*чеш.* Kostelec nad Labem, *нем.* Elbekosteletz) – город в Среднечешском крае. Население 4 462 человека (2025)

Костелец-над-Орлицей (*чеш.* Kostelec nad Orlicí, *нем.* Adlerkosteletz) – город в Кралоупском крае. Население 6 252 человека (2025).

Костелец-над-Влтавой (*чеш.* Kostelec nad Vltavou) – населенный пункт в Южноморавском крае. Население 394 человек (2025).

Костелец-у-Гержманова-местечка (*чеш.* Kostelec u Heřmanova Městce) – населенный пункт в Пардубицком крае. Население 390 человек (2025).

Костелец-у-Голешова (*чеш.* Kostelec u Holešova, *нем.* Kosteletz bei Hollerschau) – населенный пункт в Злинском крае. Население 979 человек (2025)

Костелец-у-Кржижку (*чеш.* Kostelec u Křížků) – населенный пункт в Среднечешском крае. Население 770 человек (2025).

Вбратув Костелец (*чеш.* Vrbatův Kostelec, *нем.* Werbatkosteletz) – населенный пункт в Пардубицком крае. Население 374 человека (2025).

Эгер (*чеш.* Ohře, *нем.* Eger) – река в Чехии и Германии. Исток находится в Баварии в горах Фихтельгебирге (*нем.* Fichtelgebirge) течёт в восточном направлении и у города Литомержице (*чеш.* Litoměřice, *нем.* Leitmeritz) впадает в Лабу (которая после пересечения саксонской границы превращается в Эльбу).

Лоуны (*чеш.* Louny, *нем.* Laun) – город в Устецком крае. Население 18 068 человек (2025).

Лурд (*фр.* Lourdes, *чеш.* Lurdy) – город во Франции, в департаменте Верхние Пиренеи. В 1858 году в одной из окружающих город пещер четырнадцатилетней местной жительнице Бернадетте Субиру (*фр.* Bernadette Soubirous) явилась Дева Мария. Ежегодно в Лурд приезжает до пяти миллионов паломников. Население 15 410 человек (2008).

Янске-Лазне (*чеш.* Janské Lázně, *нем.* Johannisbad) – курортное место в Кралоупеградском крае. Население 658 человек (2025).

AFRIKA / АФРИКА

Премьера пьесы Afrika ('Африка') состоялась 4.10.2002 года в жижковском театре Яры Цимрмана в Праге.

Семинар

Открывший семинар З. Сверак рассказывает зрителям, как была найдена четырнадцатая пьеса Яры Цимрмана, а именно пьеса «Африка» – во время сушки архива местного любительного театра в Железном Броде после наводнения 1997 года. Железнодорожная рукопись примечательна еще и тем, что она помогла решить давно мучившую цимранологов загадку – что такое «Омела», на которую иногда Яра Цимрман ссылается. Оказалось, что речь идет об универсальном диалоге, годящемся для любой пьесы. Суфлер цимрмановской труппы Станда Кршечек в своей будке часто засыпал и упускал момент, когда ему надо было «бросить» подсказку. Для таких ситуаций и была придумана «Омела». Она не всегда читалась полностью, так как иногда достаточно было начала, чтобы разбудить бездельника. Тем не менее для того, чтобы зрители ознакомились с полным текстом, докладчик приглашает на сцену Г. Румлену, Я. Вейгеля и П. Брукнера.

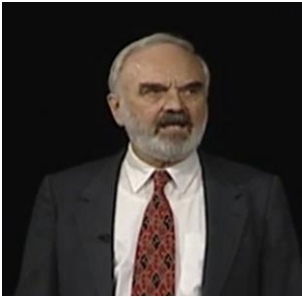


Рис. 333. З. Сверак



Рис. 334. Г. Румлена, Я. Вейгель, П. Брукнер

Предположим, актер произносит фразу «Я пришел просить руки принцессы», после которой наступает пауза, так как актер забыл свою роль, а из будки вместо подсказки раздается храпение. Тогда один из актеров начинает: «Что там принцесса, а вот омела! Заметили, сколько в этом году уродилось омелы?» – «Ужас. В кронах деревьев просто как гнезда орлов» – «Мы с сыном ходим её собирать перед Рождеством на продажу» – «А как?» – «Сын с пилкой залезает на дерево, и когда набирает полную охапку, я ему кричу (*наклоняется к будке суфлера*) "Бросай!"» – «А если он не слышит?» – «То-

гда кричу громче (*наклоняется еще раз и кричит еще громче*)» – «И что потом?» – «Сын сбрасывает охапку омель и она бухается прямо на землю, вот так (*топает ногой перед будкой*)» – «Так громко? Это же тонкие веточки» – «Иногда и громче (*топает ногой перед будкой еще сильнее*)» – «Да, такое разбудит любого дебила!».

Вышедший к кафедре Г. Румлена обнаруживает, что кафедра шатается. Он поворачивается к кулисам: «Господин Плх, кафедра шатается. Ничего нельзя сделать? Ничего». Он приступает к рассказу, как цимрманологи решали вопрос, бывал ли Яра Цимрман в Африке или же он, подобно Карлу Маю, пользовался чужой информацией. В какой-то момент на сцену выходит Плх в поношенном халате, швыряет сумку с инструментами на пол и начинает неторопливо осматривать кафедру. Г. Румлена робко просит его немного поторопиться, но получает лишь полный презрения взгляд в ответ.

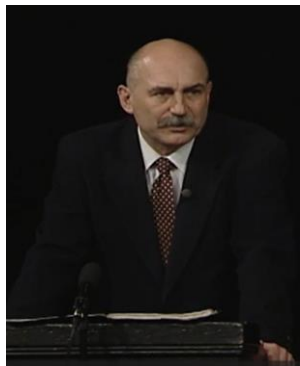


Рис. 335. «...бывал ли Яра Цимрман в Африке...»



Рис. 336. – «Вы не можете немного быстрее?»
(полный презрения взгляд в ответ)

Г. Румлена рассказывает зрителям, как во время реконструкции Музея азиатских, африканских и американских культур Войтеха Напрстека был обнаружен дневник Яры Цимрмана, описывающий его службу на железнодорожной станции Марамба в Замбии, а также его опыт использования дрессированных животных в обслуживании проходящих поездов.

Доклад П. Брукнера был посвящен попытке Яры Цимрмана приобрести для Чехии колониальные земли в Африке. В отличие от колониальных сверхдержав, захватывающих колонии силой своего оружия, Яра Цимрман полагался лишь на силу убеждения. В частности, он так долго рассказывал вождю племени Дуру-буру о Праге, показывая ему картинки Золотой улочки с маленькими аккуратными домиками, пока не убедил и самого вождя, и его племя войти в состав чешских колоний. Это было ценное приобретение для страны,

поскольку члены данного племени отличались не только умением долго находиться под водой и спать, опираясь на столб, но и необычайными лингвистическими способностями: за неделю они овладели немецким языком, за две недели – чешским и всего за год – венгерским. В мультиязыковой монархии Габсбургов такие переводчики не остались бы без работы. Яра Цимрман уже приступил к богемизации местных топографических объектов, переименовав горы Мула-Ула в Малые Крконоши, а деревню, где жил вождь племени – в Малую Прагу. К сожалению, от появившегося на Малой Вацлавской площади французского жандарма Яра Цимрман узнал, что его Малая Чехия уже 80 лет как входит в состав Французской экваториальной Африки...

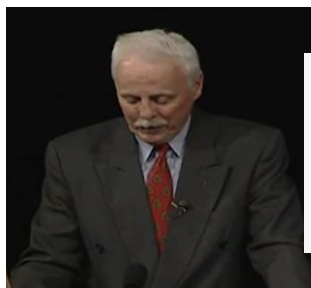


Рис. 337. ... и всего за год – венгерским языком

Я приехал/а как турист.	Turista vagyok.	Туришта° ва°дэк.
Я приехал/а как представитель торговой фирмы.	Egy kereskedelmi cég képviselője vagyok.	Эдь кэрэшкэдэлни сээ°г кээ°пвишэлö-öйэ ва°дэк.
Я приехал/а в командировку	Kiküldetésbe jöttem.	Киқүлдэтээ°шбэ йöttэм.

Рис. 338. Некоторые фразы на венгерском языке

Я. Вейгель рассказал о попытке Яры Цимрмана организовать в купленном у разорившегося владельца цирка-шапито шатра информационный центр в Праге с лозунгом «Мы всё знаем, обо всём расскажем», наняв шесть гимназических учителей на пенсии и телефонистку, которая переключала связь на кого-то из них в зависимости от тематики заданного вопроса. Яра Цимрман был их работой доволен, разве что его немного раздражало заикание учителя Вебера, который начинал свой ответ как «Ве-Ве-Ве Вебер...».

Осенью 1914 года центр подвергся вирусной атаке – подхватившие вирус и слегшие в постель сотрудники лишили центр всех данных в области биологии, железнодорожного транспорта и сельского хозяйства.

Второй доклад П. Брукнера был посвящен дружбе Яры Цимрмана с поэтом Йозефом Вацлавом Сладеком, которому он помог закончить его сейчас входящее во все школьные хрестоматии стихотворение о роднике в лесу.

3. Сверак рассказал еще об одной пьесе Яры Цимрмана, которую тот написал во время своего пребывания в среде североамериканских индейцев и которая с большим успехом исполнялась гуронским

любительским театром. Роль шамана племени Змея с перьями исполнял индеец по имени Спрыгнул с красной скалы и сбился с дыхания. Роль девушки Танцевала как сумасшедшая до самого утра исполняла Охотилась на белок в кронах деревьев с пращой. Её молодого человека Прыгал через костёр, пока не прожёт мокасины играл Курил трубку миру, хотя не входил в совет старейшин.

Для иллюстрации цимрманологии представили зрителям фрагмент этой пьесы, когда Танцевала как сумасшедшая до самого утра и Прыгал через костёр, пока не прожёт мокасины по настоянию Тебе не надо было залить тётю приходят к Змею с перьями.

Г. Румлена (А) читает за Прыгал через костёр, пока не прожёт мокасины.

Я. Вейгель (В) – за Змея с перьями.

П. Брукнер (С) – за Танцевала как сумасшедшая до самого утра.

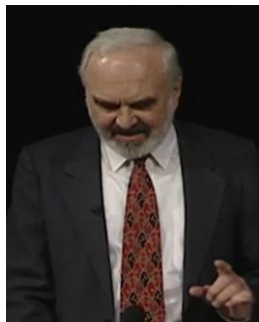


Рис. 339. З. Сверак



Рис. 340. Г. Румлена, Я. Вейгель, П. Брукнер

С: Змей с перьями, Прыгал через костёр, пока не прожёт мокасины мне сказал, что он хочет жить со мной в одном вигваме.

В: Дорогая Танцевала как сумасшедшая до самого утра, я не удивляюсь, что Прыгал через костёр, пока не прожёт мокасины загорелся к тебе желанием. Но спешка в важных вещах неразумна.

А: Змей с перьями, буйволиные шкуры для вигвама у меня есть. Мне их продал Тот, который ворует.

В: Дорогой Прыгал через костёр, пока не прожёт мокасины, супружество – это не только буйволиные шкуры. Ты уверен, что собираешься жить с Танцевала как сумасшедшая до самого утра...

А: Да.

В: Я еще не закончил. Ты уверен, что собираешься жить с Танцевала как сумасшедшая до самого утра до конца жизни?

А: Да.

В: А что если через год-два тебе понравится, например, Та, которая не любит мыться?

А: Я не хотел бы оказаться в одном вигваме с Той, которая не любит мыться.

В: Верю. А что, если тебе понравится Гладила сурка против шерсти?

А: Гладила сурка против шерсти прекрасна, но я бы не смог ужиться с её матерью Верещала так, что летели листья с деревьев.

В: А что об этом думает, дорогая Танцевала как сумасшедшая до самого утра, твой отец и мой свояк Тебе не надо было злить тётю?

С: Моему отцу Тебе не надо было злить тётю нравится Прыгал через костёр, пока не прожог мокасины.

В: А какого мнения об этом была бы твоя добрая мать Выбила дяде глаз, если бы была жива?

С: Я думаю, что моя мать Выбила дяде глаз, не возражала бы. Если бы была жива

В: Хорошо. Но со свадьбой подождем до полнолуния, когда с набором свадебных благовоний по Большой реке приплывет Волчи какашки.

Пьеса

Прага, Летенское поле. В гондоле готового к старту дирижабля начальник экспедиции вглубь Черного континента врач и этнограф Эмил Жаба в исполнении З. Сверака, францисканец Кирилл Мефодий в исполнении Пю Брукнера, барон Людвиг фон Увалы у Праги в исполнении Я. Вейгеля и владелец дирижабля, пилот и механик в одном лице Богуслав Пухмайер в исполнении Г. Румлены.



Рис. 341. Доктор Эмил Жаба, начальник экспедиции



Рис. 342. Доктор Жаба, францисканец Кирилл Мефодий, барон Людвиг, пилот Богуслав Пухмайер

Доктор Жаба произносит прощальную речь, в которой благодарит чешских патриотов (в основном с немецкими фамилиями) за

спонсорство и помощь в организации экспедиции и клеймит за попытки саботажа пражских немцев, в частности Войту Напрстека (настоящая фамилия Фингергут, подчеркивает докладчик). Затем передает слово основному спонсору экспедиции – чешскому дворянину барону Людвигу фон Увалы у Праги, который на ломаном чешском языке произносит патриотическую речь. Францисканец Кирилл Мефодий пытается философствовать, но Жаба его подгоняет, так что тот успевает только сообщить, что планирует остаться в Африке в качестве миссионера и надеется никого из провожающих больше не увидеть. Получивший слово пилот Б. Пухмайер говорит быстро, неразборчиво и с использованием технического сленга («...так что если один цилиндр хрюкнется, никто этого даже не заметит, потому что работать будут одиннадцать оставшихся, и если два хрюкнутся, тоже никто не заметит, и если три...»). Но если хрюкнутся одиннадцать цилиндров, то нечего требовать, чтобы он вел дирижабль. («Так мы не договаривались! Сами ведите дирижабль на одном цилиндре! Да вы хоть понимаете, что один цилиндр еле-еле прокрутит эти мертвые одиннадцать...»). Доктор Жаба с трудом успокаивает его.



Рис. 343. «Зачем вонять дома, если можно взлететь на воздух?»



Рис. 344. «Сами ведите дирижабль на одном цилиндре!»

Дирижабль стартует, доктор Жаба проводит «брифинги», на которых отцу-брату Кириллу Мефодию говорить запрещают, потому что говорить кратко он не умеет. Ветер гонит дирижабль на восток, а мотор не запускается. Вон они над Турцией. Отец-брат Кирилл Мефодий кричит кому-то внизу, чтобы тот выбросил Коран и взял лучше Библию («Она у меня с картинками!»), однако понимания не находит. К счастью, не с первого раза, но все-таки удалось запустить мотор дирижабля. И вот путешественники же в сердце Африки.

располагаются поудобнее и спрашивают Кирилла Мефодия, который владеет местным диалектом, как сказать то или иное. Тем временем появляются туземцы. Поскольку все нежится на солнце, закрыв глаза, никто не видит, что происходит рядом...



Рис. 345. «Ну, условных конструкций в их языке нет...»



Рис. 346. «Как сказать "Если вы меня не убьете, то получите подарки"?»

Получив подарки, туземцы убегают и возвращаются с вождем. Чтобы избежать проблем с коммуникацией, все соглашаются, что Кирилл Мефодий быстро научит туземцев чешскому языку, а остальные путешественники пока погуляют. Так и происходит.



Рис. 347. «Мы с вами не будем договариваться. Мы вас будем съесть...»



Рис. 348. «Дует прямой ветер Африка-Прага»

И хотя путешественников чуть не съели, всё заканчивается благополучным возвращением в Прагу.

Примечания к пьесе Afrika

Железный-Брод (*чеш.* Železný Brod, *нем.* Eisenbrod) – город в Либерецком крае. Население 6 043 человек (2025).

Златовласка (*чеш.* Zlatovláska) – персонаж сказки «О Златовласке» Карла Яромира Эрбена, см. примечание **Карел Яромир Эрбен** к пьесе *Dlouhý, Široký a Krátkozraký*, а также название чешского мультфильма (1955), телевизионного фильма (1973), художественного фильма (2025), а также балета, пьесы и мюзикла.

Карл Май (*нем.* Karl Friedrich May; 1842-1912) – немецкий писатель, поэт, композитор. Автор серии книг о вымышленном вожде племени апачей Виннету – сыне Инчу-Чуна, образ которого в кинематографе воплощали Пьер Брис (*фр.* Pierre Brice; 1929-2015), Гойко Митич (*серб.* Gojko Mitić; 1940-), и Эрол Сандер (*нем.* Erol Sander, *турец.* Urçun Salihoglu; 1968-) и его кровном брате бледнолицем Разящая Рука (Олд Шаттерхенд).

Войтех Напрstek (*чеш.* Vojtěch Náprstek, настоящее имя Адальберт Фингергут, *нем.* Adalbert Fingerhut; 1826-1894) – чешский этнограф, путешественник, коллекционер, популяризатор науки, меценат. Коллекции, собранные В. Напрстеком в путешествиях, стали основой созданного в 1862 году им этнографического музея (*чеш.* Náprstkovo muzeum), здание которого было построено на Вифлеемской площади в Праге на его средства. Этому музею он завещал более 46 000 книг и 18 000 фотографий.

Лусака (*англ.* Lusaka) – столица Замбии.

Ливинстон (*англ.* Livingstone; местное название Марамба, *англ.* Maramba) – город в Замбии, на левом берегу реки Замбези, на границе с Зимбабве, недалеко от водопада Виктория.

Естественный отбор – основной фактор эволюции, в результате действия которого в популяции увеличивается число особей, обладающих более высокой приспособленностью к условиям среды, то есть обладающих более благоприятными признаками, в то время как количество особей с неблагоприятными признаками уменьшается. В свете современной синтетической теории эволюции естественный отбор рассматривается как главная причина развития адаптаций, видообразования и происхождения надвидовых таксонов. Естественный отбор – единственная известная причина закрепления адаптаций, но не единственная причина эволюции. К числу неадаптивных причин относятся генетический дрейф, поток генов и мутации.

Термин «Естественный отбор» популяризовал Чарльз Дарвин (*англ.* Charles Robert Darwin; 1809-1882), сравнивая его с искусственным отбором, современной формой которого является селек-

ция. Суть сравнения искусственного и естественного отбора состоит в том, что в природе также происходит отбор наиболее «удачных», «лучших» организмов, но в качестве «оценщика» полезности свойств в этом случае выступает не человек, а среда обитания. К тому же, материалом как для естественного, так и для искусственного отбора являются небольшие наследственные изменения, которые накапливаются из поколения в поколение.

Условный рефлекс – индивидуальная реакция, приобретенная путем научения, в отличие от безусловного (врожденного) рефлекса. Выбатывается при совпадении во времени безусловного раздражителя и нейтрального стимула (классический пример: предъявление пищи с одновременным зажиганием лампочки), в результате чего реакция (например, слюноотделение) появляется через время на предъявление лишь нейтрального стимула.

Термин ввел И.П. Павлов (1849-1936), он же описал данное явление как доказательство физиологической основы психики (вышей нервной деятельности), где условный рефлекс является приспособительным механизмом.

Золотая улочка (*чеш.* Zlatá ulička) – старинная улочка в Пражском Кремле (*чеш.* Pražský Hrad). Для облика улицы характерны карликовые двухэтажные домики, встроенные в арки бывшей крепостной стены. Популярное туристическое место (с утра до 18.00 вход платный), карликовые домики переоборудованы в сувенирные магазины с галереями и экспозициями.

Крконоше (*чеш.* Krkonoše, *нем.* Riesengebirge, *пол.* Karkonosze) – горный массив на территории Чехии и Польши, наиболее высокая часть Судет.

Велке-Мезиржичи (*чеш.* Velké Meziříčí, *нем.* Groß Meseritsch) – город в крае Высочина на западе Моравии. Население 11 608 человек (2025).

Эфиопия (*чеш.* Nabeš), ранее известная также как Абиссиния – государство в Восточной Африке, не имеющее после отделения Эритреи в 1993 году выхода к морю. Кроме Эритреи на севере, граничит с Джибути на северо-востоке, с Сомали и непризнанным государством Сомалиленд на востоке, Кенией на юге, Суданом на северо-западе и Южным Суданом на Юго-западе. Население более 120 миллионов человек, вторая (после Нигерии) по численности населения страна в Африке и 12-ая в мире.

«Один профессор Вебер его раздражал, поскольку заикался и, беря трубку, говорил к ней: «Be, Be, Be, Вебер"» [Divadlo... С. 493], аллюзия на www – WorldWideWeb.

«Холодной осенью 1914 года информационная система Цимрмана подверглась вирусной атаке. В результате инфицирования виру-

сом трех профессоров, которые вынуждены были лежать дома и лечиться, Цимрман лишился всех данных в области биологии, железнодорожного транспорта и сельского хозяйства» [Divadlo... С. 493], очевидная аллюзия на Интернет.

«И еще маленькая деталь – любимым перекусом в центре Цимрмана была селедка в уксусе» [Divadlo... С. 493], еще одна аллюзия на мировую сеть. Словом *zavináč* ‘селедка в уксусе’ в чешском компьютерном сленге обозначается знак @ – ‘собака’.

«В пьесе "Африка" Цимрман воздал дань уважения Йозефу Вацлаву Сладеку», см. **Йозеф Вацлав Сладек** далее.

Йозеф Вацлав Сладек (чеш. Josef Václav Sládek; 1845-1912) – чешский поэт, журналист и переводчик. Участвовал в издании журнала «Люмир» (чеш. Lumír), редактором которого он стал в 1877 года, а в 1898 году был уже старшим редактором и членом группы так называемых «Люмировцев». Переводил стихи Уильяма Шекспира, Джорджа Гордона Байрона, Генри Лонгфелло, Роберта Бёрнса и Фрэнсиса Брета Гарта.

Темой большинства стихотворений Сладека была традиционная чешская деревня и образ крестьянина как символа нации. Другой часто повторяющейся темой в его поэзии является тема детства, отчего дом и малой родины. Поэт идеализировал сельское население, высоко ценил близость крестьян к природе, их верность традициям и религии. Его стихи просты, ритмичны и мелодичны, некоторые из них были положены на музыку.

Гуруны – некогда могущественное племя в Северной Америке, который занимали в XVII веке всю территорию к северу от восточного берега озера Гурое до озера Симко и составляли союз пяти племен. До европейского вторжения численность гурунов доходила до 120 000 человек. На территории Канады гуруны заключили договор о сотрудничестве с британской короной и живут в районе Квебека. На территории США в соответствии с «законом о переселении индейцев» (англ. Indian Removal Act; 28 мая 1830) были частично переселены на необжитые земли западнее Миссисипи, частично депортированы в Канаду.

Часть живущих на территории США гурунов, известная под именем вайандотов, слилась с родственным племенем тиононтати и переместилась на берега Огайо и сражались на стороне британцев во время войны за независимость США. В 1832 году 667 из них переселились в Канзас, где в 1855 году получили гражданские права.

На данный момент в США и Канаде проживает примерно 8800 гурунов.

«Я благодарю присутствующего Бенедикта Шролла из Броумова за прекрасные хлопковые ткани» [Divadlo... С. 497] – анахронизм,

производитель текстиля Бенедикт Шролл (*чеш.* Benedikt Schroll; 1790-1876) умер задолго до начала действия пьесы. Его сын и наследник Йозеф Шролл (*чеш.* Josef Schroll; 1821-1891), владеющий текстильной фирмой Benedict Schrolls Sohn в Броумове, см далее примечание Броумов, также не дожил до времени пьесы. Фирму унаследовали его замужние дочери с другими фамилиями – Лангеровы (*чеш.* Langerová) и Кришеова (*чеш.* Kriescheová).

Броумов (*чеш.* Broumov, *нем.* Braunau) в Кралоупеградском крае. Российские школьники могут вспомнить смотр войск под Браунау – один из важнейших эпизодов в романе Л.Н. Толстого «Война и мир».

«А вон там я вижу госпожу Каролину Светлу-Мужакову, в девичестве Ротт, семья которой подарила нашей экспедиции три ящичка гвоздей» [Divadlo... С. 497], см. примечание **Каролина Светла** далее

Каролина Светла (*чеш.* Karolína Světlá; 1830-1899) – псевдоним известной чешской писательницы. Настоящее имя – Иоганна Роттова (*чеш.* Johanna Rottová), по мужу Мужакова (*чеш.* Mužáková). Произведения Каролины Светлой посвящены в основном изображению сельской народной жизни. Ян Неруда назвал её «создательницей сельского романа», которых она написала около пятидесяти, в том числе:

«Деревенский роман» (*чеш.* Vesnický román, 1867), в котором овдовевшая мельничиха выходит замуж за молодого Антоша, который ранее был на мельнице работником. Тот в свою очередь влюбляется в молодую работницу Сильву, однако когда мельничиха перестает быть преградой на их пути, мать Антоша отговаривает его от женитьбы на Сильве, чтобы не давать плохой пример людям. Сильва уходит работать в больницу, Антош занимается благотворительно-стью, оба несчастны, однако добродетельны.

В романе «Крест у потока» (*чеш.* Kříž u potoka, 1868), героиня преодолевает крест родового проклятья, отвергает влюбленного в неё человека и направляет на путь истинный своего мужа, который в результате становится уважаемым членом общества.

В романе «Образумилась» (*чеш.* Přišla do rozumu, 1878) героиня выходит замуж за человека, которого её нашли её родители, и в результате обретает семейное счастье.

Аллюзией на «Последнего чеха» (*чеш.* Poslední Čech, 1844) Тыла является роман «Первая чешка» (*чеш.* První Češka, 1861), в котором наследница богатого мещанского рода из онемеченной Праги под влиянием сельских жителей становится сознательной чешской патриоткой.

На основе юморески «Поцелуй» (*чеш.* Hubička 1871) Элишка Красногорская написала либретто для одноименной оперы Бедржиха Сметаны, см. примечание **Элишка Красногорска** к пьесе Záškok, а также примечание **Бедржих Сметана** к пьесе Címrman v říši hudby.

«Духовный пастырь нашей экспедиции – брат Кирилл Мефодий» [Divadlo... С. 498], аллюзия на святых равноапостольных братьев, см. примечание **Кирилл и Мефодий** далее.

Кирилл и Мефодий – почитаемые в православной и католической церквях, а также в Восточных церквях в лике святых братья Константин (в монашестве Кирилл; 827-869) и Мефодий (815-885). Создатели славянской литургии и церковнославянского языка в его древнейшем варианте, называемого в отечественной традиции старославянским (вузовская традиция), древнецерковнославянским (Е.М. Верещагин), древнеславянским (Н.И. Толстой), а также одного из древних славянских алфавитов (судя по всему, глаголицы).

Бъеховице (*чеш.* Běchovice, *нем.* Biechowitz, Walhendorf) – район на востоке Праги.

Увалы [у Праги] (*чеш.* Úvaly, *нем.* Auwal) – город в Среднечешском крае к востоку от Праги. Население 7 515 человек (2025).

«Людвиг: Послушайте, доктор Жаба, я знал инженера Пулеца. Вы не его отец? / Жаба: Нет, мой сын тоже Жаба. / Людвиг: Отец Жаба, ребенок Жаба, ну и дела сегодня...» [Divadlo... С. 502], аллюзия на пьесу «Слива», в которой Пулеца спрашивают, не сын ли он доктора Жабы. По-чешски pulce – «головастик».

«У него протянуты провода из Змихова до Штиржсина» [Divadlo... С. 506]. Барон произносит Змихов вместо Смихов, что можно рассматривать как гиперкорректизм, так как обычно немецкий акцент изображается заменой парных звонких на глухие, см. примечание **Смихов** и примечание **Штиржин** далее.

Смихов (*чеш.* Smíchov) – район в Праге на левом берегу Влтавы, см. примечание Подоли к пьесе Dobytí severního pólu.

Штиржин (*чеш.* Štířín) – барочный одноэтажный замок 10 км к юго-востоку от Праги.

Давид Ливингстон (*англ.* David Livingstone; 1813-1873) – шотландский миссионер, исследователь Африки, по которой он прошел пешком более 50 000 км.

«Жаба: А когда он вернется? / Леле: Когда весна вернется, о, здесь будет рай, зеленеть здесь будет весь широкий край» [Divadlo... С. 511] – в ответ на свой вопрос доктор Жаба слышит строфу из сборника «Песни соловья» Сладека, см. примечание **Йозеф Вацлав Сладек** выше. Стихи Сладека людоеды постоянно цитируют и на последующих страницах.

Страконице (*чеш.* Strakonice, *нем.* Strakonitz) – город в Южно-чешском крае. Крупнейшее предприятие – Чешский оружейный завод в Страконице (*чеш.* Česká zbrojovka Strakonice).

«Уку: *Волынщик из Стракониц. Йозеф Каэтан Тыл. Чешский будильник. / Леле: Будитель, блин*» [Divadlo... С. 516], см. примечание **Йозеф Каэтан Тыл** и примечание **Волынщик из Стракониц** к пьесе Záškok, а также примечание **Будители** далее

Будители (*чеш.* buditelé) – активисты национального, культурного и языкового возрождения в среде славянских народов. Наиболее ранним проявлением будительства стало так называемое «чешское возрождение» конца XVIII века. Пользуясь благоприятными демографическими процессами (высокий естественный прирост и активное переселение сельских чехов в некогда почти полностью немецкоязычные города) чешские учёные и писатели начали активно возрождать литературу, науку, культуру и всю вертикаль образования на чешском языке. Будителями были, в частности, Иосиф Добровский, Вацлав Ганка, Франтишек Палацкий, Иосиф Каэтан Тыл, см. примечание **Франтишек Палацкий** к пьесе Hospoda Na mýtince, примечание **Иосиф Каэтан Тыл** к пьесе Záškok, а также примечания **Иосиф Добровский** и примечание **Вацлав Ганка** далее.

Иосиф Добровский (*чеш.* Josef Dobrovský; 1753-1829) – чешский филолог, лингвист, литературовед, фольклорист, историк и просветитель, одна из важнейших фигур Чешского национального возрождения. Считается основателем славянского языкознания как науки, еще при жизни его называли «патриархом славистики». Автор одного из первых современных учебников старославянского языка. Его изданный в 1809 году «Подробный учебный корпус богемского языка немцам для углубленного изучения оно́го, богемцам же для совершенного знания» (*нем.* Ausführliches Lehrgebäude der böhmischen Sprache, zur gründlichen Erlernung derselben für Deutsche, zur vollkommenen Kenntniß für Böhmen) лег в основу учебников чешского языка нового времени.

Вацлав Ганка (*чеш.* Václav Hanka; 1791-1861) – чешский поэт, педагог, славист, деятель чешского национального возрождения, с 1849 года и до конца жизни профессор славянских языков в Пражском университете, «апостол славянства», как его называл Тютчев.

Опубликовал пятитомник славянского фольклора (1817-1826), «Краткую историю славянских народов» (1818), перевел на чешский язык «Слово о полку Игореве». Издал «Реймское евангелие» и «Остромирово евангелие».

Увы, нашим современникам Вацлав Ганка известен прежде всего как предполагаемый автор якобы древнечешских Краледворской и Зеленогорской рукописей. Рассказ о победе князя Ярослава из

Штернберка над татарами под Оломоуцем в 1241 году из этих рукописей продолжает кочевать из одного исторического труда в другой даже после разоблачения источника. Есть он даже в третьем издании Большой советской энциклопедии.

Эмиль Голуб (чеш. Emil Holub; 1847-1902) – чешский врач, картограф, этнограф, исследователь Южной Африки.

На деньги, заработанные хирургической практикой, снарядил экспедицию в северный Трансвааль, Машоналенд и через Бечуаналенд к водопаду Виктория. Голуб собрал богатую естественнонаучную коллекцию, которую в 1879 году привёз в Европу и распространил по сотням музеев и учебных заведений. В 1883 году Голуб вернулся в Южную Африку вместе с женой с намерением пересечь весь африканский континент от Кейптауна до Египта. В июне 1886 года его экспедиция пересекла реку Замбези к западу от водопада Виктория и исследовала ранее неизвестный регион между Замбези и её притоком Кафуэ. Однако к северу от Кафуэ путешественники подверглись нападению туземцев и вынуждены были вернуться назад.

В 1887 году Э. Голуб вернулся в Австрию с новой коллекцией из более 13 тысяч предметов, разошедшейся по музеям Европы. Голуб издал дневники своих путешествий: «Семь лет в Южной Африке» (1881) и «Путешествия, 1883-1887» (1890).

ČESKÉ NEBE / ЧЕШСКИЕ НЕБЕСА

Премьера пьесы *České nebe* ('Чешские небеса') состоялась 28.10.2008 года в жижковском театре Яры Цимрмана в Праге.

Семинар

Открывший семинар Л. Смоляк рассказал зрителям, как ограничение производства сахара в Чехии совершенно неожиданно повлияло на чешскую культуру. При ликвидации завода по производству сахара в Дымокурах бухгалтер Клоубец обратил внимание на старую посылку, зарегистрированную как «Мелисса – выдача», однако содержащая рукопись какого-то Яры Цимрмана. Бухгалтер об этом Цимрмане ничего не слышал, зато о нем слышала его внучка Ленка, которая и отправила рукопись в 2006 году цимрманологам. Чем важно дымокурское открытие? Прежде всего оно опровергает наше прежнее представление о том, что следы Яры Цимрмана теряются с началом первой мировой войны. Яра Цимрман, освобожденный от призыва из-за серьезного заболевания печени (результат перенесенной желтухи, а не злоупотребления алкоголем, как утверждает Эрих Фидлер) продолжал творить, в основном в кафе «Лувр» на Национальном проспекте, где он и написал большую часть «Чешских небес».



Рис. 349. Л. Смоляк



Рис. 350. Петр Рейдингер

Как сообщил Петр Рейдингер, по протекции директора сахарного завода в Дымокурах Яра Цимрман получил место учителя в местной школе. Здесь же и была дописана пьеса «Чешские небеса». Яра Цимрман хотел, чтобы чешские любительские театры тайно исполняли её, готовя народ к послевоенным изменениям. Но как размножить рукопись? Копировальная бумага в условиях военного времени

была для гражданского лица недоступна, и Яра Цимрман решил размножить рукопись, диктуя её своим 27 ученикам 4 класса. К сожалению, одним из этих 27 учеников был второгодник Антонин Бауер, сын жандармского стражмистра, который пожаловался отцу, что они вместо занятий по арифметике, истории и Закону Божьему пишут под диктовку что-то о Яне Гусе и о Гавличеке. К счастью, служанка стражмистра вовремя предупредила Яру Цимрмана, и тот успел до обыска сжечь все 27 копий, а оригинал отослать директору сахарного завода – чешскому патриоту. Из своего дымокурского убежища Яра Цимрман вел активную переписку со своими друзьями. Некоторые переставали отвечать на письма, оказавшись вне досягаемости австро-венгерской почты. Франя Шрамак и Станислав Костка Нейманн отвечали ему из австрийских окопов, однако художник Франтишек Купка и скульптор Отто Гутфрейнд в это время были уже в окопах французских, а Франтишек Лангер, Рудольф Медек и Йозеф Копта – в окопах русских. Мало того, Ярослав Гашек уже пришивал себе на гимнастерку звезду комиссара Красной Армии. Практически в каждой чешской деревне есть памятники местным жителям, павшим во время первой мировой войны, причем иногда воевали они по разные стороны линии фронта. Последняя пьеса Яры Цимрмана затрагивает и эту проблему.

Доклад М. Чепелки был посвящен одному из двух (наряду с Яном Жижкой) всемирно известных чешских полководцев, замалчиваемому в Чехословакии, а потом и в современной Чехии – маршалу Радецкому, памятник которому стоял когда-то на Малостранской площади в Праге.



Рис. 351. М. Чепелка



Рис. 352. Памятник маршалу Радецкому на Малостранской площади в Праге

Радецкий родился в 1766 году в замке Тршебнице у Седличан. Как отметил М. Чепелка, проблемы у него начались уже при крещении – крестными отцами захотели стать сразу 6 его дядюшек, а слабовольный отец не смог им отказать. Так будущий маршал стал Яном Йозефом Вацлавом Антонином Франтишек Карлом, что впоследствии мешало его военной карьере. Однажды, когда он служил под началом прославленного генерала Лаудона, произошел случай, ставший легендой. Как-то ночью генерал Лаудон проезжал через деревню и наткнулся на военный патруль.

– «Стой! Кто там!» – прокричал Лаудон.

– «Патруль!»

– «Какой?»

– «Военный»

– «Кто командует?»

– «Ротмистр Ян Йозеф Вацлав Антонин Франтишек Карл Радецкий!»

«Гиммел Лаудон! Сколько же вас там?»

Когда генерал Лаудон узнал, что все эти имена принадлежат одному Радецкому, он велел ему оставить себе только два.

«Оставлю Йозефа и Вацлава, – решил Радецкий. – «Их я люблю больше всего, их я люблю».

Впоследствии генерал Лаудон тоже полюбил молодого офицера и сделал его своим адъютантом.

В Италии в 1836 году он, уже будучи фельдмаршалом, проявил себя не только не только как талантливый полководец, но и как прозорливый гражданский администратор. Радецкий предложил императору, чтобы разоренным войной землям была оказана экономическая помощь. Политически близорукий император отверг этот «план маршала», и тот был востребован лишь в XX веке американским госсекретарем Джоржем К. Маршаллом.

Наконец, Радецкий был также и смелым изобретателем. Попробовав в Ломбардии местный деликатес – мясо в пармезане, экономный Радецкий заменил пармезан обычной панировкой, изобретя тем самым венский шницель, который с аппетитом едим и мы.

Доклад Я. Вейделя был посвящен попыткам цимрманологов поставить на Малостранской площади в Праге на месте стоявшего там до 1918 года памятника маршалу Радецкому памятника Яру Цимрману.

По свидетельству Г. Румлены, когда Яра Цимрман дал для ознакомления черновой вариант своих «Чешских небес» своему приятелю Йозефу Сватоплуку Махару, тот посоветовал ему выбрать какой-нибудь более поэтический псевдоним, например, Ярослав Будивой Тесарж. Тогда бы у патриотически настроенной публики его произ-

ведения имели бы гарантированный успех. Однако Яре Цимрману эта мода на псевдонимы не нравилась. В одном из писем, найденном в архиве Махара, он пишет: «Каждый должен носить то имя, с которым родился. Конечно, если кого-то зовут Václav Jevavý, и он хочет быть поэтом-символистом, то я не удивлен, что он подписывается псевдонимом Отакар Бржезина. Хотя и не понимаю, чем ему мешало имя Вацлав».

Проблематика имен интересовала Яру Цимрмана еще в студенческие годы, когда он сочинил миниатюру о двух писателях XIV века – о Смиле Фляшке из Пардубиц и о Бенеше Крабице [букв. Коробка] из Вейтмиле, которую для зрителей представили М. Чепелка и В. Котек.

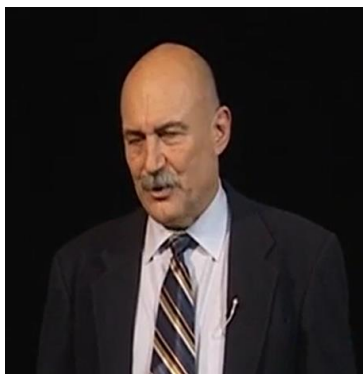


Рис. 353. «... Смил Фляшка из Пардубиц и Бенеш Крабице из Вейтмиле»



Рис. 354. «Устраивайся поудобнее, Коробка. Сними крышку. Я тоже выну пробку...»

В завершающем семинар докладе Л. Смоляк рассмотрел феномен литературной фальсификации.



Рис. 355. Вацлав Ганка



Рис. 356. Вымышленная победа чешского князя Ярослава над татарами в 1341 году

Речь идет прежде всего о Краледворской и Зеленогорской рукописях, созданных скорее всего выдающимся славистом и общественным деятелем XIX века В. Ганкой.

Л. Смоляк отметил, что если этих рукописей не было, Бедржих Сметана не написал бы оперу «Либуше», не было бы многих картин Й. Манеса и М. Алеша, скульптур Й. В. Мысльбека, совершенно иначе выглядели бы оформление Национального театра и Национального музея.

Сам Яра Цимрман относился к феномену литературной фальсификации отрицательно, хотя и признавал, что когда-то он сам, имею нужду в деньгах, продал свои «Силезские песни» П. Безручу.

Резко отрицательно относятся к этому и цимрманологи: «Придумывать события, которые никогда не происходили, людей, которые никогда не существовали, в течение многих лет мистифицировать целую нацию, это действительно слишком».

Пьеса

Чешская райская комиссия. В углу сидит праотец Чех и играет с божками. Входит Ян Амос Коменский и ругает его за это. «Ты как язычник вообще здесь по-хорошему быть не должен. А если тебя с этими божками увидит святой Вацлав?»



Рис. 357. Праотец Чех с божками



Рис. 358. – «Что тебе сказал святой Вацлав?»
– «Еще раз поймаю, и полетишь отсюда»

Пока не пришел святой Вацлав, Коменский решает проверить, как праотец Чех выучил его уроки. «Кто написал "Русалку"»? – «Зденек Фибих» – «Неправильно. Антонин Дворжак. Кто написал "Проданную невесту"»? – «Бедржих...» – «Ну-ну...» – «Сыворотка...». Коменский хочет что-то сказать, но тут появляется св. Вацлав с нимбом на голове, который он потом снимает и вешает, как шляпу, на вешалку.

Св. Вацлав: «Добрый день всей честной компании».
 Коменский: «Приветствуем тебя, о святой Вацлав».
 Св. Вацлав: Κύριε ἐλέησον!
 Коменский: Κύριε ἐλέησον!
 Праотей Чех: Крлеш.



Рис. 359. Святой Вацлав вешает нимб на вешалку у входа



Рис. 360. Ян Гус отвергает кандидатуру Божены Немцовой

Святой Вацлав сообщает, что в связи с мировой войной было решено расширить чешскую райскую комиссию с трех (св. Вацлав, Я. А. Коменский, праотец Чех) до шести членов. Первая кандидатура, единогласно одобренная всеми – Ян Гус, который тут же выступает против второй кандидатуры – Божены Немцовой (женщина пусть сидит дома, заботится о детях, о хозяйстве и не лезет в политику) и предлагает Карла Гавличека Боровского, с которой большинство соглашается. Предложенная праотцем Чехом кандидатура Ирасека (его «Старые повести чешские» – лучшее, что праотец Чех в своей жизни читал) отвергнута, поскольку Ирасек еще жив. Шестым членом комиссии выбирают бабушку Божены Немцовой (раз уж сама Немцова Яна Гуса не устраивает).



Рис. 361. Мирослав Тиш проводит физкультминутку



Рис. 362. П. Гавличек Боровский

Бабушка тут же начинает кокетничать сначала с праотцем Чехом, потом с Я. А. Коменским.



Рис. 363. «А теперь Вы один? Я тоже одна...»



Рис. 364. «А Вы вдовец?»

Комиссия рассматривает просьбы о переводе в рай находящихся в чистилище Бедржиха Сметаны, Сабины, Ганки и Линды. После некоторого обсуждения просьбы первого и второго удовлетворяют, последней паре отказывают.

Звучит марш Радецкого и появляется сам фельдмаршал – председатель австрийской райской комиссии. Он отчитывается присутствующим за то, что в сражениях только что начавшейся мировой войны чешские солдаты массово сдаются в плен. Более того, некоторые из них одевают форму противника, называя себя не предателями, а легионерами. Радецкий требует, чтобы в рай пускали только тех павших на полях сражений чехов, на которых будет австрийская униформа. Всех остальных – в ад.



Рис.365. Фельдмаршал Радецкий



Рис. 366. Голосование по кандидатуре будущего чешского короля

Ему пытаются возражать, тогда он своим указом распускает чешскую райскую комиссию. Его выгоняют.

Распущенная комиссия решает восстановить чешскую государственность и обсуждают кандидатуры будущего чешского короля. Я.А. Коменский предлагает взять кого-нибудь из Подебрад, ведь один раз так было, и получилось хорошо. Праотец Чех предлагает

Яру Цимрмана, Гавличек Боровский – Т.Г. Масарика. После обсуждения кандидатур и голосования со счетом 3:2 Цимрмана победил Масаржик (его фамилию комиссия богемизировала). Вновь появляется М. Тирш, и все начинают выполнять упражнения с лентами под любимую песню будущего первого президента Чехословакии «Ах, сынок, сынок...»

Примечания к пьесе *České nebe*

Дымокуры см. примечание Дымокуры к пьесе *Záskok*

Ичин (чеш. Jičín) – город в Кралоупеградском крае, 85 км северо-восточнее Праги, на краю заповедника «Чешский рай» (чеш. Český ráj). Население 16 101 человек (2025).

«Это было славное кафе "Лувр" на Национальной улице» [Divadlo... С. 511].

Кафе «Лувр» (чеш. Café Louvre) – кафе в центре Праги, появившееся в 1902 году, закрытое в 1948 году и вновь открытое в 1992 году. Среди постоянных посетителей кафе были, в частности, Карел Чапек, Франц Кафка и Альберт Эйнштейн, который в 1911-1912 годах преподавал в Пражском университете.

«Тот пожаловался отцу, что вместо уроков счета, истории и Закона Божьего они пишут что-то о Гавличеке и о Гусе» [Divadlo... С. 511], см. примечание **Карел Гавличек Боровский** к пьесе *Ljavec* и примечание **Ян Гус** к пьесе *Dobytí severního pólu*.

«Полные отчаяния письма с фронта ему не переставали писать **Франя Шрабек** и **Станислав Костка Нейманн**, которые оставались, как и большинство чешских солдат, в австрийских окопах» [Divadlo... С. 528], см. примечания **Франя Шрабек** и **Станислав Костка Нейманн** далее

Франя Шрабек (чеш. Fráňa Šrámek; 1877-1952) – писатель и поэт, стихам которого свойственна особая музыкальность, присущая народным песням, при этом в центре его художественного осмысления находятся (1) природа, (2) отрицание войны, (3) любовь молодых людей, преодолевающая условности.

Фрагмент стихотворения «Рапорт» Шрабека (поток сознания смертельно раненного и умирающего коня), воспроизведен на памятнике лошадям, убитым в битве у Аустерлица.

Роман «Серебряный ветер» Шрабека, по которому в 1954 году режиссер Вацлав Кршка снял одноименный фильм, считается лучшим образцом чешского импрессионизма в прозе.

Стихи Франи Шрабека регулярно звучат в комедии Душана Клейна «Как поэты теряют иллюзии» (*Jak básníci přicházejí o iluze*, 1984).

Станислав Костка Нейманн (чеш. Stanislav Kostka Neumann; 1875-1947) – поэт, прозаик, журналист, литературный критик и переводчик, теоретик и страстный пропагандист пролетарского искусства. Ведущий представитель модернизма в чешской литературе. Идейный предводитель так называемых «анархистов-бунтарей» (чеш. anarchističtí buřiči) и главный редактор издаваемой ими журнала «Новый культ» (чеш. Nový kult; 1897-1905).

В 1920-е годы один из основателей Коммунистической партии Чехии, из которой он выйдет в 1929 году в знак несогласия с политикой Клемента Готвальда (чеш. Klement Gottwald; 1896-1953) вместе с будущим Нобелевским лауреатом по литературе Ярославом Сейфертом (чеш. Jaroslav Seifert; 1901-1986), Иваном Ольбрахтом (чеш. Ivan Olbracht; 1882-1952), Владиславом Ванчурой (чеш. Vladislav Vančura; 1891-1942), Марией Майеровой (чеш. Marie Majerová; 1882-1967), Йозефом Горой (чеш. Josef Hora; 1891-1945) и Геленой Малиржовой (чеш. Helena Malířová; 1877-1940). Во время гитлеровской оккупации скрывается от гестапо в деревне Vápenný Podol в Пардубицком крае.

«Но, например, художник Франтишек Купка из Опочно и скульптор Отто Гутфройнд <...> уже выглядывали из окопов французских» [Divadlo... С. 528], см. примечания **Франтишек Купка** и **Отто Гутфройнд** далее.

Франтишек Купка (чеш. František Kupka; 1871-1957) – чешский художник, большую часть жизни прожил во Франции. Его творческий стиль эволюционировал от реализма к абстрактному искусству.

Отто Гутфройнд (чеш. Otto Gutfreund; 1889-1927) – скульптор и художник, один из крупнейших представителей чешского кубизма.

«А другие друзья – как писатели Франтишек Лангер, Рудольф Медек и Йозеф Копта – обустроивали легионерские укрытия в промерзшей русской земле» [Divadlo... С. 528], см. Примечания **Франтишек Лангер**, **Рудольф Медек**, **Йозеф Копта** далее.

Франтишек Лангер (чеш. František Langer; 1888-1965) – чешский прозаик, драматург, публицист, легионер. Целый ряд произведений посвящён боевому пути чехословацких легионеров в 1917-1920 годах в России.

Драматические сочинения Ф.Лангера отличаются изобретательностью и динамичностью сюжета и неоднократно экранизировались.

Многократно переиздавались его «Пражские легенды» (чеш. Pražské legendy) – сборник рассказов об истории Праги.

Ф. Лангер много писал для детей. На русский язык были переведены его роман «Братство белого ключа» (чеш. Bratrstvo Bílého klíče, 1934), антифашистская повесть «Дети и кинжал» (чеш. Děti a dýka,

1942)», сборник рассказов о филателии «Розовый Меркурий» (чеш. Filatelistické povídky, 1964).

Рудольф Медек (чеш. Rudolf Medek; 1890-1940) – поэт и прозаик, легионер, участник битвы у Зборова (1-2.6.1917), бригадный генерал чехословацкой армии. После Мюнхенского сговора вернулся в Францию, полученный им орден Почетного легиона (фр. Ordre national de la Légion d'honneur), а в Великобритании – орден «За выдающиеся заслуги» (англ. Distinguished Service Order).

Йозеф Копта (чеш. Josef Kopta; 1894-1962) – чешский писатель и журналист, легионер.

«Мало того, постоянный спутник Цимрмана в пражских кафе Ярослав Гашек пришел себе на гимнастерку звезду комиссара только что возникшей Красной Армии» [Divadlo... С. 528], см. примечание **Ярослав Гашек** далее.

Ярослав Гашек (чеш. Jaroslav Hašek; 1883-1923) – чешский журналист, автор более 1 500 рассказов и фельетонов, а также получившего мировую известность неоконченного романа «Похождения бравого солдата Швейка во время мировой войны» (чеш. Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války).

В 1915 году Ярослав Гашек был призван в австро-венгерскую армию и зачислен в 91-й пехотный полк в Чешских Будейовицах вольноопределяющимся. Как и вольноопределяющийся Марек из романа о Швейке, Гашек был отчислен из школы вольноопределяющихся и переведен в писари. Как и сам Швейк, в Галиции Ярослав Гашек выполнял функции квартирнера и ординарца. Участвовал в боях, был награжден малой серебряной медалью «За отвагу» (нем. Ehren-Denk Münze für Tapferkeit) и произведен в ефрейторы.

24 сентября 1915 года в ходе контрнаступления русской армии Гашек добровольно сдается в плен. Вскоре, подобно многим другим соотечественникам, вступает в Чехословацкий легион, участвует в бою у Зборова.

После заключения Брестского мира и начавшейся эвакуацией Чехословацкого корпуса в Европу через Владивосток Гашек порывает с легионерами, вступает в Коммунистическую партию и отправляется в Самару призывать легионеров вступать в Красную Армию.

В декабре 1920 года Ярослав Гашек вместе с супругой возвращается в Прагу, в конце августа 1921 года перебирается в небольшой город Липнице (чеш. Lipnice nad Sázavou), где сначала покупает небольшой дом на склоне горы под замком XIV века, из которого открывается необычайно живописный вид. Здесь Гашек сначала пишет, а потом диктует четвертую часть романа о Швейке. 3 января 1923 года Гашек умирает.

В 1959 году в доме была открыта мемориальная экспозиция, за которой сейчас следит внук писателя.

«Но самым большим чешским парадоксом было то, что пока молодого поручика Яна Масарика награждали австрийским орденом за отвагу, его отец Томаш Гарриг Масарик как верховный командующий легионеров с Австро-Венгрию разрушал» [Divadlo... С. 525], неточность. Ян Масарик был награжден не орденом, а малой серебряной медалью «За отвагу» (нем. Ehren-Denkmünze für Tapferkeit), как и Ярослав Гашек. См также примечание **Ян Масарик** и примечание **Томаш Гарриг Масарик** далее.

Ян Масарик (чеш. Jan Garrigue Masaryk; 1886-1948) – дипломат и государственный деятель. Сын первого чехословацкого президента Тамаша Гаррига Масарика, см. примечание далее.

Во время Первой мировой войны воевал в рядах Австро-венгерской армии. После распада Австро-Венгрии и образования Чехословакии поступил на дипломатическую службу, в 1919-1922 годах был поверенным в делах Чехословакии в США, в 1925-1939 годах – послом Чехословакии в Великобритании. Когда в 1940 году в Великобритании было сформировано чехословацкое правительство в изгнании, стал в нем министром иностранных дел, в этом качестве подписал 18 июля 1941 года советско-чехословацкое соглашение о сотрудничестве.

Оставался на посту министра иностранных дел Чехословакии до своей смерти (10 марта 1948 года) после февральских событий 1948 года, которые в социалистической Чехословакии отмечались как «Победоносный февраль» (чеш. Vítězný únor), а в современной Чехии именуются «февральским переворотом / путчем» (чеш. únorový převrat / puč).

В феврале 1948 года коалиционный кабинет министров Чехословакии (сформирован в 1946 году, премьер-министр – коммунист Клемент Готвальд), в который входили члены всех крупных партий республики, претерпел острый политический кризис, когда министры от Чешской национально-социальной партии (чеш. Česká strana národně sociální), Чехословацкой народной партии (чеш. Československá strana lidová) и Демократической партии (чеш. Demokratická strana), недовольные ситуацией в контролируемом коммунистами Министерстве внутренних дел, подали в отставку, рассчитывая, что президент страны Эдвард Бенеш (чеш. Edvard Beneš; 1884-1948) распустил кабинет министров и объявят новые выборы, в которых «министры-капиталисты» (как их было принято называть в советской историографии) рассчитывали улучшить свои позиции (если непосредственно после войны авторитет коммунистов в чешском обществе был близок к максимальному, по сейчас все

чаще звучали голоса о том, что война уже три года как кончилась, а избытия почему-то еще нет и что в этом виноваты коммунисты, отказавшиеся от плана Маршалла). Бенеш, однако, отставку «министров-капиталистов» принял, а число коммунистов в новом правительстве увеличилось.

Не поддержавший «министров-капиталистов» и оставшийся в составе Готвальдского кабинета министров Ян Масарик 10 марта 1948 года был обнаружен мёртвым во дворе здания министерства иностранных дел под окном своей квартиры. Начатое тут же расследование, как и повторное расследование в 1968 году, а также третье расследование после «Бархатной революции» в начале 90-х годов, заключило, что это было самоубийство. Самоубийство, безусловно, представляется вполне вероятным, если учесть жесточайшую obstruction, которой Ян Масарик подвергся со стороны своих друзей детства, юности и зрелости, для которых слово «большевик» было грубым ругательством. Впрочем, неудивительно, что в последнее время стали появляться сообщения о том, что на самом деле Яна Масарика убили злые русские, а 29 января 2025 года пражская полиция возобновила расследование.

Когда появится и появится ли вообще версия, что Яна Масарика убили «злые американские» (ведь поддержка человеком с такой фамилией коммунистического правительства была для Вашингтона как нож в сердце), мы можем только гадать.

Томаш Гарриг Масарик (*чеш.* Tomáš Garrigue Masaryk, имя часто сокращается как TGM; 1850-1937) – первый президент Чехословацкой республики.

Томаш Масарик защищает в Вене в 1878 году диссертацию на право занятия должности профессора (*нем.* Habilitationsschrift) на тему «Самоубийство как массовое социальное явление современности» (*нем.* Der Selbstmord als soziale Massenerscheinung der Gegenwart). После разделения Пражского университета на немецкую и чешскую части, получает в 1882 году должность экстраординарного профессора в чешском университете.

В 1900 году основывает «Чешскую народную партию» (*чеш.* Česká strana lidová), реорганизованную в 1906 году в «Чешскую прогрессивную партию» (*чеш.* Česká strana pokroková).

Масарик несколько раз посещал Россию, общался с Горьким в Ясной Поляне. Переписывался с Горьким и посещал его на Капри. На выборах в 1907 и 1911 годах он избирался депутатом Рейхсрата.

Во время Первой мировой войны возглавил движение за выход Чехии из состава Австро-Венгрии, налаживая контакты с ведущими политиками Англии, Франции, США, Италии, Швейцарии, России. Масарик дал решающий толчок формированию легионов – чехосло-

вацких объединений из чешских и словацких военнопленныхсоздавал к концу 1917 года армию численностью более пятидесяти тысяч человек. Легионеры приняли Масарика как своего верховного главнокомандующего и называли его «папочкой» (*чеш. tatíček*).

После падения Австро-Венгрии Масарик был заочно избран в 1918 году (будучи в США) первым президентом Чехословакии, в 1920, 1927 и 1934 – на второй, третий и четвертый сроки соответственно.

Томаш Гарриг Масарик был наиболее авторитетным политическим и духовным лидером независимой Чехословакии, воплощением этической борьбы за независимость и создание нового государства. Для Масарика «всякая разумная и честная политика есть реализация и укрепление принципов гуманизма», поэтому «политику, как и всё, что мы делаем, следует подчинять этическим принципам».

Масарик считал коммунистическую власть в России временной и поэтому организовал программу помощи русским эмигрантам, целью которой была подготовка молодого поколения специалистов во всех областях знаний, которые займут достойное место в будущей демократической России.

«Друзья, у нас, чехов, кроме Яна Жижки из Троцнова есть еще один всемирно известный полководец – Йозеф Вацлав Радецкий» [Divadlo... С. 529], см. примечание **Йозеф Радецкий** далее.

Йозеф Вацлав Радецкий (*чеш. Josef Václav Antonín František Karl hrabě Radecký z Radče*; нем. Johann Joseph Wenzel Anton Franz Karl Graf Radetzky von Radetz; 1766-1858) – австрийский полководец и государственный деятель.

Родился в семье графа Петра Радецкого, обучался в «Терезианской академии» в Вене, под началом фельдмаршалов Ласси и Лаудона участвовал в австро-турецкой войне (1787-1791), в 1792-1795 годах – в боях с французами в Нидерландах и на Рейне, с 1796 года служил в Италии. В 1799 году в чине подполковника, под началом фельдмаршала А.В. Суворова участвовал в сражениях при Треббии и Нови.

В кампанию 1813-1814 годов был начальником штаба фельдмаршала Шварценберга. 12 апреля 1814 года в составе свиты союзных монархов участвовал в триумфальном въезде в Париж. На Венском конгрессе был посредником между министром иностранных дел Меттернихом и русским императором Александром I. В 1836 году произведён в фельдмаршалы. Приобрёл широкую известность, с одной стороны, как образцовый организатор армии и стратег, с другой, как жестокий и холодный реакционер.

«Однажды, когда он в армии прославленного генерала Лаудона возглавлял военный патруль, произошел случай, ставший легендой»

[Divadlo... С. 529] отсылка к песенке *Generál Laudon jede přes vesnici...* ‘Генерал Лаудон едет через деревню...’ с бесконечным выяснением того, кто возглавляет повстречавшийся ему военный патруль. См. также примечание **Эрнст Гидеон Лаудон** далее.

Эрнст Гидеон Лаудон (*нем.* Ernst Gideon Freiherr von Laudon; *чеш.* Ernst Gideon svobodný pán von Laudon; 1717-1790) – австрийский полководец, генералиссимус. С его именем связано старое, но всё еще популярное в Чехии и Австрии ругательство *Himl Laudon*, авторство которого молва приписывает императрице Священной Римской империи Марии Терезии.

Александр Васильевич Суворов (1729-1800) – русский полководец, фельдмаршал и генералиссимус Российской империи, фельдмаршал Священной Римской империи, кавалер всех российских орденов, граф Российской и Священной Римской империи, князь Российской империи и Королевства Сардинии. Выиграл более 60 крупных сражений, причем в большинстве случаев при численном превосходстве неприятеля.

Стратегия Суворова отличалась исключительной активностью и решительностью. Главной целью военных действий ставилось уничтожение армии противника в открытых полевых сражениях. Особой заслугой Суворова было совершенствование тактики колонн в сочетании с рассыпным огнем – способ боя, развитый Наполеоном.

Император Фердинанд I (*нем.* Ferdinand I; 1793-1875) – старший сын последнего императора Священной Римской империи Франца II, который в 1804 году, то есть за два года до роспуска Священной Римской империи в 1806 году принял титул наследственного императора Австрии (*нем.* *Erbkaiser von Österreich*) Франца I.

Император Австрии, король Венгрии и Чехии в 1835-1848 годах. Страдал различными болезнями и добровольно отказался от власти, сохранив за собой до смерти императорский титул. Был популярен в Чехии, где провел последние годы жизни и получил прозвище «Фердинанд Благодетель» (*чеш.* *Ferdinand Dobrotivý*), см. также примечание **Национальный проспект** к пьесе *Posel z Liptákova*.

«Посмотрите на пражские скульптуры. Кто из наших титанов сидит на коне? Святой Вацлав и святой Георгий. Но это святые. Добавим Яна Жижку. А в остальном: Палацкий сидит на стуле, Юнгманн сидит на стуле, Ирасек вообще сидит на пне. А Божену Немцову, Манеса, Сметану, Дворжака и многих других вообще оставили стоять. Даже Масарика! А ведь тот был на коне как дома!» [Divadlo... С. 530], см. далее

Памятник святому Вацлаву (*чеш.* *Pomník svatého Václava*) – конная статуя на Вацлавской площади перед Национальным музеем.

Статуя св. Георгия (*чеш.* Socha svatého Jiří) – конная статуя на третьем надворье Пражского Кремля.

Памятник Яну Жижке на Виткове (*чеш.* Pomník Jana Žižky na Vítkově) – конная статуя как часть Национального памятника на Виткове (*чеш.* Národní památník na Vítkově), поставленного в 1929-1933 годах на вершине Витковской горы в Праге в память о чехословацких legionерах.

Памятник Франтишеку Палацкому (*чеш.* Pomník Františka Palackého) – памятник на площади Палацкого (*чеш.* Palackého náměstí) на правом берегу реки Влтава.

Памятник Йозефу Юнгманну (*чеш.* pomník Josefa Jungmanna) – памятник на Площади Юнгманна (*чеш.* Jungmannovo náměstí) на границе Нового Города и Старого Города.

Памятник Ирасеку (*чеш.* Jiráskův pomník) – памятник на площади Ирасека (*чеш.* Jiráskovo náměstí) на правом берегу реки Влтава.

Памятник Божене Немцовой (*чеш.* Pomník Boženy Němcové) – памятник на Славянском острове (*чеш.* Slovanský ostrov) в Праге.

Памятник Манесу (*чеш.* Mánesův pomník) – памятник на набережной Алеша (*чеш.* Alšovo nábřeží) в Праге.

Памятник Бедржиху Сметане (*чеш.* Pomník Bedřicha Smetany) – памятник перед музеем Бедржиха Сметаны (*чеш.* Muzeum Bedřicha Smetany) в здании бывшей водостанции Старого Города на правом берегу реки Влтава.

Памятник Антонину Дворжаку (*чеш.* Pomník Antonína Dvořáka) – памятник перед Рудольфинумом (*чеш.* Rudolfinum) в Праге.

Памятник Томашу Гарригу Масарику (*чеш.* Pomník Tomáše Garrigue Masaryka) – памятник на Градчанской площади в Праге.

«Смотритель парковки господин Петр Шабах против нашего предложения не возражал. Но один он решить вопрос не может. Надо обсудить это еще с доктором Брабецом, который его сменяет» [Divadlo... С. 530], аллюзия на обычную для периода так называемой «нормализации» ситуацию, когда чешские интеллектуалы трудоустраивались в качестве сторожей, вахтеров и т.д. Тогда это могут быть писатель **Петр Шабах** и доктор философии **Иржи Брабец**, см. далее.

Петр Шабах (*чеш.* Petr Šabach; 1951-2017) – чешский писатель и редактор. Получив аттестат зрелости, сменил много профессий, включая профессию ночного сторожа, параллельно сочиняя юмористические рассказы в журналы Mladá fronta, Práce, Tvorba, Kmen, Kulturní rozvoj. С 1986 по 2009 год напечатал тринадцать активно переиздаваемых сейчас книг, по некоторым из которых были сняты фильмы, например, по книге «Дерьмо горит» (*чеш.* Novno hoří; 1994) была снята комедия «Гнёздышки» (*чеш.* Pelíšky; 1998), по книге

«Пьяные бананы» (чеш. Opilé banány; 2001) – комедия «Брюхо» (чеш. Pupendo; 2003).

Иржи Брабец (чеш. Jiří Brabec; 1929-) – литературовед и историк, доктор философии. В 1955-1971 годы сотрудник Института чешской литературы Академии наук Чехословакии, потом в течение почти двадцати лет билетер, кочегар, ночной сторож. В 1990-2002 читал лекции в Карловом университете, в настоящее время научный сотрудник Института Масарика Академии наук.

Йозеф Сватоплук Махар (чеш. Josef Svatopluk Machar; 1864-1942) – поэт, прозаик, публицист, политик. Один из авторов «Манифеста чешского модерна», во время Первой мировой войны принимает активное участие в общественно-политических событиях. В 1916 году он арестован за антиавстрийские выступления.

После получения Чехословакией независимости в 1918 году становится генеральным инспектором армии. В 1924 году уходит в отставку из-за конфликта с Масариком. В дальнейшем сосредоточивает внимание на литературной и переводческой деятельности. Умирает в 1942 году в Праге.

Махар отказывался от изысканности и утонченности формы, пользуется простой строфикой, преимущественно четверостишиями, если же прибегает к более сложным формам (сонет, александрийский стих), лишь усиливают ощущение гротескности. В его стихах слово лишено метафоричности, ориентируясь главным образом на основное его значение, чем приближает язык поэзии к простому, разговорному языку публицистической прозы.

«Каждый должен носить то имя, с которым родился. Конечно, если кого-то зовут Václav Jebavý, и он хочет быть поэтом-символистом, то я не удивлен, что он подписывается псевдонимом Отакар Бржезина. Хотя и не понимаю, чем ему мешало имя Вацлав» [Divadlo... С. 534], см. примечание **Отакар Бржезина** далее.

Отакар Бржезина (чеш. Otakar Březina, настоящее имя Václav Jebavý; 1868-1929) – ведущий представитель так называемого «Чешского модерна» (чеш. Česká moderna), в творчестве представителей которого можно найти черты импрессионизма и символизма.

Объективность реализма и натурализма Отакар Бржезина заменяет субъективными впечатлениями, рациональное – иррациональным. В центре его внимания не внешний, окружающий персонажа мир, а его внутренний мир, его переживания. В 1928 году Бржезина удостоивается Национальной премии по литературе, которую передает в фонд поддержки начинающих литераторов. Дважды выдвигался на Нобелевскую премию по литературе. Бржезина вёл скромную жизнь, признанием и известностью не кичился.

«Одна из ранних работ Цимрмана свидетельствует, что проблематика имен интересовала его еще со студенческих лет. Когда он впервые встретился с именами двух средневековых писателей XIV века – это были Смил Фляшка из Пардубиц и Бенеш Крабице [букв. Коробка] из Вейтмиле – он написал о них для студенческого театра веселую сценку.» [Divadlo... С. 534], см. примечания **Смил Фляшка из Пардубиц** и далее

Смил Фляшка из Пардубиц (чеш. Smil Flaška z Pardubic a z Rychmhurka; 1340-е-1403) – первый чешский поэт, чье имя до нас дошло. Родился в аристократической семье, в молодости жил при дворе своего дяди пражского архиепископа Арношта из Пардубиц, был дружен с будущим чешским королем и императором Священной Римской империи Вацлавом IV. В 1403 году погиб в битве под Кутной горой во время национальной смуты.

Из произведений Смила Фляшки из Пардубиц наиболее известен «Новый совет» (чеш. Nová rada; 1395) – длинное (2116 восьмисложных стихов) нравоучение, изложенное в форме животного эпоса. Молодой царь зверей Лев созвал подданных, чтобы посоветоваться, как править после смерти отца. 44 советника – звери и птицы – высказывают свои суждения о правах и обязанностях властителя, о роли отдельных учреждений, о нравах и быте. Сокол советует Льву не применять насилия к подданным, заботиться о них. Леопард предлагает «не вводить в совет чужеземцев». Многие высказывания ироничны, в них звучат насмешка над властителем. Так, Павлин советует Льву украсить себя драгоценностями и свысока смотреть на подданных. Заяц предлагает не вмешиваться в распри и отлеживаться на печи. Большинство советов содержат поучения, свидетельствующие о принадлежности автора к дворянству и оппозиции королевской власти. «Новый совет» стал настолько популярен, что неоднократно переиздавался, по его примеру создавались многие «Советы животных» в 16 веке. Сочинение Фляшки было даже переведено на латынь.

Бенеш Крабице из Вейтмиле (чеш. Beneš Krabice z Veitmile; †1375) – средневековый чешский хронист, каноник пражского капитула, с 1335 года до смерти руководитель перестройки кафедрально-гособора святого Вита. Для императора Карла IV написал хронику пражской церкви (лат. Cronica ecclesiae Pragensis, чеш. Kronika pražského kostela), часто называемую «Хроникой Бенеша Крабице из Вейтмиле» (чеш. Kronika Beneše Krabice z Veitmile).

«Как вы, наверное, знаете, главную роль в афере с рукописями сыграли два хороших приятеля – Йозеф Линда и Вацлав Ганка» [Divadlo... С. 534], см. примечание **Вацлав Ганка** к пьесе Afrika и примечание **Йозеф Линда** далее.

Йозеф Линда (чеш. Josef Linda; 1789/1792-1834) – писатель, поэт, драматург. В частности, автор пьесы «Ярослав Штернберк против татар» (чеш. Jaroslav Šternberk v boji proti Tatařům) о якобы имевшей место победе чешского князя Ярослава над татаро-монголами под Оломоуцем в 1241 году.

Описание этой битвы есть в якобы древнечешской «Краледворской рукописи», авторство которой (как и авторство «Зеленогорской рукописи») приписывается Йозефу Линде и Вацлаву Ганке. Битва при Оломоуце придумана как средство национального возвеличивания чехов, которые в одиночку, без помощи других народов, наносят монголо-татарам решительное поражение и останавливают их продвижение в Европу. Важно и то, что легендарный Ярослав из Штернберка получается очевидным предком графа Кашпара Штернберка – одного из основателей и главного мецената Пражского национального музея.

«... я предполагаю, что мне не надо объяснять разницу между словами *slávista* и *slavista*. Иосиф Добровский был *slavista*» [Divadlo... С. 535], см. примечание **Иосиф Добровский** к пьесе *Afrika*, а также примечания **Славист** и **Спортивное общество Славия** далее.

Славист (чеш. slavista) – тот, кто исследует языки, литературу, фольклор, историю, материальную и духовную культуру славянских народов.

Спортивное общество Славия (чеш. sportovní klub Slavia) – основанное в 1892 году спортивное общество в Праге. Чешским словом *slávista* обозначается член или болельщик этого общества.

«...если бы не было [Краледворской и Зеленогорской] рукописей, Бедржих Сметана не написал бы оперу «*Либуше*», оформление Национального театра и Пантеона Национального музея выглядело бы совершенно иначе, не возникли бы многие картины Й. Манеса и М. Алеша, скульптуры Й. В. Мысльбека» [Divadlo... С. 535], см. примечание **Бедржих Сметана** к пьесе *Čimrman v říši hudby*, примечание **Национальный театр в Праге** к пьесе *Vyšetřování ztráty třídní knihy*, примечания **Йозеф Манес**, **Миколаш Алеш**, **Йозеф Мысльбек**, **Национальный музей** далее.

Йозеф Манес (чеш. Josef Mánes; 1820-1871) – наряду с М. Алешем один из крупнейших чешских художников XIX столетия, представитель романтического течения в живописи. В его творческом наследии – пейзажи, портреты, исторические полотна, жанровые сцены, натюрморты с изображением цветов и растений. Известны его произведения, посвящённые деревенской жизни, в том числе росписи (1865-1866) календарного циферблата старинных часов-курантов на башне Староместской ратуши. Там на дюжине круглых

медальонов «12 месяцев» изображены сцены чешской сельской жизни в средневековье.

Миколаш Алеш (чеш. Mikoláš Aleš; 1852-1913) – наряду с Й. Манесом один из крупнейших чешских художников XIX столетия. В 1879 году выигрывает конкурс на право художественного декорирования внутренних помещений здания Национального театра в Праге. В 1889 году создаёт цикл иллюстраций на темы народных чешских песен и пишет акварели. В центре внимания М. Алеша находится чешский народ и его история. При жизни был известен в первую очередь как график и декоратор, иллюстратор сборников сказок, народных песенников и исторических сочинений. Оставил большое количество графических работ, изображающих улицы и здания Праги, Пльзени и других чешских городов.

Йозеф Мысльбек (чеш. Josef Václav Myslbek; 1848-1922) – один из крупнейших чешских скульпторов XIX века, скульптурные композиции которого можно увидеть в Национальном театре, у кафедрального собора святого Вита, на Вацлавской площади и на многих пражских мостах. Его скульптуры ощутимо способствовали культурному и политическому возрождению чешского.

Национальный музей (чеш. Národní muzeum) – крупнейший государственный музей в Праге.

Неоренессансное здание протяженностью фасада около 100 метров и высотой больше 70 метров строилось в 1885-1890 годы. Здание выходит на верхнюю часть Вацлавской площади и является её архитектурной доминантой. На главном фасаде здания внимание привлекает украшенная скульптурами рампa: рядом с сидящей на троне Богемией расположена молодая девушка, которая воплощает реку Влтаву, и старик, представляющий реку Эльбу (в чешском языке название этой реки – Labe – мужского рода). Эти фонтанные фигуры сочетаются с аллегориями земель Моравии и Силезии. В здании под куполом расположен также Пантеон – собрание бюстов и статуй видных деятелей чешской культуры.

Перед зданием в 1912 году был поставлен памятник святому Вацлаву работы Йозефа Мысльбека.

Джеймс Макфёрсон (англ. James Macpherson; 1736-1796) – шотландский поэт, известный сочиненными им самим и выданными им за перевод с гэльского языка «Поэм Оссиана». Оссиан – легендарный кельтский бард III века.

«А недавно – к большому недовольству русской общественности – возникли серьезные сомнения в подлинности "Слова о полку Игореве" – самого известного славянского памятника 12 века. (Кстати, на чешский язык его перевел Вацлав Ганка!) Одним из доказательств, что "Слово..." возникло намного позже, является факт,

что оно содержит богемизмы. И именно на основании присутствия чешских выражений в древнерусском тексте – а теперь, пожалуй-ста, слушайте внимательно – профессор Гарвардского университета славист – теперь уже понимаете – славист Эдвард Кинан полагает, что невольным автором [«Слова...»] был чешский ученый, который был во время обнаружения памятника в России и написал там для студентов несколько текстов, показывающих, как могли выглядеть героические песни древних славян. И это Иосиф Добровский» [Divadlo... С. 536]. В тексте, целиком построенном на вымысле, глупо придираться к деталям, заметим всё же, что русскую общественность решение вопроса о подлинности или неподлинности «Слова...» могло огорчить или обрадовать лет двести назад, сейчас же памятник интересен лишь для узкого круга специалистов, которые к «гипотезе» Кинана относятся так же, как серьезные историки – к «новой хронологии» Фоменко, см. примечание Эдвард Льюис Кинан далее.

Эдвард Льюис Кинан (англ. Edward L. Keenan; 1935-2015) – американский историк, исследователь средневековой Руси, известный своими провокационными работами, в которых он отрицает подлинность переписки Курбского с Грозным (якобы сочинённой жившим в следующем веке князем С.И. Шаховским), а также «Слова о полку Игореве» (якобы сочинённого Иосифом Добровским).

Первая «гипотеза» была детально проанализирована и опровергнута в монографии Р.Г. Скрынникова, см. Литература. Вторая «гипотеза» была встречена в основном прохладно. Что же касается второй «гипотезы», то после знакомства с монографией С.Л. Николаева, в которой скрупулезно анализируются рефлексy фонетических процессов, о которых во времена Добровского никто и понятия не имел, а в самом тексте памятника убедительно выявляются неравносложная силлаботоника, опциональное проявление слабых редуцированных и система хендингов, скрепляющих стихотворные строки по лестничному принципу аналогично консонантной аллитерации, которая связывает строки или полустихия в скальдической поэзии, сомнений в подлинности текста «Слова...» остаться быть не должно.

«Но вернемся к рукописям. Кроме Добровского, национальное проклятие получили и другие отрицатели их подлинности: Антонин Вашек, Ян Гебауэр, Ярослав Голл, Т.Г. Масарик и Яра Цимрман» [Divadlo... С. 536], см. примечания **Антонин Вашек, Ян Гебауэр, Ярослав Голл** далее.

Антонин Вашек (чеш. Antonín Vašek; 1829-1880) – филолог, журналист, патриот Силезии, который в 1860 года основал *Oravský besedník* – одну из первых газет на чешском языке. Отец поэта Петра Безруча.

Прийдя на основе лингвистического анализа «рукописей» к выводу об их неподлинности, Антинин Вашек опубликовал в конце 1879 года за свой счет (ни одно издательство и ни один журнал этот текст не приняли) «Филологическое доказательство, что Рукопись Краледворская и Зеленогорская, а также отрывок из Евангелия от Иоанна – подделки Вацлава Ганки» (*чеш.* Filologický důkaz, že Rukopis Kralodvorský a Zelenohorský, též zlomek evangelia sv. Jana jsou podvržená díla Václava Hanky). Был подвергнут чудовищной травле со стороны «патриотической общественности» и в следующем году умер.

Ян Гебауэр (*чеш.* Jan Gebauer; 1838-1907) – чешский лингвист, специалист по истории чешского языка, иностранный член Петербургской Академии наук, куда избран за его написанную на основе огромного количества др.-чешских рукописей «Историческую грамматику чешского языка» (*Historická mluvnice jazyka českého*) в нескольких томах (последний том был издан посмертно Франтишеком Травничеком). Автор классической «Грамматики чешского языка для средних школ и педагогических институтов» (*чеш.* Mluvnice česká pro školy střední a ústavy učitelské I, II), употреблявшейся в качестве основного учебника вплоть до появления учебника Б. Гавранека и А. Едлички практически уже в наше время.

Обнаружив в «рукописях» около тысячи ошибок (неверные грамматические флексии, неправильное употребление временных форм, употребление древних слов в новых значениях, противоречащие фонетическим процессам в др.-чешском языке огласовки и т.д.), сделал убедительных вывод об их неподлинности, что объявил своим студентам, а также опубликовал соответствующий материал в основанном будущем первым чехословацким президентом Т.Г. Масариком журнале «Атенеум» (*чеш.* Athenaeum, listy pro literaturu a kritiku vědeckou; 1883-1893).

Ярослав Голл (*чеш.* Jaroslav Goll; 1846-1929) – чешский историк, профессор Карлова университета в Праге, иностранный член Петербургской Академии наук. В «споре о рукописях» поддержал Я. Гебауэра и Т.Г. Масарика.

«[*Яра Цимрман по поводу «рукописей»:*] Стишки неплохие, эти хулиганы постарались, как следует, но обманывать нехорошо. Когда-то я сам из нужды пошёл на небольшой литературный обман и продал свои "Силезские песни" Безручу. До сих пор переживаю» [Divadlo... С. 536], см. примечание **Петр Безруч** пьесе Posel z Liptákova.

Праотец Чех, см. примечание **Гора Ржип** к пьесе Hospoda Na mýtince.

Ян Амос Коменский, см. примечание **Ян Амос Коменский** к пьесе Vyšetřování ztráty třídní knihy

Св. Вацлав, см. примечание **Св. Вацлав** к пьесе *Posel z Liptákova*.

Зденек Фибих, см. примечание **Зденек Фибих** к пьесе *Čimrman v říši hudby*.

Антонин Дворжак, см. примечание **Антонин Дворжак** к пьесе *Čimrman v říši hudby*.

«**Проданная невеста**» (*чеш.* *Prodaná nevěsta*; 1866, вторая редакция 1870), см. примечание **Бедржих Сметана** к пьесе *Čimrman v říši hudby*.

Крлеш (*чеш.* *Krleš!*) – др.-чешское заимствование греческого *Kύριε ἐλέησον!* ‘Господи, помилуй!’, ср. окончание чешской духовной песни десятого века «Господи, помилуй ны!» (*чеш.* *Hospodine, pomiluj ny!*):

Hospodine, pomiluj ny! / Jezukriste, pomiluj ny! / Ты, спасе všeho mira, / spasiž ny i uslyšiž, / Hospodine, hlasy naše! / Daj nám všem, Hospodine, / žizn a mír v zemi! / Krleš! Krleš! Krleš! ‘Господи, помилуй нас! / Иисусе Христе, помилуй нас! / Ты, Спасе всего мира, / спаси же нас, и услышь же, / Господи, гласы наши! / Дай нам всем, Господи, / достаток и мир в стране! / Господи помилуй, Господи помилуй, Господи помилуй!’

«**Вацлав**: *Ян Гус, да, замечательный человек. Решительно лучше, чем этот другой Ян, этот... Коменский: Непомуцкий? Вацлав: Да. С ним невозможно договориться. Когда он ко мне молится, я ничего не понимаю. Коменский: Не удивляйся. Без языка, бедняга...*» [*Divadlo... С. 541*], см. Примечание **Ян Гус** к пьесе *Dobytí severního pólu*, а также примечание **Ян Непомуцкий** далее.

Ян Непомуцкий (*чеш.* *Jan Nepomucký*; 1350?-1393) – чешский католический святой, мученик. Учился в университетах в Праге и в Падуе, в 1389 году стал каноником пражского капитула и генеральным викарием пражского архиепископства.

Утром 20 марта 1393 года во время встречи Вацлава IV (чешского короля и императора Священной Римской империи) с пражским архиепископом Яном из Енштейна (*чеш.* *Jan z Jenštejna*; 1347/1350-1400) входящий в свиту архиепископа Ян Непомуцкий был схвачен и умер во время пыток (в частности, у него был вырезан язык), а его тело сброшено с Карлова моста во Влтаву. Поскольку при этом над водой возникло свечение в виде 5 звезд, Непомуцкий изображается с пятью звездами над головой. По преданию, мучительная смерть Яна Непомуцкого была связана с тем, что он якобы отказался раскрыть королю тайну исповеди королевы, духовником которой он был.

Ян Непомуцкий считается небесным покровителем Праги и всей Чехии, а также всех, чья деятельность связана с рекой или морем. Кроме Чехии, популярен также в Германии и Италии.

«Вацлав (заглядывает за кулисы): Тириш, сбегай за Яном Гусом!» [Divadlo... С. 541], см. примечание **Сокольское движение** к пьесе Vražda v salonním soupré

«Коменский: <...> я что насчет Божены Немцовой? Её чехи любят. Праотец: Это да. Она мне нравится. Я как раз дочитал её "Заброшенных патриотов". Коменский: Праотец! "Заброшенных патриотов" написал Карел Вацлав Райс. Праотец: Его я тоже люблю. Здесь я немного путаю. Например, сейчас никак не вспомню, что написал "Жучков". А как я над ними наплакался! Как Янинка пошла стирать свадебную рубашку. И эта подгнившая дощечка. А на тополе у скал зеленый мужичок захлопал в ладоши» [Divadlo... С. 541], см. примечание **Божена Немцова** к пьесе Dlouhý, Široký a Krátkozraký, примечание Карел Яромир Эрбен к пьесе Dlouhý, Široký a Krátkozraký, примечание **Водяной** к пьесе Němý Bobeš aneb Český Tarzan, примечания **Карел Вацлав Райс**, **Ян Карафиат** далее.

Карел Вацлав Райс (чеш. Karel Václav Rais; 1859-1929) – чешский писатель-реалист, автор так называемой сельской прозы, автор книг для детей и юношества.

Наиболее удачными считаются романы «Заброшенные патриоты» (чеш. Zapadlí vlastenci) и «Закат» (чеш. Západ), в которых изображена культурно-просветительская деятельность сельских учителей и провинциального духовенства в период национального возрождения

Ян Карафиат (чеш. Jan Karafiát; 1846-1929) – священник «Евангелической церкви чешских братьев» (чеш. Českosobratrská církev evangelická), автор «сказки для детей маленьких и больших» «Жучки» (чеш. Broučky).

«Почему на небесах нет, например, Яна Жижки? Конечно, он пролил много крови. Ноза правду Божью. А Сигизмунд? Он кровь не пролевал? Когда возглавлял крестовый поход против нас? И он здесь! А когда мы встречаемся, вы думаете, он извиняется? Или хотя бы прячет глаза? Нет, ухмыляется и насмешливо трясет спичками!» [Divadlo... С. 541], см. примечание **Ян Жижка** к пьесе Dobytí severního pólu и примечание **Сигизмунд I Люксембург** далее.

Сигизмунд I Люксембург (чеш. Zikmund Lucemburský, нем. Sigismund / Siegmund / Sigmund von Luxemburg, венг. Luxemburgi Zsigmond, лат. Sigismundus Luxemburgicus; 1368-1437) – младший сын императора Священной Римской империи Карла IV, король Венгрии с 1387 года, король Германии (римский король) с 1410 года, король Чехии в 1419-1421 годах и с 1436 года, король Ломбардии с 1431 года, император Священной Римской империи с 1433 года.

Сигизмунд был главным организатором Констанцкого собора, прекратившего так называемый Великий западный раскол (1378-1417 годы) и восстановившего единство католической церкви. Констанцкий собор принял решение о примате вселенского собора над папой, объявил об отмене ряда поборов в пользу папской курии, в частности, были отменены аннаты. На соборе были осуждены взгляды Джона Уиклефа (1320/1324-1384) и Яна Гуса (1369-1415), а сам Ян Гус был сожжен на костре.

«Гус: <...> У меня есть лучшее предложение. Карел Гавличек Боровский. Вот это молодец! А как страдал за чешский народ! Коменский: Да уж, страдал... Поехал бесплатно в Альпы, имел там полупансион, с костром в Констанце это не сравنيшь» [Divadlo... С. 541-542], см. примечание **Карел Гавличек Боровский** к пьесе Lijavec.

«Коменский: <...> И эти мальчишки всё время хулиганили – вырезали на школьных партах фигуры. / Гус: Какие фигуры? / Коменский: Геометрические. И не только на партах. На полях книжек, на стене школы» [Divadlo... С. 541-542], см. примечание **Ромбик** к пьесе Akt.

«Когда я вернулся из Бриксена и шел в Праге по Пршикопах, все переходили на другой тротуар» [Divadlo... С. 544], см.

На Пршикопе (чеш. Na Příkopě, нем. Am Graben) – одна из наиболее известных улиц Праги, проходит вдоль бывшего рва (чеш. příkop ‘ров’) по границе Старого Города и Нового Города от нижней части Вацлавской площади (чеш. Václavské náměstí) до площади Республики (чеш. Náměstí Republiky). Неформальное название – На Пршикопах (чеш. Na Příkopěch) или Пршикопы (чеш. Příkory). На этой улице жила чешская писательница **Божена Немцова**.

«Праотец: Я как раз одолжил хорошую книжку. Её тоже написала баба – какая-то Марыша. Это трагедия о братьях Мриштиках. Я в самом начале, но судя по всему, один Мриштик этого второго убьет. / Вацлав: К сожалению, с братьями это случается. / Коменский: Праотче, тут опять мелкие неточности, мы это разберем потом» [Divadlo... С. 544], см. примечание **Марыша** к пьесе Záškok и примечание **Св. Вацлав** к пьесе Posel z Liptákov.

«Бабушка: <...> А я хотела спросить: Вы тот самый Отец Отечества? / Коменский: Нет. Внимание, я – Учитель народов. Отец Отечества – Карл IV. Гавличек: Но не путать с Отцом нации. Это Палацкий. Коменский: Да. А Праотец нации – это Праотец Чех вот здесь. Потом у нас есть Любимец нации – Йозеф Каэтан Тыл, Вождь нации – Ригер и Предатель нации – Сабина» [Divadlo... С. 546], см. примечание **Франтишек Палацкий** к пьесе Hospoda Na mýtince, примечание **Йозеф Каэтан Тыл** к пьесе Záškok,

примечание **Гора Ржип** к пьесе *Hospoda Na mýtince*, а также примечания **Карл IV Люксембургский**, **Франтишек Ладислав Ригер**, **Карел Сабина** далее.

Карл IV Люксембургский (*чеш.* Karel IV) – король Германии (= римский король) с 11 июля 1346 года, король Чехии с 26 августа 1346 года, император Священной Римской империи с 5 апреля 1355 года. Родившийся в Праге Карл вознамерился сделать Чешскую столицу главным городом Центральной Европы. Для этого он по согласованию с папой римским Климентом VI основал здесь университет – «первый к северу от Альп и к востоку от Парижа» по образцу Сорбонны (с четырьмя факультетами – философским, медицинским, юридическим и теологическим), значительно увеличил площадь Прагу, заложив Новый Город с новой городской стеной. Карл IV основал город Карловы Вары (*чеш.* Karlovy Vary, *нем.* Karlsbad) на месте целебных источников и велел построить в 28 километрах к юго-западу от Праги замок Карлштейн для хранения чешских и имперских регалий. Карл IV основал (опять же по согласованию с папой римским Климентом VI) Эмаузский монастырь, куда были приглашены монахи из Хорватии и Далмации, знающие церковнославянский язык (Карл IV считал государственными языками своей империи немецкий, итальянский и чешский, при этом церковнославянский язык он рассматривал как такой же древний вариант чешского, как латынь – древний вариант итальянского).

Франтишек Ладислав Ригер (*чеш.* František Ladislav Rieger; 1818-1903) – чешский политик и экономист. Ведущий деятель чешского национального возрождения, главный идеолог австрославизма. Зять Франтишека Палацкого.

Карел Сабина (*чеш.* Karel Sabina, псевдонимы Arian Želinský, Leo Blass; 1813-1877) – чешский писатель, публицист, литературный критик. Участвовал в революционных событиях 1848-1849 годов, был приговорен к смертной казни, замененной 18-летним заключением в крепости. В 1857 году был, как и большинство осужденных вместе с ним политических заключенных, помилован и освобожден. С одной стороны, Карел Сабина прославлен как автор либретто к известнейшим чешским операм, в том числе к операм Бедржиха Сметаны «Проданная невеста» и «Бранденбуржцы в Чехии», а также целому ряду других опер, с другой же стороны – опозорен как «предатель нации» (*zrádce národa*), когда в 1872 году была обнародована информация о его настоящей или мнимой деятельности тайного осведомителя австрийской полиции. После этого он старался не выходить из дома днем, а если и выходил, то переодетым. Умер через пять лет в страшной нищете.

«Я бы сначала рассмотрел просьбы из чистилища. Первым я хочу обсудить Бедржиха Сметану» [Divadlo... С. 546], см. примечание **Бедржих Сметана** к пьесе *Šimrman v říši hudby*.

«Праотец (поет и во время пения достает из мешка фигурки божков): Я язычник и буду язычником...» [Divadlo... С. 546]. Речь идет о поковоерканной песне «Я славянин и буду славянином...», принятой в Сокольском движении, см. Můčková M. Slovan jsem a Slovan budu // <https://www.ifolklor.cz/audio-podcasty/ifolklorni-zpevník/slovan-sem-a-slovan-budu/> (Последнее обращение 13.08.2025)

«Радецкий: Ты Гус? Гус: Да. Радецкий: Один из полков этих предателей назван в твою честь. Гус: Действительно? Радецкий: Да. Один называется полк магистра Яна Гуса, второй полк Яна Жижки из Троцнова, а третий полк Прокопа Голого. Вацлав: В честь меня никакой полк не называется? Радецкий: К счастью, нет. Праотец: Есть один полк в честь меня. Коменкий: Полк праотца Чеха? Праотец: Нет. Сватоплук Чех» [Divadlo... С. 557], см. примечание **Ян Гус** и примечание **Ян Жижка** к пьесе *Dobytí severního pólu*

Прокоп Голый (чеш. Prokop Holý; около 1380-1434) – идеолог таборитов, после смерти Яна Жижки их военный и политический лидер. Погиб в битве у Липан, см. примечание **Липаны** к пьесе *Němý Bobeš aneb Český Tarzan*.

Сватоплук Чех (чеш. Svatopluk Čech; 1846-1908) – один из крупнейших чешских писателей и поэтов второй половины XIX века.

«Гус: <...> Братья, я тут единственный, кто независимое чешское королевство лично помнит...» [Divadlo... С. 561]. Неточность. При жизни Яна Гуса Земли Чешской короны формально были частью Священной Римской империи, куда они вошли, когда Чехия была еще не королевством, а княжеством, и в составе которой они оставались ро роспуска империи Францем II в 1806, продолжив оставаться в составе объявленной им же в 1804 году Австрийской империи, а с 1867 по 1918 годы – в составе Австро-Венгерской империи. Собственно говоря, Чехия куда-то входила на протяжении почти всей истории своего существования. Разорвав вассальную зависимость от Великой Моравии, чешские князья тут же отправились в Регенсбург для вассальной присяги повелителю франков. В соответствии с господствующей в Германии около ста лет назад версии, святой Вацлав пожертвовал жизнью ради верности оммажу (фр. homage) Генриху Птицелову (нем. Heinrich der Vogeler; 876-936), за что сын последнего Оттон Великий (нем. Otto I der Große; 912-973), который в 962 году провозгласил Священную Римскую империю, посмертно возвел Вацлава в королевское достоинство. И попытки игнорировать эту зависимость – будь то в десятом, в пятнадцатом или в семнадцатом веках – стоили Чехии очень дорого и

всегда в итоге проваливались. Строго говоря, даже такой любящий Прагу и заслуженно любимый чехами правитель, как Карл IV, унаследовал чешский престол, уже будучи королем Германии (король Германии после коронации папой Римским становился императором Священной империи) и оставался до конца жизни прежде всего им, о чем свидетельствует, в частности, его порядковый номер (в качестве чешского короля он был Карлом I).

«Коменский: Я думаю, что в духе народной традиции нам нужно выбрать его-нибудь из Подебрад» [Divadlo... С. 561], см. примечание **Георгий Подебрадский** далее.

Георгий Подебрадский (чеш. Jiří z Kunštátu a Poděbrad; 1420-1471) – король Чехии с 2 марта 1458 года.

«Вацлав: Он словак? Гавличек: Моравский словак. Но его имя мы можем божемизировать. Это был бы король Томаш Гарриг Масаржик» [Divadlo... С. 561] см. примечание **Томаш Гарриг Масарик** выше.

ЛИТЕРАТУРА

Большая Российская Энциклопедия. В 35 томах. М.: Большая Российская Энциклопедия, 2004-2017.

Волков А. Страшные немецкие сказки. М.: Вече, 2014. 398 с.

Гергей Е. История папства. М.: Республика, 1996.

Дени Э. Гус и гуситские войны. М.: Издательство «Клио», 2016. С. 424.

Николаев С.Л. «Слово о полку Игореве»: реконструкция стихотворного текста. М.-СПб.: Нестор-История, 2020. 640 с.

Прокопьев А. Тридцатилетняя война. СПб.: Наука, 2020.

Скрынников Р.Г. Переписка Грозного и Курбского. Парадоксы Эдварда Кинана. Л.: Наука, 1973. 136 с.

Bartůňková J., Zeman J. Cimrmani v kontextu postmoderny // Jazyk a jeho užívání / Eds. Nebeská I., Macurová A. Praha: FFUK, 1996. S. 222-229.

Bůžek V. Rytíři renesančních Čech. Praha: Akropolis, 1995.

Čmejrková S. Hra se slovy a jazykový humor // Čeština, jak ji znáte i neznáte. Praha: Academia, 1996. S. 104-107.

Čornej P. První pražská defenestrace: Krvavá neděle uprostřed léta. Praha: Univerzita Karlova, 2024.

Divadlo Járy Cimrmana. Hry a semináře: úplné vydání / *L. Smoljak, Z. Svěrák*. Praha a Litomyšl: Paseka, 2010. 567 s.

Formánková E. Dějiny dle Járy Cimrmana // Acta Universitatis Palackianae Olomouensis. Studia Moravica. Olomouc: UPOL, 2007. S. 125-129.

Encyklopedie cimrmanovských hesel // <https://jcdb.crudo.cz> (Последнее обращение 22.07.2025)

Hedvábný M. Mediální obraz Salónu Cimrman a Divadla Járy Cimrmana: BP. Praha: UK, 2018. 100 s.

Harant z Polžic a Bezdrůžic K. Cesta z Království Českého do Benátek, odtud do země Svaté, země Judské a dále do Egypta, a potom na horu Oreb, Sinai a Sv. Kateřiny v Pusté Arábii. Praha: František Řivnáč, 1854.

Hoffmannová J. K charakteristice postmoderního textu // Slovo a slovesnost, 1992. Roč. 53. Č. 3. S. 171-184.

Holznecht V. Bedřich Smetana. Život a dílo. Praha: Panton, 1984. 468 s.

Homoláč J. Intertextovost a utváření smyslu v textu. Praha: Karolinum, 1996.

Kalista Z. České baroko. Praha: Evropský literární klub, 1941.

Keenan E. L. The Kurbskii-Groznyi Apocrypha: The Seventeenth-century Genesis of the 'Correspondence' Attributed to Prince A. M. Kurbskii and Tsar Ivan IV, 1971.

Keenan E. L. Joseph Dobrovsky and the Origins of the 'Igor Tale'. 2003.

Kojetínová M. Jazyk a styl her Divadla Járy Cimrmana: Magisterská DP. Praha: UK, 2011

Krausová L. Mystifikace jako literárněvědný problem // Acta Universitatis Palackianae Olomouensis. Philologica. Sv. 91. Olomouc: UPOL, 2007. S. 295-310.

Můčková M. Slovan jsem a Slovan budu // <https://www.ifolklor.cz/audio-podcasty/ifolklorni-zpevnik/slovan-sem-a-slovan-budu/> (Последнее обращение 13.08.2025)

Pánek J., Tůma O. A History of the Czech Lands. 2nd Edition. Prague: Karolinum Press, Charles University, 2019. 650 p.

Pekař J. Smysl českých dějin. Praha: Nákladem vlastním, 1929. 62 s.

Petráň J. Staroměstská exekuce. Praha: Rodiče, 2004.

Píseň Generál Laudon jede přes vesnici // <http://zpevnik.folktime.cz/zpevnik/taborova-klasika/general-laudon> (Последнее обращение 22.07.2025)

Pohádkové drama. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 1999. 421 s.

Policie otevřela případ úmrtí Jana Masaryka, má podezření na vraždu // <https://www.ceskenoviny.cz/zpravy/policie-opet-otevrela-pripad-umrti-jana-masaryka-ma-podezreni-na-vrazdu/2557277> (Последнее обращение 9.08.2025)

Pytlík R. Fenomenologie humoru, aneb Jak filozofovat smíchem. Praha: Emporius, 2000.

Roubík Fr. Dějiny Chodů u Domažlic. Praha: Ministerstvo vnitra, 1931.

Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost. Praha: Academia, 2007.

Slovník spisovného jazyka českého. Praha: ČSAV, 1958–1971.

Svěrák Z., Šebánek J. Vinárna U Pavouka: výbor scénářů a textů rozhlasového pořadu. 2. vyd. Praha a Litomyšl: Paseka, 2001. 229 s.

Šimer T. Hradý, zámky a tvrze v Čechách, na Moravě a ve Slezsku. Svazek VI. Východní Čechy. Praha: Nakladatelství Svoboda, 1989.

Šmahel Fr. Husitská revoluce I: Kořeny české reformace. 1. vyd. Praha: Univerzita Karlova, nakladatelství Karolinum, 2023. 861 s.

Šmahel Fr. Husitská revoluce II: Země vymknutá z kloubů. 3. vyd. Praha: Univerzita Karlova, nakladatelství Karolinum, 2024. 974 s.

Veselý J. Toulky českou minulostí. 817. schůzka: Připadám si jako Robinson Crusoe, см. <https://dvojka.rozhlas.cz/817-schuzka-pripadam-si-jako-robinson-crusoe-7941142> (Последнее обращение 12.08.2025).

Winter J. Neprakta. Praha: Práce, 1984. 272 s.

Zíbrt Č. Písníkář František Hais a jeho paměti // Český lid. 1909. Roč. 18. Číslo 7. S. 342-351.

Žáček J. Kocour Mikeš představuje Josefa Ladu. Praha: Albatros, 2007. 208 s.

Использованные видеозаписи фильмов и спектаклей

Cimrman J. Svěrák Z. Akt. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Cimrman J. Smoljak L. Vyšetřování ztráty třídní knihy. Praha: Originální Videojournal, 1997

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Hospoda na mýtince. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Vražda v salonním coupé. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Němý Bobeš. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Cimrman v říši hudby. Praha: Originální Videojournal, 2006.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Dlouhý, Široký a Krátkozraký. Praha: Originální Videojournal, 2006.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Posel z Liptákova. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Lijavec. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Dobytí severního pólu. Praha: Originální Videojournal, 2006.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Blaník. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Záskok. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Švestka. Praha: Originální Videojournal, 2001

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Afrika. Praha: Originální Videojournal, 2004.

Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. České nebe. Praha: Originální Videojournal, 2010.

Источники использованных иллюстраций

Рис.1. <https://plus.rozhlas.cz/zakulisi-vinaryny-u-pavouka-tam-kde-se-zrodila-postava-jary-cimrmanna-8420354> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 2. https://i.ytimg.com/vi/MbwN1_JFfK4/maxresdefault.jpg (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 3. <https://yandex.ru/video/preview/5560008056528676233> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 4. https://avatars.mds.yandex.net/get-entity_search/51111/981527927/S600xU_2x (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 5. <https://yandex.ru/video/preview/11235185390699536708> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис 6-7. <https://yandex.ru/video/preview/14706514526954862140> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 8. <https://yandex.ru/video/preview/17284041883462314418> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 9. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Vražda v salonním coupé*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 10-12. <https://yandex.ru/video/preview/11345297856917229268> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 13. <https://www.ceskatelevize.cz/porady/14056782362-stace-milone-serelku/> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 14-15. <https://yandex.ru/video/preview/8646630556117676182> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 16-24. <https://yandex.ru/video/preview/11941510930044108018> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 25. <https://cimrman.at/> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 26-50. Cimrman J. Svěrák Z. *Akt*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 51-74. Cimrman J. Smoljak L. *Vyšetřování ztráty třídní knihy*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 75-91. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Hospoda na mýtince*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 92. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Vražda v salonním coupé*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 93. <https://www.philol.msu.ru/~slavphil/photo3/cim6.jpg> (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 94.

https://yandex.ru/images/search?from=tabbar&img_url=https%3A%2F%2Fi.ytimg.com%2Fvi%2FtNVEkX2GQu0%2Fmaxres2.jpg%3Fsqp%3D-oaYmwEoCIAKENAF8quKqQMCGADwAQH4Ac4FgAKACooCDAgAEAEYciBeKEYwDw%3D%3D%26rs%3DAOn4CLDjFEwIwrW80je8-1zhrPKD_qaIBQ&lr=20047&pos=22&rpt=simage&text=Эрцгерцог%20Франц%20Фердинанд%20-%20наследник%20престола%20Австро-Венгрии (Последнее обращение 14.08.2025).

Рис. 95-96. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Vražda v salonním coupé*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 97. Divadlo Járy Cimrmana. *Hry a semináře: úplné vydání / L. Smoljak, Z. Svěrák*. Praha a Litomyšl: Paseka, 2010. 568 s.

Рис. 98-104. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Vražda v salonním coupé*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 105-140. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Němý Bobeš*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 141-163. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Cimrman v říši hudby*. Praha: Originální Videojournal, 2006.

Рис. 164. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Dlouhý, Široký a Krátkozraký*. Praha: Originální Videojournal, 2006.

Рис. 165. *Winter J. Neprakta*. Praha: Práce, 1984. 272 s.

Рис. 166-168. *Žáček J.* Kocour Mikeš představuje Josefa Ladu. Praha: Albatros, 2007. 208 s.

Рис. 169-190. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Dlouhý, Široký a Krátkozraký*. Praha: Originální Videojournal, 2006.

Рис. 191-192. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. *Posel z Liptákova*. Praha: Originální Videojournal, 1997.

- Рис. 193.
https://yandex.ru/images/search?from=tabbar&img_url=https%3A%2F%2Fi.pinimg.com%2F736x%2Fed%2Fb8%2F0c%2Fedb80ce98966c38072190cd3e6304d2c.jpg&lr=20047&pos=6&rpt=simage&text=Шкода-100M (Последнее обращение 14.08.2025).
- Рис. 194-199. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Posel z Liptákova. Praha: Originální Videojournal, 1997.
- Рис. 200. https://ru.wikipedia.org/wiki/Глинка,_Андрей (Последнее обращение 16.08.2025).
- Рис. 201-222. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Posel z Liptákova. Praha: Originální Videojournal, 1997.
- Рис. 223-227. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Lijavec. Praha: Originální Videojournal, 1997.
- Рис. 228. Divadlo Járy Cimrmana. Hry a semináře: úplné vydání / *L. Smoljak, Z. Svěrák*. Praha a Litomyšl: Paseka, 2010.
- Рис. 229-248. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Lijavec. Praha: Originální Videojournal, 1997.
- Рис. 249-253. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Dobyť severního pólu. Praha: Originální Videojournal, 2006.
- Рис. 254. Фото, сделанное автором настоящих строк в ресторане «Под Вышеградом».
- Рис. 255-273. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Dobyť severního pólu. Praha: Originální Videojournal, 2006.
- Рис. 274. Divadlo Járy Cimrmana. Hry a semináře: úplné vydání / *L. Smoljak, Z. Svěrák*. Praha a Litomyšl: Paseka, 2010.
- Рис. 275-276. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Dobyť severního pólu. Praha: Originální Videojournal, 2006.
- Рис. 277. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Blaník. Praha: Originální Videojournal, 1997.
- Рис. 278.
<https://i.pinimg.com/736x/a8/82/38/a8823804e6106f60192cef41a0fe522a.jpg>
 (Последнее обращение 16.08.2025).
- Рис. 279. https://avatars.mds.yandex.net/get-entity_search/5393129/586605991/S600xU_2x (Последнее обращение 16.08.2025).
- Рис. 280.
<https://avatars.mds.yandex.net/i?id=b629ef74cd8cb1e08d4a98fa10f5eadb45f46ae3-9147982-images-thumbs&n=13> (Последнее обращение 16.08.2025).
- Рис. 281.
<https://avatars.mds.yandex.net/i?id=962ed331b3bc5994365bb93c9352904f7135fdb8-9072236-images-thumbs&n=13> (Последнее обращение 16.08.2025).
- Рис. 282-298. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Blaník. Praha: Originální Videojournal, 1997.
- Рис. 299. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Záskok. Praha: Originální Videojournal, 1997.
- Рис. 300.
https://vkvideo.ru/video644612692_456239020?ref_domain=yastatic.net (Последнее обращение 16.08.2025).
- Рис. 301-310. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Záskok. Praha: Originální Videojournal, 1997.

Рис. 311-313. Cimrman J. (Последнее обращение 16.08.2025). Smoljak L., Svěrák Z. Švestka. Praha: Originální Videojournal, 2001.

Рис. 314.

<https://avatars.mds.yandex.net/i?id=11866bc64afc2b7d92cca209917dee186e06fd4a-5582363-images-thumbs&n=13> (Последнее обращение 16.08.2025).

Рис. 315. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Švestka. Praha: Originální Videojournal, 2001.

Рис. 316. <https://thumbs.dreamstime.com/b/ручки-риса-1608026.jpg> (Последнее обращение 16.08.2025).

Рис. 317.

<https://avatars.mds.yandex.net/i?id=982e7c4d5b2fa552b096cd8499195adbf1065ccf-7946240-images-thumbs&n=13> (Последнее обращение 16.08.2025).

Рис. 318-319. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Švestka. Praha: Originální Videojournal, 2001.

Рис. 320.

<https://avatars.mds.yandex.net/i?id=e4ced688f3c5e91d4cbb2df4009ec134-5236798-images-thumbs&n=13> (Последнее обращение 16.08.2025).

Рис. 321-332. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Švestka. Praha: Originální Videojournal, 2001.

Рис. 333-337. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Afrika. Praha: Originální Videojournal, 2004.

Рис. 338. <https://karo.spb.ru/wa-data/public/shop/products/59/07/759/images/16222/16222.970.jpg> (Последнее обращение 16.08.2025).

Рис. 339-348. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. Afrika. Praha: Originální Videojournal, 2004.

Рис. 349-351. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. České nebe. Praha: Originální Videojournal, 2010.

Рис. 352.

<https://avatars.mds.yandex.net/i?id=9ec53ade1d3dd8740f304e2e6ccc3945661ba3a8-3780884-images-thumbs&n=13> (Последнее обращение 16.08.2025).

Рис. 353-354. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. České nebe. Praha: Originální Videojournal, 2010.

Рис. 355.

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/0/0a/Thaddäus_Mayer_-_Porträt_Václav_Hanka_%28cropped%29.jpeg (Последнее обращение 16.08.2025).

Рис. 356. <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/db/Zelnahora.jpg> (Последнее обращение 16.08.2025).

Рис. 357-366. Cimrman J. Smoljak L., Svěrák Z. České nebe. Praha: Originální Videojournal, 2010.

Reviewers:

V.V. Krasnykh – DrSc in Philology,
Professor of the Lomonosov Moscow State University;

O.I. Cherchuk – PhD in Philology,
Senior Lecturer of the MGIMO University of the Ministry
of Foreign Affairs of Russia

Izotov, Andrey

Jára Cimrman's Theater as a Czech linguocultural phenomenon /

A. Izotov. – Moscow : MAKSS Press, 2025. – 264 p.

ISBN 978-5-317-07442-5

<https://doi.org/10.29003/m4734.978-5-317-07442-5>

This publication is dedicated to the Czech universal genius (inventor, mathematician, athlete, criminologist, poet, writer, composer, philosopher, etc.) Jára Cimrman, who won the national vote for the title of “The Greatest Czech” in 2005. In 2010, Jára Cimrman was included in the list of the “Seven Wonders of Bohemia” as a result of a nationwide survey and topped this list despite the fact that he is a fictional person. Until recently the Jára Cimrman Theater in Prague, founded in 1966, played exclusively of plays dedicated to the life and work of this fictional hero.

The publication is intended for students of philological faculties and faculties of foreign languages, as well as for everyone who wants to get acquainted with Czech culture.

Key words: Czech language; linguocultural studies; precedential phenomena.

Научное издание

ИЗОТОВ Андрей Иванович

ТЕАТР ЯРЫ ЦИМРМАНА
КАК ЧЕШСКИЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ
ФЕНОМЕН

Издательство «МАКС Пресс»

Главный редактор: *Е.М. Бугачева*

Обложка: *А.В. Кононова*

Отпечатано с готового оригинал-макета

Подписано в печать 16.09.2025 г.

Формат 60х90 1/16. Усл.печ.л. 16,5.

Тираж 500 (1-30) экз. Заказ № 111.

Издательство ООО «МАКС Пресс»

Лицензия ИД N 00510 от 01.12.99 г.

119992, ГСП-2, Москва, Ленинские горы,

МГУ им. М.В. Ломоносова, 2-й учебный корпус, 527 к.

Тел. 8(495)939-3890/91. Тел./Факс 8(495)939-3891.

Отпечатано в полном соответствии с качеством
предоставленных материалов в ООО «Фотоэксперт»
109316, г. Москва, Волгоградский проспект, д. 42,
корп. 5, эт. 1, пом. I, ком. 6.3-23Н